

# الحياة بأسرها ... حلول لمشاكل !

تأليف  
كارل بوبر  
ترجمة  
د. بهاء درويش

المعاصر / كتابات  
جلال حوى وشركة









العنوان الأصلي للكتاب

# Alles Leben ist Problemlösen .

1994

الحياة بأسرها  
حلول لمشاكل

ترجمه عن الألمانية  
د. بهاء درويش



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





إهداء

إلى النور الذي يضيء حياتي

إلى إبنى :

جلال ويحيى

حفظهما الله



## مقدمة المترجم :

لا أحسبني في حاجة للتعريف بفيلسوف العلم الألماني الشهير كارل بوبر ولا بالحديث عن مكانته في مجال فلسفة العلم ، فقد سبقني إليها الكثير ، سواء من الكتاب الغربيين أو الشرقيين<sup>(١)</sup> ، ولكن يبدو مع هذا أن إسهاماته الغزيرة وآراءه الوغيرة في مجال فلسفة العلم — العلوم الطبيعية والإنسانية على السواء — قد جعلت منها مادة لايجب مداد القلم بإزالتها ، مادة لم يختلف المؤيدون والمعارضون لها حول قيمتها .

تأتي أهمية هذا الكتاب في أن معظم المقالات الستة عشرة التي يضمها بين جنباته لم تنشر من قبل ، فهو يعرض في هذا الكتاب — وهو آخر كتاب تم نشره قبل وفاته بفترة قصيرة — لموقفه من نظرية ومنهج العلم الطبيعي ومن التاريخ والسياسة تلك التي ذكرها في كتبه السابقة والتي لم يذكرها ، بحيث يأتي هذا الكتاب جامعا حاويا لشتى أرائه الفلسفية مشكلا بذلك مجمل فلسفته ، كما لو كان فيلسوفا قد أوص أنه آخر كتاب سيرى النور في حياته فأراد أن يلهم في دخله نظرياته جميعا بشكل مركز وواف في نفس الوقت .

تأتي أهمية هذا الكتاب أيضا من أن فيلسوفا لايعرض لأفكاره بطريقة مجردة لايفهمها سوى المتخصص صاحب الخلفية العلمية والفلسفية الكافية لفهمها ، ولكنه يعرض لأفكاره بطريقة مبسطة يمكن للقارئ العادي أن يفهمها ، فهو لايعرض لأفكاره وحسب ولكنه يعرض تاريخها ، أي متى

---

(١) ماصدر في الغرب عن كتب أو مقالات عن كارل بوبر عديد ومتنوع بحيث لا مجال لذكره هنا . يمكن على سبيل المثال — لا الحصر — الإشارة إلى أهم ما كتب عن كارل بوبر باللغة العربية : —

١ - السيد نفادي " إجتامعات جديدة في فلسفة العلم " مجلة عالم المعرفة ، ديسمبر ١٩٩٦ ص ٨٩ - ١١٤ .

٢ - محمد السيد " التمييز بين العلم واللاعلم " منشأة المعارف ١٩٩٦ .

٣ - محمد قاسم " كارل بوبر . نظرية المعرفة في ضوء المنهج العلمي " دار المعرفة الجامعية ١٩٨٦ .

٤ - ياسين خليل " مقدمة في الفلسفة المعاصرة " منشورات الجامعة اللبنانية ، كلية الآداب — ١٩٧٠ .

٥ - يميني طريف الخولي " فلسفة كارل بوبر . منهج العلم . منطق العلم " الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٩ .

وكيف آمن بهذه الأفكار وما الذى دعه بنى لمصداقها وذلك فى أسلوب رولى  
جعل الكتاب يبدو وكأنه سيرة ذاتية للمؤلف .

إذا أردنا مثالا لذلك نجد أن غيلسوف فى كتاباته للنظرية الماركسية  
لا يكتفى بتقيداً بتطبيقه عليها معياره حول متى تكون النظرية نظرية علمية  
ومن ثم بالنتيجة التى خرج بها وهى أن النظرية الماركسية لا تخرج ضمن  
النظريات العلمية وهو سبب كافى بالنسبة له لرفضها ولكنه يقص علينا كيف  
آمن بها وما هى الدواعى الأخرى - الأخلاقية والإنسانية - التى دعه إلى  
رفضها - وهى فترة لم تتجاوز فى حياته الستة أشهر ، لم يكن وقتها قد أتم  
السابعة عشر من عمره ولم يكن بالطبع قد وصل إلى مبدأه فى القابلية  
للتكذيب .

من هنا جاءت أهمية هذا الكتاب الذى صدر بالألمانية فى أغسطس  
١٩٩٤ . فراه المترجم حال صدوره - أثناء بعثته للدكتوراه بمدينة لوانجن  
بولاية ألمانيا - فحضر بأهمية هذا الكتاب وضرورة نقله لقارئ العربية ،  
وعزم على أن يتم هذه المهمة فور أن يفرغ من تقديم رسالة الدكتوراه ، وها  
هوذا يقف بالوعد الذى قطعه على نفسه .

يرى المترجم أن فلسفة كارل بوبر تشكل فى مجموعها حلقة دائرية ،  
بمعنى أنه من الصعب الفصل بين نظرياته أو الحديث عن إحداها بمعزل عن  
الأخرى ، فكل منها إما أنه يودى إلى غيره أو أنه نتيجة لهذا الأخير ( وهو ما  
سأحاول أن أبينه فى هذه الدراسة ) ، من هنا نزع أنه من الممكن للباحث  
فى فلسفة كارل بوبر أن يبدأ من أيها .

يمكن أن نجمل آراء بوبر الرئيسية فى النقاط التالية :

١ - العقلانية النقدية .

٢ - موقفه من الاستقراء ( رفض مبدأ الاستقراء )

٣ - مبدأ القابلية للتكذيب .

يشكل رفض بوبر للاستقراء وأخذ بمبدأ القابلية للتكذيب المنهج  
العلمى كما يراه بوبر . من هنا نجد أن بوبر قد بدأ معظم كتبه ذات الطابع

المنهج بمنطقته الاستقرائية ينتهي بتقده أو بتقديده ثم ينتقل بعد ذلك إلى عرض منهجه<sup>(١)</sup> ، أما في الكتب الذي بين أيدينا هذا فنجد أنه يفعل العكس ، يعرض للمنهج العلمي الذي وفقا له يتطور العلم ، بمنهج الاستبعاد أو القابلية للتكذيب أو المحاولة والخطأ ، وهي وفقا ليوير مرفيغيت يمكن حلها محل بعضها ثم تنتقل من هذا المنهج إلى تبرير رفضه لمنهج الاستدلال الاستقرائي وهو ما فعله في المقالات الأولى والرابعة والخامسة نجد في هذا تبريرا لزعمنا بأن آراء كارل بوبر آراء مكملة لبعضها يمكن أن تبدأ من أيها .

فإذا كان الاستدلال الاستقرائي هو الانتقال من قضايا جزئية - وهي القضايا المعبرة عن الملاحظات - إلى قضايا علمية كلية وهي النظريات التي نخلص إليها أو نستخلصها من القضايا المفردة والتي هي صياغة لملاحظاتنا ، فالعلم أي النتائج للبشرى - بل والمعرفة بصفة عامة - بما في ذلك المعرفة العاقل عليها سائر الكائنات الحية - لا تكون على هذا النحو .

فالعلم أو المعرفة يبدأ من مشكلة ما تقابل الكائن الحي ، وليست الملاحظة هي نقطة بداية العلم . تؤدي هذه المشكلة بالكائن العضوي إلى محاولات لحلها عن طريق منهج المحاولة والخطأ . هذا المنهج هو المنهج المنطقي الوحيد الممكن لاكتساب معرفة جديدة ، ثم يقوم الكائن الحي باستبعاد لكل محاولة حل خاطئة - أي لكل محاولة حل لا تصل به إلى حل للمشكلة - مما يعطي الفرصة لظهور محاولات حل جديدة .

هذا المنهج تستخدمه سائر الكائنات الحية - من الأميبا أنقى الكائنات العضوية ذات الخلية الواحدة ، إلى أرقى الكائنات العضوية ( الإنسان ) . يمكن التمييز في استخدام هذا المنهج بين الكائنات العضوية الدنيا والكائنات العضوية العليا في أن :

(١) انظر على سبيل المثال :

- Popper.Karl : 1- The Logic of Scientific Discovery,Hutchinson & Co.Ltd. London,1959.
- 2 - Conjectures and Refutations , Routledge & Kegan Paul, London, 1972.
- 3 - Objective Knowledge, An Evolutionary Approach, Oxford, 1972.

١ - الكائنات العضوية العليا تقوم بهذه الخطوة الأخيرة ( الاستبعاد ) بطريقة واعية ، فالعلم يقوم بإخضاع فروضه المستقلة عنه - بفضل صياغتها صياغة لغوية - للنقد أو للاستبعاد هادفا من هذه العملية إلى اختبار قوة النظرية وذلك عن طريق محاولة تكييفها .

٢ - تتعلم الكائنات العضوية العليا من خلال هذا المنهج كيف يمكنها حل مشكلة معينة ، أى أنها لاتعرف فقط أن نظرية ما خاطئة ولكنها تعلم أيضا لماذا تكون هذه النظرية خاطئة ومن ثم تكسب بذلك مشكلة جديدة مفهومة بشكل أفضل تكون بمثابة نقطة لطلاق تقدم علمى جديد .

أما الكائنات العضوية الدنيا فتمارس هذا المنهج بطريقة آلية ، أو بطريقة غير واعية ، حيث تقوم الطبيعة بعملية استبعاد المحاولات الخاطئة ويهلك بالنتيجة معها حامل هذه المحاولات ، أما الإنسان - أو العالم - لمصياغته لفروضه صياغة لغوية - قد أكسب هذه الفروض استقلالاً وموضوعية ، من هنا كانت المعرفة البشرية معرفة موضوعية وكان العلم ظاهرة بيولوجية .

فلذا كان هذا الإطار ثلاثى المراحل " المشكلة - محاولات الحل - الاستبعاد " هو المنهج الذى تمارسه سائر الكائنات الحية فى اكتسابها للتعلم ، كان العلم - وفقاً لبوير - ظاهرة بيولوجية ، بمعنى أنه قد خرج من عباءة المعرفة قبل العملية ، أى أنه تطور لطريقة معرفة الفهم الإنسانى الصحيح والتي هى بدورها تطور للمعرفة الحيوانية ، وحق للبعض وسم نظريته فى المعرفة بأنها نظرية فى المعرفة التطورية .

يسير المنهج العلمى وفقاً لبوير على هذا النحو : تنشأ النظريات الحديثة عن النقد الواعى للنظريات - محاولات الاستبعاد - بالتفنيد . - هذا النقد يودى إلى إظهار صعوبات معينة تكون النظريات الحديثة نتاجها ، فمن المشكلات التى يظهرها نقد نظرية ما نصل إلى نظرية جديدة تؤدى مناقشتها إلى ظهور مشكلات جديدة تنتج عنها نظرية أخرى جديدة ... وهكذا .

ولكن ما الذى تهدف إليه المناقشة النقدية لنظرية ما ؟ لاتهدف المناقشة

النقدية لنظرية ما إلى مجرد استبعاد النظريات الخاطئة ولكنها تهدف إلى البحث عن النظرية الصالحة . من هنا كانت فكرة الصدق إحدى الإنكار الثلاث الموجهة للمنقضة النقدية . تشكل فكرتنا المحتوى الامبيرى لنظرية ما وفكرة محتوى صدق النظرية الفكرتين الأخرتين الموجهتين للمنقضة النقدية . يعنى بوير بالمحتوى الامبيرى لنظرية ما فئة القضايا التجريبية التى تمنعها النظرية ، فالنظرية التى لاتمنع ظهور أى حوالت ملاحظة كنظرية فرويد فى التحليل النفسى نظرية محتواها الامبيرى صفر . النظرية " كل الغربان سوداء اللون " ذات محتوى لمبيرى أكبر من النظرية " لا يوجد غراب أبيض " ذلك أنه إذا كانت الثانية تمنع ظهور غراب أبيض اللون ، فالأولى لاتمنع فقط ظهور غراب أبيض اللون ولكنها تمنع أيضا ظهور غراب بأى لون خلاف اللون الأسود ، ففئة القضايا التى تمنعها أكبر بكثير من فئة القضايا التى تمنعها النظرية الأولى .

وكما صمدت النظرية أمام الاختبارات بصورة أقوى من غيرها كلما كان محتوى صدقها أكبر . بهذا المعنى يرى بوير أن نظرية أينشتاين فى الجاذبية - أقرب إلى الصدق من نظرية نيوتن .

على هذا النحو يتطور العلم وعلى هذا النحو تنشأ المعرفة . فلا المعرفة - ولا العلم - ينشأ لهما عن الاستقراء . فالاستقراء وفقا لبوير هو الإجابة عن السؤال : كيف نعرف ؟ والتى تأتى عادة على هذا النحو : " ما عليك سوى أن تفتح عينيك وتنتظر ومن ثم تعرف " . أى أن المعرفة تتكون بإختصار عن طريق الإدراك الحسى وهو ملمسبى وتكرنا أنه بتفسير يرفضه بوير . ولكن لم يرفضه ؟

يرى بوير أن ٩٩,٩ % من معرفتنا معرفة نظرية - وإن كانت فى نفس الوقت - غير يقينية . هذه المعرفة تمسبى المعرفة البعيدة والتى هى بالمثل بمعرفة غير يقينية . للبحث عن المعرفة اليقينية وهم كان أرسطو أول من بحث عنه وهو مامن أجله اخترع الاستقراء .

لتوضيح وجهة نظر بوير هذه نقول :

يرى بوير أن العلم — أو المعرفة بوجه عام — ثمرة معرفة التي تحسّن عليها سائر الكائنات الحية — تبدأ بمشكلة ما تقابل الكائن العضوى الحسى . عندما تقابل الكائن الحى هذه المشكلة فإنه يقوم بوضع فرض ما أو حس أو تخمين يعتقد أنه هو ما شأنه أن يحل له هذه المشكلة . هذا الفرض ، أو هذه المعرفة الفرضية عبارة عن تخمين يضمه الكائن العضوى قبل أى ملاحظة ، من هنا كانت هذه المعرفة معرفة قبلية ، ثم تلتى بعد ذلك الثمينة البعيدة التي هى تصحيح أو تعديل الفرضنا ، فإذا كان الكائن الحى يتعلم عن طريق المحاولة والخطأ ، لمحاولتنا هى فروضنا التي تتبع من دللتنا وليس من العالم الخارجى . نتعلم من العالم الخارجى فقط أن بعض محاولتنا خطأ .

يرى بوير أن تكيف الكائن الحى مع بيئته شكل من أشكال المعرفة القبلية ، فالزهور على سبيل المثال لديها معرفة بتعاقب الليل والنهار ، من هنا نجد أنها تنطلق على نفسها وتفتح ، إذن فهى تعرف شيئاً عن الإطرابات العامة ، دون أن يحى هذا أن لها عقلاً ولكن بمعنى أنها تتكيف مع البيئة بطريقة معينة . فالفرض الأساسى الذى يختلف به بوير عن غيره من أصحاب نظريات المعرفة هو فى قوله بأن التكيفات العامة تسبق التكيفات اللحظية فهى تحدث قبلها ، أى أنها قبلية .

تكيفات الحيوانات إذن توقعت ، فالأعين على سبيل المثال توقع فطرى . هذا التوقع هو ما جعل أعيننا مثلاً على النحو الذى هى عليه ، بينما لا تلعب الأعين دوراً لدى بعض الكائنات من هنا كلفت عياء بالوراثة .

لسائر الكائنات فى بحثها عن البيئة الأفضل والعالم الأفضل بحركات المحاولة التي تقوم بها لاثبت أنها متكيفة على نحو ما ، أى لديها معرفة عامة إلى حد ما .

لا يتكون العلم إذن — وفقاً لبوير — بالإعتماد على منهج الاستقراء ولكن بالإعتماد على مبدأ التكذيب ، وفى تدعيمه لفكرته — يخصص بوير المقالة السادسة للحديث عن عالم الفلك " يوهان كبلر " الذى لم يصل إلى قوانينه الثلاثة — كما يقول بوير — بالامتقراء كما اعتقد نيوتن ، ولكنه كن الحس هو الموجه والمرشد لكبلر — مثله فى ذلك مثل كل عالم — فلقد



وصل كبار — كما يقول بوير — إلى مبدأ في التكتيب ، وقام بتقنين وتكتيب فرض المدار الدائرى بعد مناقشته مناقشة نقدية ، ومن ثم تمكن من الوصول بعد عدة عمليات من التقنين إلى فرض المدار البيضاوى .

العقلانية النقدية إذن هي المبدأ الذى يوجه العالم — بل المبدأ الذى يميز الإنسان عن سائر الكائنات فى منهجهم المشترك للوصول إلى المعرفة الصحيحة . هذا المبدأ لا يوجهنا فقط فى بحثنا فى المعرفة الطبيعية — المعرفة العلمية — ولكن فى سائر ميادين المعرفة . وهو ما يطبقه بوير فى مجالى فلسفة التاريخ والسياسة والتى تأتى على هذا النحو مكملة للمعرفة الطبيعية والتى تشكل فى مجموعها المعرفة الإنسانية التى تميزها عن المعرفة الحاصل عليها سائر الكائنات الأخرى . ولكن قبل أن نتطرق لتطبيق بوير لمبدأ العقلانية النقدية المتضمن فى مرحلة " الاستبعاد " فى فلسفة التاريخ والسياسة يجدر بنا أن نشير لما يعنيه بالعقلانية .

يحدد بوير بنفسه ما يعنيه بالعقلانية فيوضح أنه لا يعنى بها نظرية فلسفية معينة كخطرية نيكارت مثلا ، ولكنه يعنى بها أن الإنسان يتعلم من خلال نقد أخطائه ، نقد الغير له ونقده لنفسه . فالعقلانى إنسان مسند للتعلم وليس إنسانا متمسكا بآرائه ، إنسان يسمح لغيره بنقد آرائه وينتقد آراء الآخرين . هنا تكمن فكرة النقد أو المناقشة النقدية ، فليس العقلانى من يضع نفسه موضع العارف ، ولا يجب أن يعتقد أن مجرد النقد يؤصلنا إلى أفكار جديدة ، ولكن أن يعتقد أن المناقشة النقدية هي ما تساعدنا على التمييز فى ميدان الأفكار بين ما هو غث وما هو سمين . المناقشة النقدية وحدها هي ما يمكننا أن نقدم لنا النضج اللازم الذى يمكننا من رؤية الفكرة من وجوه شتى ومن ثم من الحكم عليها حكما صحيحا .

والعقلانى من جانب آخر لا يهدف إلى هداية الناس لتعبئة معينة ، فالعقلانية دعوة للآخرين للإختلاف مع الشخص ، من هنا كان العالم — وفقا لبوير — الذى يضع فروضه موضع التكتيب داعيا الآخرين لمحاولة تنقيدها وتكذيبها ( أى للإختلاف معه ) هو العالم بالمعنى الصحيح ، ومن هنا كان تأكيد بوير فى أكثر من موضع من هذا الكتاب على نبذ الاعتقاد وهو " ألهم

الذى خلقته الحاجة للمعرفة ، كما يقول ، وتبنيه القراء على ألا يأخذوا ما يقوله مأخذ الاعتقاد والتصديق ، بل أن يتعاملوا معه دائما بعقلانية نقدية .

فيذا انتقنا إلى تطبيق بوير لمبدأ العقلانية النقدية على آرائه في فلسفة السياسة فإنه يمكن تلخيص آراء بوير على النحو التالي :

دون فكر فردى حر لا يمكن للمنظمة النقدية أن تقوم ، وبدون الحرية السياسية فإن حرية الفكر غير ممكنة ، فالحرية السياسية شرط مسبق لاستخدام الفرد لعقله استخداما حرا . هذه الحرية السياسية هى ما تسمح للمواطنين داخل الدولة من تغيير حكومة قائمة بالفعل دون سخط دماء ، وذلك متى كان هذا الفعل معبرا عن رغبة الأغلبية . فالحرية السياسية للمكولة للمواطنين فى تغيير حكوماتهم دون إراقة دماء متى رأت الأغلبية أن هذه الحكومة تنتهج سياسة خاطئة أو غير معبرة عن آمالهم هى المعيار أو التصور الذى وضعه بوير للديمقراطية .

ليست الديمقراطية وفقا لبوير هى " حكم الشعب " ، وذلك فى مقابل الأرستقراطية " حكم طبقة النبلاء " أو الموناركية " حكم الفرد " ولكن " الديمقراطية " وفقا لبوير هى محكمة الشعب .

يرى بوير أن السؤال " من الذى يجب أن يحكم ؟ " كان السؤال الذى شكل محور فلسفة السياسة منذ أن وضعه أفلاطون حتى ماركس ، هل هو الشعب ؟ أم طبقة النبلاء ؟ أم طبقة أصحاب رأس المال أم العمال الخيرون ؟ يرى بوير أن هذا السؤال سؤال خاطئ أو مشكلة زائفة تؤدي إلى حلول مزيفة ، وأن هذه المشكلة تؤدي إلى الكراهية ، كما تؤدي إلى التأكيد دائما على قوة الحكام بدلا من أن تعالج كيف يمكن تقييد هذه القوة .

يقترح بوير إبدال هذا السؤال بسؤال آخر هو : هل هناك شكل لحكومة يسمح لنا بالتخلص من حكومة مستهجنة ؟ فإذا كان الديكتاتور يفرض علينا موقفا لا يمكن أن نكون ممثلين فيه ولا يمكن أن نفسيه ، وكان واجبا الأخلاقي أن نمنع حدوث مثل هذه المواقف وذلك عن طريق شكل الحكم الذى يسمى " الديمقراطية " ، لم تكن الديمقراطية فى معناها الصحيح تعنى

سيادة الشعب " ولكنها في المقام الأول مؤسسة تقف ضد الشخص الديكتاتور ، بمعنى أنها لا تسمح بأى شكل لحكم ديكتاتوري ولكنها تحاول الحد من عنف الدولة ، فالديمقراطية بهذا المعنى هي إمكانية التخلص من الحكومة دون إراقة دماء وذلك متى أخلت بحقوقها وواجباتها ، لو متى حكمنا على سياستها بأنها سياسة خطأ . من هنا ليست المسألة الهامة تكمن في ( من ) الذى يحكم ولكن في ( كيف ) يحكم .

يتبنى بوير رأى القائل بأن أهم شكل للديمقراطية يكمن في أن يكون من الممكن إسقاط الحكومة دون إراقة دماء على أن تتولى حكومة أخرى مقاليد الحكم . ولكن كيف يحدث هذا الإحلال ؟ عن طريق البرلمان لم عن طريق الانتخاب الجديد ؟ هذه مسألة يراها بوير غير هامة نسبيا ، المهم أن يأتى هذا الإحلال من الأغلبية ودون إراقة دماء .

من هنا رفض بوير النظام النيابى فى بلاده ( ألمانيا ) ، إذ أنه وفقا له لا يمثل الديمقراطية الحقيقية كما يفهمها . النظام النيابى فى بلاده يسير وفقا لما يسمى بحق التمثيل النسبى ، حيث تكون كل الأحزاب ممثلة فى البرلمان بنسبة العدد الذى حصل عليه كل حزب فى الانتخابات . ومن مميزات هذا النظام ضمان تمثيل سائر الأحزاب بما فى ذلك أحزاب الأقلية فى البرلمان ومن ثم اشتراكها فى القرارات التى يمكن اتخاذها .

الماخذ التى يأخذها بوير على هذا النظام تكمن فى أن العدد الكبير من الأحزاب يؤدي إلى حكومات ائتلافية حيث لا يحمل أحد بعبئ المسؤولية أمام الشعب من حيث أنه المنوط به محاكمة الحكومة ، مادامت سائر القرارات ستكون حولا وسطا ومن حيث تأثير الأحزاب الصغيرة فى قرارات الحكومة ، أما متى كان عدد الأحزاب صغيرا - كالنظام المتبع فى الولايات المتحدة مثلا وللقائم على التناوب بين حزبين فقط يصل أحدهما إلى الحكم ، فتكون الحكومات عندئذ حكومات أغلبية وستكون مسؤولياتهم مسئولية واضحة وجليّة ، يصبح من الممكن للشعب محاكمتها وهو المعنى الصحيح للديمقراطية - وفقا لبوير ، فالمعنى الصحيح للديمقراطية وفقا لبوير أنها ( محكمة الشعب ) وليس ( سيادة الشعب ) .

فإذا انتقلنا لأراء بوبر في فلسفة التاريخ فإنه يمكن أن نوجز — في عبارة واحدة — ليست فلسفة التاريخ — ولا يجب أن تكون — فلسفة تنبؤية

تفصيلا لذلك : يرى بوبر أن الرأي الذي ينُهب إلى أن المعسكر في مجال فلسفة التاريخ يتم تقييمه وفقا لجودة التنبؤات التي يضعها راي خاطئ . التاريخ وفقا لبوبر ليس تيارا متصلًا ينساب أمامنا يمكن منه أن نتنبأ بالمستقبل ، نعم يمكننا أن نتعلم منه لا أن نتنبأ منه ، فالمستقبل ليس بالضرورة امتدادا للحاضر ، من هنا راح ينتقد فلسفة التاريخ عند هيجل التي كانت ترى أن مهمتها أن تكون فلسفة تنبؤية ، وراح ينتقد النظرية الماركسية التي كانت ترى أن التاريخ سينتهي بالوصول إلى المرحلة الاشتراكية . ماجبل بوبر يتمسك بمبدأه الرافض للتنبؤ بمستقبل التاريخ أنه شهد بنفسه — كما يقول — انهيار الماركسية وموتها وذلك بإحلال الاتحاد السوفييتي ، وتفتته إلى أجزاء ولم تتحقق نبوءة النظرية الماركسية بوصول البشرية للمرحلة الشيوعية بل تعارضت النظرية الماركسية مع وقائع التاريخ وسلفت الدولة التي كانت تمثلها ، وحدث تماما عكس متوقع ماركس وتنبأ به ، فأحوال العمال لم تتحول من سيئ إلى أسوأ ، لم يتحقق ما أسماه ماركس قانون الافقار المتزايد الذي وفقا له يقل عدد أصحاب رؤوس الأموال وتتناقص ثروتهم بينما يزداد عدد العمال وتزداد حالاتهم سوءا ، بل حدثت عكس ذلك أن أصبحت أحوال العمال في تحسن مستمر وأصبحنا نعيش في عصر الانتاج الغزير والاضخم . وإذا كان رجال السلطة في الاتحاد السوفيتي والنظم الممثلة للنظام الشيوعي كالألمانيا الشرقية سابقا يحاولون مداواة أخطاء النظرية الماركسية بأكاذيب كثيرة وبالعنف حتى تحولت الممارسات الوحشية للسلطة السياسية هناك إلى العملة اليومية المتداولة بينهم ، فإن بوبر يرى — في مقابل هذا — أن نتعامل مع التاريخ بأن نتعلم منه ، أي بأن نحافظ على المجتمعات المفتوحة — في مقابل المجتمع الروسي الذي كانت تحكمه قبضة حديدية — وأن يتم ممارسة أقل قدر ممكن من العنف وأن تحاول سلطة المجتمعات المفتوحة تقليل المعاناة بقدر الإمكان .

في إطار حديثه عن تقليل المعاناة بقدر الإمكان ، يرى بوبر أن

الإنفجار السكاني من أهم المشكلات التي يجب حلها حلاً أخلاقياً . هنا يورى  
 بوير أن يتم تحديد النسل باستخدام حبوب الإجهاض لمنع ميلاد الأطفال  
 المحتمل أنهم سيولدون مصابون بأمراض كالايدز ، أو الأطفال الذين  
 سيولدون في مجتمعات فقيرة لن تتوفر لديهم فرصة الحياة الكريمة . تحديد  
 النسل يمنع الإنجاب من البداية أو باستخدام حبوب الإجهاض بعد الحمل  
 مشكلة يرى بوير أن يتم حلها لا بقوانين حكومية ولكن عن طريق التربية  
 والتثقيف ، أى إقناع الناس إقناعاً عقلياً بضرورة ذلك . من هنا رأى أن  
 الكنيسة التي تمنع استخدام حبوب الإجهاض مثلاً مستكتة متى استطعت أن  
 تقدم لها التبريرات العقلية الكافية ، فالمسألة كما يراها مسألة وقت :

من الواضح أن بوير الذي ينادى بضرورة التعامل مع المستقبل دون  
 ارتداء نظارات أيديولوجية هو ذاته يرتدى نظارات أيديولوجية محددة ، ألا  
 وهى التمسك بالقيم للمجتمعات الغربية ، فبدلاً من أن ينادى بعدالة توزيع  
 الثروات ومساعدة المجتمعات الفقيرة على الرقى لتلحق بالمجتمعات المتقدمة  
 فى ركب التطور ، نجده ينادى بإقناعهم لا بتحديد النسل ولكن بمنع الإنجاب  
 بدعوى حمايتهم من المعاناة من الفقر ومن شظف العيش الذى ينتظرهم .

وبعد :

هل كان من الممكن فى إطار حديثنا عن العقلانية النقدية أن نفصل  
 بين فلسفة بوير فى العلوم الطبيعية وفلسفته فى السياسة والتاريخ ؟ أليست  
 العقلانية النقدية — وفقاً لبوير — هى المبدأ الموجه للعالم الذى يمكنه من  
 ممارسة المرحلة الثالثة من منهجه العلمى " الاستبعاد " ممارسة واعية وهى  
 فى نفس الوقت المبدأ الموجه للمفكر فى مجال فلسفة السياسة والتاريخ وذلك  
 فى مقابل " الاستقراء " الذى هو أداة المعرفة التنبؤية فى مجال العلم والسياسة  
 والتاريخ ، وفى مقابل " الاعتكاد " الذى رفضه بطله المشكلة السيكلوجية  
 للاستقراء . هل كان من الممكن فى إطار الحديث عن المنهج العلمى الفصل  
 بين موقفه من الاستقراء ومبدأ القابلية للكنيب ، حيث يؤدى الأول إلى  
 الثانى أو حيث الثانى نتيجة الأول وحيث العقلانية النقدية هى الخاصية  
 المميزة لهذا المنهج العلمى بل والخاصية التى يجب أن يتصف بها — لا

العالم فصب في إطار بحثه عن النظرية العلمية الصحيحة - بل كل من أراد أن يصل إلى المعرفة الصحيحة ؟

على هذا النحو يتضح لنا بشكل جلي - وهو ما أزعجه - تكامل فلسفة كارل بوبر، تلك الفلسفة التي يجمعها خط فكري واحد، ومن هنا جاءت دعواتنا بأن سائر المفاهيم التي يعرضها بوبر تصب في قالب واحد، ومن هنا جاءت أهمية هذا الكتاب الذي بين أيدينا، من حيث تناوله لأشئ جوانب فلسفة كارل بوبر مجتمعة.

الإسكندرية في ٣٠ سبتمبر ١٩٩٨

## مقدمة الكتاب :

يمكن اعتبار مجموعة المقالات والمحاضرات التي يضمها هذا الكتاب "كلمة" لكتابتى " البحث عن عالم أفضل " والذي صدر أيضاً عن هذه الدار نفسها فى ميونيخ<sup>(١)</sup> . والكتابان يحويان إسهامات فى علم الطبيعة والتاريخ والسياسة ، عنوان هذا الكتاب " الحياة بأسرها حلول لمشاكل " وهو نفس عنوان الفصل الثانى عشر ، وهو الفصل الذى تعد هذه المقدمة تلخيصاً له . وإذا كنت قد اعتكت فى الماضى أن أصدر كل كتاب بمقدمة فلقد حاولت هذا أن أعطى هذه المقدمة أهمية أكبر مما اعتكت أن أفعله فى الكتب السابقة . ولا يفتق أن أوجه بالشكر لكلاً من مساعنتى السيدة مليتاميرو Mrs.Melitta Mew والكتور كلاوس شتادلر Dr. Klaus Stadler من دار نشر Piper ، إذ إليهما يعود الفضل فى إختيار فصول هذا الكتاب .

## I

إذا كنت أضع القسم الأول من هذا الكتاب تحت عنوان " مسائل فى المعرفة الطبيعية " ، فإن علم الأحياء وثوراء صور الحياة التى لا يمكن الإحاطة بها هو ما أركز عليه القول والفكر . فإذا عصنا بعق فى أحد ميادين علم الأحياء الحديثة ، بل وفى جانب واحد من هذا الميدان ، فإنه سرعان ما يتبين لنا أن صور التركيبات البيولوجية من الكثرة بحيث لا يمكن الإحاطة بها أو فهمها ، إلا أنها مع هذا متجلمة بطريقة مثيرة للعجب

ولقد خصصت الفصل الأخير من القسم الأول ليوهانز كبلر Johannes Kepler ، أعظم من بحثوا فى التجانس الفيزيقي للخلق والمكتشف الأعظم للقوانين الثلاثة التى تحدد حركات الكواكب فى تجلس هائل وإن كانت بطريقة عالية من التجريد ، إذ أنه يعد أعظم ثلاثة عقول أبست معاً علم الطبيعة وهى " جاليليو - كبلر - ثم نيوتن " فلا شك أنه كان أكثرهم وضوحاً وجاذبية وتواضعاً فى الشخصية .

(١) يشير المؤلف إلى دار نشر Piper بميونيخ والتي صدر عنها كلا لكتبتين " البحث عن عالم أفضل " سنة ١٩٠٠ وهذا الكتاب ( المترجم ) .

لقد أنجز الثلاثة عملاً فى غنية الصعوبة ، ظل لفترة طويلة مخيباً للامتل  
ولكنهم نالوا تقديرًا وثناءً وفيراً بسبب الحظ الذى صادف كبلر الذى رأى  
العالم ( يعين جديدة ) : رأى لأجل وأفضل وأكثر تجانساً مما رآه كل من قبله  
والذى عرف عنده أن الحظ قد برك عمله الشاق ، حظاً لم يكن حتى  
يستحقه ، إذ كان من الممكن أن تتخذ الأمور مساراً مختلفاً .

يتعيز كبلر وحده من بين هؤلاء الثلاثة بأنه كان يكتب بإجتهد ووضوح  
وأنه قد وعى عالم يمه غيره من أن الفكر اليونانى القديم من طالس إلى  
أرسطو وبطليموس هو ما قدم لكبرنيقوس — وهو من يعتبره كبلر مثله الأعلى  
— لفكره الجريئة .

هذا التواضع الذى كان كبلر يتصف به ساعده — أكثر من زميليه  
الآخرين — على أن يكون دائماً على وعى بأخطائه وأن يتعلم منها وهى  
الأخطاء التى لا يمكن التغلب عليها إلا بصعوبة بالغة . فقد كان كل من  
الثلاثة يحكمه بمق ويطريقته الخاصة اعتقاد مسبق ( الاعتقاد المسبق  
Aberglaube كلمة لا يمكننا إستخدامها إلا بحرص بالغ أى مع علمنا بكم  
هو قليل ما نعرفه وأنه من المؤكد أن لدينا جميعاً إعتقدات مسبقة بصور  
مختلفة ) فجاليلى مثلاً كان يحكمه الاعتقاد بحركة دائرية طبيعية ، وهو  
الإعتقاد الذى حضنه كبلر بعد صراع طويل داخل ذاته وفى علم الفلك .

لما نيرتن فقد كتب كتاباً ضغماً عن التاريخ التقليدى للبشرية ( المستمد  
أصلاً من الإنجيل ) وهو التاريخ الذى صححه وفقاً لمبادئ من الواضح أنها  
استقت من اعتقادات مسبقة فى زمانها .

أما كبلر فلم يكن فقط عالم فلك ولكنه كان أيضاً فى التجيم ولهذا رفضه  
جاليليو ورفضه الكثيرون .

ولقد حارب كبلر التجيم — اعتقاده المسبق — فى صورة الجماطيقية ، إذ  
كان كبلر عالماً فلكياً نادداً لذاته ، وعى أن أدلنا ليست مسطورة فى النجوم  
ولكن لارتقاى ما تحكمها وهو ما يحد تنازلاً هاما لصالح نادى التجيم .  
من هنا فله من الأرجح أن كبلر كان أقل العقول الثلاثة الكبار دجماطيقية .



## II

أما الجزء الثاني من هذا الكتاب فيأتى تحت عنوان " أفكار فى التاريخ والسياسة " ، ولقد خلقته مناسبات معينة ، لم أقصد به تقديم نصائح أو وصفات علاجية ولكنه يعبر عن موقف من مواقف المسؤولية . من الطبيعى أننى أؤيد الديمقراطية ولكنها ليست الديمقراطية التى يعبر عنها معظم منتقياها ، يقول ونستون تشرشل " الديمقراطية هى أسوأ شكل من أشكال الحكومات " . لا يوجد لدينا ما هو أفضل من قرار الأغلبية ، فحكومة الأغلبية حكومة مسؤولة أما الحكومة الائتلافية فحكومة أقل مسؤولية وتأتى حكومة الأقلية أدنى الحكومات مسؤولية .

لقد وجدت الديمقراطية بمعنى " سياسة الشعب " ولكنها عندما وجدت أصبحت دكتاتورية تصفية غير مسؤولة ، فالحكومة يجب أن تكون مسؤولة أمام الشعب ، ولا يمكن لميادة الشعب أن تكون كذلك ومن ثم فهى غير مسؤولة . من هنا فأتى أؤيد الحكومة الدستورية المختلطة بطريقة ديمقراطية ، وهو ما يختلف عن سيادة الشعب ، حكومة مسؤولة بالدرجة الأولى فى مواجهة مختارياها ، بل وما هو أكثر من ذلك مسؤولة أخلاقيا فى مواجهة البشرية .

لم يحدث أن امتلكت أيدى كثيرة غير مسؤولة لسلحة كثيرة ومرعبة مثلما هو حادث بعد الحربين العالميتين .

فإذا كان هذا هو حال السياسيين الآن ، فإنهم يجب لهذا السبب أن يكونوا مسئولين أمامنا ولهذا السبب يجب علينا جميعا أن نتهمهم .

نعم يريد معظم زعمائنا السياسيين الحاليين تغيير هذا الحال ، إلا أنهم حين تولوا مسؤولية العالم الذى يزداد كل يوم سوءا بسبب ما يسمى بسباق التسلح ، يبدو أنهم قد رضوا عن وضعه على هذا النحو واكتفوا معه ، بل وقد أضحي فى مخالفة سير العالم على هذا النحو خطورة وصعوبة .

وتحدث الناس بعد الحرب العالمية الثانية عن نزع السلاح الذى سارعت إلى تنفيذه إلى حد بعيد حكومات الغرب للديمقراطية وحدها . ثم ظهر مطلب

ضمان السلام فى العالم وهى الفكرة التى بدأتها عصبة الأمم ، ثم تولتها  
الأمم المتحدة بعد الحرب الثانية والتى تقضى بأن تضمن الأمم المتحدة السلام  
فى العالم بمقتضى قوتها العسكرية والأخلاقية إلى أن تعرف بإبقى الدول  
واجب الأمم المتحدة وتتعرف به .

من الواضح أننا بصدد عدم الإلتزام بهذا الموقف وهو مالا تعلن عنه  
الحكومات لشعوبها خفية وقوع ضحايا . نحن نفضل عدم الخوض فى أية  
مغامرة " وهو المصطلح الذى نطلقه على واجبنا .

### III

إذا حاولت أن تأمل تاريخ أوروبا وأمريكا الحالى ، فإنى سريعا ما أصل  
إلى نتيجة شبه العبارة التى اشتقها هنا من أقوال المؤرخ الإنجليزى فيشر  
H.A.L. Fischer والتى يمكن تلخيصها على النحو التالى " التقدم -  
تاريخيا - ولقمة مصاغة بوضوح ودلالة ، إلا أن هذا التقدم ليس قانونا  
طبيعيا ، بمعنى أن هذا التقدم الذى حققه جيل ما يمكن لجيل تال أن يضيعه "  
يمكننى بل ويجب على أن أوافق على كل عبارة من هذه العبارات الثلاث  
التي يذكرها فيشر ولكن قيم يكمن هذا التقدم الذى يتحدث عنه فيشر والسؤال  
بذكر أن التاريخ يبلغنا عنه والذي هو أيضا ليس موضع ثقة ، إذ من الممكن  
أن يضيع ؟

الإجابة على هذا السؤال واضحة وذات دلالة . للتقدم الذى يتحدث عنه  
فيشر والذي نعنيه جميعا تقدم أخلاقى ، بنحو نحو تحقيق السلام على الأرض  
والذى وعد به العهد الجديد والذي بمقتضاه تختفى كل أشكال أعمال العنف فى  
العلاقات الداخلية والخارجية فى كل الدول ، أنه التقدم الذى يؤدي إلى تحقيق  
مجتمع بشرى متمحضر وإلى قيام دولة الحق وإلى إجماع كل دول الحق على  
هدف واحد ألا وهو الحفاظ على السلام .

هذا هو واجبنا الأخلاقى - كما يقول كانط ، ولجب كل الأفراد نوى  
الإرادة الطيبة ، أنه الهدف الذى يجب أن نحدد للتاريخ ، الهدف الذى أصبح

ضرورياً منذ اختراع الأسلحة النووية ، فهذا الهدف ليس فقط هدفاً واعداء  
ولكنه أيضاً هدف ضرورى ، أدت الأسلحة النووية إلى ضرورته . هذه  
الضرورة هي بصفة خاصة لهؤلاء الذين يريدون للبشرية استمراراً فى  
البقاء ، لأن البديل هو القضاء .

يعود تحديد هذا الهدف إلى عهد يوليوس قيصر فى الإمبراطورية  
الرومانية وإلى " العهد الجديد " " السلام على الأرض لكل البشر نوى النوايا  
الطيبة " .

فمن الحرب العالمية الأولى والى أدت إلى Kellog-Pakt<sup>(١)</sup> ومن  
الحرب العالمية الثانية والى أدت إلى قيام الأمم المتحدة نشأت حركة سياسية  
قوية لكل البشر نوى الإرادة الطيبة .

إلا أن فيشر يقول "مايمكن لجيل أن يحققه ، يمكن لجيل تال أن يضيعه".  
إنه لضياع التثمم ممكن ، وعلئذ سيكون علينا أن نكسبه من جديد . من هنا  
فإنه يجب أن نتذكر دائماً واجبنا ونذكر زعمائنا السياسيين بأن مسئولياتهم  
لا تنتهى بالموت ولا بالإعتزال .

## مقدمة كنى Kenley

١٢ يوليو ١٩٩٤

---

(١) وهي اتفاقية باريس التي تم إبرامها يوم ٢٧ أغسطس ١٩٢٨ ، بموجبها تم الإتفاق  
تقريباً بين سائر العالم على نيل الحرب ككلاء لحل النزاعات وأن يتم حل سائر النزاعات  
بين الدول بالطرق السلمية . ( المترجم ) .



**المقالة الأولى**  
**مذهب المعرفة من وجهة منطقية**  
**ونظرية تطورية**

**Wissenschaftslehre in  
entwicklungstheoretischer und in  
logischer Sicht**

محاضرة ألقاها بوبر في الإذاعة الألمانية بتاريخ ٧ مارس ١٩٧٢



يمكن صياغة المسائل الأساسية التي أريد أن أنقلها إليكم في هذه المحاضرة على النحو التالي : تنطلق العلوم الطبيعية — مثلها في ذلك مثل العلوم الاجتماعية — دائماً من " مشكلات " ، بمعنى أن هناك شيئاً قد أثار دهشتنا — كما ذهب إلى ذلك فلاسفة اليونان القدماء — لحل مثل هذه المشكلات فإن العلوم الطبيعية تستخدم نفس المنهج الذي يستخدمه العقل البشري السليم ألا وهو منهج " المحاولة والخطأ " ، أو بتعبير أدق " المنهج الذي يقدم حلولاً كثيرة للمشكلة ثم يقوم باستبعاد كل حل يثبت أنه حل خاطئ " . هذا المنهج يفترض أن هناك حلولاً كثيرة ، يتم اختبار كل منها ومن ثم استبعاده إذا ثبت خطئه .

يبدو أن هذا هو المنهج المنطقي الوحيد الممكن ، إذ أنه المنهج الذي استخدمه حتى أُنشئ الكائنات العضوية ألا وهو الأميبا ذات الخلية الواحدة في محاولتها لحل مشكلة من المشكلات . هنا يمكننا أن نتحدث عن حركات محاولة من خلالها تحاول الكائنات العضوية حل مشكلة ما . أما الكائنات العضوية العليا فإنها " تتعلم " من خلال هذا المنهج — منهج المحاولة والخطأ — كيف يمكنها حل مشكلة معينة . هنا أيضاً يمكننا القول أن الكائنات العضوية العليا تقوم بحركات محاولة ، إلا أن هذه الحركات في هذه الحالة حركات عقلية ، يعني فيها التعلم تجربة كل حركة من حركات المحاولة إلى أن تُكتشف الحركة التي من خلالها يتم حل المشكلة . فالحل للنجاح الذي يصل إليه الحيوان يمكننا مقارنته " بالتوقع " أي " بالفرض " أو " النظرية " ، فسلوك الحيوان يظهر لنا أنه يتوقع ( وإن كان التوقع هنا توقعاً غير واع ) أنه بإمكانه في حالة مشابهة أن يحل نفس المشكلة بنفس حركة المحاولة التي أدت إلى حل المشكلة في الحالة الأولى .

يمكننا القول أن سلوك الحيوان والنبات يظهر لنا أن سلوك الكائنات

العضوية يحكمه الإنتظام والاطراد فهي "تتوقع" الإنتظام واطراد الحوادث في بيئتها ، ومعظم هذه التوقعات أعتقد أنها موجودة فيها وراثيساً أى منذ الولادة .

تنشأ " المشكلة " لدى الحيوان عندما يخطئ أحد هذه التوقعات والتي تؤدي بالحيوان إلى حركات المحاولة ومن ثم إلى محاولة إحلال توقع آخر بالتوقع الخاطئ . أما إذا خدع كلن عضوى أعلى فى توقعاته بصورة متكررة ، فإنه ينهار تماماً ، إذ لا يمكنه حل المشكلة ولكنه ينهار تماماً .

هنا فإني أريد أن أضع ما قلته بخصوص " التعلم من خلال منهج المحاولة والخطأ " بشكل ملخص في إطار ثلاثى المراحل على النحو التالى :

١ - المشكلة .

٢ - محاولات الحل .

٣ - الإستبعاد .

تكن المرحلة الأولى إذن فى " المشكلة " والتي تنشأ مع حدوث أى خرق فى التوقعات سواء أكان خرقاً لتوقع موجود منذ الميلاد أو لتوقع تعلمه الكائن العضوى من خلال المحاولة والخطأ .

أما المرحلة الثانية فتكن فى " محاولات الحل " أى فى محاولة " حل المشكلة " ، أما المرحلة الثالثة فهي " الإستبعاد " ، أى استبعاد محاولات الحل الخاطئة .

ما هو جوهرى فى هذا الإطار أنه إطار جمعى ، فالمرحلة الأولى - المشكلة - يمكن أن تظهر بشكل فردى وذلك على عكس المرحلة الثانية التي أسميتها " محاولات الحل " بصيغة الجمع ، فنحن نتحدث فى محاولة الحل التي يقوم بها الحيوان عن " حركات محاولة " وهي الكلمة التي أضعها بصيغة الجمع ، إذا أن يعطى التعبير " حركة محاولة " سوى معنى ضعيف .

المرحلة الثالثة - الإستبعاد - مرحلة مالبية ، فالاستبعاد فى جوهره " استبعاد المحاولات الخاطئة " فليستعاندنا لكل محاولة حل خاطئة أو غير



ناجحة ، تظل المشكلة قائمة ، لم يتم حلها بعد مما يعطى الفرصة لمحاولات حلول جديدة .

ولكن ماذا يحدث عندما نتجح أخيراً إحدى محاولات الحل ؟

يحدث أمران : تصبح هناك معرفة بمحاولة الحل الناجحة ، وهو ما يحدث لدى الحيوان ، فعندما تظهر مشكلة كلفت قد ظهرت من قبل ، فإن الحركات التى يجرب بها الحيوان حل مشكلته تتكرر مرة أخرى إلى أن تظهر محاولة الحل الناجحة .

يمكن التعلم إذن فى أن محاولات الحل غير الناجحة أو المستبعدة تتناقص إلى أن تحدث أخيراً المحاولة الناجحة من أول مرة . هذا هو إذن سلوك الاستبعاد الذى يقوم بصورة أساسية على تعديده محاولات الحل .

هنا يمكننا القول أن الكائن العضوى قد تعلم بهذه الطريقة توقعاً جديداً . يمكننا وصف سلوكه بالقول أنه يتوقع حل المشكلة من خلال حركات المحاولة أو من خلال الحركة الأخيرة التى لم تعد مستبعدة .

إن صياغة فروض أو وضع نظريات يطبق على مستوى النظرية العلمية — كما سنرى الآن — تعلم الكائن العضوى للتوقع .

وقبل أن أبدأ فى مناقشة بناء النظرية العلمية فىلأى أود أن ألفت الانتباه إلى تطبيق بيولوجى آخر للإطار الذى وضعته ذى الثلاث مراحل .

يمكن فهم هذا الإطار ذى الثلاث مراحل — للمشكلة ، محاولات الحل ، الاستبعاد — على أنه إطار نظرية التطور الداروينية ، إذ أنه لا ينطبق فقط على تطور الوجود العضوى الفردى ولكن أيضاً على نشأة الأنواع . إن تغير ظروف البيئة أو البناء الداخلى للوجود العضوى يخلق — وفقاً للإطار للمراحل الثلاث هذا — " مشكلة " ، مشكلة تكيف النوع ، بمعنى أن النوع لن يستطيع البقاء إلا إذا استطاع حل مشكلة من خلال تفسير بنائه الجينائى genetischen ولكن كيف يحدث هذا وفقاً لفهم دارون ؟ إن جهازنا الجينائى مبنى بحيث أن التغيرات الفجائية فى البناء الجينائى تحدث دائماً . يفترض الاتجاه لدارونى فى أن هذه التغيرات الفجائية تقوم — بلغة إطرارنا ذى

المراحل الثلاث — بمهمة "محاولات الحل" . إن معظم التغيرات الفجائية هذه حتمية ، فهي قابلة لحاصلها ، للكائن العضوى الذى تظهر فيه ، لهذا فهي "تتبع" — وفقاً للمرحلة الثالثة من إطارنا — ومن ثم يجب علينا مرة أخرى أن نشير إلى الخطوة الثانية — محاولات الحل — فى إطارنا ثلاثى المراحل ، إذ لو لم تحدث تغيرات فجائية كثيرة جداً ، لما كن هناك معنى "لمحاولات حل" فلا بد أن يحدث تغيراً كبيراً لكى يعمل جهازنا الجينائى . وهو ما يجب أن نفترضه .

الآن فقط يمكننا أن نلتول موضوعى الأساسى وهو مذهب أو منطق العلم .

النقطة الأولى التى أود قولها هى أن العلم ظاهرة بيولوجية ، فلقد خرج العلم من عباءة المعرفة قبل العلمية ، بحيث يمكن فهمه على أنه تطور عال لطريقة معرفة الفهم الإنسانى الصحيح والتى هى بدورها تطور للمعرفة الحيوانية .

أما النقطة الثانية فهى أن منهجنا ثلاثى المراحل ينطبق على العلم . فلن ينشأ العلم — كما لاحظ بالفعل فلاسفة اليونان — من مشكلة مـا ، أى من الدهشة من شئ معين فى ذاته يحدث يومياً ونعتقد عليه ولكنه بالنسبة للتفكير العلمى مثمر الدهشة ومن ثم للتساؤل ، فهذا ما أشرت إليه من البداية ، إلا أن النقطة التى أود الإشارة إليها هى أنه يجب فهم كل تطور علمى على هذا النحو ، بمعنى أن نقطة بدايته تمثل "مشكلة" أو "موقف مشكل" .

هذه النقطة بالغة الدلالة ، فقد علمتنا نظرية العلم القديمة ومازالت تعلمنا أن الإدراك الحسى أو الملاحظة الحسية هى نقطة بداية العلم . قد يبدو هذا معقولاً ومقدماً فى نفس الوقت إلا أنه أساس خاطئ وهو ما يمكن أن نوضحه على النحو التالى : " بدون مشكلة لا وجود للملاحظة " ، فعندما أتوجه إليك بالخطاب : " من فضلك لاحظ " فإنك تجيب " نعم ولكن ماذا لاحظ " ؟ أو بعبارة أخرى فإنك تطلب منى أن أحد لك المشكلة التى يمكن حلها من خلال ملاحظتك . فإذا لم أحد لك مشكلة ما ولكن فقط شيئاً معيناً ، فإن هذا قد يكون أفضل ولكنه ليس مرضياً على الإطلاق . عندما أقول لك على سبيل

المثال " من فقط لاحظ - عثك " فذلك ما زلت لا تفهم ما الذى أريدك أن تلاحظه . أما إذا حدثت لك مشكلة تفتية ، فإن الأمر يختلف ، فقد لاتبهم بالأمر إلا أنك على الأقل تفهم ما الذى يجب عليك أن تحدد من خلال الملاحظة أو الإدراك الحسى ( وكمثال يمكنك أن تتناول مشكلة هل القمر فى صعود أم هبوط ، أو فى أى دولة تم طبع هذا الكتاب الذى تقرأه فى هذه الأيام ) .

ولكن ما منشأ هذه الفكرة الخاطئة والتي أتت بها نظرية المعرفة القديمة والتي تذهب إلى أن منشأ العلم هو الملاحظة أو الإدراك الحسى وليس مشكلة معينة ؟

لقد اعتمدت نظرية العلم القديمة - فى هذه النقطة - على نظرية المعرفة الخاصة بالفهم البشرى السليم ، والتي ترى أن معرفتنا بالعالم الخارجى تعتمد بوضوح على تطباعاتنا الحسية .

وإذا كنت شخصياً من الذين يجلون ويوقرون الفهم البشرى السليم ، ولزعم أنه الناصح الأمين فى كل المواقف المشكلانية الممكنة إلا أنه مع هذا ليس دائماً موضع ثقة ، ذلك أنه متى كان الأمر يتعلق بمسائل نظرية العلم أو نظرية المعرفة فإنه من الضرورى والهام أن نقف منه موقفاً نقدياً حقيقياً .

نعم يصدق بالطبع أن أعضاءنا الحسية هى مصدر معرفتنا بالعالم الخارجى وأنها تحتاج لها بالضرورة لهذا الغرض ، إلا أن هذا لا يعنى أن نستنتج من ذلك أن معرفتنا تبدأ بالإدراك الحسى ، على العكس فحواسنا إذا نظرنا إليها من وجهة نظرية تطورية - أدوات تم تكييفها على حل مشكلات بيولوجية معينة . على هذا النحو تكريت العيون البشرية والحيوانية على تحذير الكائن الحى الذى يستطيع تغيير مكانه فى التوقيت السليم وتجنب الإصطدام الخطير بأجسام صلبة يمكن أن تؤذيها . فالأعضاء الحسية - من وجهة نظرية تطورية - هى نتيجة المشكلات ومحاولات الحل ، مثلها فى ذلك مثل مكبرات الصوت أو المناظير ، مما يوضح أن المشكلة - منظورها إليها من الوجة البيولوجية - سابقة على الملاحظة أو الإدراك الحسى . فالملاحظات والإدراكات الحسية أدوات مهمة لمحاولتنا لحل وتلعب دورها

الأساسى فى الاستبعاد . من هنا كان إطارنا ثلاثى المراحل ينطبق على منطق العلم أو الميتودولوجيا على النحو التالى :

- ١ - تشكل نقطة البداية دائماً مشكلة معينة أو موقفاً مشكلاً معيناً .
- ٢ - ثم يتبعها محاولات الحل ، والتي تنشأ دائماً عن نظريات معينة . هذه النظريات والتي هى محاولات تكون غالباً نظريات أو محاولات خاطئة .
- ٣ - نحن نتعلم أيضاً فى العلم من خلال استبعاد أخطائنا ، أو من خلال استبعاد نظرياتنا الخاطئة .

إطارنا ثلاثى المراحل إذن - المشكلة ، محاولات الحل ، الاستبعاد - ينطبق على وصف العلم ، وهو ما يصل بنا إلى نقطتنا الرئيسية .

أين تكمن خصوصية المعرفة البشرية ؟

ما الذى يميز بالتحديد " لميبا " عن عالم كنيوتن أو لينشتين ؟

الإجابة : تكمن خصوصية العلم فى الإستخدام الواعى للمنهج النقدى ، ففى المرحلة الثالثة لمنهجنا ، فى استبعاد أخطائنا ، نحن نقوم بمهمة نقدية واعية .  
فالمنهج النقدى وحده هو ما يوضح التطور السريع غير العادى للصورة العلمية للعلم والتقدم العلمى غير العادى . فكل معرفة قبل علمية - سواء كانت حيوانية أو بشرية - معرفة اعتقادية وبل اكتشاف المنهج غير الإعتقادى ، أى المنهج النقدى ، يبدأ العلم .

إن اكتشاف المنهج النقدى يفترض مسبقاً لغة بشرية وصغيرة يمكن للإنسان أن يطور فيها حججه النقدية ، بل ويفترض أيضاً كتابة معينة ، وذلك أن المنهج النقدى يكن بصورة جوهرية فى أن محاولات الحل والنظريات والقرروض التى نضعها جميعاً يجب أن يكون من الممكن صياغتها بلغة معينة ووضعها بصورة موضوعية تجعل منها موضوعات بحث نقدى واع .

من المهم جداً أن نضع تمييزاً واضحاً بين الفكرة الذاتية أو الخاصة - البناء الميكولوجى - وبين نفس الفكرة ولكن مصاغة بلغة تجعل منها مثلاً

فالانتقال من فكرتى غير المنطوقة " ستمطر اليوم " لنفس القضية " ستمطر اليوم " ولكن منطوقة تعد من وجهة نظرى خطوة فى غاية الأهمية . نعم قد لا تبدو هذه الخطوة ذات أهمية ولكن الصياغة اللغوية تعنى أن ماكان يعد جزءاً من شخصيتى ومن توقعى وربما من مخاوفى قد أضحى الآن موضوعاً بصورة موضوعية بحيث يمكن أن يكون موضع نقاش نقدى عام . إلا أن التمييز مع هذا مازال بالنسبة لى على قدر كبير من الأهمية ، فالقضية للمنطوقة قد نالت من خلال الصياغة اللغوية استقلالاً تاماً عني ، أصبحت مستقلة عن تحديداتى وأمالى ومخاوفى . لقد تموضعت . لقد أصبح من الممكن لغيرى بل ولى أيضاً أن يوافق أى منا عليها أو يرفضها ، فالأساس الذى عليه ينبغي قبولها أو رفضها أصبح موضع نقاش .

هنا نصل إلى تمييز هام بين داليتين لكلمة " المعرفة " ، المعرفة بالمعنى الذاتى والمعرفة بالمعنى الموضوعى ، فالمعرفة عادة ماينظر إليها كحالة عقلية أو ذاتية ، ونحن ننطلق عادة من الصياغة " أنا أعرف " ومن ثم نشرح المعرفة كشكل من أشكال الاعتقاد الذى يقوم على أساس المسبب الكافى . فتفسير كلمة " معرفة " نال تأثيره من نظرية العلم القديمة بحيث لم تعد نظرية العلم فى حاجة إليه مادام العلم ينشأ من قضايا مصاغة صياغة لغوية ، موضوعية وليس من توقعات ذاتية .

العلم نتاج العقل البشرى ، ولكنه نتاج موضوعى مثله فى ذلك مثل الكائناتية . فعندما نقول أن القضية فكرة معبر عنها تعبيراً لغوياً ، فإن هذا صحيح ولكنه لايجد بدقة معنى موضوعية القضية . يرتبط هذا بإزدواج دلالة الكلمة " فكرة " . - يجب علينا - كما أكد الفيلسوف " برنهارد بولزانو Bernhard Bolzano <sup>(١)</sup> . ومن بعده " جوتلوب فريجه " - أن نميز بين حادثة التفكير الذاتية والمحتوى الموضوعى أو بين الأولى

(١) برنهارد بولزانو ، فيلسوف ولاهوتى وعالم رياضى ، ولد فى براغ ١٧٨١ من لب إيطالى الجنسية وتوفى عام ١٨٤٨ ، ومن أهم أعماله " نظرية المعرفة " أربعة مجلدات ، و " لسان المنطق " الذى هو فى الحقيقة مقالات مختارة من عمله الأول " نظرية المعرفة " .

والمحتوى المنطقي للفكرة . فعندما أقول لن أفكار محمد<sup>(١)</sup> تنبع عن أفكار بوذا ، فإننى لا أتحدث هنا عن حاشيتى تفكير مختلفتين ولكن عن المستوى المنطقى لمذهبتين .

فحاولت التفكير يمكن أن تقوم بينها علاقات علية . فعندما أقول " نأثر مذهب سينوزا بمذهب ديكرت " فإننى هنا أضف علاقة عليه بين رجلين ولأحد شيئاً عن حوارات تفكير سينوزا .

ولكن عندما أقول " ولكن يتناقض مع هذا مذهب سينوزا " فى بعض النقاط الهامة مع مذهب ديكرت " فإننى هنا أتحدث عن المحتوى المنطقى الموضوعى لمذهبتين وليس عن حوارات تفكير . فالمحتوى المنطقى للقضايا هو ما أهدف إليه عندما أؤكد على خاصية موضوعية للغة البشرية .

فعندما قلت سابقاً أن الفكرة المنطوقة هى فقط مايمكن أن يصبح موضوع نقد فإننى عنيت أن المحتوى المنطقى للقضية فقط وليس حادثة التفكير السيكلوجى هو ما يمكن أن نتناوله بالنقاش نقولاً نقدياً .

أريد الآن مرة أخرى أن أذكركم بإطارى ثلاثى المراحل ( المشكلة ، محاولات الحل ، الاستبعاد ) وبالملاحظة التى ذكرتها من قبل وهى أن إطارى هذا — إطار اكتساب معرفة جديدة — قابل للتطبيق على سائر الكائنات بدءاً من الأميبا إلى لينتشتين ولكن أين يكمن التمييز ؟

الإجابة على هذا السؤال بالنسبة لنظرية العلم إجابة حاسمة . يكمن التمييز الحاسم فى المرحلة الثالثة ، فى استبعاد محاولات الحل .

فى التطور قبل العلمى للمعرفة يحدث الاستبعاد بيننا فالبينة هى ما يستبعد محاولات الحل ، مما يعنى أن لاشتركتنا فى الاستبعاد لاشتراك سابى فقط وليس إيجابياً، فحين نخبر الاستبعاد، ذلك أنه متى حطم الاستبعاد محاولتنا للحل أو إحدى المحاولات التى كانت ناجحة من قبل، فإننا نتحطم بالتبعية، أو بمعنى آخر يتحطم حامل هذه المحاولات وهو ما يتضح بوضوح فى الاختبار الطبيعى لدارون .

---

(١) يشير المؤلف هنا إلى النبى محمد عليه الصلاة والسلام ( الملهى المترجم ) .

لما شعر جنيد في المنهج لعننى فيمكن في أن اشتراكنا فى مسألة الإستبعاد - يكون اشتراكاً إيجابياً . فمحاولات الحل محاولات مت موضوعة ، لم تحد تزيطينا هوية واحدة مع محاولات الحل . فما إذا كنا نعى بصورة أكبر أو نقل بالإطار ثلاثى المراحل ، فإن ما هو جديد فى الموقف العلمى يكمن فى أننا نحاول بصورة إيجابية أن نستبعد محاولتنا للحل . نحن نخضع محاولتنا للحل للنقد الذى يعمل بكل الوسائل المتوفرة والتي يمكن أن تتوفر لدينا . فبدلاً من الإنتظار على سبيل المثال - حتى نقصد البيئة إحدى محاولات الحل أو ندية معينة ، فإننا نحاول - نحن - أن نغير البيئة غير الملائمة لمحاولات الحل التى نقومها . بهذه الطريقة نضع نظريتنا موضع التجريب ، نقوم بكل ما فى وسعنا لإستبعاد نظرياتنا محولين إكتشاف النظريات الخاطئة .

يمكن إذن الإجابة على السؤال أين يكمن التمييز الحاسم بين الأمييا وأنشئين على النحو التالي:

نفر الأمييا من التكنيب، فتوقعها جزء منها ومن ثم فإنها تهلك - كحامل قبل علمى للتوقعات أو الفروض - بتكيد فروضها . فى مقابل هذا يأتى أينشتين الذى يتموضع فروضة . لفروضه شئ مستقل عنه ، فالعالم يمكنه إستبعاد فروضه من خلال نقده لها دون أن يهلك معها ، فى العلم نحن نترك الفروض تموت من أجلنا .

بهذا أصل إلى فرضى - هو ما إعتبره كثير من دعاة نظرية العلم فرضاً متناقضاً - منطوق هذا الفرض أن ما يميز وجهة النظر العلمية والمنهج العلمى عن وجهة النظر قبل العلمية هو منهج محاولات التكنيب Falsifikation Versuche . فكل نظرية ، أو محاولة حل يجب أن تختبر بشدة بقدر المستطاع . هذا الإختبار الشديد هو دائماً محاولة لإكتشاف نقاط الضعف الموجودة فيما نخضعه للإختبار مثلاً أن إختبار النظريات محاولة لإكتشاف نقاط ضعفها . إختبار النظرية إذن محاولة لتفنيدها أو لتكنيبها .

لا يعنى هذا بالطبع أن الباحث الذى يستطيع تفنيدها نظرياته الخاصة يسعد دائماً بذلك ، فقد وضع النظرية كمحاولة للحل بمعنى أنه يأمل منها أن تصمد

أمام الاختبارات الشديدة ، ين على العكس فيكثر من العلماء يعرفون حقيقة  
أمل عظيمة إذا تم تكذيب محاولة حل كانوا يرونها حيلة بالأمل .

ليس هدف تكذيب النظرية هدفاً شخصياً للعالم ، بل يكفى العالم الحقيقي  
الذى يرجوا أملاً كبيراً فى إحدى النظريات أن يدافع عنها ضد محاولة  
التكذيب .

هذه النقطة تلقى قبولاً وإستصنائاً من نظرية العلم ، ولكن كيف يمكن أن  
نميز بين التكذيب الحقيقي والتكذيب الظاهري ؟ فما نحتاجه فى العلم شكل  
من التحزب Parteibildung لصالح وضد كل نظرية تخضع لإختبار جاد  
لأننا فى حاجة لمناقشة عقلية علمية ولايؤدى دائماً كل نقاش إلى نتيجة  
حاسمة .

إن وجهة النظر الحديثة والجوهرية التى حددها العلم هى وجهة النظر  
"النقدية" والتى تصبح سهلة المنال من خلال الصياغة اللغوية الصريحة  
الموضوعية للنظريات ، فصياغة النظريات على هذا النحو تؤدي عادة إلى  
المناقشة النقدية . ولاتصل كثير من المناقشات إلى تحديد نهائى واضح  
كالمناقشة المشهورة التى قامت بين العالمين ألبرت أينشتاين ونيلز بور<sup>(١)</sup> ،  
إذ لاوجود لدينا لمعيار أن كل مناقشة علمية تنتهى إلى صمم للنقاش .  
لاوجود إذن لمعيار للتقدم العلمى .

نقص فكرتى الأساسية على أن الجديد الذى يميز العلم والمنهج العلمى  
عن وجهة النظر قبل العلمية هو الموقف النقدى الواعى تجاه محاولات الحل ،  
هو اشتراكنا اشتراكاً إجلبياً فى الإستبعاد ، استبعاد محاولات الحل ، أى  
محاولة تقدمها أو تكذيبها .

للمحاولة العكسية أيضاً وظيفتها المنهجية — كما رأينا — ونعنيها  
محاولة إنقاذ نظرية ما . إلا أن هذا الموقف الاعتقادى فى جوهره يميز —

---

(١) عالم فيزيائى ديمقراطى ، ولد ١٩ يونيو ١٩٢٢ . حصل على جائزة نوبل فى  
الفيزياء بالاشتراك مع مونتسون R.Motleson ١٩٧٥ لتحديد أشكال بعض النوى  
النزوية .



من وجهة نظرى - الفكر قبل العلمى بينما يؤدى الموقف النقدى ، الى محاولة التكتيب الواعى ، الى العلم ومن ثم يسود المنهج العلمى .

رغم هذا الوظيفة المنهجية التى يتصف بها بلا شك التحزب العلمى ، فإن الباحث - من وجهة نظرى - يجب أن يكون واضحاً تجاه الدلالة الأساسية لمحاولات التكتيب وأحياناً للتكتيب المحفوظ . فالمنهج العلمى ليس منهجاً تراكمياً Kumulativ كما يذهب إلى ذلك سيكون فون فيرولام Bacon Von Verulan<sup>(١)</sup> ، وسير " جيمس جينز " ولكنه ثورى بصورة جوهرية . فالنقد العلمى يكمن فى جوهره فى إحلال نظريات محل أخرى ، فالنظريات الجديدة يجب أن تكون فى موقف يسمح لها بأن تحل محل النظريات التى ألغيت للنظريات القديمة . على هذا النحو تحل نظرية أينشتاين مشكلة حركة الكوكب بصورة أفضل من نظرية نيوتن . فالنظرية الثورية تتطلىق من فروض جديدة متجاوزة بها النظرية القديمة التى يجب علنئذ أن تقف منها موقف التناقض. هذا التناقض يسمح بإيجاد تجارب يمكنها أن تحسم الأمر بين النظرية الجديدة والقديمة ، بمعنى أنه يمكنها أن تكتب إحدى هاتين النظريتين على الأقل . فالتجارب يمكنها أن تظهر سمو النظرية الباقية دون أن تبرهن على صحتها وهى النظرية التى يمكن - أن تخضع هى الأخرى فيما بعد للتعديل .

مضى إتخذ الباحث هذا الموقف ، فإنه يقف حتى من نظريته التى ابتكرها بنفسه موقفاً نقدياً ، فهو يفضل إختبارها بنفسه ومن ثم تكتيبها عن أن يتركها لنقاده .

المثال الذى أذكر بتقديمه يتعلق بصديقى القديم عالم فسيولوجيا المخ Gehirmpysiologe والحاصل على جائزة نوبل سيرجون إكسلز Sir John Eccles<sup>(٢)</sup> والذى قبلته لأول مرة فى جامعة أوتاغو Otago حيث كنت ألقى سلسلة من المحاضرات . كان سير إكسلز منشغلاً منذ أعوام

(١) هو الفيلسوف الشهير فرضيس يكون ، ولد ١٥٦١ بلندن وتوفى ١٦٢٦ ، أهم أعماله " الأورجانون الجديد " Novum Organum .

(٢) سير جون إكسلز ( ١٩٠٣ - ... ) عالم فسيولوجيا استرالى الجنسية ، حصل على جائزة نوبل ١٩٦٣ لإكتشافه الوسائل الكيميائية التى تتصل بها النبضات بالخلايا العصبية ،

بمشكلة كيف يمكن أن ينتقل التهيج العصبى من إحدى الخلايا العصبية إلى الخلايا الأخرى من خلال شبكة الخلايا العصبية Über die Synapse ، أى بمسألة " الانتقال الشبكي العصبى " Synaptischen Transmission لقد افترض أحد رجال مدرسة كامبرج - سير " هنرى ديل " Sir Henry Dale - أن جزيئات مادة التحول الكيميائية تتقاطع مع شبكة الاتصال العصبى التى تفصل الخلايا العصبية ومن ثم ينتقل التهيج العصبى من إحدى الخلايا إلى الخلايا الأخرى . أظهرت تجارب " إكلز " أن زمن الانتقال قصير جداً بطريقة غير عالية . ومن ثم فقد قدم نظرية توصيلية فى الانتقال الكهربى للثائرة العصبية و " كتج الجراح " ،

ولكنى أحب أن أترك الحديث لإكلز نفسه<sup>(٢)</sup> :

يقول إكلز " حتى عام ١٩٤٥ كانت أرائى عن البحث العلمى على النحو التالى : أولاً تنشأ الفروض من معطيات تجريبية يتم جمعها بإتقان وبطريقة منهجية ، وهى فكرة الإستقرائية عن العلم والتى ترجع إلى بيكون ومل . ومازال الكثيرون من العلماء والفلاسفة يعتقدون أن هذا هو المنهج العلمى . ثانياً : أن قيمة العلم بحكم عليها بمدى درجة الثقة للكلمة فى الفروض التى قدمها بنفسه وهى الفروض التى يجب أن تردّد بإضافة معطيات جديدة والتى يأمل منها جميعاً أن تخدم كأساس متين وموثوق فيه لتطورات نظرية أخرى . فالعلم يفضل الحديث عن معطياته لتجريبية معتبراً فروضه أدوات عمل . أخيراً : وهى النقطة الأكثر أهمية - أنه مما يؤسف له وبعد علامة فشل وإخفاق أن تولد معطيات جديدة فرضاً كان قد وضعه العالم مما يضطره إلى التنازل عنه " .

لقد كانت هذه تماماً هى مشكلتى ، لقد تبينت لفترة طويلة فرضاً قبل أن يتضح لى أنه يجب أن يرفض مما سبب لى حزناً بالغا . ولقد دخلت فى مناقشة حول الخلايا العصبية المتصلة اعتقدت وقتها أن الانتقال الشبكي العصبى بين الخلايا العصبية ذو طبيعة كهربية فقد سلمت بأنه هناك مكوناً كيميائياً بطئاً ، إلا أننى اعتقدت أن الانتقال السريع عبر الخلايا العصبية

(٢) أنظر كتاب إكلز الصديق والواقع ١٩٧٥ من ١٤٣ ( الهامش للمؤلف ) .

المتصلة يحدث بطريقة كهربية . ولقد تعلمت من بوهر أنه عندما يتغير  
لباحث ما خطأ فروضه الخاصة فإن هذا ليس أمراً مخلاً بالشرف . لقد كان  
هذا هو أجل شيء تعلمته حديثاً منذ فترة طويلة كما أفتنى بوهر بضرورة  
صياغة فروضى الخاصة بالانتقال الكهربى عن طريق شبكة الخلايا العصبية  
بدقة تامة مما يجعلها تتحدى أى تنقيد وهو ما حدث بالفعل بعد سنتين من قبلى  
ومن قبل زملايى .

فبفضل المذهب البوبرى أمكننى برحابه صدر قبول موت فكرتى التى  
كانت محببة إلى والتى ظللت مقتنعة بها زهاء العشرين عاماً والتى ساهمت  
فى نفس الوقت بقر الإمكان فى تاريخ الانتقال الكيميائى التى كانت لفكرة  
المحبة للبنى Loewi ودل Dale لقد خبرت. أخيراً القوة التحررية العظيمة  
لمذهب بوهر فى المناهج العلمية .

هنا يظهر ترتيب غريب ، لقد ثبت أنى كنت على استعداد أن أخلى  
وبسرعة عن فروض الانتقال الكهربى عن طريق شبكة الخلايا العصبية .  
فأشكال الخلايا العصبية المشتبكة الكثيرة والتى كانت موضوع على هى  
بالتأكيد ذات طبيعة كيميائية ، إلا أن الكثير من الخلايا المشتبكة الكهربائية  
أصبحت الآن معروفة والكتاب الذى كتبت علم ١٩٦٤ عن الخلايا العصبية  
المشتبكة يحوى مثالين عن الانتقال الكهربى ، " الانتقال الاعلى والانتقال  
الانفعالى " .

ويجدر بنا هنا أن نلاحظ أن الصواب قد جالب كلاً من " ديل " و " اكسلز " .  
فى نظريتهما الخاصة بأبحاث المخ ، إذ اعتقد كلاهما أن نظريتهما تنطبق  
على سائر الخلايا المتشبكة لقد أنطبقت نظرية " ديل " على الخلايا  
العصبية المتشبكة والتى تشغل بها كلا العالمين ، إلا أنها لم تنطبق على  
سائر الخلايا العصبية المتشبكة مثلها فى ذلك مثل نظرية اكسلز وهو ما يبدو  
أن اتباع ديل لم يفهموه ، لقد اعتقدوا أنهم قد انتصروا على اكسلز لكى  
يتضح فيما بعد أن كلا الفريقين قد ارتكب نفس الجرم الهائل وهو التعميم  
السريع دون أن ينتظروا المعطيات الملائمة " وهو ما لم يكن لينم " .

لقد كتب اكسلز فى موضع آخر ، فى الكلمة التى ألقاها عند استلام جائزة

نويل " بل يمكننى الآن أن أشعر حتى بالغبطة لتكذيب نظرية كانت عزيزة  
علىّ ، إذ أن مثل هذا التكذيب نجاح علمي " .

هذه النقطة الأخيرة ذات قدر من الأهمية إذ أننا نتعلم الكثير من خلال  
التكذيب ، فنحن لا نتعلم فقط أن نظرية ما خاطئة ولكننا نتعلم أيضاً لماذا تكون  
هذه النظرية خاطئة ، ومن ثم نكسب بذلك مشكلة جديدة مفهومة بشكل أفضل  
والمشكلة الجديدة — كما عرفنا من قبل — هي بمثابة نقطة إنطلاق تقدم  
علمي جديد .

قد تتعجبون لماذا أذكر مراراً وتكراراً منهجى ثلاثى المراحل . لقد كان  
هدفى من ذلك أن أهد لمنهج مشابه له ولكنه منهج رباعى المراحل ، منهج  
يميز العلم وحركة التقدم العلمية . هذا المنهج رباعى المراحل يمكن أن  
نصل إليه من خلال منهجنا ثلاثى المراحل — المشكلة ، محاولات الحل ،  
الاستبعاد — حيث نطلق على مرحلته الأولى — " المشكلة القديمة " والمرحلة  
الرابعة — " المشكلة الجديدة " . فإذا أطلنا " للنظريات المجربة " محل  
"محاولات الحل " ومحاولات الاستبعاد من خلال المناقشة النقدية " محل  
الاستبعاد " ، فإننا نصل إلى منهجنا رباعى المراحل الذى يميز النظرية  
العلمية .

يبدو المنهج الرباعى إذن على النحو التالى :

١ - المشكلة القديمة .

٢ - النظريات التى نخضعها للتجربة .

٣ - محاولات الاستبعاد من خلال المناقشة النقدية متضمنة الاختبار  
التجريبي المعلى .

٤ - المشكلة الجديدة التى تنشأ عن المناقشة النقدية لنظرياتنا .

هذا المنهج رباعى المراحل يسمح لنا بذكر بعض الملاحظات فى النظرية  
العلمية .

بشأن المشكلة : إن المشكلات قبل العلمية والمشكلات العلمية الأولية ذات

طبيعة عملية ولكن سريعاً ما يحل محلها ولو بصورة جزئية من خلال السلسلة الرباعية - مشكلات نظرية . هذا يعنى أن معظم النظريات الحديثة تنشأ عن نقد النظريات . ينطبق هذا بشكل واضح على مشكلة Hesiods Kosmogonie<sup>(١)</sup> كما ينطبق على مشكلات فلاسفة ما قبل سقراط . كما ينطبق أيضاً على معظم مشكلات العلوم الطبيعية الحديثة . فهذه النظريات هي ذاتها نتاج للنظريات والصعوبات التي كشفت عنها المناقشة النقدية للنظريات . فهذه المشكلات النظرية هي في جوهرها مسائل تتطلب تفسيرات ، والإجابات التي تقدمها هذه النظريات ليست سوى محاولات تفسير .

يمكن أن نضيف أيضاً إلى المشكلات العملية مسألة التنبؤ بشئ ما ، إلا أن التنبؤ من وجهة نظر العلم الخالص ينتمى للمرحلة الثالثة ، أى للمناقشة النقدية أو الاختبار هذه التنبؤات مهمة إذ أنها تسمح لنا بإختبار صدق النظريات التي تمثل محاولات للتفسير لاختباراً واقعياً وعملياً .

يمكننا أن نعرف من منهجنا رباعى المراحل أننا ننطلق في العلم من سلسلة من المشكلات القديمة ونتوقف عند المشكلات الجديدة التي تخدم - من جانبها - كنقطة بداية لسلسلة جديدة . ومن حيث أن منهجنا ذات صفة دائرية ، أى أنه سلسلة متكررة فإنه يمكننا أن نبدأ من أية مرحلة من المراحل الأربع . يمكننا أن نبدأ بالنظريات ، أى بالمرحلة الثانية ، بمعنى أنه يمكننا القول أن العالم يبدأ من إحدى النظريات القديمة ليصل من المناقشة النقدية لها ومن ثم استبعادها إلى مشكلات يحاول حلها من خلال نظريات جديدة .

يمكننا هذا القول أن إقامة نظريات مقنعة أو مرضية هو هدف العلم . إلا أن التساؤل عما هي الشروط التي وفقاً لها تعتبر نظرية ما نظرية مرضية يرجع مباشرة إلى المشكلة من حيث أنها نقطة إبتدائي أو نقطة بداية .

(١) المقصود بها تفسير هزيرود للكون ونشأته ، وهو من أقدم شعراء اليونان . ولد عام (٧٠٠ ق.م) وضع تفسيره للكون في ملحيتين شعريتين هما Theogony ثم " أعمال وليام " works and Days .

وهذا يصل بنا إلى المطلب الأول الذى نتوقعه من النظرية وهو انها تحل لنا مشكلة تطلب التفسير والتي تتضح فيها المشكلات التى عنها نشأت المشكلة .

وأخيراً فإنه يمكننا أيضاً أن نعتبر الإستبعاد - إستبعاد نظرية قائمة حتى الآن - نقطة البداية ، عندئذ يمكننا القول أن العلم يأخذ نقطة بدايته دائماً من انهيار نظرية ما . هذا الانهيار أو الإستبعاد يؤدي إلى مشكلة إحلال نظرية أفضل محل للنظرية المستبعدة .

أما لنا فافضل - شخصياً أن تكون المشكلة هي نقطة البداية دون أن يقال هذا من أن الأمر واضح لدى أنه ملام المنهج " سلسلة دائرية ، فإن هذا ما يجعل من الممكن لكل مرحلة من المراحل أن تكون هي نقطة بداية تطور جديد .

ما هو جوهرى بالنسبة لمنهجنا رباعى المراحل أنه ذات طبيعة ديناميكية ، فكل مرحلة تحوى فى طبيعتها قوة دافعة داخلية منطقية تؤدي إلى المرحلة التى تليها ، فالعلم فى جوهره - كما يبدو فى منطق العلم هذا - ظاهرة مدركة بصورة متطورة . فهو ذات طبيعة ديناميكية إلا أنه ليس شيئاً مكتملاً أبداً ، لا وجود لنقطة نقول عندها أنه وجد فيها هدفه النهائى .

يمكن تفضيلى " للمشكلة " كنقطة بداية فى السبب التالى : إن المسافة التى تفصل بين المشكلة القديمة والمشكلات الحديثة هي ما يبدو لى أنه يمكن وصفها " بالتقدم العلمى " أكثر من المسافة التى تفصل مثلاً بين المشكلة القديمة والجبل التالى لها مباشرة من المشكلات التى حلت محلها .

ولنأخذ على سبيل المثال نظرية الجاذبية لنيوتن وأينشتين - فالمسافة بين النظريتين كبيره ، إلا أنه من الممكن مع هذا أن نصيغ نظرية نيوتن بلغة أينشتين ، أي بما يسمى حساب Tensor<sup>(1)</sup> .

---

(1) وهو أحد فروع الرياضيات التى تهتم بإيجاد العلاقات أو القوانين التى تظل صحيحة بصرف النظر عن نسق الأحداثيات المستخدم لتحديد الكميات . كان لتطبيق أينشتين لهذا الحساب فى نظريته فى النسبية العامة الفضل فى الاهتمام المتزايد بهذا الحساب الفيزيائى ، إذ لم يجد أينشتين أية عضاضة فى التعبير عن قوانين الفيزياء بهذا الحساب اعتقاد منه أن قوانين الفيزياء لا تتغير بصرف النظر عن النسق الذى يستخدم للتعبير عنها .

ومتى فعلنا هذا - وهو ما قام به بالفعل الأستاذ بيتر هافلس Peter Havas  
فلننا سنجد أن الخلاف بين كلتا النظريتين يمكن فقط فسى سرعة الضوء  
النهائية C هذا يعنى أن هافلس قد استطاع أن بصيغ نظرية أينشتين بحيث  
أصبحت نظرية أينشتين نظرية نيوتونية وذلك عن طريق إحلال  
سرعة الانتشار النهائية C محل السرعة اللانهائية.

ولكن أن نستنتج من هذا أن تقدم النظرية يكمن فى كليتة فقط فسى سرعة  
الانتشار النهائية للجاذبية، فإن هذا يعد خطأ فادحاً .

اعتقد أننا سنجد فى معنى " التقدم " والخاصة " الديناميكية " للتطور  
دلالة كبيرة متى قارننا المشكلة التى اكتشفها نقاد نظرية نيوتن - أرنست  
ماخ على سبيل المثال - بتلك المشكلات التى اكتشفها نقاد نظرية أينشتين -  
وأينشتين نفسه فى مقدماتهم.

متى قارننا إذن المشكلات القديمة بالجديدة لرأينا المسافة الكبرى التى  
تصل بينهما أى لرأينا التقدم العظيم. ولكن تبقى مع هذا مشكلة واحدة قيمة  
وهى ما يعرف بمبدأ ماخ وهى مطلبة أن نعتبر القصور الذاتى للكتل التعلقة  
مطلولا للكتل البعيدة فى الكون. لقد أصيب أينشتين بخيبة أمل كبيرة الا  
تنطبق نظريته بالكامل. نعم قدمت نظريته فى الجاذبية القصور الذاتى كنتيجة  
للجاذبية، ولكننا متى تركنا الكتل فى نظرية الجاذبية لأينشتين تختفى، فإن  
نظريته تتحول إلى نظرية النسبية الخاصة ويبقى القصور الذاتى دون كل  
خلافة.

لقد شعر أينشتين بنفسه بنقص نظريته وانشغل ملأى الباحثين فسى هذا  
الميدان منذ أكثر من نصف قرن بالمسألة التى أثارها مبدأ ماخ فى نظرية  
الجاذبية. لهذا السبب يبدو لى من الأفضل أن يبدأ منهجنا ريعاى المراحل  
بمرحلة " المشكلة " ولكن على أية حال فإنه يكمن - فى هذا المنهج - ملعو  
جديد فى التطور العلمى الديناميكي فى مقابل التقدم قبل العلمى، ألا وهو

اشتركتا الإيجابية في مسألة الاستبعاد من خلال اللغة والكتابة والمنقشة  
النقدية فالنقطة الرئيسية التي أدعو لها تكمن في أنه من خلال المنقشة النقدية  
ينشأ العلم.

عن هذه النقطة الرئيسية نتفرع نقطة أخرى تمثل الإجابة على السؤال  
التالي:

ما الذي يميز النظريات العلمية المستمدة من الخبرة عن النظريات  
الأخرى؟ ليست هذه المشكلة - من جانبها - مشكلة علمية ناجمة عن خبرة  
ولكنها مشكلة علمية نظرية تنتمي لمنطق أو فلسفة العلم. الإجابة على هذا  
السؤال - والتي يمكن اشتغالها من فكرتي الأساسية - يمكن صياغتها على  
النحو التالي:

تتميز المشكلة العلمية الناتجة عن الخبرة عن المشكلات الأخرى في أنها  
تصطدم بالخبرة الممكنة، مما يعنى أن هناك خبرات ممكنة وأنه من الممكن  
تكنيها.

أسمى مشكلة التمييز بين النظريات العلمية الناجمة عن الخبرة والنظريات  
الأخرى مشكلة التحديد، والحل الذي أضعه لها هو معيار التحديد.

والافتراح الذي أضعه إذن لحل مشكلة التحديد هو معيار التحديد الآتى:  
" تنتمي نظرية ما للعلم التجريبي فقط متى كان بينها وبين الخبرة الممكنة  
تقلص أي متى كان من الممكن من حيث المبدأ تكنيها".

أسمى معيار التحديد هذا معيار إمكانية التكنيب.

يمكن توضيح معيار إمكانية التكنيب هذا بنظريات كثيرة، فنظرية -  
التلطم يحى من الإصابة بالجدري - نظرية قابلة للتكنيب، فعندما يصاب  
شخص ما بالجدري رغم تطعيمه فإن هذا يعنى أن النظرية قد تم تكنيها.  
يمكن أن نستخدم هذا المثال لتوضح به أن لمعيار إمكانية التكنيب  
مشكلاته الخاصة به ، فعندما يصاب فرد واحد فقط من أكثر من مليون



نحصر -الجدري فعندئذ لا نقول أن النظرية قد تم تكذيبها وإنما يمكننا افتراض أن المادة التي تتناولها الشخص لتطعيمه لم تكن على مايرام. فهناك دائماً من حيث المبدأ محرج ما، فعندنا نكون أمام تكذيب ما، فإنه يمكننا دائماً أن نقول، يمكننا أن نضيف فرضاً مساعداً نرد به على محاولة التكذيب، يمكننا إذن أن "نحمي سائر نظرياتنا من كل تكذيب ممكن" وهو تعبير الأستاذ هانز ألبرت.

ليس من السهل دائماً إذن أن نستخدم معيار إمكانية التكذيب، ومع هذا فإن لهذا المعيار قيمته الخاصة به. يمكن استخدامه إذن في نظرية التطعيم ضد الجدري رغم أن استخدامه ليس دائماً سهلاً: فعندما تكون النسبة المئوية للأفراد الذين تم تطعيمهم ومع هذا أصيبوا بالجدري مبدئية تلك الخاصة بالأفراد الذين لم يتم تطعيمهم وأصيبوا أيضاً بالجدري فعندئذ يترك سائر العلماء نظرية التطعيم هذه.

يمكننا مقارنة هذه الحالة بحالة أخرى لنظرية غير قابلة للتكذيب من وجهة نظري مثل نظرية فرويد في التحليل النفسي . هذه النظرية يمكن فقط اختبارها من حيث المبدأ عندما نستطيع وصف سلوك بشري يتعارض مع ما نقرره النظرية. هناك مثل هذه النظريات للسلوك البشري ولكنها قابلة للتكذيب مثل النظرية القائلة بأن فرداً ما- والذي عرف بالأمانة لفترة حياته طويلة - قد أصبح في أيامه الأخيرة لصاً.

من المؤكد أن هذه النظرية قابلة للتكذيب فإننا هنا افترض أن حالات تكذيب فعلية قد حدثت بحيث أن النظرية في صياغتها الحالية في بساطة نظرية خاطئة.

في مقابل هذه النظرية يبدو من غير الممكن تقديم سلوك بشري يمكنه تأكيد نظرية التحليل النفسي، فعندما ينقد شخص ما حياة شخص على حساب حياته الخاصة، أو على العكس يهدد حياة شخص قديم، أو ما يمكن أن

نتصوره من سلوك بشرى آخر، فإن هذا جميعاً لا يتناقض مع نظرية التحليل النفسى، فنظرية التحليل النفسى يمكنها أن تصف - من حيث المبدأ - كل سلوك بشرى ممكن . ليست هذه النظرية إن قابلة للتكذيب أو للاختبار . ليس معنى هذا أن فرويد لم ير أشياء كثيرة صحيحة، إلا أن ما أزعجه لنظريته ليست ذات طبيعة عملية تجريبية.

وفى مقابل هذه النظرية تكف الكثير من النظريات - مثل نظرية التطعيم - ولكنها فى المقام الأول نظريات فيزيائية وكيميائية وبيولوجية.

لقد أصبح لدينا افتراض قوى - منذ نظرية أنيشتاين للجاذبية - أن ميكانيكا نيوتن خاطئة، رغم أنها تمثل اقتراباً ممتازاً . وعلى كل فإن كلاً من نظرية نيوتن وأنيشتاين قابلة للتكذيب رغم أنه من الممكن دائماً بالطبع التعلل بأننا محصنة من كل تكذيب ، رغم أنه لاوجود لسلوك بشرى مفترض يمكنه أن يعارض نظرية فرويد فى التحليل النفسى ، فإن سلوك المنضدة - فى حركتها - يقف فى تعارض مع نظرية نيوتن، فإذا بدأ كوب من الشاي يتحرك ويهتز ، فإن هذا يعد تكذيباً لنظرية نيوتن ، وبصفة خاصة إذا لم ينقلب الشاي رغم هذه الحركات والاهتزازات . هذا يمكن القول أن الميكانيكا تتعارض مع عدد هائل من طرق سلوك ممكنة لأجسام فيزيائية وهو ما تختلف تماماً مع نظرية التحليل النفسى التى لا وجود لسلوك بشرى يمكنه أن يتعارض معها.

إن كل تفنيد لنقطة أو أخرى فى ميكانيكا نيوتن سيمس نظرية أنيشتاين للجاذبية وذلك لاهتزاز ميكانيكا نيوتن من نظرية أنيشتاين . إلا أن ما يميز أنيشتاين أنه قد بحث عن الحالات التى متى لاحظناها فإنها كفيلة بهدم وتفنيد نظريته نفسها ولكنها لاتتقد مع هذا نظرية نيوتن.

فلقد كتب أنيشتين - على سبيل المثال - أنه لو لم يتم إيجاد الأزامحة الحمراء والتي قام هو نفسه بحسابها في طيف أقمار الشعر اليمانية<sup>(١)</sup> وفي نجوم الأقزام أخرى<sup>(٢)</sup> ، لكان قد قبل اعتبار نظريته نظرية تم تخديدها .

ويبقى أنه من المهم أن أنيشتين نفسه وقف في مواجهة نظريته للجاذبية وقفه نقدية فعلى الرغم من أنه لم تكل أي تجربة من التجارب التي أراد بها اختبار نظريته ( وجميعها قد اقترحها هو نفسه) على أنها غير صالحة للنظرية إلا أنه مع هذا نظر لنظرية على أنها غير مرضية تماماً ولكن على أسس نظرية، فلقد كان ينظر إلى نظريته على أنها - مثلها في ذلك مثل سائر نظريات العلم الطبيعي - محاولة مؤقتة للحل أي ذات طابع فرضي ، فلقد نظر إليها نظرة تفصيلية، تقدم أسباباً لرؤيته للنظرية كنظرية ذات ثغرات وغير مرضية انطلاقاً من برنامج البحث كما يجب أن يكون من وجهة نظره، كما قدم سلسلة مطالب رأى ضرورة أن تحققها أي نظرية لكي تكون نظرية مرضية.

مراة في نظرية الجاذبية كما وضعها في شكلها الأساسي أنها تصور أقرب شكل للنظرية التي تبحث عنها من نظرية نيوتن للجاذبية ومن ثم فهي أقرب إلى الصديق.

إن فكرة الاقتراب من الصديق من وجهة نظري تمثل واحدة من الأفكار الهامة في نظرية العلم. هذه الأهمية تتصل بأهمية المناقشة النقدية للنظريات المتنافسة، وهي المناقشة التي توجهها قيم معينة، فالمناقشة النقدية يتطلب مبدأً موجهاً - بتعبير كلاف- أو فكرة موجهة .

---

(١) أقمار الشعر اليمانية عبارة عن نجم تابع لكوكبه الكلب الأكبر ويبعد عن الأرض بمقدار ثمان سنوات ضوئية .

(٢) النجوم الأقزام عبارة عن نجوم صغيرة ذات كثافة عالية جداً بدرجة زه ضعيفة .

من هذه الأفكار الموجهة التي تحكم المناقشة النقدية، فإن ثلاثاً منها على جانب كبير من الأهمية هي على التوالي: فكرة الصدق، ثم فكرة المحتوى الأمبيريقي والمنطقي ثم فكرة محتوى صدق النظرية والاعتقاد من الصدق. إذا كانت فكرة الصدق تغلب على المناقشة النقدية، فإن هذا يعنى أننا نناقش النظرية مناقشة نقدية على أمل استبعاد النظريات الخاطئة، وهو ما يعنى أن فكرة البحث عن النظريات الصالحة هي الفكرة التي توجهنا.

توجهنا الفكرة الثانية وهي فكرة محتوى النظرية إلى البحث عن النظريات ذات المحتوى المعلوماتي الضخم، بمعنى أن قضايا الرياضيات - قضايااً تحصل الحاصل -  $12 \times 12 = 144$  قضايااً فارغة من المحتوى إذ أنها لاتحل أي مشكلة علمية إمبيريقية. ولا يمكن للمشكلات الصعبة أن تحلها سوى نظريات ذات محتوى إمبيريقى ومنطقى ضخم.

ماتسميه "جراءة النظرية" *Kühnheit einer Theorie* هو تماماً ما يشكل ضخامة المحتوى فكما ازداد ما نزع به بنظرية ما كلما عظمت مخاطرة أن تكون النظرية خاطئة، فتنح - نعم تبحث عن الصدق إلا أن أننا نتجه في الحقيقة نحو الحقائق الجريئة التي تتصف بالمخاطرة.

تشكل نظريات نيوتن وأينشتين أو نظرية الكوانتم للذرات أو نظرية الجينات المكتوبة بالشفرة التي تحل - جزئياً - مشكلة الوراثة - أمثلة - للنظريات الجريئة ذات المحتوى المنطقي الضخم ، لمثل هذه النظريات الجريئة - كما يقال - محتوى ضخم، أو محتوى منطقي وإمبيريقى ضخم .

يمكن شرح تصويري المحتوى هذين على النحو التالي، يمثل المحتوى المنطقي لنظرية ما كتلة النتائج *Folgerungsnasse* التي تستل منها، أي فئة للقضايا التي يمكن اشتقاقها منطقياً من نظرية ما، فكما زادت هذه الفئة كلما كبر محتواها المنطقي.

أما فكرة المحتوى الإمبيريقى لنظرية ما فأكثر أهمية من سابقتها، ألكى

نفهم هذه الفكرة فإنتنا نطلق من القول أن أي قانون من القوانين التجريبية للطبيعة أو أي نظرية تجريبية تمنع بعض الحوادث التي يمكن ملاحظتها. (فالنظرية التي منطوقها " كل الغريان سوداء اللون تمنع وجود غريان بيضاء بحيث أن ملاحظة غراب واحد أبيض ينفذ هذه النظرية ) بينما رأينا أن نظرية فرويد في التحليل للنفس لا تمنع أي حوادث ملاحظة ، فمحتواها المنطقي ضخم ولكن محتواها الإمبريقي صفر.

يمكننا إذن أن نميز المحتوى الإمبريقي لنظرية ما بأنه كمية Menge أو فئة Klasse لقضايا التجريبية التي تمنعها النظرية، أي فئة أو كمية القضايا التجريبية التي تتناقض مع النظرية.

يمكن أن نقدم هنا توضيحاً بسيطاً: تتناقض النظرية القائلة بأنه لا يوجد أي غراب أبيض مع القضية: يوجد هنا غراب أبيض. فالنظرية تمنع وجود غريان بيضاء اللون. فالنظرية القائلة بأن " كل الغريان سوداء اللون " ذات محتوى إمبريقي ضخم. فهي لا تمنع فقط وجود غريان بيضاء ولكن أيضاً غريان زرقاء وخضراء وحمرَاء. لفئة القضايا الممنوعة أكبر بكثير.

يمكننا أن نسمي القضية التجريبية أو قضية للملاحظة التي تتناقض مع نظرية ما " إمكانية تكذيب النظرية موضع الحديث " أو " المكذب Falisfikator الممكن للنظرية " ومن ثم فإنه متى تمت ملاحظة إمكانية التكنيب بالفعل، عندئذ تكون النظرية كاذبة تجريبياً . القضية " يوجد غراب أبيض " إذن هي إمكانية تكذيب " أو مكذب ممكن " للنظرية بقيرة المحتوى حيث لا يوجد لغريان بيضاء وللنظرية غنية المحتوى حيث كل الغريان سوداء اللون.

القضية: في العاشر من فبراير ١٩٧٢ وصل غراب أخضر إلى حديقة حيوان هامبورج تعد " إمكانية تكذيب " أو " مكذب ممكن " للنظرية القائلة بأن كل الغريان سوداء اللون، بل وتعد إمكانية تكذيب أيضاً للنظرية القائلة

بأن كل الغريز حمرأ أو زرقاء اللون. فتمت اعتبار قضية كهذه قضية صائفة على أساس ملاحظات معينة فإن سائر النظريات التي تنتمى هذه القضية لإمكانية تكييفها تعد نظريات كاذبة فعلياً: المهم هنا هو أنه كلما زاد ما تخبر عنه النظرية كلما كان قدر مكثها الممكن كبيراً فهي تخبر بالكثير ويمكنها تفسير مشكلات أكثر مما يعنى أن إمكانية تفسيرها أو قوة تفسيرها الممكن أكبر.

ومن هذه النقطة يمكننا أيضاً أن نقارن بين نظريتي الجاذبية لكل من نيوتن وأينشتاين. هنا نجد أن المحتوى (الإمبريقي) وقوة التفسير الممكنة لنظرية أينشتاين أكبر من المحتوى الإمبريقي لنظرية نيوتن، إذا أنها لا تصف فقط كل أشكال الحركة التي تصفها نظرية نيوتن بصفة خاصة مدارات الكواكب ولكنها تصف أيضاً تأثير الجاذبية على الضوء، وهي المشكلة التي لم يتحدث عنها نيوتن لا في نظريته عن الجاذبية ولا في تفسيره للضوء. نظرية أينشتاين إذا نظرية جريئة. إذ من الممكن من حيث المبدأ تكييفها من خلال الملاحظات التي لم تمسها نظرية نيوتن. من هنا كان المحتوى الإمبريقي لنظرية أينشتاين أكبر من المحتوى الإمبريقي لنظرية نيوتن. ولغيراً فإن قوة التفسير الممكنة لنظرية أينشتاين أكبر. فإذا ما اعتبرنا على سبيل المثال التأثيرات البصرية كالإزاحة الحمراء التي تنبأ بها أينشتاين لطيف لمار الشعرة اليمانية تأثيرات تتأكد عن طريق الملاحظة، عندئذ يمكن القول أن نظرية أينشتاين تفسر هذه التأثيرات البصرية.

وحتى لو لم نعلم بعد بعمل الملاحظات الملائمة، فإنه ما زال من الممكن القول أن نظرية أينشتاين تفوق في إمكانيتها نظرية نيوتن. أي أنها ذات محتوى إمبريقي أكبر وقوة تفسير أكبر. هذا يعنى أنها أكثر أهمية من الناحية النظرية ولكنها في نفس الوقت أكثر خطورة من نظرية نيوتن، إذ أنها تتعرض بصورة أكبر للتكذيب لأن عدد المكثبات الممكنة أكبر. لهذا فإنه

من الممكن اختبارها بصورة أشد من نظرية نيوتن والتي يمسك أيضاً  
اختبارها بقوة ومتى وقعت النظرية أمام هذه الاختبارات، فإنه مازال ليس من  
الممكن القول أنها صحيحة، إذ من الممكن تكذيبها باختبارات مستقلة، ولكن  
من الممكن أن نقول ليس فقط أن محتواها الإمبريقي أكبر ولكن أيضاً محتوى  
صدقها أكبر من المحتوى الإمبريقي ومحتوى صدق نظرية نيوتن . هذا  
يعنى أن عدد القضايا الصحيحة التي يمكن اشتقاقها منها أكبر من تلك الذي  
يمكن اشتقاقه من نظرية نيوتن. ومن الممكن أن نقول فوق هذا أن نظرية  
أينشتاين - في ضوء المناقضة النقدية التي تستخدم نتائج الاختبار التجريبي -  
تبدو كإقتراب من الحقيقة أفضل.

تفرض فكرة الإقتراب من الحقيقة - مثلها في ذلك مثل فكرة الصدق كمبدأ  
موجه - نظرة أو رؤية والقيمة للعالم . فهي لا تفترض أن الوجود الفعلي  
Wirklichkeit هو على النحو الذي تصفه نظريتنا العلمية، ولكنها تفترض  
أن هناك وجوداً فعلياً وأننا يمكننا أن نصل بنظريتنا التي هي أفكارنا التي  
خلقناها إلى وصف تقرب به من الفعالية متى استخدمنا منهج المحاولة  
والخطأ رباعي المراحل. هذا المنهج لا يكفي، إذاً يجب أن يكون لدينا حفظ  
لأن الشروط التي نجدها على أرضنا والتي تجعل الحياة وتطور اللغة  
البشرية أو الوعي والعلم البشري ممكناً شروط نادرة في الكون حتى وإن  
لم يكن الكون على النحو الذي يصفه العلم لأنه من وجهة نظر العلم فإن  
العالم خال من المادة ولا يملؤه سوى أشعة فوضوية وفي الحالات القليلة التي  
لا يكون فيها العالم خالياً فإن مدة فوضوية تملؤه، ساخنة حارة جداً لبناء  
الجزئ أو باردة جداً لتطور الكائن الحي كما نعرفه . وما إذا كان هناك في  
العالم حياة أم لا، فإن الحياة منظوراً إليها نظرة كونية - ظاهرة نادرة جداً  
وفي تطور الحياة فإن تطور المناهج العلمية والنقدية مرة أخرى تطور نادر  
جداً ومن ثم فهو - بحساب الاحتمالات - شيء غير محتمل بصورة نهائية

هذا يعنى اننا حصلنا على الجئزة الكبرى عندما نشأت الحياة والعلم.  
يبدو لى أن الرؤية الواقعية للعالم وفكرة الاقتراب من الصق ضرورين  
ولايمكن الاستغناء عنهما لفهم " العلم الذى يحاول أن يصل إلى أكثر الصور  
مثالية " .

كما يظهر لى أن الرؤية الواقعية للعالم هى الرؤية الإنسانية الوحيدة،  
فهى وحدها تخبرنا بأن هناك بشراً غيرنا يعيشون ويعانون ويموتون مثلاً.  
فالعلم نسق منتج من أفكار بشرية. لهذا الحد يصدق الاتجاه المثالى إلا أن  
هذه الأفكار يمكنها أن تصطدم بالاحتمال، من هنا كان للاتجاه الواقعى الكلمة  
النهائية.

قد ينشأ لدى البعض الاطباع بأننى تجاوزت بهذه الملاحظات الاتجاه  
الواقعى وتجاوزت بهذه الدلالات عن الصراع الواقعى - موضوعى - إلا أن  
هذا ليس صحيحاً، فالصراع الواقعى - على العكس - صراع على درجة  
عالية من الأهمية فى ميكانيكا الكم، من هنا كان واحداً من أحدث مشكلات  
نظرية العلم الحالية.

لا ألق فى مواجهة هذه المشكلة موقف المحاييد - كما لابد أنه اتضح - فأنا  
هنا ألق مع الاتجاه الواقعى، إلا أن هناك - فى ميكانيكا الكم - أيضاً مدرسة  
مثالية<sup>(١)</sup> مؤثرة . فى الواقع لا يوجد سوى ظلال مثالية، فأى تابع مشهور  
لميكانيكا الكم فإنه يخرج من ميكانيكا الكم بنتائج مثالية solipsistische،  
فهو يزعم أن هذه النتائج للمثالية الـ solipsistische تنتج بالضرورة عن  
ميكانيكا الكم .

هنا لا يمكننى سوى الإجابة بأنه متى كان الأمر كذلك، فإنه لابد أن هناك  
خطأ ما فى ميكانيكا الكم مهما كانت درجة الإعجاب بها ومهما كانت روعتها

---

(١) المقصود بها مدرسة هايزنبرج التى كانت ترى فى المعرفة معرفة ذاتية وذلك فى  
مقابل اينشتاين الذى كان يرى فى المعرفة معرفة موضوعية .



فى اقترابها من الصدق • نقد صمدت ميكانيكا الكم أمام اختبارات عسيرة جداً وهو مامنه نستنتج اقترابها من الصدق متى كنا ولقعيين.

فالصراع القائم فى نظرية العلم حول الاتجاه الواقعى والموضوعية سيستمر زمناً أطول. هنا لدينا مشكلة ضرورية وواضحة وهى المشكلة التى تجاوزتها إلى حد ما نظرية العلم - كما لابد ولاحظنا - ولقد أوضحت بصورة كافية - وهو ما أتمناه - موقفى بالنسبة لهذه المشكلة الأساسية.



## المقالة الثانية

**wissenschaftliche Reduction und die  
essentielle  
Unvollständigkeit der Wissenschaft**

**الرد العلمى وعدم الاكتمال  
الضرورى للعلم**



يمكن ضياغة الفكرة التى لبدأ منها على النحو التالى : فيما يتعلق بما يعرف بالرد فإن هناك ثلاثة أسئلة جوهرية تخص الباحث فى البيولوجيا.

١- هل يمكننا رد البيولوجيا (علم الأحياء) إلى الفيزياء أو إلى الفيزياء والكيمياء؟

أو هل يمكننا أن نأمل أن نصبح ذات يوم قادرين على رد علم الأحياء تماما إلى الفيزياء أو الفيزياء والكيمياء؟

٢- هل يمكننا رد أو نأمل فى رد حواش الوعى الذاتية التى ننسبها غالبا للحيوانات إلى علم الأحياء وإذا أجبنا عن السؤال الأول بنعم فهل يمكننا أن نردنا فيما بعد إلى الفيزياء والكيمياء؟

٣- هل يمكننا رد - أو الأمل فى رد - القدرة الخلاقة للحل البشرى ووعيه الذاتى بنفسه إلى الخبرة الحيوانية، ثم ردنا فيه بعد إلى الفيزياء والكيمياء متى كانت الإجابة على السؤالين ١، ٢ بنعم؟

من الواضح أن الإجابة على هذه الأسئلة الثلاثة تعتمد فى جزء منها على دلالة لفظ "رد" ولكن لأسباب تكرتها فى موضع آخر<sup>(١)</sup>، فإبنى ضد مناهج تطيل الدلالة وضد محاولة حل المشكلات الجادة عن طريق التعريفات. ما أقترحه بديلا عن هذه المحاولة هو مايلى:

سأقوم بمناقشة مجموعة من الأمثلة للرد الناجح والفاشل فى العلوم المختلفة وبصفة خاصة رد الكيمياء إلى الفيزياء، ثم سأنتقل إلى معالجة السؤال: ما الذى تبقى من هذا الرد؟

سوف أبنى فى خلال هذه المناقشة ثلاثة آراء، الأول: أن البعض بمعنى دعاء الرد هم القائلون بأنه لاثنى بعد نجاحا عظيما فى العلم مثل الرد الناجح، ويمكن اعتبار رد نيوتن - أو بالأحرى تفسيره<sup>(٢)</sup> - لقوانين كبلر وجاليليو

(١) أرجع لكتابتنا "المجتمع المفتوح وأعدائه الجزء الثانى ١٩٥٩ الطبعة السابعة ١٩٩٢، الفصل الثانى الفترة النقوى، الصفحات من ١٥-٢٩، توينجن (الهامس للمؤلف).

بنظرية فى الجاذبية وتصحيحه لهذه القوانين - مثلاً للرد الناجح (انظر هذه المسألة بالتفصيل)<sup>(7)</sup>. فالرد الناجح هو الصورة الناجحة لكل التفسيرات العلمية التى يمكن أن يتصورها الإنسان متى استطاعت أن تؤدى ما ذكره بصفة خاصة ما يرسون Meyerson<sup>(8)</sup> وهو هوية غير المعروف مع ما هو معروف. ففى مقابل عملية رد معينة ، فإن عملية تفسير معينة تجعل - بمساعدة نظرية جديدة - المشكلة المعروفة - من خلال شئ غير معروف واضحة: تخمين جديد<sup>(9)</sup>.

الثانى : لابد أن العلماء من حيث تبنئهم فلسفياً للمذهب الكونى Holismus يرحبون بمذهب الرد كمنهج، فلا بد أنهم دعاء للرد الساذج أو الرد النقدى بصورة أكثر أو أقل، أو الرد النقدى المتشائم كما سابين من حيث أنه من الفادر أن تجد فى العلم ردا ناجحاً بصورة كاملة إذ تترك دائماً أكثر محاولات الرد نجاحاً شيئاً لم تتمكن من حله أو رده.

الثالث: سأتبنى أيضاً الرأي الذى مؤاده أنه يبدو أنه لا يمكن تقديم حجج جيدة لصالح الرد الفلسفى، فى الوقت الذى يمكنه معه تقديم حجج جيدة ضد المذهب الماهوى Essentialismus الذى يبدو الرد الفلسفى شديد الاتصال به. ومع هذا سوف ألتزم بالطبع أنه لا يجب - ولكن لأسباب ميثودولوجية - أن نرفض محاولات الرد. والسبب فى ذلك أنه يمكننا نحن أنفسنا أن نتكلم للكثير من محاولات الرد غير الكاملة أو غير الناجحة هذه، وأن المشكلات التى ستبقى نتيجة لذلك - أى نتيجة لعدم اكتمال الرد - تنتمى للجوانب العقلية للعلم، أعنى بذلك تأكيداً قوياً على أنه من الممكن لما ننظر إليه غالباً على أنه فشل علمى أى يكون ذا فائدة.

## II

بخلاف عملية الرد التي قام بها نيوتن فإن إحدى عمليات الرد المعروفة بالنسبة لى والتي تعد تقريبا ردا ناجحا بصورة كاملة هي عملية رد الكسور المنطقة إلى أزواج مرتبة من الأعداد الطبيعية ( أي إلى علاقات قائمة بينها) . لقد كانت عملية الرد هذه إحدى الاجازات التي قام بها اليونانيون حتى ولو قلنا أنها قد تركب جانباً متبقياً لم يتم رده وهو ما لم يدرك إلا فيسى القرن العشرين (بالرد الناجح الذي قام به كل من فينر Wiener وكوراتوفسكى Kuratowski للأزواج المرتبة إلى زوج غير مرتب من أزواج غير مرتبة<sup>(١)</sup>). بالإضافة إلى ذلك لا يجب أن ننظر أن الأمر يتعلق بالرد إلى مجموعات من أزواج متكافئة بدلا من ردها فقط إلى الأزواج). نمت عملية الرد هذه برنامج البحث الكوزمولوجي الفيناغوري للتصبيب الذي إنهار مع البرهان على وجود الأعداد الصماء، و الجذور التربيعية للأعداد ٢، ٣، ٥. أهل أفلاطون برنامجا للهندسة محل برنامج البحث الكوزمولوجي للتصبيب هذا وهو البرنامج الذي ظال يصل به بنجاح من أفليس حتى أفيثين ثم ظهرت الحاجة الضرورية للتصبيب أي الرد إلى الأعداد الطبيعية مرة أخرى مع اكتشاف نيوتن وليبنز لحساب التفاضل ( ولمشكلة استبعاد النتائج المتناقضة التي لا تريد استبعاد مناهجها الحتمية الخاصة). لكن رغم النجاح الضخم الذي حققه القرنان التاسع عشر والعشرون فإنه يمكن الآن - فيما اعتقد - القول أن عملية الرد هذه لم تكن ناجحة بصورة تامة.

يمكن أن نذكر هنا فقط جزءا من عملية الرد بدون حل: إن عملية الرد إلى سلسلة من أعداد طبيعية أو إلى مجموعة Menge بالمعنى الذي تأخذ به

(١) يشير بوير إلى المعنية التي بدأها الفيناغوريون حين تم اكتشاف الأعداد الصماء، وقاموا بوضع جدول حسابية للأعداد الصماء تحوى علاقات أونسب بين الأعداد الصحيحة. لم يتابع الفيناغوريون الطريق حتى النهاية فخلصوا إلى عجز الحساب عن احتواء الأعداد الصماء. تم التغلب على هذه المشكلة مع بداية القرن العشرين بتعريف كسر بأنه علاقة قائمة بين زوج من الأعداد الصحيحة.

(نظرية) المجموعات الحديثة ليست هي ذات عملية الرد إلى مجموعات من أزواج مرتبة متكافئة من الأعداد الطبيعية. فحينما كانت فكرة المجموعات فكرة ملاحة وحسية ( كما في عند كانتور )، لم يكن هذا واضحا للعيان. ولكن أوضحت نقائص المجموعات اللانهائية ( التي ناقشها بلنراتر وكانتور ورسل) وضرورة المصادرة على نظرية للمجموعات أن عملية الرد التي نفدت هذه لم تكن عملية تحصيل بسيطة - عملية رد إلى الأعداد الطبيعية - ولكنها عملية رد إلى نظرية المجموعات المصادر عليها وهذه الأخيرة أظهرت أنها عملية بالغة التعقيد وتشويها الكثير من المخاطر<sup>(٢)</sup>.

يمكن تلخيص هذا المثال على النحو التالي: أن برنامج التحصيل، أي رد الهندسة والأعداد الصماء إلى الأعداد الطبيعية قد فشل جزئيا. ولكن عدد المشكلات غير المتوقعة وفئة المعرفة غير المتوقعة التي جلبها معه هذا الفشل الجزئي عدد هائل وعظيم .

### III

لقد أشرت في إيجاز إلى الفشل الذي أصاب محاولة رد الأعداد الصماء إلى الأعداد الطبيعية كما بينت أن محاولة الرد تشكل جزءا لا يتجزأ من الفهم والتبسيط والتفسير العلمي والرياضي.

ما أريده الآن هو مناقشة النجاح والإخفاق في محاولة الرد في علم الفيزياء ولكن بشئ من التفصيل وبصفة خاصة النجاح الجزئي في رد فيزياء الكون الأكبر Makrophysik إلى فيزياء الكون الأصغر Mikrophysik

\* نظرية المجموعات نظرية وضعها الرياضى الألماني جورج كانتور في الفترة بين عامي ١٨٧٤-١٨٩٧ وتختص بالتكليف بين الأعداد في مجموعات وفقا لملاكات ثابتة ومحددة. والمجموعة هي حشد من الموضوعات المحددة والتميزة والمرتبطة فيما بينها بصفة ما مشتركة تفصلها عن غيرها، وقد تطورت هذه النظرية على عدة مفارقات أشهرها ثلاث مفارقات: مفارقة الأيتالي (بوريلى لورنى) الخاصة بأكبر عدد ترتيبى (١٨٩٥) والتكليف مفارقة كانتور ١٨٩٩ ولم يكشف عنها سوى علم ١٩٣٧ والخاصة بأكبر الأعداد الأصلية، والثلاثة مفارقة رسل ١٩٠١ وتتعلق بمجموعة المجموعات.



وكذلك رد الكيمياء إلى ميكرو وماكروفيزيك.

#### IV

لقد أطلقت تسمية "التفسير النهائي" - في موضع آخر<sup>(٤)</sup> - على محاولة رد أو تفسير الأشياء بحيث لا تحتاج معه إلى افتراض جوهر أو مادة يتم وفقا لها تفسير الأشياء.

أفضل مثال يمكن تقديمه لهذا هو الرد الديكارتي للفيزياء الأجسام غير الحية في كليتها إلى فكرة الجواهر الممتدة، جوهر أو مادة له خاصية جوهرية واحدة ألا وهي خاصية الامتداد المكاني. لقد نجحت هذه المحاولة، محاولة رد الفيزياء كلها إلى خاصية جوهرية ظاهرية واحدة للمادة بطريقة غير عادلة إذ أنها أدت إلى صورة واضحة لفهم الكون الفيزيائي. فالكون الفيزيائي الديكارتي عبارة عن بندول ساعة متحرك يتكون من تروس كما أسماها ديكارت) متصلة ببعضها كمجالات التروس. يصطدم في هذا البندول كل جسم أو كل جزء من المادة بالجزء المجاور له الذي يصطدم بدوره بالجزء الآخر المجاور له.

لا وجود في هذا العالم الفيزيائي سوى للمادة التي تملأ المكان بلمره. بل إن المكان ذاته يرد إلى المادة من حيث أنه لا وجود لمكان فارغ ولكن هناك فقط الامتداد المكاني الجوهرى للمادة. كما أنه لا وجود سوى لشكل فيزيقي واحد للعلة Verursachung فكل علة هي الاصطدام أو التأثير عن قرب Nahwirkung.

هذه النظرة للعالم رأها نيوتن نظرة مقنعة رغم أنه قد شعر عن طريق نظريته للجاذبية بضرورة إضافة شكل جديد للعلة ألا وهي قوة الجذب أو التأثير عن بعد Fernwirkung .

لقد كان التوقع والتفسير الناجحان للذان حققتهما نظرية نيوتن هو ما

أسقط برنامج الرد الديكارتي. وكما استنتجت في موضع آخر<sup>(١)</sup> (فلقد حاول نيوتن ذاته أن ينفذ برنامج الرد الديكارتي عن طريق تفسير قوة الجاذبية بأنها نبضات جزئيات كوزمولوجية).

كما استنتجت أن نيوتن شعر بقوة الاعتراض على هذه النظرية، فمن المسلم به أن هذه النظرية ترد قوة الجذب والتأثير عن بعد إلى التأثير عن قرب والاصطدام كما أنها تعني أن كل الأجسام المتحركة تتحرك في وسيط مقاوم يتحكم في حركة الأجسام تحكم الغرمل في الحركة ويبطل استخدام نيوتن لقانون القصور الذاتي . لقد انهالت محاولة الرد النهائية لقوة الجذب إلى الاصطدام رغم أنها نظرية جذابة حمسية ورغم أن نيوتن رفض القسم للمزاج - من وجهة نظره - لقوة الجذب - من حيث أنها تأثير عن بعد - على أنها من الممكن أن تكون خاصية جوهرية للمادة.

## V

لقد كان هذا هو مثالنا الأول والبسيط للرد العلمي الواعد والفشل ولبين إلى أي مدى يمكن للإنسان أن يتعلم من محاولة الرد واكتشاف فشله. اعتقد أن هذا الفشل كان هو السبب المباشر الذي جعل نيوتن يصف المكان بأنه مركز إحساس الله Das Sensorium Gottes فالمكان كان حتى مركزا لتوزيع الأجسام داخله، أي أنه كان عالما بكل شيء كما أنه كان موجودا في كل مكان، لأنه ينقل هذه المعرفة بسرعة لانهائية. إلى أي مكان مشترك في كل زمن . لهذا الحد فإن المكان الذي يتصف على الأكثر بخاصيتين من خصائص المعرفة الإلهية يعد جزءا من المعرفة الإلهية. لقد كانت هذه - كما اعتقد - محاولة أخرى لنيوتن أن يقدم تفسيراً ماهوياً نهائياً. يمكن اعتبار الرد الديكارتي توضيحاً للملاحظة التي ذكرتها وهي أننا لأسباب ميتودولوجية فقط يجب أن نحاول القيام بعملية الرد، إلا أنه يقدم

فى نفس الوقت تبريرا لما قلته وهو أننا لا يجب أن نكون متقائلين بشكل زائد بالنسبة للرد بل أن النجاح الكامل لمحاولتنا للرد هو ما يظهر أننا يجب أن نكون متشائمين بصدده.

## VI

من الواضح - فيما أعتقد - أن محاولة ديكرت لمساثر ما فى العالم الفيزيقي إلى الامتداد والاصطدام قد باءت بالفشل ( أن صحت قراعى للتاريخ فإن هذه المحاولة يمكن أن تنسب أيضا لنيوتن) وذلك عندما قبلت بالنجاح الذى حققته نظرية الجاذبية لنيوتن . لقد كان هذا النجاح باهرا لدرجة أن اتباع نيوتن - بدءا من روجر كوتس Roger Cotes - اعتبروا نظرية نيوتن تفسيراً نهائيا ومن ثم نظروا إلى قوة الجذب على أنها خاصية جوهرية للمادة رغم أنها عكس نظرة نيوتن تماما . فلم يجد نيوتن مبررا لماذا لايعبر الامتداد (امتداد ذراته) والقصور الذاتى الخاصيتين الجوهريتين للكتلة تفصيل ذلك<sup>(١)</sup> هنا يمكننا القول أن نيوتن كان مدركا للفرق بين الكتلة الخاملة والكتلة الثقيلة وهو التمييز الذى خصه أينشتين فيما بعد بالبحث - ومدركا للمشكلة التى أثارها نسبة الكتل (أو تساويها) وهى المشكلة التى أخفت بسبب غموض الاتجاه الماهوى وذلك فى الفترة بين نيوتن و أينشتين .

لقد قضت نظرية أينشتين فى النسبية الخاصة على الهوية الماهوية بين الكتلة الخاملة والكتلة الثقيلة . . ولقد كان هذا هو السبب الذى جعل أينشتين يحاول تفسيرها عن طريق مبدأ فى التكافؤ Aquivalenzprinzip<sup>(٢)</sup> . ولكن عندما اكتشف Cornelius Lanczos أن معادلات الجاذبية لأينشتين تودى إلى المبدأ - الذى كان يعد من قبل مبدأ منفصلا - القائل بأن الأجسام

(١) مبدأ التكافؤ مبدأ أسلمى فى فيزياء يقرر هذا المبدأ - وفقا لأينشتين - أن تأثير الجاذبية فى السقوط الحر تأثير ملغى تماما فى كل التجارب الممكنة وأن النسبية العامة ترد إلى النسبية الخاصة.

الجاذبية تتحرك في خط مساحى زمانى مكائى، أمكن رد مبدأ القصور الذاتى إلى معادلات الجاذبية ومن ثم رد الكتلة الخاملة إلى الكتلة الثقيلة. (اعتقد أنه رغم أن أينشتين قد تأثر بشدة بأهمية هذه النتيجة فإنه لم يقبل بصورة كاملة أنها بذلك قد حلت مشكلة ماخ الرئيسية - وهى تفسير القصور الذاتى - بصورة مرضية أفضل من مبدأ ماخ المشهور ولكن غير الواضح وهو المبدأ الذى منطوقه أن القصور الذاتى لكل جسم فردى ينشأ عن التأثير المشترك لمصادر الأجسام الأخرى فى الكون . ولقد خاب أمل أينشتين عندما لم يتفق هذا المبدأ - على الأقل وفقاً لتفسيراته هو - مع النظرية العامة للنسبية التى تتحول إلى النظرية النسبية الخاصة بالنسبة لمكان بدون أجسام وهى النظرية الذى يصدق فيها قانون القصور الذاتى وذلك على عكس ما تصوره ماخ.

هنا فإن لدينا فى رأيي مثالا مرضياً تماماً لعملية رد ناجحة ألا وهى رد مبدأ القصور الذاتى الذى تم تعميمه إلى مبدأ الجاذبية ولكنها نادراً ما يتم التفكير فيها على هذا النحو، ولاحتى من قبل أينشتين رغم أنه أحص بدلالة النتيجة التى إذا نظرنا إليها من وجهة رياضية خالصة فإنها تعد نتيجة رشقة دون أن تكون بالضرورة نتيجة مهمة . فاعتماد أو استقلال مصادرة داخل لمق من المصادرات بصفة عامة ذو أهمية صورية فقط. لماذا إذن يجب أن يكون ذا دلالة ما إذا كان قانون الحركة فى خط مساحى يتم قبوله كمصادرة منفصلة لو أنه مستنتج من نظرية الجاذبية؟ الإجابة أنه من خلال الاستنتاج أمكن تفسير هوية الكتل الحاملة والكتل الثقيلة وأمكن رد الأولى إلى الثانية.

بهذا المعنى يمكن القول أن مشكلة نيوتن الكبيرة - مشكلة التأثير عن بعد - (محر عنها باللغة الخاصة للماهوية) لم تحل من خلال نظرية أينشتين فى السرعة المتناهية للتأثير المتبادل للجاذبية ولكن بالأحرى من خلال رد المادة الخاملة إلى المادة الثقيلة..

## VII

لا شك أن نيوتن وأتباعه قد عرفوا القوى الكهربائية والمغناطيسية ولقد كانت هناك محاولات كثيرة - على الأقل حتى بداية القرن العشرين - لرد النظرية الكهرومغناطيسية إلى ميكانيكا نيوتن أو إلى شكل معدل منها. لقد كانت المشكلة الجوهرية هنا هي محاولة رد القوى غير المركزية إلى قوى مركزية وهي القوى الوحيدة التي بدا أنها يمكن أن تدخل في نظرية نيوتونية معقدة. ولمع في هذا الشأن اسما لمبير Ampere<sup>(\*)</sup> وفير Weber.

كما بدأ ماكسويل Maxwell<sup>(\*\*)</sup> بصفة خاصة بمحاولة رد ميدان القوى الكهرومغناطيسية لفراداي Faraday<sup>(\*\*\*)</sup> إلى ميكانيكا نيوتن أو إلى شكل من الأشكال الضوئية Lichtäther وهي المحاولة التي تركها فيما بعد. كما شعر هلمهولتز Helmholtz بأنه منجذب نحو برنامج الرد النيوتوني والديكارتي وعندما اقترح على تلميذه هاينريش هيرتز Heinrich Hertz أن يتناول هذه المشكلة فقد بدأ لنا على هذا النحو أنه كان يامل في نقل برنامج البحث في الميكانيكا. ولقد قبل هلمهولتز تأكيد هيرتز على معادلات ماكسويل كبرهان مضاد. أما وفقا لهيرتز وتومسون Thomson فلقد نال البحث المضاد جاذبية ألا وهو برنامج رد الميكانيكا إلى النظرية الكهرومغناطيسية.

(\*) أندريه أمبير واضع أساس النظرية الكهرومغناطيسية ١٨٢٥، ومن ثم عرض العلاقة الكمية بين الميدان المغناطيسي والميدان الكهربى المتغير الذى ينتج بالتحرك الذى حصل اسمه وهو قانون أمبير.

(\*\*) هو جيمس ماكسويل الذى وضع صياغة رياضية لقانون أمبير وضم إليه المبدأين المغناطيسية التى تنشأ دون تيار كهربى.

(\*\*\*) عالم فيزياء وكيمياء انجليزى (١٧٩١-١٨٦٦) ساهم تجاربه الكثيرة فى فهم المغناطيسية الكهربائية إذ كان مقتنعا بوجود علاقة وثيقة بين الكهرباء والمغناطيسية لكتشف إمكانية حدوث تغير كهربائى بتغير الكتلة المغناطيسية

## VIII

لقد كانت النظرية الكهرومغناطيسية للمادة - أي رد الميكانيكا والكيمياء إلى النظرية الكهرومغناطيسية للذرة - نظرية ناجحة بشكل هائل في الفترة من ١٩١٢ وهي السنة التي وضع فيها رالفورد نموذج للذرة - حتى علم ١٩٣٢ .

وفي الحقيقة فإن ميكانيكا<sup>(\*)</sup> الكم ( أو نظرية الكم الجديدة كما كانت تسمى سابقا ) كانت تعد حتى علم ١٩٣٥ اسما آخر لما كان يعتبر الشكل النهائي لرد الميكانيكا إلى النظرية الكهرومغناطيسية الجديدة للمادة. لكي تعرض الأهمية التي كان علماء الفيزياء يعلقونها على هذا الرد قبل ظهور ميكانيكا الكم يمكن أن نرجع إلى ما قاله اينشتاين<sup>(١)</sup> "وفقا لفهمنا الحالي ليست الجزيئات الأولية الدقيقة ( الإلكترونات والبروتونات ) سوى تكثيفات للميدان الكهرومغناطيسي مما يعنى أن لدينا حاليا ولقبيتين - الميدان الكهرومغناطيسي وتأثير الجاذبية Gravitationsäther - أو ما يمكن أن نسميهما المادة والمكان ( الفراغ ) " .

فلنلاحظ هنا " ليست سوى " التي ذكرها اينشتاين والتي أبرزتها بوضوح خط تحتها ، إذ أنها صفة مميزة للرد ، بل لقد حاول اينشتاين نفسه قرب نهاية حياته أن يوحد ميداني الجاذبية والميلادين الكهرومغناطيسية في نظرية واحدة لميدان واحد ، وذلك بعد أن غير مفهومه الذي كان عليه عام ١٩٢٠ (وبصفة خاصة بعد اكتشاف القوى النووية ) .

لقد كان مفهوم لرد في جوهره في ذلك الوقت ( ١٩٣٢ ) مقبولا من سائر علماء الفيزياء تقريبا . من إدينجتون Eddington وديراك Dirac في إنجلترا ، ومن بور Bohr ودي بروجلي de Broglie وشروندجر Schrodinger وهايزنبرج Heisenberg ويورن Bom وباولي Pauli

(\*) هو فرع الفيزياء التي تدرس العلاقة القائمة بين المادة والإشعاع.

بالإضافة إلى 'ينشتين' وذلك عبر القارة الأوربية . ولقد قدم لنا روبرت ميليكان Robert A. Millikan الذى كان يعمل بمعهد التكنولوجيا بكاليفورنيا - تصورا رائعا لهذا الفهم على النحو التالى :

" فى الحقيقة لم يتم الوصول إلى تبسيط رائع فى تاريخ العلوم الطبيعية مثلما حدث فى سلسلة الإكتشافات التى وصلت إلى قممتها عام ١٩١٤ وأدت إلى الاتفاق العام حول النظرية التى تذهب إلى أن العالم المادى يتكون من كيانين أساسيين هما الإلكترونات الموجبة والسالبة بشحنتهما المتساوية تماما ولكن المختلفة تماما فى الكتلة حيث الإلكترون الموجب الذى يسمى الآن البروتون أكثر ثقلا من الإلكترون السالب ( الذى يسمى الآن الإلكترون ) بمقدار ١٨٥٠ مرة " .

لقد كتبت هذه الفقرة التى تعبر عن الرد فى وقتها الصحيح ، إذ نشر شادريك<sup>(١٣)</sup> Chadwick فى نفس العام اكتشافه للنيوترون ، كما إكتشف أندرسون<sup>(١٤)</sup> Anderson البوزترون Positron . كما رأى بعض علماء الفيزياء البارزين أمثال انجنون<sup>(١٥)</sup> - بالنسبة لنظرية بوكاواس Yukawas فى وجود الميزون Meson أنه بإكتشاف ميكانيكا الكم تدخل النظرية الكهرومغناطيسية للمادة مرحلتها الأخيرة ومن ثم تتألف المادة من الإلكترونات والبروتونات .

## IX

إن رد الميكانيكا والكيمياء إلى النظرية الكهرومغناطيسية يبدو تقريبا تاما . فلقد تم رد - ما كان يبدو لديكارت ونيوتن على أنه جوهر المادة الذى يملؤه المكان والإصطدام الديكارتي - إلى قوى طاردة وهى القوى التى تمارسها إلكترونات سالبة على إلكترونات سالبة .

كما تم تفسير محايدة المادة عن طريق تساوى عدد البروتونات الموجبة





وظل الأمل قائماً في رد القوى الجاذبية والكهرومغناطيسية معاً في نظرية واحدة للمجال . إلا أننا لدينا الآن في الفيزياء على الأقل أربعة أشكال مختلفة من القوى ، هي الجاذبية ، والتفاعل المتبادل الضعيف والقوى الكهرومغناطيسية وأخيراً القوى النووية .

## X

لقد تم إقناع الميكانيكا الكلاسيكية - وينجاح - إلى الكهرومغناطيسية وهي الميكانيكا التي اعتبرها كل من ديكارت وفيتن أساساً يجب رد كل ماعداه ، ماذا الآن عن رد الكيمياء إلى فيزياء الكم وهو الرد الهائل والمعترف به ؟

لنفترض أن لدينا رداً مقنعاً تماماً للترابط الكيميائي إلى نظرية الكم . رغم الملاحظة التي ذكرها باولنجر<sup>(١٧)</sup> Paulings مؤلف كتاب - طبيعة الترابط الكيميائي - أنه لا يمكنه أن يعرف أو يصف بدقة أين تكمن طبيعة الترابط الكيميائي ، ولنفترض بعدها أنه قد أصبح لدينا نظرية مرضية بشكل عام عن القوى النووية وعن الجدول الدوري للعناصر ونظائرها وبصفة خاصة عن ثبات وعدم ثبات النوى الثقيلة . هل يمكن عندئذ القول أنه قد تم رد الكيمياء إلى ميكانيكا الكم ؟

لا أعتقد ذلك . إذ يجب أن نضيف إلى ذلك فكرة جديدة تماماً ففكرة لاعلاقة مباشرة لها بالنظرية الفيزيائية ، ألا وهي فكرة للتطور ، أو فكرة تاريخ الكون الخاص بنا ، أو الكوزمولوجيا .

يمكن شرح ذلك بالقول أن الجدول الدوري للعناصر ونظرية بور في الجدول الدوري تفسر النوى الثقيلة على أنها تركيبات من النوى الأخف - تنتهي عند نوى الهيدروجين ( البروتونات ) والنيوترونات ( التي يمكن اعتبارها بدورها تركيبات من البروتونات والإلكترونات ) . نفترض هذه

النظرية أن العناصر الأكثر ثقلا تاريخيا — فخصائص نواها ( جمع نواه )  
نتيجة عملية نادرة تتدمج فيها نوى هيدروجينية أخرى مع نوى أكثر ثقلا  
وذلك تحت شروط نادرة ما تحدث في الكون .

لدينا أدلة كثيرة متعددة على أن هذا قد حدث بالفعل ولمزال يحدث ، وأن  
للعناصر الأكثر ثقلا تاريخيا تطورا ، أن عملية الانشطار تتحول من خلال  
الهيدروجين الأكثر ثقلا في الهليوم وأنها المصدر الرئيسي للطاقة الشمسية  
مثلا أنها المصدر الرئيسي للنيون الهيدروجينية . فالهليوم وسائر العناصر  
الثقيلة نتيجة للتطور التكنولوجي ، تاريخيا — وبصفة خاصة تاريخ العناصر  
الثقيلة — تاريخ ( غريب ) وفقا لفهمنا للكوزمولوجي الحالي . ف نحن نعتبر  
العناصر الثقيلة — الآن — نتيجة لإنفجارات السوبر نولفا Supernova<sup>(٩)</sup>  
فإذا كان الهليوم بشكل — وفقا لبعض التقديرات — ٢٥% من المادة ( تم  
حسابه وفقا للكتلة ) وكان الهيدروجين بشكل ثلثي أو ثلث أرباع المادة (وفقا  
للكتلة ) فإنه يبدو أن العناصر الثقيلة نادرة جدا ما تظهر ( تشكل تقريبا ١ أو  
٢ في المائة من مجموع الكتلة ) ومن ثم فإنه من المحتمل أن الأرض بل  
وسائر كواكب مجموعتنا الشمسية تكونت بصورة رئيسية من مواد ملتهبة  
نادرة جدا ( بل — ولريد أن أضيف — وغالية جدا ) .

تزع — في الوقت الحالي — أكثر النظريات انتشارا عن أصل الكون<sup>(١٠)</sup>  
— وهي النظرية المعروفة بالإنفجار العظيم — أن الجزء الأكبر من عنصر  
الهليوم كان نتاج هذا الانفجار العظيم . وأنه نتج في الدقائق الأولى لوجود  
الكون الممتد . ليس المركز العلمي الدقيق لهذه الفكرة ( والتي تعود في

---

(٩) السوبر نولفا ظاهرة تعرف بهذا الاسم أو بإسم الشمس الضخمة غير المستقرة والتي  
تد انفجاراتها المروعة أعنف مقلدهه الأكوان من أحداث على الإطلاق . تتسبب  
الانفجارات النوكلية الحديثة كل ما يحتويه الكون من كواكب ومجرات وشئ صور الحياة إلى  
هذه الانفجارات .

أساسها إلى جاموف Gamow (\*) ، في حاجة للتأكيد عليها . فما دمننا نحاول رد الكيمياء إلى ميكانيكا الكم ، فبجّه لايمكننا أن نزعّم أن هذا الرد ينجح تماما — دون بقية يتركها بلا حل .

لقد أمكن في الحقيقة رد الكيمياء إلى الكوزمولوجيا أكثر منه ردها إلى نظرية فيزيقية . فقد بدأت الكوزمولوجيا بالنسبة الكلاسيكية الحديثة كنظرية فيزيقية ولكن يبدو أن هذا الزمان — كما أكد بوندى Bondi — قد إنتضى ، وإتنا يجب أن نرى الحقيقة للقلّة أن الإنسان يمكنه أن يصف بعض أفكارنا (مثل الأتكار التي بدأها ديراك Dirac وجوردان Jordan ) على أنها محاولات لرد النظرية الفيزيقيّة إلى الكوزموجونيا . ورغم أن كلا من الكوزمولوجيا والكوزموجونيا جزءان من الفيزياء وأنهما من الممكن اختبارهما بشكل أفضل فإنهما يقعان على أطراف العلم الفيزيقي ولم ينضجان بشكل كاف لكي يخدمان في رد الكيمياء إلى الفيزياء كأساس للكيمياء . لقد كان هذا أحد الأسباب التي جعلتني أعتبر رد الكيمياء إلى الفيزياء ردا غير كامل بل وردا مشكلا ، إلا أنني بالطبع أرحب بسائر هذه للمشكلات الجديدة .

## XI

يترك رد الكيمياء إلى الفيزياء أيضا وراءه شيئا ثانيا : فوفقا لفهمتنا الحالي يعتبر الهيدروجين — وبصفة خاصة نواة الهيدروجين — أساس النوى الأخرى . نحن نفترض أن النوى الموجبة تتألف كهرباتيا وبقوة على مسافات قريبة جدا بينها بينما تتجاذب على مسافات أكثر قربا بسبب القوى النووية وهي المسافات التي يمكن فقط الوصول إليها عندما يتم تخطي قوى (التأخر ) بسرعات عالية جدا .

---

(\*\*) هو العالم الروسي جورج جافوف صلب نظرية الانفجار العظيم . وما هو جدير بالذكر أنه قد حصل فيما بعد على الجنسية الأمريكية وله كتاب مشهور ترجم إلى العربية بعنوان " بداية بلا نهاية " ترجمة محمد زاهر . سلسلة الألف كتاب الثانية .

هذا يعنى أننا ننسب لقوى الهيدروجين خصائصه عكسها وهى  
 خصائص غير فعالة تحت شروط قوية جدا وهى الشروط التى لا تظهر سوى  
 الهيدروجين إلا معها . هذا يعنى أن القوى النووية عبارة عن ممكنات  
 لا تكون فعالة لو مؤثرة إلا تحت ظروف نادرة جدا وهى الحرارة العالية  
 والضغط العالى .

هذا يعنى أن نظرية تطور النسق الدورى تقترب من كونها نظرية فى  
 الخصائص الجوهرية ، تتميز بما يمكن أن نسميه الإنسجام الأزلى<sup>(\*)</sup> .  
 وعلى كل حال فإن المجموعة الشمسية — وفقا للنظريات الحالية — تعتمد  
 على الوجود المسبق لهذه الخصائص أو — بالأحرى — لهذه الممكنات .

وفوق هذا فإن نظرية أصل العناصر الثقيلة الكامنة فى انفجارات السوبر  
 نوفا تؤدي إلى شكل ثانى من الإنسجام الأزلى . فهى تؤدي إلى الاعتقاد بأن  
 قوى الجاذبية ( التى تبدو أنها أضعف القوى ولا علاقة لها حتى الآن بالقوى  
 الكهرومغناطيسية والنوية ) يمكن أن تصبح فى تجمع كبير للهيدروجين  
 قوية جدا بحيث تتغلب على قوى الإضطدام بين القوى وإنماجهم بفضل  
 القوى النووية . فى هذه الحالة يمكن الإنسجام بين الممكنات الكامنة للقوى  
 النووية والجاذبية . لا أريد من هذا أن أزعج أن كل فلسفة للإنسجام الأزلى  
 فلسفة خاطئة بالضرورة ، ولكنى أزعج أن الإنسجام الأزلى مستحيل فقط إذا  
 نظرنا إليه كرد يمكن قوله . أريد أن أقول أن الإعتماد على هذا هو إقرار  
 أن المنهج الذى يجب به رد شئ إلى آخر قد فشل .

يمكن وصف رد الكيمياء إلى الفيزياء بأى شئ سوى بأنه رد كامل حتى  
 لو وضعنا فروضا تصلح لعملية الرد بطريقة غير واقعية .

(\*) وهى نظرية ليبيرت التى ترى أن "الله" قد خلق كل جوهر بحيث أن كل ما يحدث لهذا  
 الجوهـر ناشئ عن طبيعته الخاصة دون أدنى تأثير من أى شئ خارجه . بل وبإنسجام  
 كامل بكل ما يحدث لأى جوهر آخر .

يفترض هذا الرد نظرية في التطور الكورمولوجي ، كورمولوجيا بنسبة  
 لتسامح الأزلي ونلك لكي نجعل من الممكن للممكثات الكامنة النسبية ذات  
 الاحتمال الضعيف و الموجودة في ذرة الهيدروجين أن تنشط .  
 يجسب إن أن نعترف أن لدينا علاقة بالتصورات مثل الإثبعات  
 Emergenz والخصائص الإثبعائية . ومتى فعلنا ذلك تبين لنا أن هذا الرد  
 الشيق قد ترك وراءه صورة صادقة للكون، وهي نتيجة يتعجب لها دعاة  
 الرد . ولقد كانت هذه هي النقطة التي كان حديثي يدور حولها في هذه الفقرة .

## XII

لكي نلخص ما قلناه حتى الآن : فقد حاولت من خلال بعض الأمثلة أن  
 أوضح مسألة الرد ولن أبين أيضا أن بعض عمليات الرد الهامة في تاريخ  
 العلوم أبعد ما تكون عن النجاح التام ولكنها قد تترك وراءها شيئا مثيرا . نعم  
 يمكننا أن نزع أن نظرية نيوتن كانت عملية رد كاملة وناجحة لنظريات  
 كبلر وجاليليو ، ولكننا متى افترضنا أننا نفهم عن الفيزياء أكثر مما هو الحال  
 وأن لدينا نظرية واحدة ( للمجال ) تقدم - بشكل تقريبي عال جدا - للنسبية  
 العامة ونظرية الكم وأشكال القوى الأربعة كحالات خاصة<sup>(\*)</sup> يمكن أن نجد  
 هذا الفرض ضمنا في نظرية ميلاند ساكس Mendel Sachs للمجال  
 الموحد ) ، عندئذ يمكننا القول أن الكيمياء لا يمكن ردها إلى الفيزياء  
 بالكامل) . ومن ثم فإن الفيزياء ، التي تنتج عما يسمى برد الكيمياء إليها -  
 هي فيزياء تفترض التطور والكورمولوجيا والكورمولوجيا مثلما تفترض  
 أيضا وجود الخصائص الإثبعائية Emergent Eigenschaften .

(\*) يشير المؤلف هنا إلى المحاولات العديدة التي عرفتها الفيزياء لوصف كل القوى  
 المعروفة والعلاقات بين الجزيئات الأولية بتصور واحد . ففي القرن التاسع عشر مثلاً  
 أدى اكتشاف ماكسويل للمغناطيسية الكهربائية إلى توحيد قوى الإستاتيكا الكهربائية  
 والمغناطيسية في موضوع واحد هو مجال تسموور الكورومغناطيسي ، ناهيك عن  
 محاولات لينشئين لوضع نظرية للمجال الموحد تجمع الجاذبية والمغناطيسية في مجال  
 واحد .

إلا أننا - من ناحية أخرى - ومن خلال محاولتي الرد هذه غير الناجحة تماما وبصفة خاصة محاولة رد الكيمياء إلى الفيزياء قد تعلمنا الكثير . أدت الكثير من المشكلات إلى نظريات افتراضية جديدة وأدى بعضها ليس فقط إلى تجارب معملية مؤكدة ولكن إلى تكنولوجيا حديثة . من هنا كانت محاولات الرد التي نقوم بها ناجحة - من وجهة النظر الميثودولوجية وحتى ولو أمكننا القول أن مثل هذه المحاولات للرد عادة ماتشل .

### XIII

نادرا ما تدش هذه القصة التي سررتها والنظرية التي استنتجتها منها علماء البيولوجيا . فلقد نجح اتجاه الرد Reduktionismus في البيولوجيا بصورة غير عادية ( في صورة الاتجاه المادي أو الفيزيقي ) وإن لم يكن نجاحا تاما . ولكنه أيضا في حالة عدم نجاحه فإنه يؤدي إلى مشكلات ومن ثم حلول جديدة . يمكنني أن أصيغ وجهة نظري على النحو التالي :

يفشل الاتجاه الردى كعلمة ، ولكن من وجهة النظر الميثودولوجية تؤدي محاولات الرد إلى نجاحات ففجاعات مذهشة .

كما كان فشل عمليات الرد مرعبا للعلم بشكل غير عادي . ربما يكون مفهوما الآن أن بعض هؤلاء الذين حققوا النجاح الطبي لم يقتنعوا بسهولة بفشل الاتجاه الردى كعلمة . ربما يجعلهم التحليل الذي قمت به لنجاح وفشل محاولة رد الكيمياء بالكامل إلى فيزياء الكم يفكرون مرة أخرى ويتناولون هذه المشكلة من جديد .

#### XIV

يمكن اعتبار النقطة الجوهرية التي ذكرتها حتى الآن تمهيدا لملاحظة بسيطة ذكرها جاكمن مونود Jacques Monod في مقدمة كتابه "الصدفة والضرورة"<sup>(١)</sup> حين قال "لا يمكن التنبؤ أو تفسير كل مايقوله علم الكيمياء وفقا لنظرية الكم ( لو رد الكيمياء إلى نظرية الكم ) رغم أنها تشكل بلا شك أساس الكيمياء بأسرها " .

يقدم " مونود " في نفس هذا الكتاب فرضا ( وليس زعما ) عن أصل الحياة ، فرضا مذهلا حقا ، يمكن لنا في ضوء وجهة النظر التي وصلنا إليها هنا أن نفكر فيه . منطوق الفرض أن الحياة قد نشأت من مادة غير حية عن طريق مجموعة حالات تجمعت بصدفة غير محتمل حدوثها . هذه النتيجة ليست درجة احتمالها ضعيفة وحسب ولكن درجة احتمالها صفر ، فهي نتيجة فردية .

يمكن اختبار هذا الفرض تجريبيا ( كما ذهب إلى ذلك " مونود " في حوار قصير مع اكسلز ) . فإذا كانت الحياة تنتج عن شروط معينة محددة ، لكن من الممكن تنفيذ هذا الفرض الخاص بتفرد أصل الحياة ، وعندئذ كان من الممكن لهذا الفرض أن يكون فرضا علميا قابلا للاختبار حتى وإن لم يبد على هذا النحو .

كيف يمكن إذن أن يكون الفرض " مونود " مقبلا بصفة عامة ؟ يمكن ذلك — وفقا لمونود — في واقعة تفرد الكود الجيني genetischen Codes والتي يمكن أيضا أن تكون نتيجة الانتخاب الطبيعي . لما جعل من أصل الحياة والكود الجيني لغزا محيرا هو افتقار الكود الجيني لأى وظيفة

(٥) جاكمن مونود هو عالم الكيمياء الحيوية الفرنسي الجنسية الشهير ( ١٩١٠-١٩٧٦ ) حصل على جائزة نوبل مناصفة مع فرنو يخبوب Francois Jacob لمجهوده في توضيح الطريقة التي تنظم بها الجينات . وذلك بتوجيه التركيب الجوى للإنزيمات . يذهب فسى كتابه " الصدفة والضرورة " إلى أن أصل الحياة وعملية التطور نتجا عن الصدفة .

بيولوجية للمدى الذى لا يمكن معه نقله ، بمعنى أنه لا يمكن أن يؤدى تسمى تركيب البروتين الذى يتحدد تركيبه أو بنؤه من خلال الكود . ولكن - كما فصل فى ذلك مونود - تتكون الآلة Maschinerie - والتى من خلالها تنقل الخلايا (على الأقل الخلايا غير الأولية ، الخلايا الفرعية التى نعرفها) الكود - من خمسين جزء من الجزيئات الكبرى Makromolekularen على الأقل والموجود فى مادة DNA<sup>(١١)</sup> والتى تفترض وجودها الخالص . عندئذ فقط يمكن نقل الكود عندما تستخدم نواتج نقله .

يبدو إذن أننا ندور فى دائرة محيرة نتطرق على كل محاولة لإنتاج أو تطوير نظرية عن نشأة الكود الجينى .

يمكن أن توجهنا الآن إمكانية أن يكون أصل الحياة ( وأصل الكون ) عائقاً واضحاً أمام العلم وأن يكون هذا العائق هو ما تبقى فى سائر محاولات رد علم الأحياء إلى الكيمياء والفيزياء ، ومن ثم فحتى لو كان فرض "مونود" الخاص بفرد أصل الحياة قابلاً للتفنيد من خلال محاولات الرد ، لأدى - متى كان فرضاً صحيحاً - إلى إنكار الرد الناجح ، أدى هذا الفرض بمونود - الذى يعد أحد القائلين بالرد لأسباب ميتولوجية - إلى الموقف الذى فرضته علينا مناقشتنا لرد الكيمياء إلى الفيزياء ألا وهو موقف الرد النقصى الذى يستمر مع محاولات الرد حتى ولو لم يكن هناك أمل فى النجاح . فى محاولات الرد المستمر هذه وليس فى محاولة الرد الحال ( من خلال المناهج الكلية التى يحل شيئاً محل آخر ) يكمن أملنا فى زيادة معرفتنا بالمشكلات القديمة ومن ثم فى اكتشافنا لمشكلات جديدة التى يمكن من جانبها أن تساعدنا فى إيجاد حلول واكتشافات جديدة - وذلك كما أكد مونود فى موضع آخر بنفس الكتاب .

لا أريد هنا أن أُلغش الإتجاه الكلى Holismus بالتفصيل ولكن يكفينى أن أذكر عنه بعض كلمات . يمكن لنا أن نزعم بوضوح من تطبيقاتنا للمناهج



التجريبية الكلية ( غل الحلية فى الأجنة ) أنها بمعنى ميتولوجى مـهـج ردية حتى ولو كانت التصورات الكلية هى مصدر هذه المناهج .  
من ناحية أخرى نحن فى حاجة لنظريات كلية لوصف الدرات والجزئيات فى الوقت الذى نصمت فيه تماماً لآراء وصف الكائنات العضوية والجنات<sup>(٣٢)</sup> .

المهم هنا فى ضوء فكرتى الأساسية هو فقط خاصية المناهج التجريبية فى علم الأحياء أى ما إذا كانت جميعا — بصورة أكثر أو أقل — ذات طبيعة ردية . ولقد ذكرنى دافيد ميللر David Miller بأن هناك موقفاً مشابهاً فيما يخص بالنظريات الحتمية واللاحتمية . فعلى الرغم أنى اعتقد أننا يجب أن نعتق اللاحتمية الميتافيزيقية ، فإننا يجب — من الناحية الميتولوجية — أن نبحث عن القوانين العلمية أو الحتمية إلا متى كانت المشكلات المطلوب حلها هى ذاتها ذات طبيعة احتمالية .

## XV

أريد أن أشير هنا أنه حتى لو أمكن تنفيذ فرض مونود الخاص بتفرد أصل الحياة والذي يمكن معه تفسير الحياة على أنها نشأت عن مادة غير حية تحت شروط تجريبية محددة — فإنه لم يؤد إلى رد ناجح . لا أريد أن استنتج بصورة قلبية إمكانية الرد ، ولكننا قد ألتجنا منذ زمن طويل حياة من حياة دون أن نفهم ماذا فعلنا بالطبع وقبل أن يكون لدينا أدنى فكرة عن البيولوجيا الجزيئية أو الكود الجينى . ومن الممكن بالطبع أن ننتج حياة من مادة غير حية دون أن يكون من الضرورى أن يكون لدينا معرفة فيزيوكيميائية كاملة مثلما أمكننا على سبيل المثال النجاة من الوقوع فى الدور فى عملية نقل الكود .

على كل حال يمكننا القول أن البيولوجيا الجزيئية جعلت من مشكلة أصل

الحياة لغزا أكبر مما كانت عليه : لقد خلقنا لأنفسنا مشكلات جديدة وأكثر  
عمقا .

## XVI

لقد اقتضت محاولة رد الكيمياء إلى الفيزياء — كما حاولت أن أيرس —  
دخول نظرية التطور في الفيزياء ، مما يعنى الإستناد إلى تاريخ الكون  
الخاص بنا . يبدو أن نظرية التطور لا غنى عنها هنا أيضا فى علم  
الأحياء . أضف إلى ذلك فكرة الغرض Zweck أو الغائية .  
بلا شك فإن أفضل إنجازات دارون هو محاولته بيان أنه من الممكن  
تفسير الغائية بتصورات أو تصورات عليه مألوفة . إن الإتجاه  
الداروينى هو أفضل تفسير لدينا . لوجود فى الوقت الحالى لغرض جادة  
منافسة له .

## XVII

يبدو أن الحياة وحولها قد نشأ معا مع نشأة الحياة ذاتها . فإذا كان  
الاختيار الطبيعي مثلا قد بدأ قبل نشأة الحياة — على سبيل المثال اختيار  
العناصر الثابتة بفضل الإتهيلر الإشعاعى للعناصر الأثقل ثباتا — عندئذ  
لا يمكن لنا القول أن البقاء يمثل بأى معنى من المعانى — مشكلة للنسوى  
الذرية . فالتمائل الضيق بين البلورات والكائنات العضوية الدقيقة بأجزائها  
الجزئية ( Organellen ) ينهار هنا . فالنضج والتطور والبقاء لا يمثل أى  
منها مشكلة للبلورات بينما يمثل البقاء مشكلة تواجه الحياة منذ البداية . من  
هنا يمكننا أن نصف الحياة بأنها حلول المشاكل ونصف الكائنات العضوية  
الحية بأنها المركب الوحيد فى الكون الذى يقوم بحل المشاكل ( الكمبيوتر  
لأجل المشاكل ولكنه فقط الأداة المستخدمة لحلها ) .  
لا يعنى هذا أنه يجب أن ننسب للحياة وعيا بالمشكلات المراد حلها بل أننا

أنصب على المستوى البشرى نعمهم أن هناك مشكلات يتراد حلها — على سبيل المثال مشكلة المدققة على أترافنا — دون أن نكون على وعى بها .

## XVIII

لا شك أن للحيوانات وعيا بل ووعيا مصاحبا بمشكلة ومشكلة ما . إلا أنه من الممكن أن يكون نشأة الوعي في المملكة الحيوانية لغزا كبيرا منه في ذلك مثل لغز نشأة الحياة ذاته .

بخصوص هذا الموضوع لا أريد أن أقول أكثر من أن النفسانية لشاملة Panpsychismus<sup>(\*)</sup> أي الرأي القائل بأن المادة بصفة عامة ( حتى في أدنى درجاتها ) متصلة بالوعي — أن يفيدني بأي شكل من الأشكال . فهو لا يعنى — متى لفناه مأخذا جديا أكثر من نظرية في الإنسجام الأزلئ ( وهو ما يشكل بالطبع جزءا من نظرية لينتز في الإنسجام الأزلئ في شكلها الأصلي ) إذ ليس للوعي في المادة غير الحية أى وظيفة ، لمتى نمسنا للجزيئات غير الحية ( المودائف ، الذرات ، الجزيئات ) وعيا ، فإننا لانفعل ذلك إلا من أجل تفسير صور الوعي الموجودة في الحيوانات التى لها في هذه الحيوانات وظائف هامة .

من هنا لا شك فى أن للحيوانات وعيا وأنه يمكن إعتبره تقريبا عضوا جسديا — من هنا يجب أن نقبل — مهما كانت صعوبة هذا القول — أن هذا الوعي نتيجة للتطور أى نتيجة للاختخاب الطبيعى .

ورغم أن البرنامج يمكن صياغته فى صورة رد ، فإنه فى ذاته ليس ردا إذ أنه يبدو لدعاء الرد أنه لا أمل فيه ، وهو ما يفسر لم أعبر دعاء الرد

---

(\*)وهى النظرية الفلسفية التى تذهب إلى أن لكل من موضوعات الكون — الإنسان والحيوان والنبات ، بل ولسائر الموضوعات التى نعتبرها موضوعات غير حية حياة نفسية داخلية ، من أبرز الفلاسفة الذين دافعوا عن هذه النظرية الفيلسوف وعالم النفس الألماني فتر G.T. Fecher فى كتابه "دين العالم Scientist Religion" ( ) .

افتراض النفسانية الشاملة أما انه افتراض ذاتي أو أنكسروا كلية وجو-  
الوعى .

رغم أن هذه الفلسفة السلوكية تعد فلسفة غامضة الآن ، فإن نظرية عدم  
وجود الوعى لايمكن الأخذ بها بصورة أكثر جدية من نظرية عدم وجود  
المادة . كلا النظريتين تحل مشكلة العلاقة بين الجسد والنفس . فى الحالتين  
يبدو الحل حلا فيه تبسيط مغل ، إذ ينطوى إما على إنكار الجسد أو النفس .  
ولكن هذا الحل — من وجهة نظرى — حل بسيط<sup>(٢٥)</sup> وسوف أتحدث فى هذه  
المسألة الجوهرية بصورة أكثر تفصيلا فى الفقرة XXI عندما أتناول  
التوازن السيكوني فيزيقي بالنقد .

### XIX

لقد تناولت مسألتين من الثلاث مسائل الجوهرية التى بدأت بها  
محاضرتى . نصل الآن للمسألة الثالثة ، مسألة رد الوعى البشرى وابتكار  
العقل البشرى .

تشكل هذه المسألة الثالثة — كما أكد سير جون إكسلز مرارا — مشكلة  
العلاقة بين العقل والمخ ، ولقد أطلق جاكس مونود على مشكلة الجهاز  
العصبى المركزى فى الإنسان تسمية ( المواجهة الثانية (Zweite Front)  
فى محاولة منه لتناول صعوبتها بالمقارنة مع ( المواجهة الأولى (erste  
Front) ألا وهو مشكلة أصل الحياة .

لاشك أنه طريق محفوف بالمخاطر أن نقف عند هذه المواجهة الثانية  
ومع هذا فأتى لقول أن محاولة رد جزئى — مما فى هذا الميدان — تبدو لى  
محاولة مأمولة أكثر من محاولة الرد فى الميدان الخاص بالمسألة الثانية  
(التي نكرناها فى بداية هذه المحاولة) وكذلك يبدو لى أنه باستخدام مناهج  
الرد من الممكن اكتشاف بل وحل مشكلات جديدة كما كان الحال فى ميدان  
المسألة الأولى أكثر مما يتعلق بميدان المسألة الثانية ولا أعتقد أننى فى حاجة

مرة أخرى للتأكيد على أن الرد الفاجح الكامل في أى ميدان من الميادين الثلاثة أمر غير ممكن إن لم يكن مستحيلا .

من هنا يمكننى القول أننى قد وفيت بوعدى أن أتناول ما يسمى بمشكلات الرد الجوهرية والتي ذكرتها فى بداية محاضرتى . ومع هذا فإنى أريد أن أقول شيئا إضافيا بخصوص المشكلة الثالثة ألا وهى مشكلة النفس والجسد أو الجسد والنفس ، قيل أن أصل إلى فكرتى الأساسية وهى أن العالم بطبعه غير كامل ولايمكن أن نصل إلى تقديمه بصورة كاملة .

## XX

أعتبر مشكلة نشأة الوعى فى الحيوانات ( المسألة الثانية ) أى مشكلة فهم الوعى ومن ثم رده إلى علم الفسيولوجيا - مشكلة لايمكن حلها ، بالمثل أفكر فى مشكلة نشأة الوعى البشرى الذاتى ( المسألة الثالثة ) أى مشكلة الجسد والنفس . من هنا فإنى أعتقد أنه لايمكننا أن نلقى سوى ضوء بسيط على مشكلة الأنا الإنسانية Menschliche Selbst .

يمكن اعتبارى من عدة زوايا أحد دعاة الثانية الديكارتية بل وأفضل أحيانا أن أصف نفسى بأنى أحد دعاة التحدية ومن ثم فإنى لا أعتقد بالطبع فى أى من جوهرى ديكارت . فالمادة - كما رأينا - ليست جوهرنا نهائيا صفة الجوهرية هى الإمتداد ولكنها تتكون من تركيبات معقدة نعرف الكثير عن تكوينها كما يمكننا تفسير إمتدادها تفسيراً جزئيا ، فهى تحتل مكانا ( أو أنها ممتدة ) بفضل الإسطدام الكهربى لجزئياتها .

أن الفكرة الأولى التى اعتنقها هى أن الوعى الذاتى الإنسانى بوحدته التى تبدو غير قابلة للرد وعى معقد جدا قد نتمكن من تفسيره تفسيراً جزئيا . كنت قد تبذنت - فى سلسلة من المحاضرات ألقيتها فى مايو ١٩٦٩

بجامعة إيموري Emory ) وفى سلسلة أخرى من المحاضرات كنت أقيسها قيل ذلك بأعوام فى مدرسة لندن للإقتصاد ) - فهما مؤداه أن الوعى الإنسانى العلى أو الوعى بالذات لا وجود له لدى الحيوان . كما تبينت الفكرة التى مؤداه أن ما اعتقده ديكاوت من أن النفس الإنسانية تسكن الغدة الصنوبرية Zirbeldrüse لا يبدو أنه اعتقاد ساذج ، كما يصور ذلك غالباً . ولأنه اعتماداً على النتائج التى وصل إليها شبرى Sperry<sup>(\*)</sup> عن انقسام المخ إلى قسمين فإنه يمكن البحث عن موقع مركز الكلام فى النصف الأيسر للمخ، وكما أبلغنى إكسلز<sup>(28)</sup> فقد دعيت للتجرب التى أجراها شبرى فيما بعد هذا التخمين إلى حد ما ( وهو مالم أكن أعرفه وقتها ) وفقاً لهذا بشكل الجانب الأيمن للمخ البشرى المخ فى كليته للحيوان النكى بينما يختص الجانب الأيسر بالإنسان ووعيه بذاته .

لقد دعيت تسمينى الخاص بالدور الذى نسبته لتطور اللغة الإنسانية الخاصة ، لكل لغة حيوانية ، بل لكل سلوك حيوانى - كما ذهب إلى ذلك كارل بولر K-Bühler وظيفة تعبيرية وأخرى توصيلية . للغة الإنسانية من جانب آخر - وظائف أخرى - إلى جانب هاتين الوظيفتين - تميز اللغة وتجعل منها " لغة " بالمعنى الضيق وإلهام لكلمة لغة .

لقد ركز " بولر " الإهتمام على الوظيفة الوصفية الأساسية للغة البشرية ، ولقد أثرت فيما بعد<sup>(29)</sup> إلى أن اللغة وظائف أخرى تريد على ذلك ( مثل الوصف السابق Praskriptive وتوجيه النصح . . الخ ) أهمها وظيفة تقديم الحجج لكونها وظيفة تميز الإنسان . كما ذكر الأستاذ ألف روس Alf Ross<sup>(30)</sup> أنه من الممكن إضافة وظائف أخرى كثيرة مثل وظيفة تقديم الأمر والرجاء والوعد ) .

(\*) روجر شبرى R. Sperry أمريكى الجنسية ( ١٩١٣ - ٢٠٠٠ ) حصل على جائزة نوبل فى الفسيولوجيا بالمشاركة مع دافيد هوبل D. Hubel ووينزل T.N. Wiesel عام ١٩٨١ ، لمجهوداتهم معاً فى بيان وظائف المخ . ولقد أعطيت لشبرى على وجه التحديد الأساليب الجراحية التى ابتكرها وقتئذ لتأتى وضع خريطة واضحة للعمليات العقلية .

لا اعتد ( ولم اعتد أبدا ) أنه من الممكن رد أى وظيفة من هذه الوظائف لأى واحدة أخرى ، أو على الأقل رد الوظيفتين الطوبيتين (الوصف وتقديم الحجج ) إلى الدنيتين ( التعبير والتوصيل ) ، فهى توجد دائما معا وهو ما قد يضر لم إعتبرا كثيرا من الفلاسفة — خطأ — خصائص تميز اللغة البشرية .

لأن فكرنى الأساسية هى أنه بوجود الوظائف العليا للغة البشرية ينشأ عالم جديد : عالم نتائج العقل البشرى . ولقد اسميت هذا العالم " العالم رقم ٣ " (نتيجة لتبصرة قدمها لى سير جون اكملز كنت قبلها أطلق عليه " العالم الثالث " ) . ومن ثم فإنى أطلق على عالم المادة الفيزيكية ومبادئ القوى ٠٠ (عالم رقم ١ " ، وعلى عالم الخبرات الواعية والباطنية " العالم رقم ٢ " ، وعلى عالم اللغة المنطوقة مثل قصص القصص واختراع الأساطير والنظريات والمشكلات النظرية والحجج " العالم رقم ٣ " ( يمكن إخراج عوالم الإنتاج الفنى والمؤسسات الإجتماعية إما تحت العالم رقم ٣ " أو نطلق عليها بالترتيب " العالم رقم ٤ " و " العالم رقم ٥ " بهذه مسألة تنوق أو تفصيل ) .

لقد التصورات " العالم رقم ١ " ، " العالم رقم ٢ " ، " العالم رقم ٣ " من أجل أن أؤكد على استقلالية هذه الميادين ، يزعم معظم الميادين أو الفيزيقيين أو دعاة الرد أنه — من هذه العوالم الثلاثة — لاوجود لفظى سوى " للعالم رقم ١ " ومن ثم فهو مستقل فهم يحلون السلوك محل " العالم رقم ٢ " والسلوك اللفظى محل " العالم رقم ٣ " . ( هذه — كما أشرت سابقا — إحدى الطرق البسيطة لمشكلة الجسد والنفس ، أو بصفة خلاصة محاولة لتكرار وجود العقل البشرى والوعى الذاتى البشرى — وهى الأشياء التى أعدها من أهم الأشياء فى الكون . الإتجاه الآخر البسيط هو الإتجاه اللامادى لباركلى وماخ الذى مفاده أنه لاوجود سوى للإتطبعات ولأن المادة ليست سوى تركيب من هذه الإتطبعات .

## XXI

يمكننا فيما يتعلق بالعلاقة بين الجسد (أو المخ) والنفس أن نميز بصورة جوهرية بين أربعة مواقف .

١ - إنكار وجود العالم رقم ١ للحالات الجسدية ، أى القول باللامادية كما نبتأها باركلي وماخ ( تحليل الإطباعات ) .

٢ - إنكار وجود العالم رقم ٢ للحالات أو الحوادث العقلية ، وهو الفهم الذى يبتأه بعض الماديين والفيزيقيين ودعاة السلوكية الفلسفية ، أى الفلاسفة الذى يجدون بين المخ والعقل هوية واحدة .

٣ - لزعم بوجود ثنائية بين الحالات العقلية وحالات المخ ، وهو الموقف الذى يسمى التوازى الميكانيكى . لقد قدم الاتجاه الديكارتى هذا الاتجاه من خلال جولينكس Genlinckx وسينوزا ومالبرانش وليبنز بصيغة خاصة من أجل تجنب الصعوبات التى واجهت فهم ديكارت لهذا الاتجاه ( تماما مثل نظرية الظواهر العرضية التى تسلب من الوعى كل وظيفة بيولوجية ) .

٤ - لزعم بأن الحالات العقلية والحالات الجسدية يمكن لكل منها أن يؤثر فى الآخر بالتبادل وهو الفهم الخالص بديكارى الذى تجاوزه وعُدل منه الاتجاه رقم ٣ .

لما موقى الخاص فيمكن فى أنه لابد أن هناك إلى حد ما توازى بين العقل والمخ . فبعض ردود الفعل العكسية - مثل ارتداد الطرف عندما يرى شخصا ما فجأة شيئا قريبا منه - تبدو بصورة أكثر أو أقل ذات طبيعة متوازية Paralelistischem . فرد الفعل العضلى ( الذى يشترك معه بطبيعة الحال الجهاز العصبى المركزى ) يتكرر باستمرار عندما يتكرر الإطباع البصرى . فتمتد لفتبأنا إليه علنئذ يمكننا أن نعى برد الفعل هذا ونفس الأمر ينطبق على بعض ( وليس كل ) ردود الفعل العكسية .



و مع هذا فإني أعتقد أن الرأي الممثل في الموقف رقم ٣ - القائل بأن  
هناك توازن سيكوفيزيقيًا كاملاً - رأى خاطئ، وربما بالنسبة للحالات التي هي  
مجرد ردود فعل عكسية .

هنا فإني أريد أن أتبنى شكلاً من أشكال التأثير السيكوفيزيقي المتبادل  
eine Form des psychophysischen Interaktionismus هذا الموقف  
يتضمن ( وهو ملاحظه ديكرت ) الرأي القائل بأن العالم الجسدي رقم ١  
ليس عالماً مطلقاً بصورة عليه ولكنه عالم مفتوح للعالم رقم ٢ ، عالم  
الحوادث والحالات العقلية ، وهو موقف لا يميل إليه علماء الفيزياء ولكن  
نُدعاه - فيما أعتقد - الحقيقة القائلة بأن العالم رقم ٣ بميادينه المستقلة يؤثر  
في العالم رقم ١ من خلال العالم رقم ٢ .

هنا فإني على استعداد لقبول الرأي بأنه دائماً متى حدث شيء في العالم  
رقم ٢ ، فإن شيئاً متعلقاً به في العالم رقم ١ ( أي المخ ) يحدث . ولكن لأن  
نتحدث عن توازن كامل ، كان يجب أن نكون في موقف يسمح لنا بأن نزع  
بأن نفس الحالة أو الحادثة العقلية تحدث مع حالة سيكوفيزيكية مطابقة تماماً  
والعكس بالعكس .

وكما أشرت فإني موافق بالفعل وبشكل واضح على أن هناك شيئاً  
صحيحاً يكمن في هذا الزعم وأن الإثارة الكهربائية لبعض ميلادين المخ مثلاً  
تحدث بشكل مستمر بعض الحركات أو الإحساسات الخاصة . ولكني  
أُتساءل ما إذا كان لهذا الزعم - كقاعدة عامة لكل الحالات العقلية - محتوى  
ما أو كان زعماً فارغاً . ذلك لأنه يمكننا أن نتحدث عن علاقة -توازن-  
(معية) بين العالم رقم ٢ وعمليات المخ لو بين بناءات العالم ، وعمليات  
المخ ، ولكن من الصعب أن نتحدث عن علاقة توازن (معية) بين عملية  
بالغة للتعقيد ومتفردة ( تحدث مرة واحدة ) وغير قابلة للتحليل من عمليات  
العالم رقم ٢ وبين عملية مقابلة لها من عمليات المخ . ثم أن كثيراً من

حوادث العالم رقم ٢ فى حياتنا تتصف بالتفرد . وأيضا متى تركنا مشكلة الابتكار الخلاق جانباً ، فإن اللحن نسمعه مرتين ونعرف أنه نفس اللحن وليس نكراراً لنفس حوادث العالم رقم ٢ ، مادام يصاحب سماعنا للحن للمرة الثانية فعل معرفة تكرار اللحن وهو ما لاوجود له فى المرة الأولى ، فموضوع العالم رقم ١ ( وهو اللحن فى هذا المثال ) يتكرر ، أما الحادثة المصاحبة له والتي تنتمى للعالم رقم ٢ فلا تتكرر . فقط متى قيلنا نظرية للعالم رقم ٢ والتي تذهب – مثلاً فى ذلك مثل على النفس الارتباطى – Assoziation psychologie إلى أن حوادث العالم رقم ٢ تتألف من عناصر شبه ذرية ، عندئذ فقط يمكننا أن نرى تمييزاً واضحاً بين الجزء المتكرر من حادثة العالم رقم ٢ والجزء غير المتكرر ، أى معرفة التكرار مادام يتعلق بنفس اللحن ( بينما يمكن لخبرة المعرفة المتكررة من جانبها أن تتكرر فى سياقات أخرى ) . ومع هذا يبدوا واضحاً أن علم نفس تحليلى أو ذرى كهذا لم يتقدم بنا كثيراً .

العالم رقم ٢ عالم بالغ التعقيد ، فالمدى الذى نهتم فيه فقط بميادين مثل الإدراك الحسى ( أى الإدراك الحسى لموضوعات العالم رقم ١ ) فلإننا بذلك قد نحى أنه يمكننا أن نحال العالم رقم ٢ باستخدام المناهج الذرية أو الجزئية، مثل المناهج الجشطالتيّة Gestalt ( التى تعد من وجهة نظرى جميعاً مناهج غير مثمرة متى قورنت بالمناهج البيولوجية أو الوظيفية لإجون برنشويك Egon Brunswik أو ريتشارد جريجورى R.Gregory ) . تبدو هذه المناهج غير ملائمة تماماً متى فكرنا فى محاولتنا المتفردة لإكتشاف لو فهم أحد موضوعات العالم رقم ٣ أى لفهم واكتشاف مشكلة أو نظرية ما . فالطريقة التى يتفاعل بها بالتبادل تفكيرنا وفهمنا مع محاولة وضع صياغة لغوية ويتأثر بها والطريقة التى يتكون بها لدينا شعور غامض تجاه مشكلة أو نظرية ما والذي يتضح متى حاولنا صياغتها ثم أكثر وضوحاً متى

كتبتها والتي تنتون بها محاولتنا إلهة تناولاً تقنياً ، والطريقة التي تظهر بها مشكلة ما بصور متغيره ومن ثم تبقى المشكلة القديمة بمعنى ما ، والطريقة التي يرتبط بها منحل تفكير مع نفسه من ناحية ويندرج تحت مدخل آخر من ناحية أخرى ، كل هذا يبدو لي أنه يقع خارج حدود ميدان تطبيق المناهج التحليلية أو الذرية بما في ذلك المناهج الجزئية لعلم نفس الجسطلت ، إذ في سائر هذه الحالات تحدث وقائع متفردة لحالات العالم رقم ٢ المتفردة أيضاً ومن ثم لا يكون هناك مجال للحديث عن عمليات فيسيولوجية موازية لها .

بالإضافة إلى هذا فإن لدينا مبرراً لقبول القول أنه متى تلف أحد أجزاء المخ ، فإن جزءاً أو ميداناً آخر يقوم بمهامه دون تقريباً أدنى ضرر بالعالم ٢ وهو ما يشكل حجة أخرى ضد التوازن — الثقلية — حجة تقوم بالأحرى على تجارب في العالم ١ ، أكثر منها حجة تقوم على أية تأملات غامضة عن خبرات العالم ٢ المعقدة .

يقف هذا كله بالطبع ضد اتجاه الرد وأنا كفيلسوف — ينظر إلى علمنا هذا — ونحن فيه — لا أعتقد في الواقع أن هناك أدنى إمكانية لرد يكون تاماً ولكن كمنهجى Methodologie لا يؤدي بي هذا إلى تبني خطة بحث ضد الرد . ولكنه فقط يؤدي بي إلى توقع أنه مع تطور محاولات الرد التي نقوم بها سيتم نطق علمنا ومن ثم دائرة المشكلات التي لم تحل .

## XXII

لنعد الآن إلى مشكلة الوعي الذاتي البشري الخاص . يمكن صياغة الفهم الذي تبنيته على النحو التالي : ينشأ الوعي الذاتي من التأثير المتبادل بين العالم ٢ والعالمين ١ ، ٣ .

يمكن وضع حججى للدور الذي يلعبه العالم ٣ على النحو التالي : يتأسس الوعي الذاتي البشري — دون غيره — على عدد من النظريات المجردة

بصورة عالية • فالنباتات والحيوانات تتمتع بلا شك بالتوقع الزمنى ولسها معنى خاص الزمن • ولكن أن يرى الفرد نفسه كشخص ماضى له حاضر وحاضر ومستقبل ، له تاريخ شخصى يعنى بهويته الخاصة خلال هذا التاريخ ( وهى الهوية المرتبطة أيضا بهوية جسده ) فإن ذلك فى حاجة إلى نظرية واضحة أن أجسادنا لا تتجدد هويتها وقت النوم ، أى وقت غياب إستمرارية الوعى ، وعلى أساس هذه النظرية يمكننا أن نستدعى — بشكل واع — حوادث ماضية ( بدلا من القول إننا فقط نتأثر بها من خلال توقعاتنا وندود أفعالنا والتي أرى فيها مجرد صورة أولية وهى الصورة التى تتصف بها الذاكرة لدى الحيوانات ) •

لاشك أن لبعض الحيوانات شخصية ، فهم يفخرون ويطمحون ويتعلمون بالتناظر ويستجيبون لأسماء معينة ، فى مقابل ذلك يجد الوعى الذاتى الإنسانى أساسه فى اللغة وبصورة واضحة أو ضمنية فى النظريات المصاغة ، فالطفل يتعلم استخدام اسم ليدل به على ذاته ويتعلم كلمة أنا • التى يتعلم استخدامها مع وعيه باستمرارية جسده وذاته ، والتي يضيفها إلى المعرفة بأن الوعى لا ينقطع دائما • يصبح تعقيد وعدم ذاتية النفس أو الذات الإنسانية واضحين متى تذكرنا أن هناك حالات ينسى فيها الناس من هم • لقد نسوا جزءا أو كلا من تاريخهم الماضى إلا أنهم مع هذا يحتفظون على الأقل بجزء من ذواتهم • فمعنى ما لم يقدحوا الذاكرة ، لأنهم مازالوا يتذكرون كيف يعيش الإنسان وكيف يأكل ويتكلم ، إلا أنهم لا يتذكرون أنهم قد جاءوا مثلا من مدينة بريستول Bristol أو ماهى أسمائهم أو عناوينهم • فالمدى الذى لا يستطيعون معه التعرف على مكان منازلهم ( وهو ما يفعله الحيوان بصورة طبيعية ) فلا زال وعيهم الذاتى يتفوق على المستوى الطبعى للذاكرة للحيوانية ، ولكنهم المدى الذى يفقوا معه القدرة على الكلام ، فإن الوعى البشرى لا زال باقيا ويتفوق بذلك على الوعى الحيوانى •

لمست بذلك صديقاً حميماً للتحليل النفسى ولكن يبدو أن النتائج التى واصل إليها تدعم القول بتعقيد الذات البشرية — وذلك فى مقابل دعوى ديكارت بتأسيسها على الجوهر المفكر — ما يعضه هذا بالنسبة لى هو أن الوعى الذاتى البشرى يتضمن على الأقل وعياً ( على الأقل نظرياً ) بالإستمارة الزمنية والتاريخية للجسد الخاص ، وعياً بالارتباط بين الذاكرة الواعية الخاصة والجسد الواحد الذى ينتمى لنفس الذات ، وبينها وبين الوعى بالإنقطاع الجزئى والطبيعى للوعى الخاص وذلك أثناء النوم ( الذى يفترض نظرية للزمن والمرحلة الزمنية Periodizität ) • كما يتضمن الوعى الذاتى البشرى فوق هذا الوعى بالإنتماء مكانياً وبيئياً لمكان محدد ودائرة من البشر • نعم لاشك أن للكثير من هذا أساساً غريباً ويتصف به الحيوان أيضاً • إلا أننى أرى أنه متى ارتفعنا إلى مستوى الوعى البشرى • فإن اللغة البشرية ، أو التفاعل المتبادل بين العالمين ٢ ، ٢ ، تلعب دوراً هاماً •

من الواضح أن وحدة الذات البشرية تعتمد إلى حد بعيد على الذاكرة وأنه يمكننا أن ننسب للذاكرة ليس فقط للحيوان ولكن للنبات أيضاً ( بل وبمعنى ما يمكن أن ننسبها أيضاً إلى التركيبات غير العضوية مثل المغناطيس ) من هنا فإنه من المهم حتى أن نرى أن الإعتماد على الذاكرة كهذه ليس كافياً لتفسير وحدة الذات الإنسانية • ليس المطلوب هى الذاكرة " العادية " ( الحواس الماضية ) ولكن ذاكرة النظريات التى تربط الوعى بنظريات العالم ٣ عن الأجسام ( أى ربطها بالفيزياء ) ذاكرة تتصف بفهم نظريات العالم ٣ • كما تتضمن الميول Dispositionen التى تمكنا من العودة وقت الحاجة إلى نظريات العالم ٣ الواضحة والوعى باننا نمتلك هذه الميول ويمكننا استخدامها وقت الحاجة للنطق أو للتفط بهذه النظريات ( يمكن لهذه بالطبع أن يفسر إلى حد ما التمييز بين الوعى الحيوانى والوعى الذاتى البشرى باستقلاله عن اللغة البشرية ) •

### XXIII

يبدو لي أن هذه الوقائع تفسر عدم إمكانية رد العالم ٢ للبشرى علم  
لوعى البشرى إلى العالم البشرى ١ أى إلى فيولوجيا المخ . لأن العلم ٣  
يستقل جزئياً على الأقل عن العالمين الآخرين . فإذا كان بين الجزء المستقل  
من العالم ٣ والعالم ٢ تأثير متبادل ، ففمنذ يبدو لي عدم إمكانية رد العالم ٢  
إلى العالم ١ .

الأمثلة المعيارية التي أخذها للاستقلال الجزئى الذى يتمتع به العالم ٣  
تتبع من علم الصواب .

أفترض اعتبار المتسلسلة اللامتناهية للأعداد الطبيعية اختراعاً ، أى نتاجاً  
للعقل البشرى وجزءاً من اللغة البشرية المتطورة . ( تبدو أنها لغات أولية ،  
يمكن أن نعد فيها " واحد اثنين ، كثير وأخرى يمكن أن نعد فيها فقط حتى  
خمس " ) ولكن المدى الذى اخترعت فيه مناهج العد اللانهائى ، فإذن  
للمميزات والمشكلات تنتج بصورة مستقلة : فالأعداد الصحيحة وغير  
الصحيحة لا تفرع ولكنها تكتشف فى سلسلة الأعداد الطبيعية وكذلك الحال  
بالنسبة للأعداد الأولية والمشكلات الكثيرة المرتبطة بها والتي حلت والتي لم  
يتم حلها .

هذه المشكلات والنظريات التي تطها ( مثل نظرية القيدس التي تذهب  
إلى أنه لا وجود لعدد أولى أكبر ) تنتج بصورة مستقلة — كجزء من التركيب  
الداخلى لسلسلة الأعداد الطبيعية التي خلقها الإنسان ومستقلة عما نعتقه أو لا  
نعتقه . إلا أنه يمكننا فهم وتصور أو اكتشاف هذه المشكلات وحل جزء  
منها . يتعلق فكرنا الذى ينتمى للعالم ٢ فى قدر منه بالمشكلات المستقلة  
والصدق الموضوعى للنظريات التي تنتمى للعالم ٣ : فالعالم ٢ لا يخلق فقط  
العالم ٣ ولكنه يثأثر — ولو جزئياً فى تكوينه بالعالم رقم ٣ .

أضع الآن حجتى على النحو التالى : من الواضح أن العالم ٣ وبصفة خاصة أجزاءه المستقلة لا يمكن رده إلى العالم ١ الجسدى ، ومادام العالم ٢ يعتمد فى جزء منه على العالم ٣ فإنه أيضاً لا يمكن رده إلى العالم ١ .

لقد اضطر دعاء الرد الفلسفى أو الفيزيقي — كما سميتهم<sup>(٣١)</sup> — إلى إنكار وجود العالمين ٢ ، ٣ . وفقاً لهذا فإن سائر التكنولوجيا البشرية ( وبصفة خاصة وجود أجهزة الكمبيوتر ) التى تستخدم إلى حد كبير نظريات العالم ٣ غير مفهومة ويجب أن نقبل أن التغييرات الضخمة التى تحدث فى العالم ١ — والتى تحدث مثلاً من بناء المطارات أو ناطحات السحاب — دون اختراع نظريات العالم ٣ أو خطط العالم ٢ سببها العالم الجسدى ١ نفسه والتى تتأسس عليه ، فهى محددة بصورة مسبقة إذ أنها جزء من اتساق مقرر بصورة مسبقة يوجد بالفعل فى نوى الهيدروجين .

تبدو لى هذه النتائج تافهة ، وهذا فإن السلوكية الفلسفية أو الاتجاه الفيزيقي Physikalismus تبدو لى أنها ترد لهذه العقامة . فهى على كل حال تبدو لى بعيدة عن الفهم البشرى السليم .

## XXIV

إن اتجاه الرد الفلسفى — فيما اعتده — اتجاه خاطئ ، نبع من الرغبة فى رد كل شئ إلى جواهر وماهيات أى ردها إلى تفسير لا يتطلب تفسيراً بعده .

فللمدى الذى نقدم فيه للنظرية تفسيراً نهائياً ، فإننا نلاحظ أنه يمكننا أن نظل نسأل " لماذا " ؟ فالسؤال لماذا ؟ لا يودى بأحد إلى إجابة نهائية . بل ويبدو أن الأطفال الأنكباء يعرفون ذلك جيداً حتى ولو بدا أنهم يستعملون للكبار الذى لا يمكنهم فى الواقع أن يوفرون وقتاً يجيبون فيه — من حيث المبدأ — على سلسلة لانهائية من الأسئلة .

## XXV

ينتمى العالمان ٢، ١ إلى كون واحد حتى وإن كنا مستقلين استقلالاً جزئياً فهما يتأثران ببعضهما تأثيراً متبادلاً . من الممكن مع هذا أن يسير بسهولة أن المعرفة بالكون — للمدى التي هي ذاتها جزء من الكون ( كما هو الأمر في الواقع ) — لا يمكن بالضرورة أن تصل إلى معرفة كاملة .

فلنتخيل الآن رجلاً رسم صورة دقيقة للغرفة التي يعمل بها . ولندعوه يحاول أن يوسع في رسمه هذه الصورة التي رسمها . من الواضح أن هذا العمل الذي يحوى عدداً لا نهائياً من الصور الصغيرة فالأصغر داخل كل صورة لا يمكن أن يكتمل ففي كل مرة يضيف فيها خطأ إلى هذه الصورة فإنه بذلك يخلق موضوعاً جديداً ، فالصورة التي يجب أن تحوى صورة لذاتها لا يمكن أن تكتمل .

تبين قصة هذه الصورة عدم إكمال ووضوح الكون الذى يحوى موضوعات المعرفة بالعالم ٣ ، ثم أنه يمكن استخداً كحجة على أن عالمنا عالم لا حتمية فيه . لأنه بينما يحدد كل خط من الخطوط ' الأخيرة ' المختلفة المرسومة بالفعل فى الصورة بشكل مسلم به خطأ — يعتمد على هذه الخطوط داخل السلسلة اللانهائية للصور المراد رسمها ، فإن تحديد الخطوط ينطبق فقط متى أغلنا النظر عن إمكانية خطأ كل المعرفة البشرية ( إمكانية الخطأ ) التي تلعب فى مشكلات ونظريات وأخطاء العالم ٣ دوراً هاماً . ولعكس متى وضناها فى الاعتبار فإن كل خط من الخطوط الأخيرة المرسومة فى اللوحة يشكل مشكلة للرسم ، مشكلة إضافة خط جديد بصور بالتحديد الخط الأخير . فبسبب إمكانية الخطأ التي تميز المعرفة البشرية فى مجموعها لا يمكن حل هذه المشكلة التي تواجه الرسام بدقة مطلقة ، وكلما صغر الخط كلما زادت إمكانية عدم الدقة النسبية بشكل لا يمكن توقعه من حيث المبدأ ولا يمكن تحديدها . تبين قصة الصورة إلى أى مدى تسهم إمكانية الخطأ التي تميز المعرفة البشرية بالموضوعات فى القول باللاحتمية الجوهرية للكون ،



بصرف النظر أنها تظهر انفتاح الكون وعدم إمكانية معرفته والذي يحسب  
المعرفة البشرية كجزء من ذاته .

بصرف هذا المثال لم لا يمكن للمعرفة التفسيرية أن تصل إلى حد الكمال ،  
ذلك أنه لكي نصل بها إلى الإكمال فإنه يجب أن نقدم لها ذاتها تفسيرا .

ويمكن أن نجد في مبرهنة جودل Gödel المشهورة نتيجة أخرى أقوى  
من سابقتها . تبين مبرهنة جودل أنه من المستحيل أن نصل إلى نسق مكتمل  
— للصاب الصوري<sup>(٥)</sup> ( رغم أنني يجب أن أعترف أنني بجمعي هنا بين  
مبرهنة جودل والمبادئ الأخرى في ما وراء الرياضيات والتي تتلاد بعدم  
الإكمال ، لتصلح ضد موقف ضعيف بالمقارنة ) .

فإذا كان سائر علماء الفيزياء يستضمون الحساب ( ولا واقعية وفقا لدعاة  
الرد سوى العلم المصاغ برموز فيزيقية ) تصبح سائر المعرفة الفيزيقية وفقا  
لمبدأ جودل في عدم الإكمال معرفة غير كاملة ، وهو ما منه يجب لدعاة  
الرد أن يقتنعون أن العالم بأسره غير مكتمل . وعلى كل حال فإنه وفقا  
لدعاة اللاد الذين لا يعتقدون في إمكانية رد العلم بأسره إلى علم مصاغ  
بصورة فيزيقية ليس العلم علما مكتملا .

فليس فقط اتجاه الرد الفلسفي لتجاهنا خاطئا ولكن أيضا افتراض أن مناهج  
الرد يمكن أن تحقق ردا كاملا . فنحن نحش — كما يبدو — في عالم من  
للتطور الإبتعائي ، في عالم من المشكلات تخلق حلولها متى أصطدمت  
بمشكلات أكثر حدة وأكثر عمقا . ومن ثم فإننا في كون من اللجة المتطورة

(٥) لقد حطم جودل بالبحث الذي نشره ١٩٣١

(Über Formel Unentscheidbare Sätze der Principia Mathematica und  
verwendeter systeme I)

الأمل الذي كان يحثو المنطقة منذ أرسطو في الوصول إلى استنباط كامل من مبادئ  
أولى علما بين أن الرياضيات لا يمكن صياغتها بأسرها داخل حدود نسق صوري واحد  
وهو الأمل الذي كان قد استيقظ بإدخال فريجة فكرة للنسق الصوري ١٨٧٩ ومحاولة  
صياغة الرياضيات صياغة صورية .

بذاتها ، جدة لا يمكن ردها بصورة كاملة إلى أية حالة من الحالات المنصورة  
( المتقدمة ) .

ومع هذا فإن مناهج محاولات الرد مناهج مثمرة بصورة عالية ، ليس  
فقط لأننا نتعلم شيئا من نجاحها الجزئي القائم على عمليات رد ناجحة  
بصورة جزئية ولكن لأننا نتعلم أيضا من فشلنا الجزئي الذي تنتج عنه  
مشكلات جديدة نضع فشلنا في الضوء . المشكلات المفتوحة ليست شيقة  
مثل حلولها ، التي كانت ستكون بالفعل شيقة لو لم يفتح علينا كل حل من  
جانبه — مرة أخرى عالما جديدا من المشكلات المفتوحة .

### تذييل

بخلاف بعض الملاحظات الصغيرة وإشارة أو أخرى لهذا التذييل تركت  
المحاضرة في شكلها الأصلي ولقد قمت بنقد هذه المحاضرة بنفسى — قبل  
أن يتم تناولها بالمنقشة في المؤتمر الذي قمت فيه — التي أشير فيها إلى  
أربع نقاط هامة إسقطتها في النقطتين الأولىين مما يلى :

١ — لم يرد في المحاضرة ذكر محاولات رد لديناميكا الحرارية إلى  
الميكانيكا التي تشكل مثلا هاما للرد وألا يصل الرد إلى رد كامل رغم أهمية  
نتائج محاولات الرد هذه فإن هذا يعد أمرا شكليا من وجهة نظرى .

٢ — بمس الحذف أو الإسقاط الثانى الذى فطنته نقطة اعتبرتها فى النص  
الأساسى للمحاضرة أمرا مسلما به ( لقد ذكرتها بإختصار فى الفقرة XIV  
أنظر فى الملاحظات الملاحظة رقم ٢٠ ) فهو يتعلق بما يلى : قبل أن  
نجري أى محاولة رد ، فإنه يلزمنا معرفة دقيقة وقورا لابلس به بما نريد أن  
نحاول رده فقبل أن نكون لدينا لمكانية محاولة الرد ( أن نكون على مستوى  
الكليات ) يجب أن نتحرك على مستوى مايجب أن يرد . ولقد اشرت إلى  
ذلك فى موضع آخر<sup>(٣٦)</sup> .

٣ — إسقاط ثالث ( لم أذكره فى المحاضرة التي ألقيتها فى المؤتمر ) يتعلق

بالتمييز ( الذى لُتِرت إليه فى بداية هذه المحاضرة ، لظُر فى الملاحظات  
 ( الملاحظة رقم ٢ ) بين الرد الذى يفسر نظرية ما من خلال نظرية موجوده ،  
 والتفسير بنظرية جديدة . فإذا استبعدنا الخلاف على الألفاظ فبئى لا أميل  
 حالياً إلى تسمية التفسير بنظرية جديدة رداً . إذا قبلنا هذا المصطلح ، يمكننا  
 أن نزع أن تفسير النظرية الموجية لإنتشار الضوء عن طريق نظرية  
 ماكسويل للكثيرة المغناطيسية يشكل مثلاً للرد الناجح الكامل ( ربما يكون  
 هذا هو المثال الوحيد للرد الناجح الكامل ) . وعلى إيه حال فإنه من الحكمة  
 أى نصف هذا على أنه رد لنظرية ما إلى أخرى لو رد جزء من الفيزياء إلى  
 جزء آخر ( ولكن أن نعتبرهما معاً كنظرية واحدة جديدة توحد ميدانين مسن  
 ميدانين الفيزياء بنجاح ودون أن لبدو متحيزاً للقول أنه من الممكن أن نطلق  
 على علم الأحياء برنامج البحث غير القابل للرد ، فإن مايلى يبدو لى أنه  
 تقدير معقول للموقف .

٤ - لقد اصطدم برنامج الميكانيكا النيوتونية للفيزياء بمحاولة ( جمع )  
 الكهربية والمغناطيسية فى ميدان تطابقها ، لو يقول أكثر دقة - اصطدم  
 بتقديم فارادى للقوى اللامركزية ( لقد بنت محاولة ماكسويل لرد هذه القوى  
 غير المركزية إلى نظرية نيوتن من خلال وضع نموذج ميكانيكى للتأثير  
 كمحاولة مشفرة جداً للمدى الذى أُنْتُ به إلى وضع معادلاته المشهورة لى  
 المجال ( إلا أنها كانت مع هذا محاولة فاشلة وجب تركها ) .

لقد أُنْتُ معرفة لينشتين بأنه لا يمكن لنظريتي نيوتن و ماكسويل أن تتفقان  
 إلى النظرية النسبية الخاصة . ومن ثم كان على علماء الفيزياء أن يقبلون  
 نظرية جديدة تماماً عن أن يعتبرونها رداً . لقد صانف الفيزياء مصصيرا  
 مشابها عندما تطبقت الميكانيكا والنظرية الكهرومغناطيسية ( التى ترجع إلى  
 لورنتش Lorentz واينشتين ) معاً فى صورة واحدة على المشكلة الجديدة  
 والأستاتيكية للتركيب الأصغر للمادة . لا يمكننا من هذا أن نستنتج أن تتلوه

المشكلات البيولوجية أدى إلى توسيع ومراجعة أخرى للغيرياء .  
٥ - ١٩٧٨ ( إضافة ) لقد نوقشت بالتفصيل كثير من المشكلات المذكورة  
هنا في هذه المحاضرة في كتاب ( الذات وعقلها Brain and The Self  
ليوبر وإكسلز ١٩٧٧ ، دار نشر بيبر Piper وميونخ Munschen ١٩٨٢ )  
ملاحظات :

لقد نشرت هذه المحاضرة أولاً باللغة الإنجليزية في Studies in the  
philosophy of Biology الناشر : ' آيالا F.J.Ayala ودوبهانسكى  
T.Dobzhansky ، لندن ، ماكملان 1974 ، 283 - S.259 . أنين  
يشكر عظيم لكل من دافيد ميللر David Miller وجيرمي شير مور  
Jeremy Shearmer لملاحظتهما النقدية على الصياغة الأولى لهذه  
المحاضرة التي أقيمت عام ١٩٧٢ في مؤتمر لطماء البيولوجيا والفلسفة  
نظمه F.Ayala والبروفيسور دوبهانسكى .

١ - قرن كتابي Die offene Gesellschaft und ihre Feinde الجزء  
الثاني 1959 الطبعة السابعة S.15-29 J.C.B. Mohr. Tübingen .

٢ - لقد أغفلت في سياق المحاضرة - وقد يكون ذلك عن إهمال وقد يكون  
أيضاً لكرهية استخدام المفسطة اللغوية - التمييز الممكن بين التفسير بصفة  
عامة وبين الرد بمعنى تفسير نظرية أساسية موجودة بالفعل . لا شك أن  
التمييز بين تفسير شيء معروف من خلال نظرية جديدة لم تكن معروفة من  
قبل من ناحية وبين الرد إلى نظرية قديمة من ناحية أخرى على جانب من  
الأهمية . وفي هذا المقام قد أشرت إلى هذا التمييز في الهوامش وفي  
التعليق الذي وضعته في نهاية هذه المحاضرة أملاً للقضاء على أي سوء  
فهم .

٣ - قرن كتابي Objektive Erkenntnis ( 1973 ) Hoffnam und  
Campe. Hamburg ,8- Auflage , 1992 Kap. 5 .

Meyerson, E (1908), *Identité et Réalité*. F.Alcan, – ٤  
Paris Übers:

Meyerson, E ( 1930 ), *Identity and Reality*. Allen and  
Unwin, London .

٥ - قارن كتابي : *Vermutungen und Widerlegungen* :  
1994 J.C.B. Mohr, Tübingen .

٦ - Wiener, N. (1914) A Simplification of the logic of  
relations. *Proceedings of the Cambridge Philosophical  
Society*, 17, 387 – 390  
ونظر أيضاً

Kuratowski, (1920) Sur la notion de l'ordre dans la theorie  
des ensembles . *Fundamenta mathematica*, 2, 154-166.

٧ - قارن كتابي *Die Offene Gesellschaft und ihre Feinde*, Bd.1  
Kap.6, Anm.9، *Vermutungen und Widerlegungen*،  
Kap.2

٨ - قارن كتابي : *Vermutungen und Widerlegungen*, Kap3

٩ - *Vermutungen und Widerlegungen*,

Kap3. Anm.21

١٠ - *Vermutungen und Widerlegungen*,

Kap3.

١١ - *Äther und Relativitätstheorie* (1920) Springer,

Berlin, S.14 وترجمته الإنجليزية

ونظر *Sidelights on Relativity* ( 1922 ) Methuen, London

: Popper, K. (1967) Quantum mechanics without the observer.

In : *Quantum Theory and Reality*, Bd. II( Hrsg. von  
Mario Bunge), Springer, Berlin, Heidelberg, New York 7 –  
44 .

١٢ - Millikan, R.A. (1932) *Time, Matter and Values*, –

University of North Carolina Press, Chapel Hill . 46.

- Chadwick, J.(1932) , Possible existence of neutron. - ١٢  
Nature,129,132.
- Anderson, C.D.(1933) Cosmic ray bursts .Physical - ١٤  
Review,43, 368-69, ders. (1933), the positive electron,  
physical Review,43,491,94.
- Eddington, A.( 1936), Relativity theory of Protons - ١٥  
and Electrons. Cambridge University press.
- Heither ,W. und London,F. (1927), Wechselwirkung - ١٦  
neutraler Atome und hamöpolare Bindung nach der  
Quantenmechanik .Zeitschrift für Physik, 44,455 - 72.
- Pauling,L. - ١٧ مساهمة في مناقشة حول أصل الحياة على الأرض  
(1959) proceedings of the First International Symposium  
on the Origin of life on the Earth, Moskau 19 - 24. August  
1957,ed. A.I.Oparin and others). Ed. F. Clark and R.L.M.  
Synge. Pergamon. Press, London , 119 .
- ١٨ - هذه النظريات كان من الممكن أن تكون خطيرة بعد النظرية الجديدة  
للإزاحة الحمراء والتي اقترحها P.Vigier, A.P.Roberts, J.C.Peckler  
Non-Velocity redshifts and photon-photon interactions ,Nature  
229-227-1922. - لقد استخدمت هنا مصطلح ( الإنسجام الأزلى ) لكى  
أوضح أن تفسيرنا لايمس الخصائص الفيزيائية الواضحة لذرة الهيدروجين .  
لقد تم فقط افتراض خاصية غير معروفة حتى الآن وتم جعلها أساس  
التفسير .
- ٢٠ - استخدم هنا التعبير " ابعاثي Emergent " لكى نكل على مرحلة  
تطور لايمكن التنبؤ بها .
- ٢١ - أنظر : Monod,J.. Zufall und Notwendigkeit. 1970Piper  
München, 1971, , S. XII
- ٢٢ - نفس الموضوع . S.143 .
- ٢٣ - لقد تم الإشارة إليها وأبرزها فى النقطة رقم ( ٢ ) من التذييل فى

بهاية هذه المحاضرة .

Objektive Erkenntnis, Kap.7 : ٢٤ - فارن كتابي :

Objektive Erkenntnis, Kap.8 : ٢٥ - فارن كتابي :

Vermutungen und Widerlegungen, Kap.3 : ٢٦ - فارن كتابي :

Sperry, R.W.(1964). The great cerebral Commissure : أنظر : ٢٧

Scientific American, 210,42-52, und Eccles, J.C.(1970),Facing Reality. Springer , Berlin, Heidelberg, New York,73-79.

Eccles, L.C.(1972) Unconscious actions أنظر - ٢٨

emanating from the humon cerebral cortex لم ينشر من قبل

Vermutungen und Widerlegungen, Kap.3 : ٢٩ - أنظر كتابي :

Rass, A.(1972) The rise and Fall of the doctrine : أنظر : ٣٠

of performatives , In:Contemporary Philosophy in Scandinavia(ed.R.E.Olson und A.M.Paul) John Hopkins Press, Baltimore, 197-212.

Objektive Erkenntnis, Kap. 8 : ٣١ - فارن كتابي

Objektive Erkenntnis, Kap. 7 : ٣٢ - فارن كتابي





**المقالة الثالثة**  
**ملاحظات فيلسوف واقعى**  
**بشأن مشكلة الجسد والنفس**

**Bemerkungen eines**  
**Realisten über das Leib-**  
**Seele- Problem**

محاضرة ألقاها كارل بوير فى مدينة ماتهيلم ٨ - مايو - ١٩٧٢



إن لم تخنى الذاكرة فإن هذه هى المحاضرة الثالثة التى ألقاها هنا فى ألمانيا . هى الأولى بالطبع فى مدينة " مانهايم " وحيث أن هذا يعنى لئى لا أحضر إلى هنا كثيرا فإنه كان يجب على أن أختار موضوعى بعناية .

## I

لقد فكرت فى بداية الأمر أن أتحدث عن أول كتابى أى أن أتحدث عن الحل الذى قدمته للمشكلتين الأساسيتين لنظرية المعرفة ، وهما أولا مشكلة الحد الفاصل بين المعرفة التجريبية والميادين الأخرى الهامة وذات الدلالة كالميتافيزيقا على سبيل المثال وثانيا مشكلة الإستقراء . إلا أن الحل الذى قدمته لهاتين المشكلتين معروف وقد تناوله كتابى منطق الكشف . ورغم أن لدى الآن حولا جديدة لم تنشر حتى الآن إلا أنى خشيت من الحديث فيها مرة أخرى أن يخرج البعض بالإطباع أنى قد وقفت عند هذه الموضوعات القديمة ولم أتجاوزها .

ومن ثم فقد فكرت أن أتناول موضوعا فى الفلسفة الإجتماعية لأحدث فيه . إلا أن هناك ثلاثة مجلدات ترجمت لى فى هذا الميدان . ثم أن هذا ميدان - تحدث فيه صديقى " البروفيسور هانز ألبرت " فى كتابه "مباحث فى العقل النقدى Traktat über die kritische Vernunft " حديثا رائعا .

إن لدى مبررات لإختيارى لموضوع التأثير المتبادل بين الجسد والنفس للحديث فيه . تتطوى هذه المشكلة على لغز كبير ربما لم يتمكن أحد من تقديم حل له . فهذه المشكلة هى أكثر مشكلات الفلسفة صعوبة وعمقا وتشكل المشكلة الرئيسية للميتافيزيقا فى العصر الحديث . كما أنها أكثر المشكلات ذات الدلالة بالنسبة لنا كبشر . وهذا هو السبب الذى جعل الفلسفة الوجودية تطلق تسمية " الموقف الإنسانى " لأن الإنسان جوهر عقلى على الأكل للمدى

الذى هو وعى كامل ، فهو جوهر عقلى ، أنا ، نفس شديدة الإتصال بجسده  
يخضع لقوانين الفيزياء . هذه المسألة تكاد تكون بديهية ، ولقد تناول فلاسفة  
الوجودية المشكلة - التى تكمن خلف هذه البداية - بل أريد أن أقول خلف  
هذه البداية الشديدة دون أن يقدموا لنا تفسيراً معقولاً لها .

إلا أن مشكلة العلاقة بين الجسد والنفس مشكلة خطيرة ، تتضمن مشكلة  
حرية الإنسان ، وهى مشكلة أساسية من كل الجوانب ، بل ومن الناحية  
السياسية أيضاً ، كما تتضمن مشكلة وضع الإنسان فى العالم الفيزيقي ، أو  
الكون الفيزيقي والذى سأسميه مستقبلاً العالم ١ ، أما عالم حوادث الوعى  
الإنسانى فأساطق عليه العالم ٢ ، أما عالم النواتج الموضوعية للعقل البشرى  
فأساطق عليه عالم ٣ وهو ما سأحدث عنها جميعاً بالتفصيل مستقبلاً .

هنا فإنى أود أن أذكر سبباً آخر لإختياري هذا الموضوع ولتقديم نفسى  
- كما يظهر فى العنوان - كفيلسوف ولقى . لقد درج الكثير من الفلاسفة  
وعلماء الاجتماع فى ألمانيا - هؤلاء الذين سمعوا فقط عن أعمالى - على  
اعتبارى فيلسوف وضعى من حيث أنى قد نشرت أول كتابى - ذلك الذى  
انتقدت فيه الوضعية نقداً حاداً - ضمن سلسلة كتابات حلقة فيينا - الفيلسوف  
الوضعي فى هذا الإطار يعد عدواً للتأملات الفلسفية وبصفة خاصة عدواً  
للواقعية . من هنا فإن أحد أسباب اختياري هذا الموضوع هو أنى أردت أن  
أتناول موضوعاً يظهر من العنوان أنه ليس من موضوعات الوضعية .

ملاحظة أخرى أضيفها بشأن كلمة " الميتافيزيقا " لقد استخدم هيجل  
وماركس وانجلز واثنين هذه الكلمة لوسم فلسفة بعينها ، فلسفة تتسم بأنها -  
عدوة للتطور - تنظر للعالم كعالم هو بالأحرى عالم ثابت وليس عالماً  
ديناميكياً . لقد كان هذا الاستخدام Sprachgebrauch دائماً مثاراً للتساؤل  
أو النزاع من حيث أن مشكلة التغير والتطور المستمر للعالم كانت واحدة من  
أقدم مشكلات ميتافيزيقا مقابل سقراط . وعلى كل حال فأنا لا أعتقد فى عالم

ثابت ولكن فى عالم يتغير . ووفقا لمعرفتى فإنه لم تعد هناك منذ مدة طويلة  
ميتافيزيقا تؤمن بالثبات. من هنا فإنى أتحدث عن نفسى كفیلسوف واقعى  
يفترض نظرية للتطور وقدم بالفعل — إذا كان يمكننى أن أقول هذا —  
المشكلة الديناميكية لنمو معرفتنا فى نظرية العلم .

لود — كنقطة أخيرة لهذه المقدمة — أن أذكر أيضا لى ساركرز على  
الحديث ببساطة وبطريقة يفهما الجميع . إلا أن هذا للأسف لإينى أن  
حديثى من الممكن فهمه ببساطة . تكمن الصعوبة القصوى فى التمييز بين  
العالم ١ ، ٢ ثم ٣ بصفة خاصة . من هنا فأتى سائدا بهذه الصعوبة ، إذ  
أن ذلك سيجعل سائر ماعداها سهلا نسبيا .

أسمى عالم الحوادث الفيزيكية "العالم ١" ، وعالم الحوادث النفسية  
"العالم ٢" هذا سهل نسبيا ، إلا أن الصعوبة تبدأ بما أسميه "العالم ٣" .  
أسمى العالم الذى يلتجه العقل البشرى بمعنى واسع "العالم ٣" ، وبمعنى  
ضيق فهو عالم النظريات بما فيها النظريات الخاطئة وعالم المشكلات العلمية  
بما فيها المسائل التى تكور حول صدق أو خطأ النظريات المختلفة . تنتمى  
الأشعار والأعمال الفنية كأعمال متشاكلت على سبيل المثال إلى "العالم ٣"  
بمعناه الواسع . ولكن يمكن لمن يريد أن يطلق على عالم الأعمال الفنية  
"العالم ٤" ، وعلى كل فهذا اختلاف فى المصطلح تكمن الأهمية فى التمييز  
بوضوح بين النظريات العلمية التى تنتمى للعالم ٣ والعالم السيكلوجى ٢ .  
لقد قدم كل من بولزانو ثم جوتلوب فريجه أوضح تمييز ممكن . إلا أننى  
أريد هنا أن أضيف إلى ما قالاه .

لقد تحدث "بولزانو" <sup>(١)</sup> عن عالم "القضايا فى ذاتها" "Sätze an sich"  
يعنى بها القضايا بالمعنى المنطقى فى تمييزها عن الحوادث السيكلوجية .  
أما "فريجه" فقد تحدث عن محتوى القضية ليعنى بها أيضا القضية بالمعنى

(١) لقد ميز بولزانو بين (الحقائق فى ذاتها) والى كان يؤمن بوجودها وجودا سابقا  
ومستقلا عن وجود اللغة والإنسان ، (القضايا فى ذاتها) ثم القضايا المعبر عنها باللغة .

المنطقى .

ولنتناول مثالا بسيطا ، لنفكر أن عالمين رياضيين وصلا إلى نتيجة خاطئة وهى أن  $3 \times 4 = 13$  . هنا فلن لدينا حالتين متميزتين جدا من حوادث التفكير فى العالم ٢ . إن  $3 \times 4 = 13$  قضية فى ذاتها ( خاطئة ) ، ذات محتوى خاطئ من الناحية المنطقية . لا تنتمى هذه القضية فى ذاتها للعالم ٢ ولكن للعالم ٣ ، يمكن أن نقول عنها أنها نقيض القضية  $3 \times 4 = 12$  من الناحية المنطقية. ويمكن أيضا أن نقول أن هذه القضية  $3 \times 4 = 13$  تنتمى للعالم ٣ لأنها خاطئة من الناحية الموضوعية وتظل خاطئة حتى ولو اعتقد فيها كثير من الرياضيين .

يمكننا إذن أن نميز بين العالم ٢ — الذى نجد فيه حوادث الفكر الذاتية — والعالم ٣ الذى نجد فيه القضايا الموضوعية أو محتويات الفكر الموضوعية.

لقد كانت هذه هى رؤية "بولزانو" و "فريجة" فى جوهرها .  
ما أضيفه إليهما أننى لا أعتبر القضايا فى ذاتها الصالحة فقط موضوعات العالم ٣ ولكنى أضيف إليهما القضايا فى ذاتها الخاطئة أيضا وكذلك المشكلات والأحاجيج Argumentationen .

هنا أود أن أقول شيئين عن العالم ٣ . الأول أن لهذا العالم صفة "القطعية" والثانى : أنه "مستقل" على الأكل بصورة جزئية ، مما يعنى أن له تركيبات داخلية تستقل ولو جزئيا على الأكل عن العالم ٢ .

ولنتحدث الآن عن صفة القطعية . الأشياء الفيزيائية للعالم ١ كالحجارة والأبنية والحيوانات هى أمثلة على صفة "القطعية" . أقترح — بالإضافة لذلك — أن أطلق أيضا هذه الصفة على كل ما يؤثر فى أشياء العالم ١ سواء أكان تأثيرا مباشرا أو غير مباشر .

أزعم الآن أن النظريات العلمية التى تنتمى للعالم ٣ يمكنها أن تؤثر

— بصورة مباشرة أو غير مباشرة — على أشياء العالم ١ .

يمكن أن نجد أوضح مثال على ذلك فى بناء ناطحات السحاب .

فناطحة السحاب شئ فيزيقى ينتمى للعالم ١ ولكنها قد بنيت وفق خطة معينة .

وهذه الخطة تأثرت بنظريات وبمشكلات معينة .

أسلم بأن الخطط والنظريات والمشكلات التى تلعب دورا فى بناء ناطحة

سحاب تؤثر أولا فى وعى مجموعة مختلفة من البشر كالمهندسين المعماريين

مثلا ، أى تؤثر فى العالم ٢ ، ومن ثم فى عالم الحركات الفيزيكية لعمال

البناء ومن ثم فى الحجارة والحجارة والطوب المستخدم فى البناء . فهذه هى

الحالة التى تتكرر كثيرا . ويؤثر العالم ٣ عادة بصورة غير مباشرة فى

العالم ١ من خلال العالم النفسى ٢ . وربما لا يكون فقط غالبا ولكن دائما

يؤثر العالم ٣ فى العالم ١ بصورة مباشرة ولكن فقط من خلال العالم ٢ .

وعلى كل حال فإن مثالنا هذا يظهر صفة القطعية ، أو واقعية كل العوالم

الثلاثة أى ليس فقط واقعية العالم ١ ولكن أيضا لواقعية العالمين ٢ و ٣ .

وإذا إلهرت إحدى ناطحات السحاب أو أحد الكبارى كما يحدث للأسف

من وقت لآخر ، فإن هذا يعود إلى خطأ تفكير العالم ٢ ، أى يعود إلى اعتقاد

ذاتى خاطئ وأحيانا إلى نظرية موضوعية خاطئة ، المهم أنه يعود إلى خطأ

فى العالم ٣ .

هناك بالطبع فلاسفة ينكرون قطعية العالم ٣ ، يقولون نعم لأفكارنا

وجود ومن ثم للعالم ٢ وجود ولكن لاوجود للمحتوى فى ذاته فهم يرون

المحتوى تجريدات الحوادث النفسية ، أى لوهم .

أما الراى الذى اتبناه فهو أن العالم ٣ هو بالقليل نتاج جينى للعالم ٢ إلا

أن له تركيبا داخليا مستقل مستقلا جزئيا .

أفضل الأمثلة على ذلك يمكن أن نجدها فى الرياضيات . فمسللة

الأعداد الطبيعية ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ..... الخ هى فيما أعتمد نتاج للفتسا .

فهناك لغات بدائية لاتعرف سوى ١ ، ٢ وكثير ولغات لاتتصيع ن سجنور  
العدد ٥ .

إن السلسلة اللانهائية للأعداد الطبيعية - مثلها فى ذلك مثل اللغة  
البشرية- إختراع هائل البشرية . إلا أن الأعداد الأولى لم يخرعها أحد .  
لقد اكتشفت فى سلسلة الأعداد .

يجب على أن الفصل القول فى هذه النقطة الهامة .

لقد قال عالم الرياضيات الألماني الكبير كرونكر Kronecker (١) عن  
الرياضيات : " لقد خلق الله الأعداد الطبيعية ، أما سائر ماعداها فمن عمل  
الإنسان " . أما أنا فأقول فى مقابل هذا : أن الأعداد الطبيعية من خلق  
البشر ، فهى نتاج ثانوى للغة البشرية ولاختراع العد Zahlen والإستمرار فى  
عملية العد Weiterzahlen ، كما أن عمليتى الجمع والضرب اختراع  
بشرى .

أما قوانين العد والضرب ( مثل قوانين الارتباط  
Assaziationsgesetze ) فهى اختراعا بشريا ، فهى نتائج غير مقصودة  
وغير مرادة للإختراع البشرى ، فهى اكتشاف ، مثلها مثل وجود الأعداد  
الأولية ، أى الأعداد التى لا تنقسم ( الأعداد التى ليست نتاج عملية ضرب  
بخلاف ما يمكن ضربها فى ١ ) . وهى ليست فقط لكشافا ولكنها اكتشاف  
منكم - لقد تم اكتشاف الأعداد الأولية فى سلسلة الأعداد الطبيعية . لم  
يكشفها شخص بعينه وإنما اكتشفها الذين كانوا يدرسون الأعداد والعجائب  
التي تحيط بها ، أى الرياضيون الحقيقيون .

يمكن القول - من الوجهة التاريخية - أنها وجدت مع الأعداد  
الطبيعية ، إلا أنها لم توجد فى عالم الوعى البشرى ٢ قبل أن يتم إكتشافها  
وذلك بعد مئات السنوات . يمكننا القول أنها توجد فى العالم ٣ مع الأعداد

(١) ليوبولد كرونكر L.Kronecker ( ١٨٢٣ - ١٨٩١ ) عالم رياضى ألماني تكمر  
أسهاماته بصورة رئيسية فى نظرية المعادلات الجبرية .



الطبيعية ، فهي توجد إنز في جزء مستقل من العالم ٣ ، قبل اكتشافها . وبعد اكتشافها أصبحت توجد في العالم ٢ ( ولكن لفئة قليلة من البشر .  
للرياضيين ) مثلما توجد في العالم ٣ .

يمكننا بل يجب علينا القول أن وجود الأعداد الأولية في العالم ٣ كان أحد العال الأساسى Ursachen لحولت التفكير في العالم ٢ والتي أدت إلى اكتشافها مثلما كان وجود قمة الفرمست علة أدت بمصلحة المصاحبة الهندية إلى اكتشافها . يبين ذلك أن الجزء المستقل للعالم ٣ يمكنه أن يؤثر بصورة عليا في العالم ٢ إلا أنه يؤثر في نفس الوقت في العالم ١ . من المؤكد أن أول رياضى — أوضح تلاميذه أن هناك أعداد أولية — استخدم لسانه للتعبير عن هذا ، إلا أن ألسنتنا — مثلها في ذلك مثل أجسادنا — تنتمى للعالم ١ .  
ثم بدأ علماء الرياضة اللاحقون في دراسة الأعداد الأولية وخصائصها ، وهذه الدراسة لم تنته حتى اليوم . هناك مشكلات كثيرة مفتوحة في نظرية الأعداد . لقد اكتشفت هذه المشكلات ومن ثم فهي تنتمى للجزء المستقل من العالم ٣ .

لقد وجد الرياضيون القدماء — على سبيل المثال — أن الأعداد الأولية تحدث بصورة أقل أو توجد بصورة مكثفة متى تقدمنا في سلسلة الأعداد إلى الأعداد الكبيرة: تبدأ سلسلة الأعداد الأولية بالأعداد ٢ ، ٣ ، ٥ ، ٧ ، والعدد ٣ هو زوج الأعداد الأولية الوحيد الذى يوجد بصورة مكثفة ، بحيث لا توجد فيه لى عدد طبيعى ولكن هناك أزواج أخرى كثيرة لأعداد أولية مثل ٥ ، ٧ / ١١ و ١٣ / ١٧ و ٢٩ / ٣١ توجد بصورة مكثفة بحيث لايفصل بينهما سوى عدد واحد صحيح . هذه الأزواج يمكن أن نسميها الأعداد الأولية الزوجية .

أريد الآن أن أذكر بعض المشكلات التى تم اكتشافها في العالم ٣ عن الأعداد الأولية .

المشكلة الأولى : إذا تقدمنا أكثر وأكثر في سلسلة الأعداد وظلت الأعداد الأولية أكثر وأكثر فيل يتوقف حدوثها تالما إذا تقدمنا إلى عدد كبير جدا ؟  
لو - بعبارة أخرى - ألا يوجد عدد أولى كبير لا توجد بعده سوى أعداد قابلة للإقسام ؟

وسواء لكان القليس هو من صاغ هذه المشكلة أم لا فقد كان هو من اكتشف حلها . فقد اكتشف القليس حجة تبرهن على أنه لا يوجد عدد أولى كبير . ومن ثم فقد بين أنه لانهاية لسلسلة الأعداد الطبيعية . فالبرهان على سلسلة الأعداد الطبيعية برهان بسيط للغاية : لنفترض أن لها نهاية وأن العدد ( ١ ) هو أكبر عدد طبيعي . عندئذ يمكن أن نركب ببساطة العدد ( ١ + ١ ) ونظهر أن افتراضنا كان خاطئا . هذا يعنى أن لدينا هنا برهانا فى الخلف نقبل بموجببه أن هناك أكبر عدد طبيعي . لقد اكتشف القليس برهانا جوهريا معتادا للخلف نقبل وفقا له القول أن هناك أكبر عدد أولى . هذا البرهان الرائع للقليس أقام نظرية منطقها أن سلسلة الأعداد الأولية سلسلة لانهاية . تنتمى نظريته للعالم ٣ ، أما عمله الفكرى فينتمى للعالم ٢ ويعتمد بصورة عليه على الواقعية التى تنتمى للعالم ٣ والقاتلة بأنه لاوجود لعدد أولى نهائى .

لقد صاغ القليس برهانه فى كتابه المشهور " العناصر " هذا يعنى أن نظريته التى تنتمى للعالم ٣ قد كتبت على ورق ومن ثم فقد غيرت بصورة عليه العالم ١ عن طريق العالم ٢ لالقليس . يوجد برهان القليس الرائع هذا فى كل كتاب منشور عن نظرية الأعداد إلا أن الكتاب تم طبعه ونشره بواسطة الآلات . تنتمى الآلات والكتاب بطبيعة الحال - من حيث أنها موضوعات فيزيقية - للعالم ١ . هذا يعنى أن لدينا مرة أخرى تأثير على جاء من الجزء المستقل للعالم ٣ وأثر فى العالم ١ بصورة عليه عن طريق العالم ٢ .

مشكلة أخرى مشابهة للأولى — لم نحل في حدود علمي — هي مشكلة ما إذا كان هناك زوج نهائي من الأعداد الأولية التي هي أعداد أولية زوجية. لم يشك أى عالم رياضى — في حدود علمي — أنه لاوجود للأعداد الأولية الزوجية ولكن — للمدى الذى اعرفه — لاوجود لبرهان على هذا الافتراض . فهذه مشكلة لم نحل تنتمى للعالم ٣ وهى مشكلة تؤثر بطريقة عليّة فى الرياضيين الذين حاولوا حلها .

لقد قلت لتوى أن الكتب تنتمى للعالم ١ ، إلا أن محتواها ينتمى بالطبع للعالم ٣ ، بمعنى أنه إذا صدرت طبعان مختلفان لكتاب "أقليدس" العناصر" فإنهما معا ينتميان للعالم ١ للمدى الذى هما طبعان مختلفان ، إلا أنهما ينتميان للعالم ٣ للمدى الذى لهما نفس المحتوى .

تنتمى الكتب والمكتبتات ومسودة هذه المحاضر إذن للعالمين ١ ، ٣ فإذا افترضنا شخصا لايعرف الألمانية يستمع لهذه المحاضرة ( ربما يجب أن أقول : الألمانية التى يتحدثها أهل فيينا ) فإن هذا يعنى أنه اكتسب فقط الجانب المنطوق أو السمعى من المحاضرة والذى ينتمى للعالم ١ . أما من يفهم الألمانية ويحاول تتبع حججى ، فإن الجانب المسموع الذى ينتمى للعالم ٣ هو فقط الجانب الهام بالنسبة له .

لما محاولة تتبع محتوى محاضرتى فينتمى للعالم ٢ ، ومتى فعلتم ذلك فإن هذا يعنى أنكم تركزون فى الموضوع الذى ينتمى للعالم ٣ . لقد أثر إذن عالمكم ٣ فى العالم ٢ .

هناك موضوعات تنتمى لكلا العالمين ٢ ، ٣ وموضوعات للعالمين ١ ، ٣ . إن فكرتى الأساسية هي أن هناك أيضا موضوعات تنتمى فقط للعالم ٣ ، كبرهان لم يتم اكتشافه بعد يحل فيه أحد علماء الرياضيات وسيتم اكتشافه غدا . سينتمى هذا البرهان غدا للعالمين ٢ ، ٣ وعندما يتم كتابته فسينتمى للعالم ١ ( إلا أنه اليوم قد أثر بالفعل فى العالم ٢ ) .

نحن لا نعرف ، إلا أننا يمكن أن نخمن ، أن البرهان ينتهي بالفعل للعالم  
١ حتى قبل كتابته ، إذ أن هناك احتمال أن حوادث التفكير الخاصة بالعالم ٢  
ترتبط بالحوادث الحادثة في المخ أى ترتبط بحوادث جسدية تنتمى للعالم ١ .

## II

بذلك أصل إلى مشكلة الجسد والنفس .

إن مشكلة الجسد والنفس هى السؤال عما إذا كانت حوادث التفكير  
الخاصة بالعالم ٢ ترتبط بحوادث المخ فى العالم ١ أم لا ، وإذا كان ذلك  
كذلك فكيف ؟

يمكن صياغة محاولات الحل الأساسية لهذه المشكلة على النحو التالى :  
١ - التفاعل السيكوفيزيقي المتبادل : يتأثر العالم ٢ والعالم ١ بالتبادل ، يؤثر  
كل منهما فى الآخر ، بمعنى أن تنشأ حوادث فى المخ عند سماع محاضرة  
ما أو قراءة كتاب معين ، تؤثر فى العالم ٢ لأفكار القارئ أو السامع ،  
والعكس عندما يتتبع عالم رياضى برهانا ما ، عندئذ يؤثر عالمه فى مخه  
ومن ثم فى العالم ١ .

هذه هى إذن الفكرة الأساسية للتأثيرات السيكوفيزيكية المتبادلة .

٢ - التواز السيكوفيزيقي : تحدث كل حادثة فكرية فى العالم ٢ مع حادثة  
للمخ فى العالم ١ بالتواز .

٣ - الإجهاد الفيزيقي الخالص أو الفلسفة السلوكية أو السلوكية الفلسفية :  
وهى الفكرة القائلة أنه لاوجود سوى لعالم واحد ، العالم ١ ولاوجود فيه  
سوى لحركات البشر أو الحيوانات أو لمسلوك الحيوانات والناس ، ومن ثم فما  
أسميه العالم ٢ لاوجود له وبالتالي لاوجود أساسا أيضا لما أسميه العالم ٣ .

٤ - الإجهاد النفسى الخالص أو المذهب الروحى :

وهو الإجهاد القائل أن للعالم ٢ فقط ما يوجد وأن العالم ١ ليس سوى

نصورتى. ومن ثم فلدينا الآن بصورة جوهرية محاولات الحل الأربع هذه :  
١ - التفاعل السيكوفيزيقي المتبادل ٢ - التواز السيكوفيزيقي ٣ - الاتجاه  
الفيزيقي الخالص أو الفلسفة الملوكية أو الملوكية الفلسفية ٤ - الاتجاه  
النفسي الخالص .

أعتقد أن أولى وأقدم محاولات الحل هذه هي الوحيدة التى تستحق  
التناول .

ولتلقى الآن نظرة قصيرة على محاولتى الحل الثالثة والرابعة . أعتقد أن  
كلاهما يتتبعان لمحاولات حل مشكلة ما عن طريق تجاهل المشكلة بنفس  
المرس فى الرمال Durch eine Art von Vogel - StrauB  
• philosophie

هنا نخفى على الفور مشكلة العلاقة بين الجسد والنفس بمذلة إذا فكرنا  
وجود إما النفس أو الجسد .

يمكننى أن أبين بالتفصيل أن التركيب المنطقي لكلا هاتين المحاولتين  
لحل المشكلة هي فلسفة تكفن رأسها فى الرمال ورغم أن هناك حاليا دعاء  
كثيرين للاتجاه الفيزيقي أو الملوكي وبصفة خاصة بين الفلاسفة الإنجليز  
والأمريكان والأستراليين ، فإنى لا يمكننى أن أتناولها بصورة كافية لكى  
أعطى الوقت لنقد تفصيلي .

تتضمن أولا مناقشتى لوجود العالم ٣ الحجة التى تضمن وجود العالم ٢  
كوسيط بين العالمين ٣ ، ١ .

ولتحدث بصورة مماثلة عن الاتجاه النفسى الخالص . فحين نعرف  
الآن أنه لاوجود لجوهر مادي من حيث أن المادة تركيب عال التعقيد أمكن  
تفسير جانب منه ( فالجوهر في الفلسفة هو حامل غير مجسّل لخصائص  
جوهرية التى تشكل أسس التفسير التى لا تتطلب تفسيراً ولا هي كنه للتفسير )  
فرغم أن المادة ليست جوهرًا فالأشياء المادية هي أفضل الأمثلة لما ينظر

إليه على أنه واقعي أو موجود .

الأمر يختلف بالنسبة لمحاولة الحل الثانية ، والتي تأخذ بالتواز

السيكوفيزيقي .

يعترف التواز السيكوفيزيقي بوجود كل من الجسد والنفس ويمكنه أيضا أن يقلل وجود العالم ٣ . فمن وجهة نظر مشكلة الجسد والنفس ، فإن الدافع الأساسي للتواز السيكوفيزيقي هو أنه يسمح برؤية العالم من حيث أنه عالم مغلق بصورة كلية أو بمعنى أدق عالم يتأسس من نسقين متوازنين مغلقيين بصورة كلية .

هذه الرؤية هامة جدا لكل عالم فيزيقي ، لأن الفكرة التي تذهب إلى أن الحوادث الفيزيكية يمكن أن تعتمد على الحوادث العقلية فكرة غير مقبولة للفيزيقي على الإطلاق ، كما أنه من الصعب تكوين نمط لمثل هذا التأثير العلى ، بمعنى أن نتصور التأثير في تفصيلاته .

هذا هو السبب الحقيقي الذي أدى إلى رفض التأثير السيكوفيزيقي المتبادل . أصل الآن إلى الأسباب المضادة . أسلم تماما أنه لاوجود لحوادث نفسية دون حوادث في المخ ، ولكن أن نتحدث عن توازن فإنه كان يجب أن نقول أن هناك جزءا من المخ لا تحدث فيه حوادث فيزيقية ولا يسبب حوادث نفسية متوازية .

كما كان يجب أن نقول أن هناك تتابعا بين سائر الحوادث المميزة لهذا الجزء من المخ وسائر الحوادث المميزة للعالم ٢ .

يبدو أنه لاوجود لمثل هذا التتابع ذي الدلالة. نقطة من الممكن أن نزيل أجزاء من المخ وتبقى جوانب أخرى عندنا وظيفة الجزء الذي تم إزالته . يبدو أن إمكانية تولي وظيفة ما هي إحدى الخصائص المميزة لمعظم الكائنات الحية ( ومعظم مظاهر الحياة ) . ورغم أني على استعداد للتصليم بأنه لاوجود لحوادث تفكير في العالم ٢ دون أي حوادث في المخ في العالم

١ ، فإنه لهذا يبدو لى أنه لاوجود لمعية فعلية فالأمر يشبه ما نقوله فى كتاب أو محاضرة بشأن العلاقة بين محتوى الفكرة فى العالم ٢ ومادة هذا المحتوى فى العالم ١ . فالمحاضرة بمعنى العالم ٢ تبقى هى هى سواء كنت تقرأ بسرعة أو ببطء ، بصوت عال أو منخفض ، كما أنه من الممكن ترجمتها بدقة إلى لغة أخرى ، كما يمكن طبع الكتاب فى طبعات مختلفة عن بعضها وسيظل بالطبع لسائر هذه الطبعات والترجمات للمختلفة شئ واحد مشترك ، دون أن يكون هناك أى تتابع دون دلالة . ومن ثم دون تواتر ففى أو معية فعلية .

أصل الآن إلى حجتى الأكثر أهمية . تأملوا من فضلكم بينتنا الفيزيكية ، العالم ١ وإلى أى مدى تغيرت من خلال نظريات العالم ٢ كالنظرية الذرية أو نظرية الموجات الصوتية ، أى نظرية الإرسال الإذاعى Funksendung والهامة فى التحكم فى الصوتيخ التى ترسل إلى القمر Mondraketen . إذا تأملنا العالم ١ وبصفة خاصة للتغيرات التى تحدث فى العالم ١ ، عندئذ يبدو لى بصورة واضحة أن العالم ١ ، العالم الفيزيقي ليس مطلقا بصورة كلية فى مواجهة العالمين ٢ ، ٣ .

ولكن محاولة تفادى الإنغلاق على العالم ١ منظورا إليها من الناحية للمنطقية - هى الدافع الأساسى لإحلال أولى وأهم محاولات الحل وهى التفاعل السيكونفزيقي المتبادل عن طريق الإتجاه الذى ينادى بالتواز .

نبدو لى هذه المحاولة غير واقعية . ورغم أنى أرى - لكونى طالبا سابقا للفيزياء ثم معلما لها - لماذا من الصعب قبول عدم الإنغلاق على الفيزياء ، فإنه مع هذا يبدو لى أن هذه الأيديولوجيا يمكن حضنها من خلال الوقائع .

تعود أيديولوجيا الإنغلاق على العالم الفيزيقي إلى زمن كانت فيه الفيزياء بأكملها ميكانيكا ، وهى الأيديولوجيا التى حضنتها بالفعل ضرور.

### افتراض نظرية كهرومغناطيسية •

نحن لانعرف شيئا عن العلاقة بين القوى الكهرومغناطيسية وقوى الجاذبية أو عن العلاقة بين هذين الميدانين معا والقوى النووية • لأوجود لدينا لأمطاط لهذه العلاقات. ولكن الوقائع لا تترك مجالا للشك أن هناك تقاعلا متبادلا قائما بين هذه الميدانين المختلفة ، وأن ضغط الجاذبية فى الشمس على سبيل المثال تحل فعل القوى النووية التى تستخدم من جانبها قوى الهيدروجين فى نوى الهليوم • ومع هذا تبدو القوى المختلفة — الجاذبية ، الديناميكا الكهربائية والقوى النووية — أنها لايمكن أن تـرد إلى بعضها البعض • فكل ميدان من هذه الميدانين ميدان غير مطلق ( مفتوح ) رغم أن أينشتاين حاول أن يأتى إلى محاولات عديدة لإيجاد نظرية موحدة • وهو ما ظل ينشغلين بحاوله منذ ١٩١٩ حتى ١٩٥٥ •

يبدو لى أن التمسك الاعتقادى بالديناميكي بالانغلاق الفيزياء فى ظل هذه الظروف تمسك خاطئ •

يمكن تلخيص مسبق فى أن الواقعة القاتلة بأن نظريتنا والتى تنتمى للعالم ٢ تؤثر فى العالم ١ عن طريق العالم ٢ تقف ضد مسألة الانغلاق الطبى للعالم ١ ومعها تسقط كل الأسس التى تقف ضد نظرية التفاعل الميكروفيزيى المتبادل •

### III

يمكن صياغة فكرتى التالية على النحو التالى : يلعب وجود العالم ٣ والواقعة القاتلة بأننا يمكننا فهم موضوعات العالم ٣ من خلال حوادث التفكير، أى الحوادث التى تحدث فى العالم ٢ دورا فى تفسير الوعى الذاتى البشرى أو تفسير الأنا Ichhaftigkeit أو النفس البشرية فى مقابل النفس الحيوانية •



لقد نكرت من قبل أن المادة ليست جوهرًا ولكنها تتطوى على تركيب معقد يمكن لنا على الأقل تصوير جزء منه كما أن النفس أو الأنا البشرية هي بالمثل ليست جوهرًا ولكنها تركيب معقد . فهي في المقام الأول ليست مجرد وعى خالص ولكنها تشتق من المعرفة المعبر عنها في نظريات والموجودة في العالم ٣ .

كذلك للحيوانات توقعات تتعلق بالخبرات التي مرت بها في الماضي ، فأنتم تعرفون بالتأكيد قصة الفأر الذي قال لفأر آخر : " لقد روضت الرجل ذا المعطف الأبيض ترويضًا جيدًا . بحيث أثنى في كل مرة أضغط له فيها على يد هذه الماكينة فإنه يسرع بإحضار الطعام لي " .

تقترب هذه القصة — من وجهة نظري — من نظرية رد الفعل العكسي الإشرطى والتي لا أعتقد فيها . نعم لكذب بالقوف رد فعل عكسي ولكنه ليس إشرطيا ، فقد قام كلب بالقوف بكتشافات . وللأسف أن يمكننا أن أفضل القول في هذا هنا . وعلى كل حال فالحيوانات لديها معرفة فطرية dispositionnelles ووعى بالزمن ولكن يمكننا أن نخمن أنه ليس لديها نظرية واعية عن الزمن ، عن الماضي والحاضر والمستقبل . فالوعى بالأنا يتطلب بالضرورة أن أعرف أن لدى تلويع حياة يكون قبلًا — على الأقل — لتأويل ملامحه العالمة .

فحين نعرف أن هناك حالات مرضية يمكن أن ينسى فيها المرء هويته ، مما يعنى أن معرفتنا بهويتنا ليست مسألة بديهية . فأننا لا نشك أن الميل لتطويع وعى بالذات أو أنا هو ميل فطري ، إلا أننا مع هذا في حاجة فنى المقام الأول إلى بيئة اجتماعية بها أفراد آخرون وتطعم لغة ونظريات مصاغة لغويا لكي نعرف أن لدينا أنا .

من الممكن أن يكون للحيوانات شخصية . هذا في جانب منه فطري وربما في جانب آخر يتم اكتسابه . إلا أنني لا أعتقد أن الحيوان يعى

بهويته، بما في ذلك نظرية هوية الجسد الواحد قبل النوم وبعد الاستيقاظ .  
بمعنى النظرية القليلة أن لدينا جسدا واحدا والنظرية القليلة أن وعينا ينقطع  
أثناء النوم إلا أن جسدا يظل هو هو وأنه يمكننا استدعاء أفكارنا التي كانت  
لدينا في الماضي . هذا أكثر من مجرد تفكير بالمعنى الذي للحيوانات أيضا  
فكر .

أعتقد أنه لتحقيق الوعي الذاتي أو الوعي الكامل بالأنسا - فلا بد أن  
ينطوى تحقق هذا على وجود لغة يمكننا فيها أن نوسم أنفسنا والآخرين باسم  
معين . فليس من قبيل المصادفة أن الاطفال تتعلم أولا أسماءها قبل أن  
تحدث عن نفسها بكلمة " أنا " .

هناك إذن تفاعل متبادل هام بين نظريات العالم ٣ والعالم ٢ لحوائث  
الوعي البشرية. فالوعي البشري المميز يمكن أن ينضج فقط عن طريق هذا  
التفاعل المتبادل .

ترتبط هذه النظرية التي شرحتها بإختصار بشدة بنظريتي في المعرفة  
ونظريتي في العلم .

تطوى الفكرة الأساسية لنظريتي في المعرفة على أن المشكلات  
ومحاولات حلها عن طريق وضع فروض ونظريات أو تخمينات تسبق كل  
ملاحظة . فالنظريات أهمية منطقية وتاريخية على السواء في إتمام خبرتنا،  
كما أن لها أهمية في تاريخنا الشخصي مثلما أن لها أهمية في تاريخ  
البشرية.

الزروعات والوقعات هي مايقابل النظريات وذلك على مستوى مساوون  
البشر ، بل ومن المحتمل جدا أن هناك سحرا في عالم الحيوان، أما ما نتميز  
به نحن البشر فهو الشكل اللغوي المعروف بالقص . الجديد في اللغة البشرية  
أنها يمكن أن تصف وتقدم الحجج : أما التعبير عن الحالة الداخلية  
والإشارات فهي موجودة لدى الحيوانات .

أُتصور الأمر أن اكتشاف اللغة البشرية الخاصة يتعلق بإمكانية القصص والإخبار بما يحدث . وهذا ما يؤدي إلى أن يكون الإبلاغ عن التنفى متلون . ثم تأتي مسألة قص القصص ، قص القصص كثيرا ما يتناقض ومن هنا نشأت مشكلة الصدق — مشكلة صدق أو كذب حكاية ما أو بلاغ معين مثل الإبلاغ عن صيد . فمع مشكلة ما إذا كان بلاغ ما صادقا أو أنه "مقصود وفق الرغبة" نشأت مشكلة الصدق الهامة المحددة ومعها نشأت إمكانية قص الأساطير أو قص القصص . هذه القصص أو الأساطير هسى أيضا التفسيرات النظرية الأصلية فيعود بداية الطم مثلا لدى اليونان إلى هوميروس وهزود كما كانت بداية الفن أى للنفس مقابل التاريخي لصور الحيوانات البرية التي تم صيدها على الحجر قصصا خيالية .

لما الفن المعصرى والآثورى فكان فى أغلبه رسومات لقصص أو رسومات لقصص زمنية وهكذا وصلنا إلى تطور ( نشأة ) عالم ٢ .

يمكن تلخيص مسبق فى أننى وصلت إلى نظرية العالم ٣ عن طريق التأكيد على الطابع النظرى لمعرفتنا البشرية بنظرية المعرفة وأننى أعتقد أن تميزنا البشرى يكمن فى العالم ٢ وأنه لا يمكن تفسيره إلا فى علاقته بالعالم للموضوعى ٢ وفكرة البناء الأسطورى والصدق الموضوعى .

### تلخيص :

فى محاضرتى :

- ١ - لم أحاول حل مشكلة العلاقة بين الجسد والنفس ، بمعنى أننى لا أعرف كيف يؤثر كل من المخ والوعى فى بعضهما بالتبادل .
- ٢ - ولكى قدمت المشكلة بطريقة جديدة تختلف عن الطريقة المعتاد تقديمها بها .

- ٣ - لؤكد على وجود ثلاثة عوالم مستقلة بطريقة جزئية ولكنها تتأثر وتتفاعل بالتبادل - العالم الغزيقى ١ وعالم حداثى الوعى ٢ والعالم ٣ ،

عالم منتجات العقل البشرى •

٤ - لقد حاولت أن أبين فى مقابل الإتجاه الفيزيقي أو السلوكي أن العالم ٢ موجود وأنه فقط مليمكن أن يفسر تأثير العالم ٣ فى العالم ١ •

٥ - لقد حاولت أن أبين أن العالم الفيزيقي ١ عالم مفتوح فى مقابل العالم النفسى ٢ وهى الفكرة التى لايقبلها الفيزيقيون • ومع هذا فقد حاولت أن أبين أنها مع هذا تبدو صادقة •

٦ - لقد حاولت بصفة خاصة أن أبين أن هناك علاقة تفاعل متبادلة أو ترابط بين العالمين ٢ ، ٣ أن الوعي الذاتى البشرى أو الوعي بالآنا لايمكن فهمه بدون وجود العالم ٣ ، فالوعي بالآنا متأصل فى العالم ٣ •

٧ - من الناحية الجينية فإن العالم البشرى ٢ هو أيضا نتاج للعالم ٣ متلما أن العالم ٣ نتاج للعالم ٢ • أو بتعبير آخر : نحن نتاج لنتاجاتنا ، أو نتاج حضارتنا التى تساهم فيها جميعا •

المقالة الرابعة  
نظرية المعرفة ومشكلة السلام

**Die Erkenntnistheorie und das  
Problem des Friedens**

محاضرة ألقاها في مدينة زيورخ أغسطس ١٩٨٥



هل تسمحون لى بقول أتنى سعيد جدا بهذا الجمع الغير غير المتوقع  
من الشباب ؟ اتنى أنوى القيام معكم برحلة حافلة بالمغامرات ومن ثم يبدو  
أتنى لابد أن أهتم نفسى لكم لولا .  
أتنى اليوم — وقد بلغت من العمر الثالثة والثمانية — أسعد إنسان أعرفه .  
أرى الحياة رائعة بطريقة تروى على الوصف ، كما أنها أيضا بالأسا كيد  
مفجعة . فلقد خبرت آلام فراق الكثير من الأقرب والأصدقاء ، سنة عشر  
شخصا من أقاربي كانوا ضحايا هتار ، البعض منهم مات فى أفران القتل  
الجماعى ، والآخرين إنتحروا . ورغم كل شئ ورغم أتنى لم أيلس مطلقا  
وأحمل اليوم مشاغل كثيرة ، فإن الموت كلن يقطع نياط قلبى وأنا اليوم  
سعيد .

إن لخط عن نفسى سطورا أكثر من هذا ، ( فما يحتج فى داخلنى من  
شعور قد سطرته الثمانية أسطر الأولى من " مخمة من السماء " لرواية جوتة  
فاوست ، فأنا أرى العالم كما عبر جوتة قائلا :

تتشد الشمس نشيدها القديم

فى سباق أخوى للثغاء

لتنهى رحلتها المظورة

بسرعة الرعد

بشرائها يعطى الملائكة قوة

لا يمكن لأحد أن يسير غورها

فالأعمال الطوية لدرجة لا يمكن تصورها

أعمال رائعة كما كانت منذ الأزل

أقول هذا كله لأتنى أعتبر أيدولوجيا المفكرين الحالية السائدة عن ضرور

العالم حيلة ودينا خاطئا ، فالتاس اليوم فى حاجة ملحة إلى الإلهام وهذه

الحاجة الملحة التي يحتاجها البشر بشدة هي اليوم إحدى موصو عنى الأساسية . فموضوعى اليوم كبير ولقد عملت بكل جهدى كى اعرضه بليسط ما يمكن ، واخاف ألا تكون قد نجحت ، لذا فإنى أطلب مساعدتكم .

ولكنى أرجوكم أيضا : ألا تأخذوا منى أى اقتراح لو تصدقون لى كلمة واحدة . نعم أعرف أننى أطلب الكثير وأننى لن أقول سوى الصدق بقدر ما أعرفه ولكنى أحزركم : أنا لا أعرف شيئا أو تقريبا لاشئ . نحن جميعا لاتعرف شيئا أو تقريبا لاتعرف شيئا ، هذه ، كما اعتقد ، الحقيقة الأساسية فى حياتنا . نحن لاتعرف شيئا ولكن يمكننا فقط أن نخمن : نحن نخمن . إن أفضل معارفنا هي المعرفة التى تقدمها لنا العلوم الطبيعية والتى تكونت فى ألفين وخمسمائة عام . هذه المعرفة الطبيعية لا تنشأ سوى من تخمينات أو افتراضات .

هناك تمييز واضح فى اللغات اليونانية واللاتينية والإنجليزية والألمانية

بين :

١ - المعرفة # التخمين

أنا أعرف # أنا أخمن

التمييز بسيط للغاية :

٢ - المعرفة تتضمن صدقا يقينيا

إن المعرفة تتضمن اليقين .

ومن ثم لايمكن المرء أن يقول بجدية باستخدام هذه اللغات :

" أنا أعرف أن اليوم هو الجمعة إلا أننى لست متأكدا "

الإجابة كان يجب أن يقول

" مادمت لست متأكدا بصورة يقينية ، فإنيك لاتعرف ولكيك فقط تخمن "

إن موضوعى الأول الذى سأحدث فيه إذن هو .

٣ - مقارنه عن طريق المعرفة العلمية الطبيعية ليست معرفة لأنها تنشأ



فقط من تخمينات أو فروض ، أو جزئيا من فروض تعرضت لإختبارات  
شديدة . باختصار .

٤ - نحن لا نعرف ولكننا نخمن . ورغم أن المعرفة العلمية الطبيعية ليست  
معرفة فإنها أفضل ما لدينا ، وهي ما أطلق عليها معرفة تخمينية ( لكى  
لوسى ) الذين يشكون المعرفة اليقينية ويعتقدون أنه لا يمكن الاستغناء عنها .  
هؤلاء هم الناس الذين فى حاجة إلى الإيهام والذين تنقصهم الشجاعة فى  
العيش بدون يقين أو ثقة أو مرشد . قد يكون من الممكن القول : هؤلاء هم  
الناس الذين يعيشون حبيسي مرحلة الطفولة .

الآخرون يريدون أصدقاء موثوقا بهم ، أو أصدقاء ينظر الناس إليهم  
نظرة احترام ، إذ يرون مثالا ، أو ربما لأنهم قد أجزوا عملهم بطريقة تفوق  
العادة . فعندما يحتنون بمرضى فإنهم يتحرقون شوقا نحو - من يكون من  
الناحية الطبية مصدر ثقة كاملة . إلا أنه لا وجود لمثل هذه الثقة الكاملة لأن  
المعرفة - المعرفة اليقينية - كلمة فارغة .

المعرفة بحث عن الصدق ، إلا أن هذا الصدق ليس صدقا تاما .

٥ - الصدق # الصدق المؤكد

الصدق # اليقين

لكل يعرف ما هو الصدق ، فهو إنطبق جملة ما على واقع فعلى نتحدث  
عنه الجملة .

٦ - الصدق - اتفاق مع واقع فعلى ، أو ربما الصدق - اتفاق الأمر  
المذكور مع الأمر الحادث فعلا وعمل كل فالتعريفات ليست ضرورية .

٧ - غالبا ما يمكننا قول الصدق تماما والوصول إليه ، إلا أنه لا يمكننا أبدا  
الوصول إلى اليقين ، لأننا نعرف - بمعنى المعرفة التخمينية - أن هناك  
بشرا يتخيل أنها اينشتاين أو تتخيل إعادة ميلاد جوته .

فلما تقريبا نقول الصدق عندما أقول أننى الآن ألقى محاضرة ولكن وفقا

لخبرتي مع هؤلاء الناس فإنه لا يمكنني أن أكون متأكدا بشكل مطلق أنني  
لمست ضحية خطأ رهيب .

حقا لاتعني المعرفة الحقة سوى اليقين المطلق . ولكننا لانتجاوز  
التخمينات على الأقل في المعرفة الطبيعية - بخلاف الأمور البسيطة -  
(وإن كان الأمر يختلف بالنسبة للرياضيات والمنطق الصوري وهو ما لن  
تحدث عنه اليوم) .

المعرفة بحث عن الصدق وليس بحثا عن اليقين . ولكن كيف تعمل ؟  
يعمل العالم مثل غيره من الكائنات العضوية وفقا لمنهج المحاولة  
والخطأ . المحاولة حل المشكلة ، الخطأ أو بالأحرى تصحيح الخطأ يمثل في  
تطور النباتات والحيوانات تحديلا في الكائن العضوى ، بينما هو فى العلم  
تحليل للفرض أو للنظرية .  
العناية إذن عملية إختيار طبيعى بالمعنى الداروينى .

سؤال : ما الذى يقابل فى المملكة الحيوانية ما نسميه بالعلم ، أو التوقع أو  
الفرض ؟

الإجابة: التوقع . وبشكل أدق : حالة الكيان العضوى التى هى نفسه فيها  
لحدوث تغير فى بيئته أو لعدم حدوث أى تغير . فعندما تنفتح الورود فإنها  
تتوقع ، بهذا المعنى ، طقس الربيع . فهى تفترض وفقا للنظرية أن الجو  
يصبح أكثر دفئا إلا أنه غالبا ماتكتب النظرية وتموت الأوراق من البرد .

٩ - يوجد بهذا المعنى معرفة فطرية لانهائية فسى الحيوانات والنباتات  
وكذلك الطفل يتوقع بعد ميلاده مباشرة أن يحاط بالعناية والرعاية وأن يتم  
إرضاعه ، ثم يتوقع عقب ذلك مباشرة أن يداعبه ويتم إضحاكه . لايتوقع  
الطفل هذه الأمور فحسب وإنما هو فى حاجة إليها . فالمطالب الفريزية  
الفطرية هى نظريات فطرية .

١٠ - كل الكائنات العضوية كائنات نشطة بدرجة عالية ، فهى تستكشف

بيئتها بنشاط وتتشدد ظروفها حياتيه أفضل أى عالما أفضل ، كما تقوم بنفسها بتحسين ظروفها الحياتية .

١١ - الحياة تحسن البيئة من أجل الحياة وهو ما فعلته منذ ملايين السنين بحيث أصبحت النتاج المحفوظ لهذا الفعل . ولكن نتيجة أن هذه العملية تحدث من خلال المحاولة واستبعاد الخطأ ، فإن هناك أيضا أخطاء كثيرة فى عالما .

١٢ - تنشأ المشكلات مع الحياة . والمشاكل توجد فقط متى كانت هناك قيم: مثل تقييم الظروف الحياتية على سبيل المثال .

أصل الآن أخيرا إلى ما أريد هنا أن الأصل فيه القول بشأن نظرية المعرفة ونظرية العلم .

١٣ - يبدأ العلم بمشكلات يحاول حلها من خلال نظريات جريئة مخترعة معظمها خطأ ولا يمكن التحقق من صدقها . يتم استكشاف للنظريات القيمة التى يمكن التحقق من صدقها عن طريق منهج استبعاد الخطأ ، فنحن نحاول البحث عن الأخطاء ومن ثم استبعادها . هذا هو العلم الذى ينشأ عن أفكار غالبا ما تكون غير مسئولة يسيطر عليها العلم سيطرة تامة بطريقة تصحيح الأخطاء .

سؤال : إذا كان هذا يشبه تماما ما يحدث لدى الأميبا أو الكائنات العضوية الدنيا . فلن يمكن الاختلاف أو الفرق إذن بين الأميبا واينشتين؟

الإجابة: تنتهى الأميبا بإرتكابها خطأ ما ، ولو كان للأميبا وعى لخالقت من إرتكاب الأخطاء ، لما اينشتين فيبحث عن الأخطاء ويمكنه هذا إذ أن النظرية ليست جزءا من ذاته ولكنها موضوع يمكنه بصورة واعية بحثه ووضعها موضع النقد بفضل اللغة البشرية المتميزة والكتابة البشرية التى هى وليدتها . لقد قال اينشتين فى موضع ما " أن قلمي أكثر نكاه منى " ، فكل ما يقال أو يكتب يصبح موضوع بحث يمكننا إخضاعه للنقد وكشف الخطأ الذى يمكن

فيه . على هذا النحو تصبح النظرية التى يتم صياغتها لغويا شيئاً شبيهاً ولكنها فى نفس الوقت شيئاً مختلفاً عن توقعات النباتات أو الحيوانات .

١٤ - منهج العلم الطبيعي إذن هو البحث الواعى عن الأخطاء وتصحيحها من خلال نقد واعى . هذا النقد يجب ألا يكون نقداً شخصياً ولكن يجب أن يكون موجهاً وحسب للنظريات أو القروض موضع البحث .

بهذا انتهى ملاحظاتى بشأن نظرية المعرفة لأنقل للحديث عن نظرية اللغة الحيوانية واللغة البشرية المتميزة التى سأخصص لها الجزء الثانى من محاضرتى . أما الجزء الثالث فسيكون مخصصاً للحاجة للإيهام على أن انتهى محاضرتى بالجزء الرابع الذى سأخصصه لمشكلة السلام .

## II

أبدأ حديثى بإطار أدنى به لعالم النفس العظيم كارل بولر (Karl Buhler)<sup>(١)</sup> يميز بولر بين ثلاث وظائف للغة . توجدوظيفتان الأولى والثانية لدى معظم الحيوانات والبشر جميعاً ، بينما يتميز البشر وحدهم بالوظيفة الثالثة . الوظيفة الدنيا هى وظيفة التعبير التى يمكن أن نجدها ممثلة فى حركة الذيل أو تعبيرات الوجه أو فى الصراخ مثلاً . هذه الحركات التعبيرية يمكن اعتبارها علامة على الحالة الداخلية للكيان العضوى .

( ملاحظة جانبية : لا يوافق الماديون ولا السلوكيون<sup>(٢)</sup> على هذه النظرية ، فهم لا يرون قبول أى حالات داخلية ولكنهم يقترحون الاختصار على السلوك . من السهل توضيح خطأ هذه النظرة ، فمقياس الحرارة لا يظهر - من خلال سلوكه - درجة الحرارة الخارجية ولكنه يظهر بصورة أساسية حالته

(١) كارل بولر هو عالم النفس الألماني الشهير المعروف بدراساته فى عمليات التفكير (١٨٧٩ - ١٩٦٣) لم يكتب سوى كتاب واحد هو " واقع ومشكلات علم نفس عملية التفكير " Facts and Problems of the Psychology of the Thought Process

(٢) ينقسم الاتجاه السلوكى إلى السلوكية النفسية والسلوكية الفلسفية ، وعلى كل فالإتجاه السلوكى فى جملته لا يرى معنى للنفس سوى أنها سلوك ، سواء أكان سلوكاً خارجياً أو تغيرات فيولوجية .

الداخلية فالجربنيات المتحركة التي تزداد سعتها تؤدي إلى تمدد قضيب معننى ، فلو كانت النظرية السلوكية صحيحة لما كان يجب أن نضمن تفسيرنا للحالات الداخلية وكما سنستخدمها فى تفسير تمدد القضيب بالحرارة) .

يمكن للحيوان أن يعبر عن حالته بتعبيرات الوجه أو بهز الذيل حتى وإن لم يكن هناك حيواناً آخر يرد على هذه الحركات ، ولكن متى كان هناك حيوان آخر يرد على هذه الحركات التعبيرية ، فإنها عندئذ تصبح إعلماً أو إطلافاً ، يمكن لوظيفة الإعلام هذه — التي يعتبرها "بولر" الوظيفة الثانية — أن تصبح وظيفة تنبيه والتي متى حدثت بالتبادل ، عندئذ يمكن القول أن إتصالاً بين الحيوانات قد تم .

من الممكن بالطبع للإنسان أن يمارس أيضاً هذه الوظيفة كالأطفال على سبيل المثال قبل تعلمهم اللغة البشرية ، أو البشر الذين لا يوجد لديهم لغة بشرية تميزهم معاً<sup>(\*)</sup> عندئذ يمكن لبعضهم أن يفهم الآخر عن طريق ملامح الوجه والإشارات .

الوظيفة الثالثة — وفقاً لبولر — وظيفة الوصف هي الوظيفة التي تميز البشر والتي توجد فيها عبارات تصف أو تصور — كما يقول بولر — الأحوال أو الأمور .

يرى بولر أن الوظيفة الأعلى تشق دائماً من الوظيفة الأدنى فعندما يطلق طائر مثلاً صيحة إنذار ، فإن هذه الصيحة لا تعبر عن إتصال اجتماعى فحسب ولكنها فى نفس الوقت تعبير عن حالة داخلية ، فكما ارتفعنا فى وظائف اللغة كلما كانت اللغة أكثر تعقيداً .

لريد أن أشير هنا أن عدداً قليلاً فقط من أصحاب النظريات فى اللغة من ذهبوا بعيداً مثل بولر . فمعظمهم تحدث عن التعبير والتقليد منهم تحدث عن

---

(\*) يبدو أن بولر يقصد هنا أفراد من مجتمعات مختلفة تتحدث لنفساً مختلفة لا يوجد بعضهم لغة بعض ( المترجم ) .

الاتصال الإجتماعى ( الذى يمكن أن يكون لديه وظائف عملية منظمـ  
وضحه مثال صيحة الإنذار ) . كما يندرج الأوامر والطلبات هنا أيضا . إلا  
أن القليل هو من لاحظ أن إعجاز اللغة البشرية يكمن فى قدرتها على وصف  
الأمر والأحوال وعلى أن مثل هذه القضية التى نصف ، من الممكن أن  
تكون صحيحة أو خاطئة ، فقط بدءاً من هذه الخطوة الهائلة يمكن موضوعة  
المقال ويمكن للنقد الموضوعى أن يبدأ ، فالتدقيق يكون نقداً معقولاً فقط متى  
كان يدور حول صدق أو كذب قضايا أو نظريات معينة .

بهذا أنهى وصفى الموجز لجانب هام من جوانب نظرية بولر فى اللغة .  
لقد لمست بنفسى بعض وظائف اللغة التى ذكرها بولر وبصفة خاصة  
وظيفة النقد ، أى المناقشة النقدية لصدق أو كذب القضايا ، ولقد أكنت على  
أمينتها الهائلة عندما تحدثت عما يميز لينشطين عن الأميا .

كما كنت لؤكد كثيراً على أن المرحلة النقدية فى استخدام اللغة البشرية  
التي تتبع من أسس منطقية يجب أن يسبقها مرحلة ديماطيقية ، فقط عندما  
يتأسس إعتقاد ما كخلفية ، يمكن للإيمان أن يبدأ فى ممارسة النقد وبعدها  
يمكن للإعتقاد نفسه الذى يمثل خلفية المناقشة النقدية — أن يندرج فى النقد .  
فالمرء يحتاج أولاً لإطار محدد قبل أن يمكنه فيما بعد مواجهة أمر مختلف  
والنظم نحوها بالمناقشة النقدية .

### III

والآن أصل إلى الجزء الثالث ولبدأ بالنقطة رقم ١٤ .

١٤ — تستلزم اللغات الحيوانية واللغات البشرية حاجات فطرية كثيرة ، مثل  
الحاجة للتعبير النشط عن الذات والحاجة للاتصال بالآخرين والحاجة لتنظم  
هذه الأشياء بالمحاولة والخطأ . دون هذه الحاجات الفطرية ودون التنظم  
لنشط بالمحاولة والخطأ ( العدو الذى يمارسه صغار القطط هنا وهناك مثل

على ذلك ) ما كان من الممكن للحيوانات العليا أن تبقى على قيد الحياة .  
١٥ - تنشأ المعرفة الفطرية للحيوان والإنسان - مثلها في ذلك مثل المعرفة المكتسبة عن طريق التعلم للنشاط - عن توقعات ، تشكل التوقعات غير المتحققة صعوبات أو مشكلات تؤدي إلى محاولات لحلها أي إلى تعلم نشاط مرة أخرى وإلى بحث .

١٦ - يشترط التعلم للنشاط للغة الحيوان ولغة الإنسان مسبقا درجة عالية من الإيهام Suggestivität . فالقدرة على المحاكاة وحدها لا تكفى ، فالأمر يتعلق بما هو أكثر من مجرد محاكاة ، يتصل بطلب فطري عميق وهو حدوث اتفاق أو تطابق مع تقييم وتمنى طريقة التثوق الموصلة . عندئذ فقط يمكن تفسير انتقال سرب من السمك أو من النحل أو الفأوس من مكان لآخر ، ثم لانا نعرف - معرفة تخمين - كيف أن هناك استعدادا للإيهام لدى بعض الحيوانات ، إذ يمكن تنويم دجاجة ما تنويها مغناطيسيا بـسط يتم رسمه بالظباشير .

١٧ - تنشأ اللغات البشرية عن مطلب فطرية لتعلم وتحدث لغة ما وباستخدامها في الاتصال والوصف ، تتلخص هذه الحاجات أو المطالب الفطرية في قدر كبير منها على المطلب الفطري المرتبط بصفة خاصة باللغة وهو الحاجة للإيهام .

١٨ - يرتبط هذا كله ارتباطا شديدا بحاجتنا القوية لاكتشاف بيتنا المحيطة بنا والاعرف عليها ، أي بحاجتنا لأن نعرف . ومن ثم نشأت الأساطير وجاء أهل الطب والفلسفة ، ونشأ صراع دلخي يمكن أن يقوى هذا كله وهو الشعور بأننا في الحقيقة لا نعرف شيئا أو أن مانعرفه ضئيل جدا . ولما كان مطلب اليقين مطالبا قويا ، كانت الحاجة لإعتقاد علم والإيهام بأنفسنا بصدق هذا الاعتقاد قوية أيضا ومن ثم خشيئنا مما يسمى بعدم اليقين وتحول الاعتقاد باليقين إلى اعتقاد راجع .

ثم وصلنا إلى وهم الحرب أو التحمس للحرب مع بداية الحرب العالمية الأولى .

ولكن قبل أن نخوض في موضوع الحرب والسلام أحب أن أتحدث قليلا في موضوع الفن أو الفن الحديث .

كلنا يعرف أن الفن الديني هو أعظم الفنون ، فهناك الكاتدرائيات والكنائس ثم قدامس موشنات وبتوفن وشوبرت .

ولكن كيف حال الفن الديني هذه الأيام ؟

أعتقد أننا نضر الكثير عندما نقول أن ديننا خاطئا قد نأسس الآن وبصفة خاصة الدين الذي يرى في عالمنا على الأكل عالمنا الإجتماعي — جديما . فأننا من الممكن أن نكون كل شيء سوى أن نكون عدوا للدين . الدين الذي اعتقده هو مبدأ سيادة العالم ، مبدأ حرية الإنسان وقدرته على الخلق والإبداع ، مبدأ المعاناة والشكوك والأهوال التي يمكن أن نحياها ، الخير والفضيل الذي حدث في تاريخ البشرية ويحدث مرارا وتكرارا ، الرسائل السلمية التي يمكننا أن نجعلها نكوم في حياة البشرية ، ثم بصفة خاصة الزوجات والأطفال التي عاشت أصعب أشكال الحياة . بلخصر فلنا لا أعرف شيئا ، ورغم أن البحث عن الحقيقة العلمية بشكل جزءا من ديني ، فإن الفسروض العلمية العظيمة ليست ديننا ، ولا يجب أن نكون كذلك .

إلا أن الفن الحديث لايفسر إلى من خلال الدين الحديث — من خلال هذه الاعتقادات الخاطئة غير المعقولة : أي من خلال الاعتقاد في عالم غاضب ، ونظام إجتماعي غاضب نزع أننا نحيا في سويسرا ، في ألمانيا ، في إنجلترا وفي شمال أمريكا ، وعلى كل فلقشباب مقتنع — بأسباب عقلية وبمساعدة الفن الحديث — أنهم يعيشون في جحيم . ما الذي يستتبعه هذا ؟ يستتبع أن الأطفال في الواقع في حاجة إلى مرشدين ومنل عليا ومعتقدات ونظام دقيق . ربما يستطيع الشباب الذي يكبر حاليا أن يتحرر مستقبلا من



مرشدية ومن معتقدات وأيديولوجيات تلك الذى يعرف . إن هذا فى الواقع أمر سهل . لذا أدعوكم ألا تعتقدوا فى أى شئ أقوله ، إذ يمكنكم بأنفسكم وعن طريق كتب التاريخ أن تعرفون ما إذا كان زماننا ، الذى قضى على الرق والعبودية ، هو أفضل الأزمنة التى لدينا عنها معرفة تاريخية . لقد ارتكبنا بالطبع أخطاء كثيرة ومازلنا نرتكب غيرها كثيرا مثل تلك التى نرتكبها مثلا من خلال أيديولوجياتنا البغيضة التى نعتقدنا .

إن الروس الذين يعيشون علما أسوأ من عالمنا قد لوهموا أطفالهم وشبابهم بأن أرضهم جنة والحقيقة أن هذا أمر مفيد للغاية . إذ جعل الروس أكثر رضا بحالهم منا فكم هى قوة عظيمة هذه الحاجة للإيهام ، إلا أن الحقيقة لا تقوى قوة عنها وخاصة عندما يحارب الإنسان من أجلها .

#### IV

لقد حاولت فى الماضى أن أعرض الجذور النظرية المعرفية والبيولوجية والنظرية اللغوية لاستعدادتنا الغريزية الخطيرة لتكوين معتقدات وأيديولوجيات . أحد جذور هذه الاستعدادات هو الجين فلنا الآن أيضا جبان ، لا أريد أن لا أظاهر بشجاعة معينة لو أن أطلب من شخص ما أن يقوم بأعمال بطولية . إلا أننى أحب أن أفيه أن المشكلة الكبرى — ألا وهى تحقيق السلام الدائم على الأرض ليست مشكلة غير قابلة للحل .

للفيلسوف كلط فى هذا الموضوع كتاب رائع وحزين ، مؤثر وجميل ألا وهو كتاب " نحو سلام دائم " .

يبدو لى واضحا تماما أن القنبلة الذرية ليست هى العائق الرئيسى نحو الوصول لسلام دائم .

فعندما تحدثت آخر مرة مع عالم الفيزياء الذرية العظيم — نيلز بور Niels Bohr — وأعتقد أن هذا كان عام ١٩٥٢ قال لى : أن القنبلة الذرية

ستحافظ بالتأكيد على السلام . لم أكن ولست الآن أيضا متفائلا ، ولكن على كل حال فقد كان — على الأقل حتى الآن — على حق . فأننا فقط لرى أن الطريق نحو تحقيق السلام طريق صعب للغاية ، طريق طويل ، فقد تشبب حرب نزية قبل أن تقطع خطوات على هذا الطريق . إنه الطريق الذى أراد أصحاب الإرادة الخيرة فى وقت ما أن يظهروا أنهم أصبحوا متواضعين ولم يحاولوا أن يلعبوا دورا قائدا ، فلا أسس دينية جديدة ولا إيديولوجيات جديدة ولكن تواضع على .

فحق المفكرون لا يعرف شيئا ولكننا ننحس لو نتمس طريقنا ، أما الطعام فيجب أن يصبحوا أكثر تواضعا وأقل ديماطيقية وإلا سيتخلف العلم ذلك العلم الذى ينتمى لأعظم ما خلقته البشرية ومايشير بخير كبير .

المفكرون لا يعرفون شيئا ، من هنا كان تكبرهم وغطرستهم هو العائق الأكبر على تحقيق السلام على الأرض ، لذا نأمل ألا يكونوا — إلى جانب غطرستهم — من الغباء بحيث لا يفهمون ذلك .

ومع هذا سارتكب أخطاء أخرى ولكننا نأمل أن تكون الفروض القائمة فروضا صادقة : بدون إيديولوجيا لا حرب ، فالصراع ضد الأيديولوجيات فى كل الأحوال صراع موجه .

لذا أريد أن أنهى حديثى مرة أخرى بأن أطلب منكم ألا تعتقدوا كلمة مما أقوله وأن تكونوا على وعى أنى من أجل كل الأرواح الخيرة لا أريد أن أنهى حديثى بيق . لقد أردت فقط أن أظهر لكم المخاطر الكبيرة المتضمنة فى الأيديولوجيات وأن أوجه انتباهكم نحو الحاجة الملحة للمعرفة والاعتقاد والإلهام المتبادل والتى تبدو متضمنة فى البيولوجيا التطورية وفى تركيب معرفتنا ولغتنا .

المقالة الخامسة  
الوضع النظرى المعرفى  
لنظرية المعرفة التطورية<sup>(١)</sup>

**Die Erkenntnistheoretische Position der  
Evolutionären Erkenntnistheorie**

---

(١) هذه المقالة عبارة عن إسهام فى مناقشة أثناء ندوة عقدت فى فيينا ليريل ١٩٨٦ . تم طبع هذه المقالة لأول مرة ضمن مجموعة مقالات جاءت تحت عنوان " نظرية المعرفة التطورية " .

Die Evolutionäre Erkenntnistheorie. Hrsg. Von Rupert Riedl und Franz M. Wuketits. Berlin / Hamburg (P.Parey) .



## القبلي والبعدي :

أريد بادئ ذي بدء أن أتحدث قليلا عن القبلية ، أولا لا أريد أحدا أن يسألني أى المصطلحات يجب أن أستخدمها ، إذ للمصطلحات واضحة ، والمصطلح " قبلي بالورثة " *genetisch a priori* واضح تلمعا على الأقل من وجهة نظري . فهو يعنى أن هناك بالفعل شيئا موجودا وجودا قبل بعدي وقبل الإدراك الحسى وبالإضافة إلى ذلك فإنه من الضروري استخدام اللفظ قبلي ليعنى ما هو أكثر من ذلك لأنه يرتبط هنا بعلاقة محددة بالمذهب الكانطى ، فمن وجهة نظري يمكن فهم كائط بصورة أفضل إذا ما اتضح لنا أن كائط كان غالبا يعنى باستخدامه لمصطلح " قبلي " ما هو قبلي بالورثة ، رغم أنه كان يتحدث بالطبع عما هو صالح بصورة قبلية *a priori gültig* .

أريد ثانيا أن أقول أن رأيي فى قبلية كائط يختلف عن رأى كونراد لورنز<sup>(١)</sup> Konrad Lorenz فى كائط وهو الرأى الذى كونه منذ سنوات عديدة ولقد تحدثت كثيرا مع لورنز فى هذا الأمر ، إلا أننى لا أستطيع أن أعرف على وجه الدقة الآن ما هى وجهة نظره الحالية ، فعندما كتب عن المذهب الكانطى ونشر تفسيره له كان رأيه فى ذلك الوقت على النحو التالى: لقد على كائط أن رواندا وأجدادنا الأوائل قد تعرفوا على أشياء عن طريق الإدراك الحسى ثم انتقلت هذه الأشياء بطريقة ما من الإدراك الحسى إلى الورثة ومن ثم أصبحت بالنسبة لنا أشياء قبلية ، أى قبلية بالورثة .

أما رأيي أنا فيختلف تلمعا ، ولكنى لا أختلف عن لورنز فى استخدام التصورات ولكنى أختلف عنه فى النظرية ، والنظريات أهم من التصورات مذات المعرفة ( فالنظريات من الممكن أن تكون صادقة أو كاذبة ، أما التصورات فطلى أفضل تقدير تكون ملائمة وعلى أسوأ تقدير خادعة

(١) كونراد لورنز ( ١٩٠٣ - ١٩٨٩ ) عالم مساوى تخصص فى دراسة السلوك الحيوانى وطبيعة الأعمال السلوكية الغريزية حصل على جائزة نوبل فى الفسيولوجيا بالمشاركة مع كارل فريش Frisch وتينبرجن N. Tinbergen عام ١٩٧٣ .

(مضلة، فالتصورات ليست مهمة بالمقارنة بالنظريات) .

فلما قرع أن كل معرفه قبلى بالورثة ، أنا مساو بعدى فيه  
ماتختره مما إكتشفناه بصورة قبلية .

يجب علينا — مثل سائر الكائنات العضوية التى لديها ما يشبه الإدراكات  
الحسية لدى الإنسان ويمكنها استخدامها لتعلم منها قبل أن تفعل ذلك —  
ومن ثم فهو قبلى بالورثة — أن يكون لدينا فترة على تنظيم وتفسير  
لنطباعتنا الحسية . يتفق هذا تماما مع المعرفة النظرية الكانطية وبصفة  
خاصة مع نظرية كانط فى المكان والزمان .

أن نقول — كما فعل كونراد لورنز — أن المعرفة القبلية النظرية  
الكانطية كانت فى الأصل معرفة إدراك حسي ، فطرية بالنسبة لنا لأنها  
انتقلت إلينا من أجدادنا يعنى أن نتجاهل فكرة كانط الأساسية والشديدة الأهمية  
والتي مؤداها أن المعرفة الحسية غير ممكنة دون معرفة قبلية . لا يجب  
علينا ، فى الواقع ، أن نحاول تفسير المعرفة القبلية للكانطية عن طريق  
المعرفة الحسية ، فهمام كانط الأساسى كان محاولة توضيح أن المعرفة  
الأساسية تفترض معرفة قبلية .

لقد كان كانط هو أول من اعتقد أن وجود المعرفة القبلية شرط  
ضرورى لوجود المعرفة البعديّة ، إلا أننا لا يجب أن نمستنج من ضرورة  
المعرفة القبلية التى تجعل المعرفة الحسية ممكنة أنها ضرورة بالمعنى  
المنطقي . إلا أننى هنا أختلف عن كانط تماما : إذ أنه مادامت معرفتنا  
الحسية معرفة فرضية ، فإنه من الممكن أيضا للمعرفة القبلية أن تكون  
معرفة فرضية أيضا ، وهى كذلك فى الواقع وهو ما يمكن توضيحه بمثال  
على النحو التالى ، لكى نفسر إدراكنا الحسى فلننا فى حاجة إلى هندسة  
تكون على الأكل هندسة إقليدية لما يحيط بنا ، أما ما إذا كان المكان الذى  
يتجاوز الكرة الأرضية والقمر مكانا إقليديا أم لا فصول آخر : هنا نصل إلى

فرض أى إلى معرفة تخمينية . أما رأى كانط الذى يرى فى سائر المعرفة القبلية معرفة ضرورية بمعنى معرفة غير فرضية ولكن معرفة صادقة بالضرورة apodiktisch فهو مايبدو لى واضحا تماما ولكنه فى نفس الوقت رأى لا يوجد مايبرره ومن ثم فهو رأى خاطئ .

لهذه الأسباب والأسباب أخرى كثيرة ، أفترض — على عكس كانط تماما — أن معرفتنا القبلية ، مثال ذلك معرفتنا فى الهندسة — ذات طبيعة فرضية أفترض أنها معرفة قبلية بالوراثة وليست صلاقة قبلها ، ليست معرفة ضرورية قبلية أو صادقة بالضرورة .

لذا ماتم هذا التصحيح ، عندئذ تصبح قبلية كانط ذات درجة عالية من الدلالة . وهنا أريد أن أقول بوضوح شديد أننى قبلى راديكالى (بمعنى القبلية بالوراثة) بل وأكثر راديكالية من كانط رغم أن القبلية لدى أتباعها قبلية فرضية أو قبلية تخمينية .

لذا أتبنى وذلك ضد سائر دعاة نظرية المعرفة منذ جون لوك وأيضا كانط — للرأى التالى : كل معرفة هى معرفة قبلية من حيث المحتوى ، معرفة قبلية بالوراثة ، لأن كل معرفة فرضية تخمين ، هى شكل فرضنا ، أما المعرفة البعدية فليست سوى تصحيح أو تعديل لفروضنا : هى إستخدام لفروضنا بالواقع الفعلى : هنا وهنا فقط يكمن عنصر الخبرة فى معرفتنا ، وهذا يكفى لى نستطيع التعلم من الخبرة ولكى يصبح المرء ذا إتجاه تجريبي .

يمكن صياغة هذه الفكرة بطريقة أخرى : نحن نتعلم فقط عن طريق المحاولة والخطأ . محاولتنا هى دائما لفروضنا ، هى تتبع من داخلنا وليس من العالم الخارجى ، فنحن لا نتعلم من العالم الخارجى سوى أن بعض محاولتنا أخطاء . فمن الحيوانات الى الكائنات أحادية الخلية فإن التكيف سهلة من لغزاع الكائن الحى ، فالكائن الحى يتكيف مع بيئته ويقوم دوما

بتحسين تكيفه .

هذه النظرية التي ألقاها تودى بالتحديد إلى صعوبات كثيرة ، لم تنشأ :  
هذه الصعوبات نتيجة صعوبة نظريتي ولكن لأن مانعته قليل جدا فنحن  
تقريبا لا نعرف شيئا عن نشأة الحياة والنشأة الأصلية للتكيف وهو ما سأتحدث  
عنه فيما بعد .

### الداروينية Darwinismus :

لقد صغت الإتجاه الدارويني بطريقة متواضعة جدا ، وهي نظرية دارون  
التي مفادها أن التكيف يتم فهمه عن طريق الاختيار .  
تقول نظرية دارون مايلي : "الأفراد التي تتكيف بصورة أفضل لديها  
فرصة أكثر للبقاء "

لقد نشأت هذه النظرية تارخيا على يد دارون بهذه الطريقة وصياغتها  
بهذه الطريقة — من وجهة نظري — أفضل وأكثر وضوحا من التحدث عن "  
الاختيار " أو " الإنتقاء الطبيعي " أو " الاختيار الطبيعي " أو عن " الصراع  
من أجل البقاء " وسائر هذه الأشياء .

إن الصراع من أجل البقاء والانتخاب الطبيعي كليات وليست نظريات  
لأنها لا وجود لها . ماله وجود هي الأفراد التي تنتج سلالات ومن ثم فهنا  
نظرية دارون التي مفادها أن الأفراد التي تتكيف بصورة أفضل لديها فرصة  
كبير أن تنتج سلالات .

في هذه الصياغة يمكن أن نرى بوضوح حدود الداروينية ، فالنظرية  
الداروينية يجب أن تفترض بصورة أساسية أن هناك أفرادا متكيفة وهذه فسي  
نفس الوقت هي مشكلة نشأة الحياة التي نعرف عنها للأسف قدرًا ضئيلا  
للغاية .



## التكيف والدارونية :

### تجربة فكرة Ein Gedankenexperiment

دعنا نفترض أننا يمكننا خلق حياة بدخل أنبوية لاختبار ( أنبوية اختبار ) صغيرة وليس آلة ضخمة ) . وهو الأمر الذى لا اعتبره غير ممكن من حيث أننا تقريبا نعرف كيف ترتبط الأشياء . وإذا كنا لا نعرف هذا الأمر الآن فإنه من الممكن أن نعرفه بعد مائة أو ألف عام .

إن فائدتنا لممكننا خلق حياة داخل أنبوية الاختبار وحياة على شكل جين أو جينات أكثر . افترض أن لدينا جينا بسيطا جدا يتضاعف داخل الأنبوية . هذه تجربة لفكرة نشأة صناعة الحياة من عناصر أو مكونات غير حية ، أعرف أنه أمر صعب للغاية ودرجة إحصائه ضعيفة جدا وهى الإحصائية التى قام " مونود Monod " بحسابها تقريبا ولكن دعنا نفترض أنه يمكننا صنع هذه الحياة ، سيبقى مع هذا من غير المحتمل لهذه الحياة - التى خلقناها بأنفسنا - أن تستمر فى الحياة بسبب بسيط وهو عدم وجود مليند تكيفها مع أنبوية الاختبار .

إن أنبوية الاختبار محيط حياة ضيق ، ولكى تبقى حياة على قيد الحياة يجب علينا أن نبدأ فى صنع آلة ، أى نخلق بيئة تتكيف مع الحياة ( التكيف أمر يقوم على علاقة التبادل ) فلكى تتكيف هذه الحياة مع بيئتها يجب علينا على الأقل إيجاد سويف ماركيت لتغذية هذه الحياة كما نحتاج إلى نظام مجارى لتصريف المياه والفضلات ، كما نحتاج لمدارس تعلم الأطفال الابتكار وهى الوظيفة الحقيقية للمدارس .

كما يجب علينا تنظيم النسل وإلا اختفت هذه الحياة التى صنعناها بأنفسنا فى أنبوية الاختبار - بذريتها .

وظيفة تجربة الفكرة هذه إذن الآن وظيفة مزدوجة ، أريد أولا أن لوجه الانتباه إلى أن - مجرد نشأة الحياة لاتحل أى مشكلة ، لماذا إذن تكيفت هذه

الحياة مع بيئتها ؟ أعتقد أن الحياة كان يجب أن تنشأ حتى قبل أن توجد البيئة التي تتكيف معها . أن تكون الحياة قد نشأت من أى موقف كيميائي لا نعرفه لاتعنى بصفة عامة أن الحياة قد نشأت في بيئة يمكنها أن تستمر معها على قيد الحياة .

فعدم احتمالية ارتباط الحياة ببيئة متكيفة ممكنة يساوى في كبره عدم احتمالية نشأة الحياة نفسها -- لم أناقش هذه النقطة حتى الآن وأنا أضعها هنا في ارتباطها بمشكلة المعرفة .

يشكل تكيف الحياة مع بيئتها شكلا من أشكال المعرفة . دون هذا الحد الأدنى من المعرفة لا يمكن للحياة أن تستمر . هذه المعرفة معرفة بشروط حيائية شديدة العمومية . إما يجب لهذه الشروط أى البيئة التي تحدثت عنها أن تتكيف مع الحياة أو أن تتكيف الحياة مع البيئة . فهذا أمر يقوم بالطبع على علاقة التبادل .

إذا لم تكن هذه البيئة إلى حد ما بيئة مستقرة ، بمعنى ألا تتخطى شروط التكيف المكاني الزماني ، عندئذ يمكننا أن نكون على يقين أن الحياة مستحيل إلى كارثة بيئية . نعني بالكارثة البيئية أن تتغير البيئة في الجوانب التي تتكيف فيها مع الحياة . وعندما تتغير البيئة في تكيفها تنهار الحياة : لقد حدثت كارثة ومن ثم يجب على هذا الكل أن يبدأ من جديد ، فإذا لم تكن إذن شروط البيئة إلى حد ما شروطا ثابتة مستقرة عندئذ يمكننا أن نفترض أنها لم تكن كافية بدرجة كافية لكي تحفظ للحياة . ويجب عندئذ على التاريخ أن يبدأ مرة أخرى .

يجب إذن أن يكون هناك استقرار للبيئة إلى حد ما لكي يكون هناك تكيف أو معرفة : يجب على الحياة أن تعرف من البداية بطريقة قبلية قذرا كبيرا عن البيئة ، مثلما كان يجب علينا في تجربة الفكرة -- أن نعرف عن الحياة التي خلقناها بأنفسنا وحاجاتها لكي يمكن لهذه الحياة أن تستمر : فالتكيف

شكل من أشكال المعرفة القبلية .

لم أقل بنفسى كل هذا الذى قلته حتى الآن بخصوص تجربة الفكرة ولكن بخصوص الدور الذى تلعبه المعرفة القبلية فيما أسماه غيرى نظريتى فى المعرفة التطورية .

لقد ذكرت سابقا أنه لم يكن أنا الذى أطلق هذه الأسماء على نظريتى فى المعرفة ولكن أناسا آخرين هم الذين وسموا نظريتى فى المعرفة بأنها تطورية . وعلى كل فهى شئ يختلف تماما عن نظريات المعرفة التطورية الأخرى .

لا بد أن الحياة قد تركبت من البداية بحيث تتوقع تكيفا لحظيا ولكن أن يتجاوز هذا التكيف المكان والزمان مما يعنى أن شروط البيئة يجب أن تكون شروطا ثابتة ، كما أنه من الممكن أن يكون الحياة قد تولدت من البداية كل التغيرات الممكنة للبيئة ، إلا أن هذا غير محتمل .

وهنا نصل للنهاية : يجب أن تتوقع الحياة من البداية وبأى معنى من المعانى مستقل البيئة بمعنى كل الحالات المستقبلية التى قد تحدث للبيئة ، فالحياة يجب أن تتكيف مع هذه الشروط المستقبلية للبيئة : وهذا المعنى تكون للمعرفة العامة سابقة على المعرفة الحالية أو المعرفة الخاصة . فلا بد أن الحياة من البداية مزودة بالمعرفة العامة ، المعرفة التى نسميها عادة المعرفة بقوانين الطبيعة . وليست بالطبع معرفة بمعنى أنها معرفة واقعية ، فالوعى أمر مختلف تماما . وهذا يؤدي بى إلى أن أنسب للجوهر الأول معرفة هى فكرة ( تشبيهية ) فكرة لأثروبومورفيه .

والآن نصل إلى هذا الاتجاه التشبيهي ( الأثروبومورفى ) .

التناظر والمعرفة والتكيف Homologie , Wissen and Anpassung :

أعتقد أنه ليس من الخطأ أن نلغى كل تشبيه خارج ميدان البيولوجيا .

نحن فى هذه الحالة — مثلما نحن فى أمور أخرى — تطوريون — وهو

مايعنى أننا يجب أن نتصرف وفقاً لتفكير التناظر homologiedenkend .  
عندما أعتبر أنفى وأنف كلب ما أنفين متناظرين ، فإن هذه تعد الخطوة  
الأولى نحو نظرية التطور .

فأقول بأن للكلب أنفا ليس أمرا بديهيا فى ذاته ولكنها نظرية من وضعنا ،  
وضعها الإنسان الأول على وجه التحديد . لقد اعتبر أنفه وأنف الكلب أنفين  
متناظرين ، كما لاحظ أنه بينما للكلب ذيل والبعض القردة ذبول فإنه لا ذيل  
له . هذا التفكير فى الأشياء المتناظرة شرط سابق على التفكير التطورى .  
وعندما يفكر الإنسان بصفة عامة بطريقة تطورية فإنه يجب عليه أن يقبل  
هذه المتناظرات — بين أذرعنا وأجنحة الطير ، بين سيقاننا وسيقان الطير  
وبين أنوفنا وأنف الكلب — فإقول بأن أنوفنا وأنف الكلب متناظران بطريقة  
متطورة فرض من فروض نظرية التطور .

يجب علينا أن نطبق هذا التفكير التناظرى أيضا على معرفتنا ، أى على  
اكتساب المعرفة والمعرفة بصفة عامة ، بطريقة ما للكلاب والقردة شئ  
يتسق مع معرفتنا البشرية . وعلى كل فهذا هو أحد الأسباب الذى جعل  
المذهب الملوكى الاعتقادى — بإختصار — يتبدل . فلم ير أنه حتى عندما  
يتحدث عن السلوك ، فإنه يقدم علاقة تناظر بين سلوكنا وسلوك الحيوان وأن  
هذا التناظر ضرورى لفهم أمور كثيرة وهذا ما يبرر للإنسان أن يقيم أشياء  
أخرى على علاقة التناظر هذه .

إن فكرتى الأساسية فى نظرية المعرفة أن المعرفة معرفة ذات درجة  
عالية من العمومية ، أى أنها متوقعة ، تتوقع البيئة من زمن طويل : مثل  
المعرفة بتعاقب الليل والنهار واتى نجدها — أى المعرفة بالتناظر — لدى  
الزهور . فالزهور تنطلق على نفسها وهكذا إذن فهى تعرف شيئا عن  
الإطرادات العامة . إلا أن هذا لا يعنى أن لها فهما أو عقلا . ولكنه فقط  
يعنى أنها تتكيف بطريقة متمقة . ليست المسألة بالطبع هى مسألة انبساط

وانتقضى الأنسجة ولكنها على كل حال قد تكونت بحيث تتكيف على هذا النحو . فهي تنتقض الإضرابات بصورة مسبقة .

إن فرضى الأسلمى الذى تقوم عليه نظريتى فى المعرفة يتجاوز سائر نظريات المعرفة سواء تطورية ، كاتطية أو غير تطورية : وهو الفرض الذى منطوقه : سائر التكيفات العامة تسبق التكيفات اللحظية فهى توجد قبلها ، أى أنها قبلية .

### التوقع : Erwartung :

أريد — قبل أن أضرب مثلا — أن أتم تعبيراً جديداً على النحو التالى : من الممكن أن نسمى صور المعرفة هذه أو التكيفات وخاصة التى تحدث بالحيوانات — توقعات — .

فالكلب يتوقع قدوم سيده الساعة السادسة والنصف ، يفهم المرء من قلق الكلب أن الكلب يتعباً لقدوم سيده إلى المنزل الساعة السادسة والنصف . هذه جميعاً صور معرفة والتى من الواضح أنها توقعات . بالمثل تتوقع الزهرة أن يصبح الطقس أكثر برودة ليلاً ، فهى تعد نفسها لذلك .

أقول أيضاً مايلى : لدينا نحن المبصرون أعين قبل أن نكون بها مدركات حسية . ولأن تكون الأعين توقعات أى شكلاً ركبنا فيه معرفة — ومن ثم تكيفاً — فى أعيننا ، فهو ماثراً بوضوح لدى Axolotl<sup>(١)</sup> فأعين الذى تربي ونشأ فى الكهوف والمغارات — قد ضمرت تماماً ، فهو إذن أعشى بالورثة . فالتوقع الذى أدى إلى تطور أعيننا لم يتحقق لديه ، إذ لا تلعب الأعين لديه أى دور .

فالأعين إذن هى التوقع بلأننا نحيا فى عالم يوجد فيه — على الأقل من وقت لآخر — ضوء وأنها يمكنها عندئذ استخدام هذا الضوء ، فهذا هو التوقع الفطرى بالنسبة لنا فمن وجهة النظر للتطورية تسبق العين الإدراك البصرى ،

(١) Axolotl حيوان برمقى يوجد بكثرة فى المكسيك . قد يصل طوله إلى خمسة وعشرين متراً .

ومن ثم فالعين — مثلها في ذلك مثل الإدراك البصرى ولكن بطريقة أخرى —  
شكل من أشكال المعرفة البيولوجية ، لأنها توقع .

فكل ما اعرفه بمصدر بصورة أكبر أو أقل — يتفق معى فى ذلك سائر  
أصحاب نظريات المعرفة ( وكذلك كونراد لورنز الذى أعجب به إلى حد  
كبير ) من أن معرفتى تتلو إدراكى الحسى . وبعبء التصحيح أرى الأشياء  
بصفة عامة مختلفة تماما . فالإدراكات الحسية وسيلة غير مهمة نسبيا  
للمعرفة ، فليست سيطرة البيئة الحالية التى تسمح لنا بالإدراك الحسى هو  
الأمر الأكثر أهمية . المعرفة ، أو المعرفة الأساسية هي مثل مجس النبض  
الذى نمده فى كل اتجاه . ما هو أساسى حين أن أعرف عندما أكون هنا أننى  
فى فيينا ، فى النمسا ، وسائر هذه الأمور . هذا الشكل من المعرفة أكثر  
أهمية بالنسبة لى من الإدراك الحسى لأنه أساسى لتفسير الإدراك الحسى .

نتنقل إذن من فهمى لنظرية المعرفة التطورية ، ومن ثم المعرفة العامة  
ونصل لبعض الأمور الخاصة جدا مثل إننى أرى هنا بعض الناس الذين  
أعرفهم . يمكننى أن أتعرف على أصدقائى فى هذه القاعة وسط مجموع  
الحاضرين الذين لا أعرفهم جميعا وهى مفتكك وظيفة الإدراك الحسى  
الحالى من وجهة نظرى وفى هذه اللحظة .

ولكى ما زلت أرى هذه الوظيفة أقل أهمية من اتجاهى العام الذى  
يوجهنى نحو ما قلته وما أقوله الآن . فى هذه المعرفة الحسية يمكننا أن  
نخطئ مرورا ونكرارا بل ونحن بالفعل نخطئ مرورا ونكرارا .

ليست معرفتنا الحسية مشقة فقط من تركيبنا الفسيولوجى والتشريحي  
وهى الطريقة التى يدمج بها المخ كل شئ . معرفتنا الحسية تتبع أولا وقبل  
كل شئ بل ودلما — من أهدافنا ونوايلنا .

أفص عن هذا قصة قصيرة :

مذ عديد من السنوات أو من حوالى ٦٥ عاما كنت فى مدينة داخشتاين

Dachstein وأرنت أن أعبر من مكان يغطيها الجليد من خلال كوة عندما هبط ضباب ، ثم أخذت أبحث في هذا الضباب الكثيف عن هذه الكوة فرائيت في الضباب والجليد شيئا يشبهها وبالطبع اعتقدت أنني أخيرا وجدت هذه الكوة التي أبحث عنها طويلا ، ولكنى عندما اقتربت منها لم أجد سوى صخرة فوق هذه الأرض التي يغطيها الجليد . أدت هذه الصخرة إلى أن غار الجليد ونشأ محله مكان منخفض وهو مائسرتة خطأ على أنه الكوة التي كنت أبحث عنها .

أقص عليكم هذه القصة لأنها توضح أن توقعاتنا واهتماماتنا الراهنة تحكم إدراكاتنا للصحة في جزء منها . نحن إننا نلجأ لنشيطون كما رأينا . ولا أعتبر حتى مايقوله عن إدراك الشكل إدراكا حسييا صحيحا ، لأعتبره صحيحا لأن الإدراك الحسى يشبه الصورة الفوتوغرافية فأنا نشط ومن ثم أقوم بالبحث عن شيء ولقاءه بحسب أقوم بتصوير بعض الأشياء بطرق معينة وأحيانا أفسرها وفقا لأهدافي أو أمنياتي . هذه الأمنيات اعتك عليها منذ مدة طويلة . لقد قضيت أكثر من ساعة أبحث عن هذه الكوة التي وجدتها بالفعل في النهاية والتي بدت مختلفة تماما عما توقعت . تلعب إننا أهدافنا وأمنياتنا ونقضلاتنا دورا كبيرا في الحياة وفي الإدراك الحسى ، فهي تحدد نصيرنا التي نحاول اختبار صحتها والتحقق من صحتها أو تكذيبها .

أريد هنا أيضا أن أتحدث عن مشكلة الواقعية التي أنظر إليها بطريقة مختلفة تماما . الواقعية بالنسبة لنا جميعا أمر مشكل . فنحن جميعا نرسل إشارات مباشرة لكي نتأكد أننا لازلنا نعيش في عالم واقعي . نحن مثل الخفافيش ، لأملاك نص التكنيك الذي يملكونه ولكن لنا تكنيك يشبه تكنيكهم . فلما على سبيل المثال أغير مكاني باستمرار — وهو جزء من تكنيكي — لكي أرسل إشاراتي بطرق مختلفة ولكي أعلم — من الإشارات التي ألقاها في نص الوقت ردا على إشاراتي والتي أجمعها بنشاط — أنني لا أطم وأن

لواقعية بلانغل هذا الإطباع الغريب الذى يختلف حقيقة ( عن الإطباع الذى )  
اعتك عليه على الأكل فى السنوات الأخيرة الماضية .

افترض إذن أن الكائنات لحة كائنات نشطة ، تنحصر فى كل  
الاتجاهات كالجران . نحن نقرب من كل الأشياء بكل الوسائل الممكنة .  
للمدى الذى نحن لسنا معه عميانا ، فإن العين أمية كبيرة ، ولكن متى  
كنا عميان وكان معنا سليما ، هنا تكفى أمية الآن ولكننا فى كل الحالات  
نحاول التخصص بأصابعنا .

لدى مثل ، لقد لاحظت — وهو ما هالنى — ( الأمر يتعلق بالمثل الذى  
استخدمته من وقت لآخر ) أن مستمعى يبدو عليهم الذكاء ولكنى أعنى هذا  
بجدية : أن موقفنا يشبه موقف رجل أسود يبحث فى حجرة بالبروم معتمة  
عن قبعة سوداء من المحتمل ألا توجد موجوده — هذا هو موقفنا : خطير  
للفقاة . نحن دائما لا نعرف ونحاول دائما بلدينا أن نجد وبأرجلنا أو  
بأصابعنا أو بأعيننا أو بكل عضو حسى ممكن وهى الأعضاء التى نستخدمها  
بنشاط أن نتحقق دائما من الواقعية الموجودة حولنا .

إن نظريتى فى المعرفة أو العلم إذن نظرية تطورية تماما وتقلب ما قاله  
سابقى حتى الآن . فحين نشيطون ، نجرب باستمرار ونعمل باستمرار وفقا  
لمنهج المحولة والخطأ .

هذا هو المنهج الوحيد الذى لدينا ، والمنهج الوحيد الذى يمكن أن نستنتج  
منه أن الحيوانات الأولى والنباتات الأولى كانت تعمل وفقا له فهى تتحرك  
هنا وهنا ، كما أوضح تماما كورنراد لورنز فى واحد أو أكثر من أعماله :  
الحيوانات الأولى كانت تقوم بحركات تجربة محاولة تحقيق ما هو  
أفضل . قد تتحى الحيوانات بهذه الحركات نحو تقدير عاطفى ، وقد لا تكون  
للمسألة تتعلق بأى شئ نفسى ولكن فقط نحو الميكانيزم الذى تصوره هذه  
الحركات . فهى تبحث وتجد ، تبحث عن بيئة أفضل وعالم أفضل ، وهى



في بحثها عن هذا العالم الأفضل حيوانات نشطة • وفي هذا البحث لابد أنها متكيفة بطريقة ما كما أوضحنا : لابد أن لديها معرفة عامة إلى حد ما ثم تحدث التغيرات الفجائية والتكيفات الجديدة • وهذا هو المنهج منهج المحولة والخطأ •

هذا المنهج هو مايقول " لا " • فكل المحاولات غير الفاجحة — أي الفاشلة — يتم استبعادها ، وهذا الاستبعاد يؤدي بطريقة ما إلى محاولات جديدة • هنا تلعب التغيرات الفجائية ووسائل أخرى والتي تغير من DNS (لكي تغير من الوراثة ) دورا رئيسيا •

من الممكن لنتائج شبيهة جدا بالنتائج المشروطة — بالوراثة — أن تكون مشروطة بطريقة تقليدية • فقد زعم لورنز أن معرفة العدو معرفة بالوراثة بالنسبة للـ Graugans ، تقليدية بالنسبة للعقاق • وهي المقارنة التي عرضها بصفة خاصة بطريقة رائعة •

يمكن تلخيص ما سبق على النحو التالي : تكمن المعرفة الحيوانية والبشرية — من وجهة النظر البيولوجية — في توقعات غير واعية ( أو توقعات ممكنة ) •

#### تفنيد الاستقراء:

تصادف الحياة إذن — بطرق مختلفة كثيرة — استثناءات متشابهة وظيغيا ولكنها لا تتناظر وراثيا • فمن هذه الوجهة للنظر أزعم على سبيل المثال أنه لاوجود للاستقراء • أخشى أنه لن يوافقني على هذا أحد ، لذا يبدو لي هذا الزعم من قبلي زعما أو فرضا تألفها • إن فكرة الاستقراء هي الإجابة عن السؤال : كيف نعرف ؟

الإجابة التقليدية هي : ما على سوى أن أفتح عيني ونظر ومن ثم أعرف •

يحاول كل أصحاب نظريات المعرفة تقريبا تبرير معرفتنا مثل رودلف

كلرئاب ولذى كئب قائلآ : " كيف تعرف ؟ " ما هى الإبراكاء الئسى أئء  
إلى رأئك ؟ لئس هءا السؤال الئانى سوى صياغة أخرى للسؤال الأول .  
أن يكون لءى إبراكاء صبة وأن تكون هءه الإبراكاء الئسبة هى  
مصدر للمعرفة أمر ينظر إليه كمسألة بديهية .

ولكنى مع ذلك أزعم أن ٩٩% من معرفئنا ، أو ٩٩,٩% من معرفئنا  
معرفة فطرية من الناحية البيولوجية والبالقى تعديل ، أو انقلاب ثورى لمعرفة  
سابقة والئى هى بدورها انقلاب ثورى لمعرفة سابقة عليها ولكن ترتد  
المعرفة فى النهاية إلى معرفة فطرية وتعديلاتها .

هناك إن معرفة فطرية إلا أنها ليست معرفة يقينية ، لوجود لمعرفة  
يقينية . لا أستطيع أن أعرف ما إذا كنت لطم أم لا سالم أئئبر ذلك  
بأستمرار . بعب علينا أن نئحقق بأستمرار من الواقع بكل العئناء العشوائية  
الممكنة . إن كل ما يوجد إن هو معرفة تخمينية .

يوسفى أن كائط الذى أئبه وأعجب به كئيرا قد أخطأ مثل سائر أو مثل  
تقريبآ سائر الفلاسفة الآخرين . نحن حيوانات . نحن البشر حيوانات  
والحيوانات لايمكنها أن تعرف معرفة يقينية وهو ما أدركه الفلاسفة اليونان  
بالفعل . لقد قالوا : " لءى الالهة معرفة صادقة ، أما ما لءى للبشر فمئض  
آراء " . كان أرمطو أول من خالف هءا الرأى حيث ذهب إلى أن لءينا  
أبضا نحن البشر معرفة يقينية ، معرفة يمكن البرهان على صئقها . ومن ثم  
فقد ائئرع الاستقراء لكى يصل إلى هءه المعرفة الئى يمكن البرهان على  
صئقها . وعندما لم يشعر بالإربئاح من جراء هءا ، نسبها لسقراط .  
لايمكن فى هءا الإطار أن نقول لكئر من هءا .

لقد كان كائط على حق حينما ذهب إلى الاستقراء فى حاجة إلى شئ  
يسبقه ، فى حاجة إلى شئ عام . إلا أن هءا العام رغم أنه قبلى ، سابق على

كل تجريب فإنه ليس يقينيا • لاوجود لمعرفة يقينية • فكلمة ' معرفة ' فسى  
 اللغتين الإنجليزية والألمانية على الأكل - تعبير عن حلم نتمناه - • المعنى  
 الدقيق لكلمة ' معرفة ' هو أن المعرفة معرفة يقينية • لايمكننى القول  
 'أعرف ' أنني فى فيينا رغم أنى ' أخمن هذا ' لايمكن للمرء أن يقول هذا  
 وإلا لكان هذا نزولا فى المستوى من المعرفة الى التخمين • عندما أقول '   
 أعرف أنى فى فيينا ' يجب أن أكون على يقين أنني فسى فيينا • ولكن  
 لايمكننى أبدا أن أكون على يقين أنني فى فيينا إذ هناك دائما احتمال أنى أحلم  
 - هناك إذن إمكانية تلعب دورا هنا والآن فى حياتى وهى أنه من المحتمل  
 أنى أحلم ، أو أنه حلم أقرب إلى الحياة ، ولكن مادمت مجهدا بصورة قوية  
 لن يكون هذا مستغربا •

تعنى ' المعرفة ' إذن فى اللغتين الإنجليزية والألمانية معرفة يقينية وهو  
 ما لاوجود له ، المعرفة على أحسن تقدير معرفة تخمينية ، وهى كل ما يمكن  
 أن يكون لدينا • الفضل معرفة لدينا هى المعرفة العلمية ومن ثم فهى أيضا  
 معرفة تخمينية •

### أهداف ومشكلات وقيم :

فى مواجهة ملاحظة ذكرها صديقى ريدل Riedl فى مقدمته فإلى ألف  
 موقفا نقديا • فقد نفخ فى بوق هؤلاء الذين لايشعرون بالرضا عن عقلنا •  
 كما تحدث عن النسبية الثقافية • فى مقابل هذا سأقول شيئا مختلفا •  
 يكمن ولجبنا كثير فى البحث عن الحقيقة ، الحقيقة الموضوعية  
 والمطلقة، إلا أنها ليست فى متناول أيدينا فهى شئ نبحث عنه باستمرار  
 وغالبا مانجده بصعوبة • كما نحاول دائما أن نتقرب أكثر من الحقيقة • وما  
 لم تكن الحقيقة موضوعية ومطلقة ما كان من الممكن لنا أن نخطئ أو لكأنت  
 أخطأونا مثل صدقنا •

بحثنا عن الحقيقة يحدث دائما على النحو التالى :

نحن نبتكر بصورة قلبية نظريتنا وتعميماتها والتي تنمى إليها إدراكاتنا  
الحسية للشكل . فالإدراك الحسى للشكل فرض أو تفسير لما براه .  
ومن حيث أن الإدراك الحسى للشكل تفسير فهو فرض . ليس أمامنا  
سوى تخمينات أو فروض ، لدينا باستمرار تخمينات خلقناها بأنفسنا ، نحاول  
دائما وبإستمرار أن نضعها فى مواجهة الحقيقة الفعلية لكى نعدل منها  
ونقربها من الحقيقة .

أردت أن أصل إلى أن العلماء والمفكرين بصفة عامة قد اتضح لهم كم  
هو ضئيل ما نعرفه ، مثل مسألة نشأة الحياة على سبيل المثال التى لا تعرف  
عنها شيئا . هذه هى المشكلات التى لم تحل والتى ذكرتها فعندما نشأت  
الحياة : لماذا نشأت على نحو اتفقت فيه بالمصادفة مع البيئة التى نشأت فيها؟  
هذه مشكلة صعبة .

فلنحس لا نعرف شيئا . هذه هى المشكلة الأولى  
لذا يجب أن نكون متواضعين . هذه هى المشكلة الثانية  
أما المشكلة الثالثة فنكمن فى أننا لا نزعم أننا نعرف عندما لا نعرف . هذا  
هو تقريبا الموقف الذى أريد تعميمه وأملى فى ذلك ضعيف .

## المقالة السادسة

# كبلر • ميتافيزيقاه حول المجموعة الشمسية واتجاهه النقدي التجريبي

**Kepler . Seine Metaphysik des  
Sonnensystems und seine  
empirische Kritik**

محاضرة ألقاها بوير في مدينة لينز Linz في الثامن من أغسطس ١٩٨٦  
ثم تم نشرها في كتاب تحت عنوان " Wege der Vernunft " أي •  
طريق العقل " في ذكرى الميلاذ السبعين لهاتز ألبرت H.Albert •  
Hrsg von Alfred Bohnen und Alan Musgrave. Tübingen  
(J.C.B. Mohr/Paul Siebeck ) 1991 .



الأمر السابع من نوفمبر ١٩٨٦ ثمانية أيام قبل ذكرى وفاته الثلاثمائة  
والست والخمسين - كان يوماً مشهوداً في تاريخ حياة كبلر . إذ أن ٧  
نوفمبر ١٦٣١ كان هو اليوم الذي لاحظ فيه " بيير جاسندي Pierre  
Gassendi " مرور الكوكب عطارد Merkur من أمام قرص الشمس وهو  
الحدث الذي تتبأ به كبلر قبل حدوثه بعامين .

ولكن لم يقدر لكبلر أن يشهد هذه الظاهرة التجريبية لنظريته الجديدة في  
الكوكب ، إذ أنه قد توفي قبل حدوثها بعام واحد ، أي قبل عيد ميلاده التاسع  
والخمسين بقليل .

يجب على بادئ ذي بدء أن أنكر وبوضوح أنني لست دارساً متخصصاً  
لكبلر . لست سوى أحد المتحمسين والمعجبين بكبلر وأحد أتباعه . ما يعجبني  
فيه هو حبه الرائع للحقيقة وبحثه عنها دون كلال أو ملل كما ظهر لنا ذلك  
بصفة خاصة في كتابه الفلك الجديد *Astronomia Nova* ، كما أعجبني  
أيضاً ميتهيزيقاه الخلاقة كما ظهرت في سائر أعماله والتي وصلت إلى  
نضجها في نظريته عن انتظام النظام الكوكبي كما عبر عنه في كتابه " *مطبقات العالم* " .

لريد قبل كل شيء أن أنكر ملاحظتين ، الملاحظة الأولى تخص ميتهيزيقا  
كبلر وبأى معنى أنتمسب إليه .

والملاحظة الثانية حول اتفاقى مع منهج كبلر والذي لعبت فيه ميتهيزيقا  
كبلر دوراً كبيراً .

لتبدأ إنن بميتهيزيقا كبلر . لقد بحث كبلر مثله في ذلك مثل سائر العلماء  
الحقيقيين والباحثين عن الحقيقة ، عن الحقيقة الفعلية كحقيقة تكمن خلف  
الظواهر . هذه الظواهر يجب أن توضح الحقيقة الفعلية المفترضة ، إلا أنه  
- مثله أيضاً في ذلك مثل سائر الباحثين عن الحقيقة - وقع في أخطاء  
عديدة ولكنه - كتليل فقط من أمثاله - استبقاد وتطعم للكثير من هذه

## الأخطاء .

لقد تأثر كبار في بحثه عن الحقيقة حث الضواهر بالمشغورين وميتافيزيقاهم . لقد اعتقد أن بالمعالم جمالا نشأ عن الإنسجام Harmonie وتلك الأصوات Resmanz وتناغمها Dissonanz فهي سيمفونية إلهية أو هتسة من الجمال الإلهي . لقد جعلت هذا الفكرة من كبار باحثاً — لا يكل ولا يمل — عن الحقيقة . الحقيقة يجب أن تكون جميلة ، يجب أن تكشف عن حقيقة الجمال الإلهي . لقد أراد كبار أن يكشف هذه الحقيقة الفعلية ، ليست الحقيقة التقريبية ولكن الحقيقة الفعلية للجمال ، وهو ما يفسر أخذه فرض إنحراف المدار مأخذاً جدياً : الإنحراف عن المدار بمقدار ثمان دقائق منحنى والتي وصل إليها من ملاحظات تيخويراما<sup>(١)</sup> . سائر ما نرى ذلك يعتمد على هذا الإنحراف الذي اكتشفه كبار : فديناميكا نيوتن ومعها سائر الفيزيكا الحديثة تعتمد على هذا الإنحراف الذي إكتشفه كبار . لقد رأى كبار في هذا الإنحراف تناقرا وهو التناظر الذي رآه ميتافيزيقاه ووجه للحقيقة أمرا غير محتمل ومن ثم يجب حله .

عرض كبار حل هذا التناظر — وهو مطلب ميتافيزيقاه — في كتابه "مطابقات العالم" الذي يمثل ميتافيزيقاه في أوج نضجها . ولم تكن فيزياء نيوتن الكلاسيكية هي فقط منشأ عن هذا التوتر بين دقائق المنحنى الثمانية — أقل من  $\frac{1}{7}$  درجة — وميتافيزيقا كبار الفيناغورية ولكن الميكانيكا الموجبة أيضا نشأت عن هذا ، ومثلما لم تأخذ النظرية الذرية التي بدأت في القرن الخامس قبل الميلاد في صورتها اليونانية كميثافيزيقا على يد لوقيوس Leukipp وديمقريطس Demokrit — طابعها العلمي إلا في القرن التاسع عشر والعشرين ، كذلك لم تأخذ نظرية كبار في إنسجام العالم طابعها العلمي

(١) تيخويراما ، عالم ذلك ( ١٥٣٦ — ١٦٠١ ) حاول مثل كوبرنيكر إصلاح علم الفلك للنظرى وذلك بتحصين المشاهدات الفلكية وقد نجح باستخدام آلات جديدة في الوصول إلى مقاييس أكثر دقة من بطليموس وكوبرنيكس .



إلا على يد لويس دي بروجلى Louis de Broglie وإرفن شرودنجر Erwin Schrodinger . أن ميكانيكا شرودنجر الموجية هي محاولة تحويل الانتقال من التفسير الإشعاعي الهندسي للضوء إلى التفسير الموجي له إلى نظرية المادة ، أى إلى نظرية الجزيئات الأولية ، والتفسير الموجي للضوء من جانبه. ينحى نحو أن يكون نظرية موسيقية ، نظرية فى الذبذبات السمعية والموجات ، أو تألف وتقاير الأصوات. ولكن فى هذه النظرية يلعب كبلر ونظريته فى الإتسجام — دوراً رئيسياً .

لقد لعب كبلر إذن دوراً فى التاريخ السابق على ميكانيكا شرودنجر الموجية . إلا أن هذا ليس هو كل شئ ، إذ يظل كبلر الوحيد بين السابقين على شرودنجر الذى توقع أن يجمع الإتسجام — أو التألف — العالم أو بشد بعضه إلى بعض ، ذلك أنه إذا كان التألف يجمع الذرات والجزيئات وجزيئات الـ DNS ، فإنه يمكن النظر إلى هذه الواقعة على أنها أكثر نتائج ميكانيكا شرودنجر الموجية أهمية .

لكن اعتقد من قبل فيشتن ودي بروجلى de Broglie ولتباعهما ، من الممكن أن يكون هناك فى الواقع مانسبه موجات دي بروجلى الفراغة والخالية من المادة . وهو ما يبدو أنه يؤكد النتائج التى وصل إليها عالم الفيزياء التجريبية الفيينى الأصل — نسبة إلى فيينا — هلموت راوخ Helmut Rauch على الأقل بشأن الموجات النيوترونية Neutronenwellen . وهى النتائج الأكثر أهمية بالنسبة لهذه المشكلة . يتأكد هنا ما نعرفه منذ قوى نيوتن وميلادين فاراداي ومكسويل أن هناك تركيبات فيزيقية مؤثرة ، تركيبات لا ملابية ولكنها تدخل فى علاقة تفاعل متبادل مع المادة .

لما أحد المعارضين لنظرية نيلز-بوهر Niels Bohr فى تكامل الجزيئات والموجات والتى وفقاً لها يبدو ما هو غير معروف ( الشئ ) فى

ذاته مرة كجزئ Teilchen و مرة أخرى كموجة ولكن تتعارض بالتبني  
هاتان الطريقتان في الظهور ( لقد تم تنفيذ هذه النظرية مع غيرها من  
النظريات بمثاله المفضل عن تجربة الإنقسام الثنائي Zwei-Spalten  
Experiment والتي تظهر فيها الجزيئات ذات الطابع الموجي في  
إنتشارها ) ولكني أؤيد نظرية دي بروجلي في الموجات الطائفة : وهي  
فرض أكثر بساطة من سابقتها والتي تذهب إلى أن هناك جزيئات وأيضاً  
موجات ، تتحدد الجزيئات المادية وفقاً للموجات اللامادية ، سعة الجزيئات  
المادية تحدد إجهادات أو ميول محتملة مما يعنى أن التآلف والتناظر معا  
يحكمان العالم كما ذهب إلى ذلك كبلر ، ومنذ سنوات عندما وضعت خطة  
كتاب " الذات وعقلها The self and Its Brain " مع سير جون إكسلز  
كنت أتبنى الفرض الميتافيزيقي الذي منطوقه أنه من الممكن حل مشكلة  
العلاقة بين النفس والجسد متى قبلنا اعتبار النفس نفساً معقداً جداً ومغيراً  
للميول تصفه وظيفة المخ الموجية ، يمكن وصف هذا الفرض الميتافيزيقي  
بأنه محاولة إعادة تقديم نظرية Simmias المشهورة في محاوره فيثاغورس  
لأفلاطون ، أي نظرية فيثاغورس التي ترى في النفس انسجام الجسد ،  
لابد أن بعضكم - بعض المستمعين إلى هذه المحاضرة - قد أصابته  
الدهشة بل والغضب من ثقالي المتحمس مع الفرض الميتافيزيقي الذي يتبناه  
كبلر ولا سيما أنني مشهور منذ فترة طويلة بأنى ممثل حقيقي لوضعي حلقة  
فيينا ومعاد للميتافيزيكا ، لقد كتب حديثاً أحد علماء النفس الأمريكيين وهو  
في نفس الوقت أحد الباحثين في المخ - كتب مادحاً لي يقول :  
" أن بوبر هو أحد الورثة المؤثرين لتأكيد ماخ على الإطباعات الحسية  
ومائل ذلك من وضعية حلقة فيينا " ( كارل بريبرام Karl Pribram في  
كتاب العقل والمخ Mind and Brain ، المحرر : سير جون إكسلز  
١٩٨٤ ) ومن ثم فإنه ليس من غير المحتمل أن يشخص البعض إنتقالاً

الفكرى الصريح المتأثر من الوضعية إلى مصادقة الميتافيزيقا على أنه من  
بلاهة الشيخوخة .

قد يصدق أى أصبت ببلاهة الشيخوخة ولكن لا يصدق هذا على مسألة  
التغير الفكرى الذى حدث لى - وذلك أننى منذ أول مرة نشرت فيها ما كتبت  
عن نظرية العلم وكان ذلك عام ١٩٣٣ أكتت ضد الوضعية ( فى مجلته  
الخاصة المعرفة Erkenntnis ) وظللت أؤكد أن علم الطبيعة - إذا نظرنا  
إليه من زاوية تاريخية - قد نشأ كانعكاس لأفكار ميتافيزيقية . كانت  
النظرية الذرية للوقيوس وديمقريطس بصفة خاصة هى ما تمثل فى ذهنى  
وقتها وهى ما يمثل الآن . هذا الإعلان الذى أصدرته عام ١٩٣٣ والذى  
أعلنت فيه عن كتابى "منطق الكشف" كان عبارة عن صفحتين فقط ومن ثم  
لم أستطع أن أذكر فيه سوى الأفكار التى بدت لى الأكثر أهمية . كانت هذه  
الأفكار على النحو التالى : الأولى : تفنيد شليك وتفجشتين الثانية : أن  
النظريات العلمية - منظورا إليها نظرة تاريخية صدرت فى أغلبها عن  
الميتافيزيقا والتى تتميز عنها فى أنها ما يقبل التكنيب .

تكمن سائر ميثودولوجيتى فى الملاحظة القائلة بأن العلوم الفيزيائية  
تحاول البحث عن الحقيقة القطعية التى تكمن متوالية خلف الظواهر وأننا  
يجب علينا أن نتقدم بالصيغة حين لا يمكننا أن نعرف شيئا وهو تماما ما قلته  
كبار . ومتى أردنا أن نخضع للإختبار ففروضا للقبلة للإختبار - مثلما فعل  
كبار - فعندئذ لن نظل الفروض ففروضا ميتافيزيقية ولكنها ستتحول إلى  
فروض علمية تسمح لنا بالتعلم من أخطائنا . هكذا فعل كبار الذى استبعد  
أخطاءه وتعلم منها . لقد اكتشف بهذه العملية - عملية الاستبعاد - أهم  
الأخطاء - الفرض القاتل بدوران الأفلاك فى مدارات دائرية الذى كان  
معتقدا قديما - ومن ثم وضعه فى مواجهة ملاحظات تيخويراما .  
لقد قال كبار بنفسه عشرات المرات على الأكل أن ما يفعله هو محض

تقديرات • كان يكرر قوله عن الفرض الذى يتم رفضه والذى لم يكن قد مو  
سوى وقت قصير جدا على وضعه له أن قياسات تيخو قد خففتها ومن ثم يجب  
عليه ابتكار فرض جديد غيره ويقوم بتجربته •

لقد وصل إذن إلى التقيد ، أو التكنيب ، تقيد وتكنيب فرض المدار  
الدائرى والذى أوصله بعد عدة عمليات من التقيد — والتي أطلق عليها  
التقيدات — إلى فرض المدارات البيضاوية • ولم يصل كبار بصورة كاملة  
إلى مبدأ تساوى المساحات Flächensatz فى كتابه الفلك الجديد ولابعد ذلك  
بعشرة سنوات فى كتابه مطابقات العالم ولكنه وصل إليه أول مرة بصورة  
كاملة فى كتابه " مختصر علم الفلك الكوبرنيكى Kurzen Lehrbuch der  
Kapernikanischen Astronomie der Epitome " ، والذى نشر عام  
١٦٢٠ •

وكثيرا ما يقال أن كبار لم يؤكد على قانونيه الأولين تماما • لماذا ؟ لقد  
أراد أن يكتشف الحقيقة أو الحقيقة الفعلية الكامنة خلف الظواهر ، فلم يرد  
مجرد وصف الفضل ولكنه أراد تفسيرها عليا ، أو فيزياء فلكية  
Himmelsphysik • لقد أراد تماما ما حققه نيوتن بالفعل بعد مرور ٦٠  
عاما وهو ما كان كبار يعرف وقتها أنه لم يصل إليه بعد • ولكن ما الذى  
حال بينه وبين تحقيق ذلك ؟ لقد وصل كبار بالحسن لحساب التكامل ولكنه لم  
يعرف حساب التفاضل • لقد فهم أن الأجسام تتجذب لبعضها أو يشد بعضها  
بعضا وتحرك بعضها " وأن القوة الكبيرة الخارجة من الشمس هى العلة التى  
تفسر حركة الكواكب " • إلا أنه لم يفهم التمييز بين علة حركة الأجسام  
وعلة تغير موضع الحركة •

هذا هو الفارق بين تناول كل من كبار ونيوتن لمشكلة إيجاد العلة الكامنة  
خلف الظواهر ، خلف قوانين كبار • وهو ما أمل كبار أن يجدها — أى العلة  
— فى انسجام الكون •

لقد وجه لوسر Erhard Oeser نظرى إلى أن فكرة وجود علاقة بين ميكانيكا الكم ونظرية الإنسجام لدى كبلر قد وصل إليها زومر فلد Arnold Sommerfeld<sup>(١)</sup> من قبل . هذه المعلومة الجديدة بالنسبة لى - والتي أجد لزما على أن أشكر لوسر عليها - جاءت متأخرة بحيث لم أضعها فى صلب نقاشى .

يمكن إيجاز ماسبق فيما يلى . لم يكن كبلر - كما يقال فى الغالب - بالرجل الذى ربط بين ميثافيزيقا بدائية تنتمى للعصور الوسطى وفكرة الإستقراء الحديث . لقد أخطأ نيوتن حينما اعتقد أن كبلر قد وصل إلى قوانينه الثلاثة بالإستقراء اعتمادا على ملاحظات تيخو . لقد كان الحسن هو للمرشد والموجه لكبلر مثله فى ذلك مثل كل عالم:

محاولة ( فرض ) وخطأ ( تنفيذ تجريبى ) . كما كان كبلر - مثله فى ذلك مثل كل عالم يبحث شئ جديد ويجده - فيلسوفا ميثافيزيقا نجح فى التعلم من أخطائه . ولقد كان هذا كله واضحا له وهو الوضوح الذى لم يفهمه الكثير من العلماء حتى اليوم .

لا يمكننا العمل دون الحسن رغم أن كثيرا من حدوساتنا بظهر خطوها . نريد حدوسات ، أفكارا أو أفكارا مناقضة بقدر الإمكان ثم أفكارا عن كيف يمكننا إخضاع الأفكار الأولى للنقد ومن ثم تطويرها ثم اختبارها . وإلى أن يتم تنفيذها ( بل وإلى مدة أطول من ذلك ) يجب علينا تحمل الأفكار موضع الشك إذ أن أفضل الأفكار هى الأفكار موضع الشك .

---

(١) زومر فلد A.Sommerfeld ( ١٨٦٨ - ١٩٥١ ) عالم طبيعة ألماني الجنسية ، مساعد نموذج الذرى الذى وضعه فى تصوير تركيب ألوان الطيف .



**الجزء الثانى من الكتاب  
أفكار فى التاريخ والسياسة**

**Gedanken über Geschichte  
und Politik**

**المقالة السابعة  
فى مسألة الحرية**

**Zum Thema Freiheit**

محاضرة ألقاها كارل بوبر فى مدينة ألباخ ٢٥ - أغسطس ١٩٥٨

نحن لا نعرف سوى القليل عن عملية تعمير مناطق الألب العليا المسوية والسويسرية والفرنسية بالسكان ، تلك العملية التي حدثت في أزمنة متقبل التاريخ . إلا أنه من الممكن أن نفكر كيف حدثت هذه المسألة . فقد يكون البشر الذين كانوا يمارسون الزراعة والرعى استقروا في أودية الألب العليا تلك الأودية وعرة المسالك والمتوحشة حيث أمكنهم أن يعيشون — على أحسن تقدير — حياة صعبة جافة ومحفوفة بالمخاطر . قد يكون هؤلاء الناس قد استقروا في الجبال مفضلين بذلك الوجود غير الأمن على استعباد جيران أقوى منهم لهم . فرغم عدم الأمان والمخاطر لاختاروا الحرية . هكذا اعتقد دائماً أن الحرية لدى السويسريين والنمساويين تعود إلى ما قبل تاريخ تعمير سويسرا .

وعلى أية حال فإنه لأمر شيق ومثير للاهتمام في نفس الوقت أن إنجلترا وسويسرا وهما لقدم دولتين ديمقراطيتين في أوروبا الحديثة تتشابهان في حبهما للحرية . واستعدادهما للدفاع عن حريتهما . إلا أنهما تختلفان في ملامح أخرى كثيرة وبصفة خاصة في نشأتها السياسية . تكين للديمقراطية الإنجليزية بنشأتها للكبرياء وإحساس الطبقة الأرستقراطية بالاستقلال وتكوين في تطورها المتأخر لطريقة للتفكير البروتستانتية والضمير الشخصي والتسامح الديني الذي نلى الصراعات السياسية والدينية الكبرى التي أحدثتها الثورة البيوريتانية . أما للديمقراطية السويسرية فلم تنشأ من كبرياء والإحساس بالاستقلال وفردية الأرستقراطية وإنما من كبرياء والإحساس بالاستقلال والفردية لقاطني الجبل المرتفعة .

لقد أدت هذه البدايات والتقاليد المختلفة تاريخاً تملأ إلى نشأة مؤسسات وأنماط قيم تقليدية مختلفة تماماً عن بعضها ، فما يتوقعه شخص سويسري — لو نمساوي — أو يأمله من الحياة — فيما اعتقد — يختلف بصفة عامة عما يتوقعه لو يأمله شخص إنجليزي . يضر الاختلاف بينهما في أنماط التعليم



تصيرا جزئيا - هذا الإختلاف فى أنساق القيم ، كما أن هذا الإختلاف فى أنساق التعليم يجد بنوره تفسيره فى التعارضات الإجتماعية والتاريخية التى انبثرت إليها . لقد كان التعليم فى إنجلترا حتى هذا القرن ميزة يختص بها طبقة الأشراف والنبلاء وأصحاب الأملاك - أى لم يكن يتمتع بها المواطنون وأبناء الطبقة الوسطى ولكنها كانت خاصة بالعائلات الكبرى صاحبة الأملاك الكبرى . كانت هذه العائلات الكبرى هى حاملة الثقافة ، ومنها خرج العلماء ( الذين غالبا ما كانوا أصحاب نفوذ ) وأصحاب الوظائف العليا كالمسيحيين والقضاة والضباط . فى مقابل هذا كان حاملو الثقافة فى سائر القارة مواطنين عاديين ينتمى معظمهم للطبقة الوسطى . فالثقافة والتعليم لم تكن شيئا يرثه الإنسان ولكنها كانت شيئا يصنعه الإنسان نفسه . لم تكن الثقافة والتعليم رمزا لوضع إجتماعى موروث ولكنها كانت وسيلة ورمزا للنهضة الإجتماعية وللتحرر الذاتى عن طريق العلم .

يفسر هذا أيضا لماذا كان الصراع المطفر ضد الفقر فى إنجلترا شكلا من أشكال استمرار الصراعات الدينية على مستوى آخر وهو الصراع الذى لعب فيه استكعاء الأشراف والطبقة الوسطى للضمير والوعى الدينى دورا حاسما ، بينما حركت فكرة التحرر الذاتى عن طريق العلم ، فكرة التعليم الكبرى لبستالوزى Pestalozzi<sup>(١)</sup> الصراع ضد الفقر والبؤس .

رغم سائر هذه الإختلافات عبيقة الأسس ، تعرف كل من إنجلترا وسويسرا أن هناك فيما يجب الدفاع عنها بأى ثمن . تنتمى الحرية الشخصية والإستقلال الشخصى بصفة خاصة لهذه القيم . كما تعلم كلاهما أنه يجب الصراع من أجل الحصول على الحرية والإستمرار فى الحرب من أجلها حتى ولو بدا احتمال النصر ضعيفا . فعندما كانت إنجلترا تحارب وحدها

(١) Johann Heinrich Pestalozzi . يوهان هينريك بستالوزى ١٧٤٦ - ١٨٢٧ ، استاذ ليمساوى من أساتذة التربية الذين تأثروا بصفة خاصة بحركة التنوير الفرنسية وعلى وجه الخصوص بجان جاك روسو وبالفلسفة الألمانية الكلاسيكية .

من أجل الحرية عام ١٩٤٠ لم يعد تشرشل الإنجليز بالنصر ، فلقد فشل لا  
استطيع أن أذكر سوى بالدماء والدموع ، لقد كانت هذه هي كلمته التي  
منحت إنجلترا الشجاعة للاستمرار في الحرب .  
وبالمثل في سويسرا كان الإصرار والتصميم التقليديين على الصواع —  
ضد عدو لاثق في قوته هو الهابسبرجر Habsburger<sup>(١)</sup> أولاً ثم الرايخ  
الثالث فيما بعد — هو ما حفظ لأهل سويسرا استقلالهم أثناء الحرب العالمية  
الثانية .

## II

أشد ما أخشى أن أكون قد اندفعت بتأثير حبيبتنا مدينة الباخ Alpbach  
ويتأثر هذا التعاون الرائع بين يدى الطبيعة والإنسان وبين حب الوطن  
والإجتهاد البشرى ، أن أكون قد اندفعت فنظت كلماتي للتصهيدية هذه بشئ  
من الرومانتيكية والعاطفة ، لذا أجد نفسي مضطراً أن أضع هذه الكلمات  
التصهيدية ذات المسحة الرومانتيكية والعاطفية في قالب آخر محايد أتجه فيه  
ضد الرومانتيكية وبصفة خاصة ضد الاتجاه الرومانتيكى فى الفلسفة . أريد  
أن أبدأ هذه المقدمة الثانية بتعريف نفسى .

أريد بادئ ذي بدء ألا يؤخذ ما سأقوله الآن مأخذ الاعتقاد والتصديق .  
بل على العكس أريدكم أن تتعلموا معه بكل الشك . لست على الإطلاق  
رئداً لطريق جديد ، أو مناد باتجاه جديد فى الفلسفة كغيرى من زملائي  
الفلاسفة ولكنى على العكس تماماً فيلسوف يحمل إتجاهاً قديماً تماماً ،  
فيلسوف يعتقد فى فلسفة قديمة ومسيوقة ، فلسفة عصر مضى عصر العقلانية  
والتتوير . فمن حيث لى أمثل آخر فلاسفة العقلانية والتتوير فأنى أعتقد فى  
تحرير الإنسان الذاتى عن طريق العلم — مثل كانط آخر فلاسفة التتوير  
العظام ، ومثل بستانلوزى الذى حارب الفكر بالعلم . أريد إذن أن أقول

---

(١) الأسرة الحاكمة فى سويسرا فى الفترة من ١٢٧٣ حتى ١٨٠٦ .

بوضوح أنى انتهى هذا آراء كان ينظر إليها كآراء خاطئة ومتخلفة من حوالى ١٥٠ عاما ، تلك لأن الحركة الرومانتيكية رأت فى التنوير رمزا للقمامة Anspielung auf Kehrlicht ولكنى للأسف متخلف جدا لدرجة أنى مازلت أتمسك بهذه الفلسفة القديمة والمتخلفة ولا أستطيع فى تخلفى هذا أن أرى فى فلسفة الحركة الرومانتيكية وبصفة خاصة فى فلسفة الرواد الثلاثة الكبار للمثالية الألمانية فنته ، شلنج وهيجل سوى أنها كارثة أخلاقية وفكرية ، أكبر كارثة أخلاقية وفكرية لبتلى بها العقل الألماني والأوربى . هذه الكارثة كان لها - فيما أعتقد - تأثير فتاك ومجمل مازال من الممكن تصوره كمحابة ذرية فى حالة تزايد . إن هذه الكارثة تنطبق بما اسماء كونراد هايدن Konrad Heiden منذ سنوات فى كتبه عن هتلر " زمن إنعدام النمة الأخلاقية والفكرية " .

لن يستطيع أحد أن يوقف روح العصر أو يوقف حركة توجهها روح العصر ، لن يحدث هذا على الأكل بواسطة أحد أتباع حركة التنوير المتأخرين مثلى أنا مثلا الذى أعترف بقوة الموضنة أو قوة روح العصر ولكنى لست مستعدا لقبولها . فطى عكس أهل الثقة للكبار الرومانتيكيين والمعاصرين لا أعتقد أن واجب الفلسفة أن تعبر عن روح زمانها . أعتقد (مثل نيتشه) أن الفيلسوف يجب أن يتأكد دائما ولدا أنه لم يبدأ أخيرا فى الإتفاق مع روح العصر ذلك الإتفاق الذى يمرض استقلاله العقلى للخطر ، أتفق تماما مع هوجو فون هوفمانستال Hugo Von Hofmannsthal<sup>(١)</sup> عندما قال فى " كتاب المداقة " " Buch der Freunde " : " الفلسفة هى قاضية زمانها . والأمر يكون ميوتا إذا كانت بدلا من ذلك - هى التعبير عنه " .

(١) شاعر وكتّاب مسرحى نمساوى ، عاش فى الفترة بين ١٨٧٤ - ١٩٢٩ .

### III

أن يكون لإدراكاتي الموجهة ضدى بأنى أنتمى للعقلانية وحركة التنوير  
معنى مالم أوضح قليلا ما أعنيه بالعقلانية والتنوير .

عندما تحدث عن العقلانية ، لا أعنى بها نظرية فلسفية مثل نظرية  
ديكارت مثلا أو الاعتقاد اللامعقول بأن الإنسان جوهر عاقل محض . ما  
أعنيه عندما تحدث عن العقل أو العقلانية ليس سوى الاقتناع بأننا نستطيع  
التعلم عن طريق نقد أخطائنا ، بصفة خاصة نقد الغير لنا ونقدنا لأنفسنا  
فالعقلانى هو ببساطة إنسان يتعلم أكثر من إنسان متمسك بالحق ، إنسان  
مستعد للتعلم من الآخرين ، لا بمعنى التسليم ببساطة برأى غريب ولكن  
بمعنى أن يسمح للآخرين بنقد آرائه ، أى ينتقد آراء الآخرين . فما يؤكد  
عليه هنا هو فكرة النقد أو بالتحديد المناقشة النقدية .

لا يعتقد الشخص العقلانى إذن أنه أو غيره فى وضع العارف ، كما لا  
يجب أن يعتقد أن مجرد النقد هذا يساعدنا على الوصول الى آراء جديدة ،  
ولكن أن يعتقد أن المناقشة النقدية هى فقط ما تساعدنا على التمييز فى ميدان  
الأفكار بين الغث والسمين . أنه يعرف بالفعل أن قبول أو رفض فكرة ما  
ليس مسألة عقلية بحتة ولكنه يعتقد أن المناقشة النقدية وحدها هى ما يمكنها  
أن تقدم لنا النضج اللازم الذى يمكننا من رؤية الفكرة من وجوه شتى ومن  
الحكم عليها حكما صحيحا .

لهذا التقدير والاعتبار للمناقشة النقدية جانبها الإنسانى إذ يعرف العقلانى  
كأمر يديه أن العلاقة الاتصالية لا تخلقها المناقشة النقدية كما يعرف — على  
العكس تماما — أن المناقشة النقدية العقلانية لإمكان لها فى حياتنا إلا نادرا  
ولكنه مع هذا يعرف أن مسألة الأخذ والعطاء التى تضع أساس المناقشة  
النقدية مسألة ذات دلالة كبرى من الناحية الإنسانية .

إذ يعرف العقلاني أنه يدين بعقله للآخرين ، يعرف أن وجهة النظر العقلانية النقدية يمكن ألا تكون سوى نتيجة لنقد الآخرين له وأن الإنسان لا يمكنه الوصول إلى النقد الذاتي إلا عن طريق نقد الآخرين .

يمكن للتعبير عن وجهة النظر العقلانية على النحو التالي : قد لا أكون على حق وقد تكون على حق ، ولكن يمكننا معا أن نأمل في الوصول — بعد مناقشة نقوم بينها — إلى توضيح للأمر أكثر مما كان عليه قبل المناقشة ، كما يمكننا في كل حالة أن نتعلم كل من الآخر طالما أننا لا ننسى أن المسألة ليست مسألة من منا الذي بجانبه الحق ، أو من الذي يقترب من الصدق بصورة أكبر . فقط من أجل هذا الغرض يمكننا بقدر المستطاع أن ندافع عن أنفسنا في المناقشة .

هذا هو بإختصار ما أعنيه عندما أتحدث عن العقلانية . أما عندما أتحدث عن التتوير فإنني أعني شيئا أكثر من ذلك قليلا ، إذ يقفز إلى ذهني أول ما يقفز فكرة التحرر الذاتي عن طريق العلم ، تلك الفكرة التي جاء بها كل من كانط وبستالوزي وكذلك واجب كل مفكر في مساعدة الغير على التحرر عقليا وعلى فهم وجهة النظر النقدية ، وهو الواجب الذي نسيه معظم المفكرين منذ فخته وشلنج وهيجل إذ أن بعض المفكرين يهتفون للأسف فقط لسحر الناس — كما يقول شوبنهاور — لا لتطعيمهم ولكن فقط لإبهارهم ، فهم يتصرفون كما لو كانوا قادة أو أنبياء . يبرر هذا جزئيا أنه متوقع منهم أنهم يتصرفون كما لو كانوا أنبياء ، أو حاملو السر المظلم للحياة ، وللعالم والإنسان أو للتاريخ والوجود . هذا وكما يحدث غالبا للأسف يخلق الطلب الدائم عرضا ، فيتم البحث عن قادة وأنبياء ولا عجب أن تظهر هذه القادة والأنبياء ولكن كما قال ويلز H.G.Wells مرة " ليس الراسخون في حاجة إلى مرشد " فالراسخون يجب أيضا أن يعرفون أنهم ليسوا في حاجة إلى قادة أو مرشدين ، فواجب كل مفكر — كما أعتقد — أن يبتعد بكل وضوح عن كل

#### IV

ماهى الخاصية الظاهرة التى يشترك فيها كل من وجهتى النظر هاتين :  
وجهة نظر التتوير ووجهة نظر الذين يسمون أنفسهم أنبياء ؟ هذه الخاصية  
هى اللغة • فلاداع إلى التتوير يتحدث ببساطة بقدر الإمكان ، إذ يبنى أن  
يكون مفهوما • ومن هذه الوجهة يعبر برتراند رسل Russell الفيلسوف  
الذى لا يناظره أحد فى الوضوح من الفلاسفة • كما أن لداع إلى التتوير متى  
لم نتفق معه فإن تملك سوى الإعجاب به ، إنه يتحدث دائما بوضوح وبساطة  
وبصورة مباشرة •

لماذا يعتمد دعاة التتوير بصورة كبيرة على بساطة اللغة ؟ ذلك لأن هدف  
لداع للتتوير الحقيقى والعقلانى الحقيقى لا يكمن فى الاقتناع. نعم ، لا يهدف  
حقيقة إلى الاقتناع ، ولكنه يظل على وعى دائما بأنه من الممكن أن يكون  
على حق ، أنه يعتقد بصورة خاصة وبصورة قوية فى الإستقلال العقلى  
للآخرين لكى يريد أن يقتنعهم بأشياء هامة • أنه يدعو بالأحرى إلى الاختلاف  
فى الراى وعلى أحسن تقدير إلى نقد عقلى منظم. هو لا يبنى الاقتناع ولكن  
أن يبعث الآخرين من مرقدهم ، يدعو لبناء الراى الحر • بناء الراى الحر  
— وفقا له — هو فقط ماله قيمة ، وهو له قيمة ليس فقط لأننا يمكننا ببناء  
الراى الحر أن نتقرب من الحقيقة ولكن أيضا لأنه يحترم بناء الراى الحو ،  
كما يحترمه أيضا متى ظهر له خطأ الراى المتكون •

لماذا لا يهدف الداع للتتوير إلى الاقتناع ولو مرة واحدة ؟ يكمن أحد  
أسباب ذلك فيما يلى : يعرف الداع للتتوير أنه خارج نطاق المنطق  
والرياضيات لا يمكن إثبات شئ • نعم من الممكن تقديم حجج وبحث اراء  
بحثا نقديا ، إلا أنه خارج المبادئ الأولية للرياضيات فلن حججنا ليست

ملزمة لأحد أو معصومة من الخطأ . يجب علينا دائماً أن نعيد تقييم الأسس ولن نقرر دائماً أى الأسس ذات ثقل أكبر . الأسس التى نخدم رأياً معيناً لو نتحدث ضده . يتضمن بناء الرأى إذن فى المقام الأخير عنصر التحديد الحر . هذا التحديد أو التقرير الحر هو ما يجعل من الرأى رأياً ذا قيمة من الناحية الإنسانية .

لقد بنى دعاة التنوير منذ جون لوك هذا التقدير الكبير للرأى الشخصى الحر وهو التقدير الذى جاء بلا شك كنتيجة مباشرة للحروب الدينية الإنجليزية والأوربية ، وهى الحروب التى نتج عنها أخيراً فكرة التسامح الدينى . ليست فكرة التسامح الدينى هذه فكرة سلبية على الإطلاق كما يعتقد البعض أحياناً ( مثلما يرى أرنولد توينبى ) ، فهى ليست مجرد تعبير عن التعب من الحروب وأنه لا أمل من فرض اتفاق الاقتاعات الدينية عن طريق الأرهاب ولكنها على العكس تنتج المعرفة الإيجابية بأن إتباع دين بطريق الغرض لا قيمة له ولن الاعتقاد الدينى الحر هو فقط ما يمكن أن يكون ذا قيمة . إن فهم فكرة التسامح الدينى على هذا النحو يقودنا إلى ما هو أكثر من ذلك ، فهو يقودنا لإحترام كل اعتقاد صادق ، وإحترام الرأى الخاص ورأى كل فرد آخر ، كما يقودنا — كما قال ليمانويل كانط آخر فلاسفة التنوير العظام — إلى الاعتراف بحرة وكرامة الإنسان .

ما يعنيه كانط بحرة وكرامة الإنسان هو الأمر بإحترام كل فرد ومعتقداته . يربط كانط هذه للقاعدة بالمبدأ الذى يطلق عليه الإنجليز وبصدق القاعدة الذهبية والذى يعطى " لاتفعل بغيرك ما تكره أن يفعله بك الآخرون " (٥) . يربط كانط بشدة هذا المبدأ بفكرة الحرية — حرية الفكر والتسلي طلبها شيلز ماركويس بوزا من ظيب Schillers Marquis Posa von Philipp ، حرية الفكر التى حاول بها سينوزا أن يؤسس فكرته بأن الحرية غير قابلة

---

(٥) لقد عبر الإسلام تعبيراً دقيقاً عن هذا المبدأ فى قول الرسول الكريم ( حب لأخيه متحباً لنفسك ) .

للتفكير أو التصرف وهي الحرية التي يحاول الحاكم إبطاء أن يزرعها معه  
ولكنه مع هذا لا يستطيع .

أعتقد أنه لم يعد من الممكن أن نتفق مع سينوزا في هذه النقطة فإذ كان  
صحيحا أن حرية الفكر لا يمكن أن تكبت بصورة تامة ، فإنها من الممكن أن  
تكبت إلى درجة كبيرة لأنه دون تبادل فكري حر لا توجد حرية فكر فعلية .  
فنحن في حاجة الآخرين نجرب أفكارنا عليهم ، أي لنرى ما إذا كانت أراءنا  
وجيهة . المناقشة النقدية هي أساس الفكر الفردي الحر .

وهذا يعني أنه بدون الحرية السياسية فإن حرية الفكر غير ممكنة ، كما  
يعني أن الحرية السياسية شرط مسبق للإستخدام العقلي لكل فرد .

لقد حاولت أو أوضح قليلا ما أعنيه بالعقلانية والتتوير كما حاولت فسي  
نفس الوقت أن أبين لماذا نطلب العقلانية — كما أفهمها — وكذلك التتوير  
وحرية الفكر والحرية الدينية إحترام الآراء الصادقة للآخرين وهو ماتطلبه  
أيضا لحرية السياسية . إلا أنني لا أزع أن العقلانية وحدها هي ماتحب  
الحرية أو أنها فقط ما يمكنها تأسيس مطلب الحرية . على العكس تماما ،  
أعتقد أن هناك مواقف أخرى وبصفة خاصة المواقف الدينية تطلب أو  
تشرط حرية الضمير ومن هذا المطلب وصلت إلى مراعاة رأي الآخرين  
وتأسيس مطلب الحرية السياسية . وإذا كنت قد حسرت — قبل قليل —  
وبسخرية من عقلانيتي القديمة فأني أريد أن أكرر الآن هذا التحذير واكمل  
بكل جدية :

لا أريد — من حيث أنني عقلائي — أن أهدي أي شخص إلى عقيدة  
معينة، كما لا أريد أن أسئ استخدام لفظ الحرية لو أن أجعل أي شخص  
شخصا عقلائيا . إنني فقط أدعو الآخرين للإختلاف معي ، أريد بقدر  
الإمكان أن أبحث في الآخرين الرغبة في رؤية الأشياء بضوء جديد لكي  
يستطيع كل واحد أن يتخذ قراره الخاص وفقا لإمكانية بناء للرأي الحر ،



يجب على كل عقلاني أن يقول مع كائط : لا يمكن للمرء أن يتعلم الفلسفة ولكن يمكنه فقط أن يتعلم التفكير ، أى وجهة النظر النقدية .

## V

لا نعرف بالطبع على وجه التحديد من أين تنبع هذه الرؤية النقدية ولكنها فيما يبدو شئ نادر . ومن ثم يمكن اعتبارها — بصرف النظر عن القيم الأخرى — قيمة نادرة كل ما عرفه وصل إلينا من اليونان وبالتحديد من طلاب مؤسس المدرسة الإيونية للفلسفة الطبيعية .

للمدارس وجود حتى في الشعوب البدائية ، ينحصر واجب أى مدرسة دائما في المحافظة على مذهب مؤسسها ونشره بحيث أنه متى حاول أحد أعضاء مدرسة ما أن يغير من مذهب مؤسسها فإنه يتم استبعاده كمنشق عن اتجاه المدرسة ومن ثم تنقسم المدرسة على نفسها ، وتتحد المدارس على هذا النحو عن طريق الإنقسام ، إلا أنه من الضروري بالطبع أن يتكيف مذهب المدرسة التقليدى أحيانا مع الظروف والعلاقات الجديدة ، أى مع معارف جديدة أصبحت تشكل على سبيل المثال الخير العلم . في هذه الحالات يتم تقديم أو عرض التغير الحادث في مذهب المدرسة الرسمي بطريقة ملتوية ، أى بعرض تفسير جديد للمذهب القديم يمكن للمرء معه أن يقول أنه لم يحد أى تغيير في المذهب : فينسب المرء المذهب الجديد المتغير ( الذى لا يعترف بتغييره ) لمؤسس المذهب أو مؤسس المدرسة ، فالعبارة " لقد قال أساتذتنا بنفسه هذا الشئ " نسمعها دائما وأبدا تتكرر في المدرسة الفيتاغورية .

من هنا فقد اعتدنا أن نجد صعوبة شديدة في تفسير تاريخ أفكار مدرسة كهذه مرة أخرى ومن ثم يكمن في جوهر هذا المنهج أن يتم نسب كل أفكار المدرسة لمؤسسها . المدرسة الوحيدة — وفقا لعلمي — التى حادت عن هذا الاتجاه هي مدرسة طاليس الأيونية التى أصبحت مع مرور الزمن المدرسة

اليونانية والتي ولدت من جديد في عصر النهضة لتصبح العلم الأوربي .  
لنحاول أن نتصور ماذا يعنى أن نخالف التقليد الدجسماطيقى لمذهب  
مدرسة ما ونحل محله تقليد المناقضة النقدية وتعدد المذاهب والاتجاهات  
المتنافسة المختلفة التى تحل محل جميعها أن تقترب من الحقيقة .  
لقد كان هذا هو طاليس الذى خطا خطوة أولاد أن يقترب بها من الحقيقة .  
تتصف المدرسة الأيونية وحدها دون غيرها من المدرس بأن تلاميذها  
حاولوا أن يطوروا من مذهب أساتذهم وهو مايتضح جليا إذا تصورنا طاليس  
وهو يقول لتلاميذه " هذا هو مذهبى ، على هذا النحو أرى الأمر ، حاولوا أن  
تطوروا ما أقول " .

على هذا النحو خلق طاليس تقليدا جديدا ، أو تقليدا ذا مستويين : التقليد  
الأول هو تقديم مذهب الخاص عن طريق التقليد الذى تتبعه المدرسة وكذلك  
تقديم المذاهب التى غيرها كل جيل جديد . الثانى المحافظة على التقليد بنقد  
المرء لمذهبه الخاص ومحاولة تطويره .

هذا يعتبر تغير وتحول المذهب فى هذه المدرسة نجاحا ، عندئذ يمكن  
لفقط ولأول مرة أن يكون هناك تاريخ حقيقى للأفكار . إن التقليد ثنائى  
للمستوى الذى أضفه هذا هو علما المعاصر الذى هو أحد أهم عناصر عالمنا  
الغريبى . لم يبتكر هذا العلم - لحدود علمى - سوى مرة واحدة ، ثم فقد  
بعد ذلك بعد حوالى مائتين أو ثلاثمائة عاما ولكن أعيد اكتشافه بعد ذلك  
بحوالى خمسة قرون فى عصر النهضة وبالتحديد على يد جاليليو . كان من  
الممكن إذن أن يضيع ويفنى ولكنه يظهر وينتشر بصورة تامة متى كانت  
هذه حرمة سياسية .

رغم أن العقلانية - كما أوضحناها - شئ نادر فى أوروبا ونادرا ما ينظر  
إليها كأحد الأديان المميزة لأوروبا ورغم أن مبادئها الآن يكان يحترقها معظم  
المفكرين الكبار ، فإن عقلانية طاليس مبدأ وتقليد لولاها لما كان لحضارتنا

الأوروبية وجود ، فالخاصية الحقيقة التي تميز حضارتنا هي أنها حضارة منشغلة بالعلم wissenschaftsbeftissene ، فهي الحضارة الوحيدة التي أنتجت علماً طبيعياً لعب فيها دوراً كبيراً ، إلا أن هذا العلم الطبيعي ما هو إلا النتائج المباشر للعقلانية ، فهو نتاج عقلانية الفلسفة اليونانية القديمة .

## VI

لقد تحدثت عن نفسي حتى الآن كأحد دعاة العقلانية والتتوير وحاولت أن أوضح ما أعنيه عندما أتحدث عن العقلانية والتتوير . كما حاولت أن أوضح قليلاً دلالة القول بأن العقلانية والتتوير يشترطان الحرية السياسية دون أن نعني بذلك أن حب الحرية يجمعه بالعقلانية والتتوير هوية واحدة أو تربطهما علاقة وثيقة وإلا كان ذلك شيئاً يبعث على السخرية .

نعم إن الرغبة في الحرية شيء إيجابي بصورة تامة وهي الرغبة التي نجد ما حتى لدى الحيوان . وكذلك الحيوانات الأليفة المنزلية . والأطفال الصغار ولكن بدرجات متفاوتة . أما في ميدان السياسة فالحرية تشكل مشكلة فالحرية المطلقة لكل فرد غير ممكنة بالمرّة لمجموعة تحيا معاً ، إذ متى كنت حراً في فعل كل ما أريد فإن هذا يعنى أنني حر أيضاً أن أسلب الآخرين حريتهم .

لقد حل كاتط هذه المسألة بدعوته لأن نقيد الدولة حرية الأفراد معلماً هو من الضروري أن نقيد الحياة المشتركة بين الناس حريتهم وأن هذا التقييد الضروري لحرية سائر المواطنين يجب أن يتساوى . يظهر هذا المبدأ الكافى أدنى ما يظهر أن مشكلة الحرية السياسية مشكلة قابلة للحل ، إلا أنه لا يوجد معيار للحرية السياسية ، ومن ثم لا يمكننا في الحالات الفردية أن نحدد ما إذا كان تقييد حرية معينة أمراً ضرورياً بالقول أم لا ، كما لا يمكننا أيضاً تقرير ما إذا كانت عيناً مفروضاً على سائر المواطنين بالتساوى أم لا ، لذا نحن في حاجة إلى معيار آخر أكثر بساطة يمكن تطبيقه : معيار كهذا أقترحه على النحو التالي :

تكون النولة حرة من الناحية السياسية عندما تسمح مؤسساتها السياسية لمواطنيها أن يغيروا حكومة قائمة دون سقك دماء وذلك متى كان هذا الفعل رغبة الأغلبية .

يمكن التعبير عن هذا المعيار بصورة أخرى مختصرة على النحو التالي :  
نحن أحرار متى كان بإمكاننا التخلص من حاكمنا دون إراقة الدماء .  
لدينا هنا معيار يمكننا من التمييز بين الحرية السياسية والدكتاتورية السياسية أو بين الديمقراطية والاستبداد .

الأمر لا يتعلق بالطبع بكلمتي " ديمقراطية " و " استبداد " ، إذ لو أراد شخص ما - على سبيل المثال - أن يطلق على بعض الدول اللاحرية فيها دولا ديمقراطية وعلى دستور إنجلترا أو سويسرا دستوراً مستبداً فإني لا أدخل معه في صراع فيما إذا كان قد استخدم هذه الأسماء تسمية صحيحة أو خاطئة ولكنني عندئذ أقول ببساطة إذا اضطرت لاستخدام مصطلحات هذا الشخص فلا بد أن أعترف بأنني عدو للديمقراطية و صديق للاستبداد ، بهذه الطريقة يجنب المرء نفسه الدخول في نزاعات لفظية ، فالمسألة ليست كلمات ولكنها قيم حقيقية .

معايير الحرية السياسية الذي قدمته هنا معيار بسيط ولكنه بلا شك أداة جافة غليظة ، فهو لا يذكر لنا شيئاً عن المسألة الهامة التي تكور حول حماية الأقليات مثل الأقليات العرقية أو الدينية .

## vii

لقد حاولت بكل ما قلته حتى الآن أن أضع إطاراً نستطيع بداخله أن نناقش مسائل فطرية أخرى من موقف الحرية الآن والعالم الغربي الحر . أريد أن أضيف المسألة الرئيسية التي أضعها هنا على النحو التالي .  
ما الذي جلبته الحرية لنا ؟ خيراً أم شراً ؟ أيهما أرحح ؟ وكيف يبدو التوازن بين الخير والشر ؟

هذه المسألة أراها مسألة ملحة ومن ثم سأحاول أن أصيغ اجابتي بتحديد قاطع بقدر الإمكان وفي سلسلة من النقاط .

**النقطة الأولى :** أزع من عالمنا ، عالم الديمقراطية الغربية ليس هو أفضل العوالم السياسية الممكنة منطقيا أو التي يمكن تصورها ولكنها مع هذا أفضل العوالم السياسية التي علمنا بوجودها تاريخيا . من هذه الوجهة فإني متفائل .

لكي أوضح وأضع أساس هذه النقطة الأولى التي تظهر نقاوي ، فإني أريد أن أقول لني عندما أمدح زماننا فإني لا أعني بذلك الازدهار الاقتصادي المتحقق أو الانجاز العلمي لزماننا ، رغم أنه ليس بالشئ القليل أن يكون عدد الذين يتصورون جوعا أقل بكثير مما قبل . ما أعنيه أمر مختلف تماما . وإذا كانت بضدها تتميز الأشياء فإني أريد أن أشير إلى ملاحظة نكرها . الأسقف السابق ليرالفورد والذي حكم على عالمنا الغربي عام ١٩٤٢ بأنه عالم شيطاني ودعا سائر خلاصي الديانة المسيحية أن يعملوا معا للقضاء على هذا العمل الشيطاني وأن يساعدوا حكومة ستالين الشيوعية على تحقيق النصر . منذ ذلك الوقت أصبحت الشيوعية تكفل شيطنة ستالين وبقت شيطنة ستالين لفترة زمنية قصيرة ولكن مزدهرة مكونا أساسيا للخط العام للحزب وإن لم يكن أيضا لبرنامج الحزب ، ومع هذا فما زال هناك أصحاب اعتقادات ، مسيحيون حقيقيون يفكرون بنفس المنطق الذي يفكر به الأسقف السابق ليرالفورد .

والآن لكي أصيغ نطقتي الأولى المتفائلة ، أريد أن أقول لني أنطلق من نفس النقطة - التي أنطلق منها الأسقف السابق وحكم على عالمنا الغربي بأنه من عمل الشيطان - فأصف عالمنا بأنه أفضل العوالم التي كان لها وجود تاريخي - بقدر معرفتنا .

لقد كانت المسألة وفقا للأسقف مسألة قيم إنسانية خالصة بصفة خاصة - وهي ما أسماها كلفاظ الكلمة الإنشائية - ومسألة الاستعداد للمساعدة

الإنسانية . لقد رأى الأسقف هذه القيمة معرضة للخطر في الغرب بينما هي آمنة محفوظة في روسيا . يبدو لي أن مثالية الأسقف لم تجعله يرى الوقت على حقيقتها ، فلم يحدث أن وجد من قبل مجتمع قل فيه الكبت والقمع والذل والهوان والمعاناة مثلما هو حادث في مجتمعنا الآن ولم يحدث أن وجد فسي مجتمع من قبل الكثيرون ممن هم على استعداد للتضحية بأنفسهم لكي يخفون عن غيرهم الجوع واليبس مثلما يوجد هنا الآن .

أعتقد إذن أنه لا يوجد لدينا في الغرب ما جعلنا نخجل منه أمام الشرق ، إلا أن هذا لا يعنى أننا في الغرب لا يجب أن ننقد اتجاهاتنا ، بل على العكس حتى ولو كان عالمنا هو أفضل العوالم التي وجدت حتى الآن إلا أنه ما زال به بعض الأمور السيئة . كما أن الخطر ما زال قائما وهو أنه من الممكن في أى وقت أن نفقد كل ما حققناه .

وهذا يصل بهى الى النقطة الثانية :

رغم أنى اعتبر عالمنا الميسرى أفضل العوالم التى علمنا بوجودها تاريخيا ، فوجب أن نحترس من أن نلصق هذه الواقعة للديمقراطية أو الحرية فالحرية ليست موردا يوصل إلينا خير الحلة الى منازلنا كما لا تخلق الديمقراطية شيئا وليس الإنجاز العلمى نتيجة لها . فمن الخطأ بل ومن الخطر أن يستح شخص الحرية عندما يقول لآخرين أن كل أمورهم ستكون بكل تأكيد على ما يرام بشرط أن يكونوا أحرارا . ما يحدث لأمري فى حياته هو أولا وقبل كل شيء مسألة حظ والقليل القليل يعود الى المهارة والبراعة والاجتهاد ومضائل أخرى . أن قصى ما يمكن لأمري أن يقوله عن الديمقراطية أو الحرية أنها تزيد من فعالية الخير الذى ننعم به شيئا قليلا . وبذلك أصل الى النقطة الثالثة :

لا يجب أن نختار الحرية السياسية لأنها تعننا بحياة مريحة ولكن لأنها تمثل قيمة نهائية لا يمكن ردها الى أية قيم مادية . يجب أن نختارها لاختيار الشخص الديمقراطى الذى يقول " أفضل الحياة الفقيرة فى دولة ديمقراطية

على الحياة الثرية فى صرّ حكم استبدادى " ويقول " إن فقر الديمقراطية  
أفضل من كل ثراء يمكن تحقيقه فى ظل الاستقراطية أو الحكم الفردى  
المطلق لأن الحرية أفضل من الرق والعبودية " .

أريد بالنقطة الرابعة أن أنتقل خطوة الى الأمام فأقول أن الحرية  
والديمقراطية وإيماننا بها يمكن أن يتحول هذا كله الى كارثة ، فمن الخطأ  
الاعتقاد أن الايمان بالحرية يؤدى دائما الى الانتصار ، بل قد يؤدى أيضا  
الى الهزيمة ، فمتى اخترنا الحرية يجب أن نكون على استعداد للقاء معها .  
لقد حاربت بولندا من أجل الحرية مثلها فى ذلك مثل أى دولة ، كما كان  
الشعب التشيكى عام ١٩٣٨ على استعداد للضال من أجل حريته فلم يكن  
بأسه وقنوطه هو ما أنتهى به الى ما أنتهى اليه . كما لم يضر الشباب الذين  
قاموا بثورة المجر ١٩٥٦ سوى القيود التى كانوا مكبلين بها ، فهم على هذا  
الدحو خسروا وانتصروا <sup>(١)</sup> .

كما يمكن أن تنهزم الحرب من أجل الحرية بطريقة أخرى : فقد تسفر  
هذه الحرب عن إرهاب كما حدث فى الثورتين الفرنسية والروسية ، كما  
يمكن أن تؤدى الى رق وعبودية . لا تضمن الديمقراطية ولا الحرية شيئا  
نحن لا نختار الحرية السياسية لأنها تعنى بهذا أو ذاك . نحن نختارها لأنها  
تجعل الصورة التى يستحقها البشر للحياة الإنسانية المشتركة ممكنة ،  
الصورة الوحيدة التى يمكن لنا أن نكون فيها مسئولين عن أنفسنا مسئولية  
كاملة . أما ما إذا كان من الممكن أن نحقق إمكانات هذه الصورة أم لا فهذا  
يتوقف على أشياء عديدة ، أهمها علينا نحن .

---

(١) قام مجموعة من الشباب بثورة عظيمة عام ١٩٥٦ ضد الحكم الشيوعى فى المجر ،  
ولكن تم القضاء عليها بتدخل القوات الروسية التى كانت مرابطة هناك .





## المقالة الثامنة فى كتابة ومعنى التاريخ

**Über Geschichtsschreibung und  
Über den Sinn der Geschichte**

ظهرت هذه المقالة من قبل فى كتاب

“ Geist und Gesicht der Gegenwart “

Hg. O. Molden , Eutopa Verlag , Zurich 1962

هذه المقالة فى معظمها صياغة للفصل الأخير من كتاب المؤلف \*

المجتمع المفتوح وأعداده \* الجزء الثانى . الصفحات ٢٠٤-٢٢٨ من  
الطبعة السابعة .

“ Die offene Gesellschaft und ihre Feinde “ Tübingen  
1992



دون اتخاذ موقف محدد من المشكلات الأساسية للمجتمع والسياسة  
والثقافة تصبح كتابة التاريخ مسألة غير ممكنة . يتضمن إتخاذ الموقف هذا  
عنصرا شخصيا قويا ، إلا أن هذا لا يعنى أن محتوى العمل التاريخى فى  
كليته لو فى قدر منه عبارة عن وجهة نظر ، فما يكتبه المؤرخ يجب أن  
يكون موضوعيا كما يجب عليه أن يوضح دائما - متى أضاف آراء  
شخصية حول أمور سياسية وأخلاقية - أن آراءه واقتراحاته ليس لها نفس  
الطبيعة التى لمزاعمه حول الوقائع التاريخية . ولكن اختيار الوقائع التى  
سيتناولها المؤرخ هى دائما وبدرجة كبيرة مسألة تحديد شخصى ، ولكنها  
مسألة تحديد شخصى بدرجة أكبر من عملية التصوير العلمى الطبيعى لحالة  
ما بعد تحديد الموضوع .

لأن بعض الوجوه يختلف التحديد الشخصى من حيث الدرجة . فالعلم  
الطبيعى أيضا ليس مجرد عملية جمع وقائع ولكنه على الأكل تجميع لوقائع  
يعتمد اختيارها على اهتمامات جامعا وعلى وجهة نظر معينة . من المعتاد  
فى العلم أن تحدد النظرية العلمية وجهة النظر هذه ، هذا يعنى أننا نختار من  
بين عدد لا نهائى من الوقائع ومن بين عدد لا نهائى من جوانب الوقائع ،  
تلك الوقائع والجوانب التى نهمنا فقط لأنها ترتبط - بنظرية - علمية محددة  
بصورة مسبقة بصورة أكبر أو أقل . ولقد انتهت إحدى مدارس النظرية  
العلمية بعد تفكير كهذا الذى ذكرته الى أن العلم يتحرك دائما فى دائرة وأننا  
لا نفعل دائما أكثر من هز أذيالنا ، كما قال اندجتون Eddington<sup>(١)</sup> ، ذلك  
لأننا لا يمكننا أن نخرج من معرفتنا بالوقائع سوى بما وضعناه أنفسنا فى  
صورة نظريات . ليست هذه الحجة قوية . نعم يصدق بصفة عامة أننا  
نختار فقط الوقائع ذات الصلة بنظرية محددة من قبل إلا أن هذا لا يعنى أننا

---

(١) سير آرثر اندجتون ، عالم فلك وإنجلى بربطلى ١٨٨٢-١٩٤٤ له إسهامات كثيرة  
فى الفيزياء الفلكية ومن أشهر كتبه ( البناء الدللى للنجوم ) ١٩٢٦ كما له إسهامات فى  
النظرية النسبية وكتب الكثير من الكتب التى تبسط العلم للقارئ العادى .

نختار فقط الوقائع التي تؤيد النظرية أو التي كأنها تكررهما .  
يكن منهج العلم بالأحرى في أن الامتنان يبحث عن الوقائع التي يمكنها  
تفنيد النظرية . هذه الواقعة نطلق عليها اختبار النظرية ، فنبحث فيما إذا  
كانت النظرية لا تتضمن أى خطأ . فعلى افتراض أن الوقائع قد تم اختيارها  
وفقا للنظرية وعلى افتراض أنها تؤيد النظرية ، فإنه متى قاومت النظرية  
محاولات تفنيدها واختبارها ، فلا بد أنها عندئذ أكثر من كونها تكرارا فارغا  
لرأى مقرر بصورة مسبقة . فالوقائع تؤيد النظرية فقط متى كانت نتاجا  
لمحاولات فاشلة ظهر خطأ توقعاتها وعندئذ تعد شهادة تطعن لصالح  
النظرية . إن وجهة نظري إذن تكمن في أن إمكانية تفنيد النظرية وقابليتها  
للتكذيب هي ما يحدد ما إذا كانت النظرية نظرية علمية . والواقعة القائلة بأن  
كل الاختبارات التي تتعرض لها النظرية هي محاولات لتفنيد توقعاتها  
النظرية هي مفتاح المنهج العلمي . يؤيد تاريخ العلوم فهم المنهج العلمي .  
يؤيد تاريخ العلوم فهم المنهج العلمي على هذا النحو ، إذ يظهر لنا تاريخ  
العلوم أن النظريات العلمية يتم رفضها بالتجارب وأن رفض النظريات هو  
أداة التقدم العلمي ، لا يمكن إذا التمسك بالزعم بدائرية العلم .

ينطوى هذا الزعم مع هذا على نواة صدق ، إذ يصدق القول أن الوصف  
العلمي للوقائع وصف ( تم اختياره ) إلى حد كبير بحيث أنه يعتمد دائما  
على نظريات . يمكن توضيح هذا الموقف بطريقة جيدة بمقارنته بضوء  
المسيرة وهي ما أطلق عليها عادة نظرية الضوء العلمية في مقابل نظرية  
وعاء الوعي .

ما يلقى عليه الضوء وضوحا يعتمد على مكانه من الضوء كما يعتمد  
على الطريقة التي نراه بها ويعتمد كذلك على كثافته ولونه وهكذا . تعتمد  
لنظرية العلمية بالمثل إلى حد كبير على وجهة نظرنا واهتمامنا . ترتبط تلك  
الاهتمامات ووجهة النظر هذه عادة بالنظرية أو الغرض الذي نريد اختياره .  
إلا أن النظرية العلمية ترتبط أيضا بالوقائع التي سيتم وصفها . من الممكن

وصف النظرية أو النرض كصفة مميزة لها على أنها وجهة نظر أو رأى مقبول ، ولكن للمدى الذى نحول معه عادة صياغة آرائنا ، فالتنا نحفظ بشئ يشبه فرض العمل ، أى فرض مؤقت يساعدنا على اختيار وتنظيم الوقائع ، إلا أنه يجب أن يكون واضحا لنا أنه لا يمكن أن توجد نظرية ( أو فرض ) ليست فرض عمل أو لا تظل دائما فرض عمل ، إذ لا وجود لنظرية نهائية ولكن كل نظرية تساعدنا على اختيار وتنظيم الوقائع ، هذه الطبيعة الاختيارية للوصف تجعل منه - بمعنى ما - وصفا نسبيا ، نسبيا بمعنى أننا كنا سنقدم وصفا مختلفا لو كانت وجهة نظرنا مختلفة ويمكن أيضا لهذه الطبيعة الاختيارية للوصف أن تؤثر فى اعتقادنا فى قيمة الوصف ، دون أن تؤثر فى مسألة صدق أو خطأ الوصف . ليس الصدق " نسبيا " بهذا المعنى .

تتمكن الطبيعة الاختيارية لكل الأوصاف لنفسى تقدمها - فى الشراء اللانهائى وفى تعدد الجوانب الممكنة للوقائع الموجودة فى عالمنا . ليس أمامنا لوصف هذا الملاء اللانهائى سوى عدد نهائى من الكلمات ومن ثم يمكننا أن نصف طالما أننا فقط نريد ذلك دائما وسيظل وصفا دائما وصفا غير كامل ، ويصبح مجرد عملية اختيار لوقائع تساعدنا على الوصف .

ولهذا ليس فقط من المستحيل تجنب عملية الاختيار انطلاقا من وجهة نظر معينة ولكن لا يجب حتى أن نحاول هذا التجنب ، لأننا متى نجحنا فى ذلك ، فإن يصبح ما تقدمه وصفا موضوعيا ، ولكن مجرد كومة من العبارات غير المترابطة بالمرّة . أن تقديم وجهة نظر محددة إذن مسألة لا يمكن تجنبها ، ولم ينتج عن محاولة تجنبها سوى أن يخدع المرء نفسه ويصبح متكبيا لوجهة نظر غير نقدية وغير واعية .

يصدق هذا كله بصفة خاصة على الوصف التاريخى " بنسجه اللانهائى " كما يقول شوبنهاور . من المستحيل - بالمثل - أن نتجنب فى التاريخ - كما هو الحال فى بقية العلوم - وجهة النظر . وإن يؤدى الافتراض العكسى بأننا

من الممكن أن ننطلق دون وجهة نظر محددة - سوى إلى تضليل ذاتي وإلى نقص الإهتمام بالنقد ، لا يعنى هذا بالطبع أن الأمر متروك لنا أن نكتب ما نحب أو ألا نهتم بمسألة الصدق ، فكل وصف تاريخي للوقائع يتصف إما بالصدق أو بالخطأ رغم صعوبة الوصول دائما إلى تحديد صدق أو خطأ هذا الوصف .

إلى هذا الحد يتفق وضع التاريخ والعلوم الطبيعية - كالفيزياء على مسبيل المثال - إلا أننا متى قارننا الدور الذى تلعبه " وجهة النظر " فى التاريخ مع الدور الذى تلعبه " وجهة النظر " فى الفيزياء لوجدنا إختلافا . فكما رأينا تأخذ " وجهة النظر " فى الفيزياء عادة صورة نظرية فيزيقية تسمح باختبارها عن طريق البحث عن وقائع جديدة . أما فى التاريخ فليست العلاقات بهذه البساطة .

لنتأمل الآن بشكل أدق الدور الذى تلعبه نظريات احدى العلوم الطبيعية ولكن الفيزياء مثلا . هنا نجد أن على هذه النظريات أن تؤدى ولجبات متنوعة ولكنها مرتبطة ببعضها بحيث تساعدنا على توحيد العلم - أى جملة وحدة واحدة - وعلى تفسير الحوادث ومن ثم على التنبؤ بها .

سأسمح لنفسى ، بشأن مشكلة التفسير والتنبؤ أن أقتبس من إحدى كتاباتى للفترة التالية : " إن تفسير واقعة ما تفسيراً علمياً يعنى عبارة تصف الواقعة وتشتق بالاستنباط من قوانين وشروط هامشية . فلذا قلنا أن السلك يتمزق إذا قام برفع ما حمولته كيلو جرام وأن قطعة من السلك قد تمزقت لأنها قامت بحمل ثقل بزن أثنتين كيلو جرام ، نكون على هذا النحو قد فسرنا واقعة تمزق السلك تفسيراً علمياً . يتضمن هذا التفسير جزئين :

١- لنفترض أن لدينا فروضا لها طابع القوانين الطبيعية ، مثل التى منطوقها إذا قام سلك بحمل حد أدنى من الثقل فإنه يتمزق .

٢- لتأخذ عبارات مسلم بها ترتبط بالحادثة التى تم اختبارها الآن ، مثل التى تقول " الحد الأدنى الذى يستطيع السلك حمله واحد كيلو جرام " .

والتي تقول " لنقل الذي يحمله هذا السلك اثنتان كيلو جرام " يمكن لنا من  
التصايا العامة : (١) والشروط الهامشية (٢) أن نستنبط القضية التالية  
(٣) سيتمزق هذا السلك . نطلق على هذا الاستدلال باسم " تنبؤ  
Prognose " . اعتكنا على تسمية الشروط الهامشية أو بالتحديد الموقف  
الذي تصفه هذه الشروط " علة " الحوادث موضع الحديث ، واعتكنا على  
تسمية الحادثة التي نصفها عن طريق التنبؤ " بالمطول " .

فنحن نقول على سبيل المثال أن حمل نقل يزن اثنتان كيلو جرام يسلك  
لدرته على الحمل واحد كيلو جرام فقط يمثل علة تمزق السلك .

من هذا التحليل للتفسير على تتضح لنا أمور مختلفة كثيرة . أولا : لا  
يمكننا أن نتحدث عن العلة والمطول بصورة مطلقة ، فالحادثة تكون علة  
لحادثة أخرى تمثل محلولا فقط اعتمادا على قانون عام . وبصفة عامة فإن  
هذه القوانين العامة من البساطة بحيث أننا عادة ما نقولها ببساطة بدلا من  
استخدامها بوعي . ثانيا : رأينا أن استخدم نظرية ما بغرض التنبؤ بحادثة  
محددة هو جانب يختلف عن الجانب الذي نستخدم به النظرية بغرض تفسير  
نفس الحادثة . وما نمنا نختبر النظرية التي نقارن فيها الحوادث التي تم  
التنبؤ بها بالحوادث التي تم ملاحظتها بالفعل ، فإن تحليلنا يظهر لنا فرق ذلك  
كيف يتم اختبار النظريات . فما إذا كنا نستخدم نظرية ما من أجل التنبؤ أو  
التفسير أو التحقق فإن ذلك يعتمد على اهتمامنا وعلى العبارات أو القضايا  
التي نأخذها بصورة مسبقة كمعطى .

نحن غالبا ما نهتم في حالة ما يسمى بالطوم النظرية أو الطوم المعممة )  
مثل الفيزياء والأحياء وعلم الاجتماع ( بالقوانين أو بالفروض العامة . نريد  
أن نعرف ما إذا كانت صادقة . وما نمنا لا يمكننا أن نتأكد أبدا من صدقها  
بصورة مباشرة فإننا نستخدم منهج استبعاد الفروض الخاطئة . إن اهتمامنا  
بالحوادث الخاصة كالتي تجرب التي يتم وصلها على طريق التنبؤ والشروط  
الأولية اهتمام محدود الى حد ما . فنحن نهتم بها فقط من حيث أنها وسيلة

لأغراض محددة ، وسيلة يمكننا بها اختبار القوانين العامة والتي تعد مر  
جانبها مثار اهتمام فى ذاتها كما تعد وسيلة لتوحيد معرفتنا .

أما فى حالة العلوم التطبيقية فإن اهتمامنا يتجه نحو شئ آخر فالمهندس  
الذى يستخدم علم الفيزياء لبناء كوبرى ، يهتم بصورة أساسية بالتنبؤ : بما  
إذا كان كوبرى من نوع معين يمكن أن يتحمل ثقلا محددا أم لا ، فالقوانين  
العامة تعد هنا بالنسبة للمهندس وسيلة لفرض وتؤخذ كمعطى .

وبالمثل نهتم العلوم التطبيقية والعلوم الخاصة بمسألة التحقق من  
الفروض العامة والتنبؤ بحوادث خاصة . إلا أن هناك ميدان اهتمام أعم الأ  
وهو الاهتمام بتفسير حادثة معينة . فإذا أردنا تفسير حادثة خاصة مثل حادثة  
مرور مثلا فإننا عادة ما نفترض ضمنا مجموعة قوانين عامة سانجة (كالقول  
مثلا أنه من الممكن لإحدى العظام أن تنكسر تحت ضغط معين وهكذا ) كمل  
أننا غالبا ما نهتم بالشروط الأولية أو العال التي يمكنها بالتعاون مع هذه  
القوانين العامة للسانجة أن تفسر الحادثة موضع السؤال . هنا نفترض عادة  
مجموعة من الشروط الأولية ونحاول عندئذ أن نجد أدلة إضافية لكي يمكننا  
أن نحدد ما إذا كانت هذه الشروط الأولية المفترضة صادقة أم لا ، بمعنى  
أننا بإختيارنا هذه الفروض الخاصة نستطيع أن نشق منها تنبؤات جديدة  
(بمساعدة قوانين عامة سانجة أخرى تكون قد اعتكنا عليها ) تسمح بمقارنتها  
بوقائع ملاحظة .

نحن فى حاجة من أجل هذه القوانين العامة المستخدمة فى مثل هذا  
التفسير الى إيمان التفكير فى أكثر الحالات ندرة . نفعل ذلك فقط متى  
لاحظنا شكلا جديدا ونادرا من الحوادث كرد الفعل الكيمائى غير المتوقع  
على سبيل المثال . فإذا أدت حادثة كهذه الى وضع واختبار فروض جديدة ،  
فإن هذا - بصفة خاصة من وجهة نظر العلم المعمم - أمر ذو أهمية . ولكن  
متى كان اهتمامنا منصبا على حوادث خاصة وتفسيرها فإننا نتناول جميعا  
عادة القوانين العامة الكثيرة التي نحتاجها كمعطى .



يمكن أن نطلق على هذه العلوم التي ينحصر اهتمامها في الحوادث الخاصة وتفسيرها العلوم التاريخية وذلك في مقابل العلوم المعممة .

يوضح هذا الفهم للتاريخ لماذا يزعم الكثير من المؤرخين أنهم مهتمون بحوادث معينة وليس بما يسمى " قوانين تاريخية " . ذلك أنه وفقا لفهمنا هذا لا يمكن أن يكون هناك قوانين تاريخية . فالقوانين أو التعميمات تنتمي لميدان اهتمام آخر من الواضح أنه يختلف عن الاهتمام بالحوادث الخاصة وتفسيراتها العلمية وهو الاهتمام الذي يميز التاريخ . من يهتم بالقوانين يجب أن يولي العلوم المعممة اهتمامه ( كعلم الاجتماع مثلا ) . يوضح عرضنا هذا لماذا يتم غالبا وصف التاريخ بأنه مجموعة الحوادث الماضية - كما هو بالفعل - وحتى لو اعترضنا فيما بعد على هذا الوصف للتاريخ ، فما زال هذا الوصف يميز بصورة جيدة الاهتمام الخاص للباحثين في علم التاريخ في مقابل اهتمام المنشغل بالعلوم المعممة . يوضح فهمنا للتاريخ أيضا لماذا تصادف مشكلة " الموضوع اللانهائي " في التاريخ أكثر مما تصادفها في العلوم المعممة ، ذلك لأن النظريات أو القوانين العامة تفرض الوحدة وتفرض " وجهة النظر " في العلوم المعممة . فهي تخلق لكل علم معمم المشكلات ومراكز الاهتمام والنقاط المركزية للبحث والتركيب المنطقي والتصوير . أما في التاريخ فلا وجود لمثل هذه النظريات الموحدة : فالقوانين العامة الساذجة التي لا تعد لها والتي نستخدمها نقولها ضمنا ، لا يمكنها أن توقف في المؤرخ أى اهتمام ولا أن تساعد بأي طريقة على جمع ملته . فإذا فسرنا مثلا أول تقسيم حدث بولندا عام ١٧٧٢ بملاحظاتنا أن بولندا لم يكن بإمكانها أن تنف في مواجهة القوة الموحدة لروسيا وبروسيا والنمسا معا ، فإنا في هذه الحالة نقبل ضمنا بعض القوانين العامة الساذجة مثل القانون الذي منطوقه : " إذا كان بأحد جيشين - متقنين في حسن القيادة وجودة التسليح - زيادة عددية في الجنود ، فلا يمكن أبدا للجيش الثاني أن ينتصر " . يمكن أن نسمى مثل هذا القانون " قانون سوسيولوجيا القوة

العسكرية \* - إلا أنه من النافذة بحيث لا يشكل مشكلة هامة لطماء المجتمع أو يثير اهتمامهم . ولذا إذا أُرِجِعنا قرار قيصر اجتياز نهر الروبيكون Rubikon <sup>(١)</sup> لطموحه وطامته فلنا على هذا النحو نستخدم بعض التعميمات النفسية شديدة البساطة التي لا تكاد تثير اهتمام علماء النفس ( أن ما نفترضه ضمنا معظم التفسيرات التاريخية ليست فى الحقيقة قوانين نفسية أو إجتماعية شديدة البساطة ولكن منطق الموقف والذي كتبت عنه بالتفصيل فى موضع آخر ) .

ما أعنيه هو أن هذه التفسيرات تفترض ضمنا - بصرف النظر عن الشروط الأولية كالاهتمامات والأهداف الشخصية وعوامل الموقف الأخرى والعوامل التى تخص الفرد موضع الاهتمام كشكل من أشكال الانسحاب الأولى - القانون العام البسيط الذى مفاده أن الأفراد الطبيعية العاقلة تتصرف عادة بطريقة عاقلة وغالبية .

ليست القوانين التاريخية إذن - التى يستخدمها التفسير التاريخي - مبدأ اختيار وتوحيد كما أنها لا تزودنا " بوجهة نظر " للتاريخ . ولكن بمعنى ضيق جدا يمكن أن تكون هناك وجهة نظر فقط اذا قصرنا فهمنا للتاريخ على أنه تاريخ " شئ ما " ، فتاريخ سياسة القوة ، وتاريخ العلاقات الاقتصادية وتاريخ التكنولوجيا وتاريخ الرياضيات يمكن أن نخدم كأمثلة على هذا . ولكننا عادة ما نحتاج مبادئ اختيار أخرى ، أو وجهات نظر تشكل ميلين اهتمام متزامنة . بعضها تقدمها لنا أفكار محددة من قبل وهى الأفكار التى تشبه وجهة نظر معينة - القوانين العامة مثل الفكرة التى ترى فى شخصية الرجل العظيم أو فى الشخصية القومية أو فى بعض المبادئ الأخلاقية أو الشروط الاقتصادية أهمية للتاريخ .

من المهم الآن أن يكون واضحا لنا أن كثيرا من النظريات التاريخية

---

(١) هو الحد الشمالى لإيطاليا فى العهد الرومانى ، تشتهر بإجتياز قيصر له ومن ثم بغيرم الحرب الأهلية ، كان يفصل بين ولاية غاللية وإيطاليا .

( والتي ربما كان من الأفضل أن نسميها شبه نظريات ) تختلف إختلافا كبيرا عن النظريات العلمية ، ذلك لأن الوقائع في التاريخ ( متضمنة تـاريخ الطبيعة التاريخية مثل الجيولوجيا التاريخية ) التي في متناول أيدينا غالبا ما تكون محددة جدا ولا تسمح بتكرارها أو إحداثها مرة أخرى ، كما تم جمعها وفقا لوجهة نظر محددة من قبل : إذ يدون ما يعرف بمصادر التاريخ فقط تلك الوقائع التي كان تكوينها مهما بشكل كاف بحيث غالبا ما تتضمن هذه الوقائع التي تتفق مع نظرية محددة من قبل . ومعلوم لا يوجد في متناول أيدينا وقائع أخرى ، فإن يمكننا إختبار هذه للنظرية أو نظرية غيرها . يمكن أن نصف وبصدق مثل هذه النظريات غير القابلة للإختبار بالدور بالمعنى الذي يكون معه من الظلم وصف النظريات العلمية بالدور . سوف أطلق على مثل هذه النظريات التاريخية - في مقابل النظريات العلمية - التفسيرات التاريخية " أو " مفاهيم التاريخ " .

المفاهيم التاريخية باللغة الأسمية ، ذلك لأنها تمدنا بوجهة نظر ، ولكننا قد رأينا أنه لا يمكن تجنب وجود وجهة نظر وأن الإنسان نادرا ما يقبل نظرية في التاريخ يمكن إختبارها ومن ثم تتصف بأنها نظرية علمية . من هنا لا يجب أن نفترض أنه من الممكن البرهان على صدق " مفهوم التاريخ " أو للتحقق من صدقه ، كما لا يمكننا ذلك أيضا حتى متى اتفق "المفهوم" مع سائر مادة مصادرها . إذ يجب أن نضع ألمان أعيننا صفة "الدور" الذي يتصف به المفهوم وأنه سيكون هناك دائما " مفاهيم " أخرى عديدة للتاريخ ( قد لا تتفق مع بعضها البعض ) تتفق مع نفس المصادر وأنه من النادر أن تتوافر لنا معطيات جديدة تساعدنا على إجراء تجارب محددة مثلما يمكن أن يحدث في الفيزياء . غالبا ما لا يجد المؤرخ مفهوما للتاريخ يتفق مع الوقائع بنفس الجودة التي يتفق معها مفهومه الخاص . ولكت متى وضعنا في الاعتبار أنه حتى في الفيزياء بمادة وقائعها الكبيرة الموثوقة بها فإن التجارب الجديدة الحاسمة تشكل ضرورة ذلك لأن التجارب القديمة تتفق مع نظريتين

متنافستين ولا يمكنهما الاتفاق معا ، أقول متى وضعنا هذا فى الاعتبار - فإننا نخرج بالرأى الساذج بأن لية سلسلة من الكتابات التاريخية لم تسمح بتفسيرها فى أى وقت كان سوى بطريقة واحدة ( ما فى ذهنى هذا هو البحث فى انحراف ضوء نجوم ثابتة عند دخوله المجال الجانبى للشمس أثناء كسوف الشمس الضرورى للصم بين نظرية نيوتن للجاذبية ونظرية أينشتاين ) .

لا يعنى هذا بالطبع أن سائر التفسيرات أو المفاهيم التاريخية تتساوى فى قيمتها ، هناك أولا وبشكل دائم تفسيرات لا تتفق مع الكتابات المعترف بها . هناك ثانيا تفسيرات تتطلب بشكل أكبر أو أقل فروض مساعدة مقبولة لكى تسلم من تكذيبها عن طريق الكتابات ، هناك ثالثا تفسيرات لا يمكنها الربط بين مجموعة من الوقائع فى سلسلة واحدة وهى الوقائع التى يمكن لتفسير آخر أن يربط بينها ويفسرها . وعلى ذلك فمن الممكن تحقيق تقدم كبير فى ميدان التفسيرات التاريخية . أضف الى هذا أن كل أشكال الوقوف بين وجهات النظر " العامة وبين الفروض التاريخية المعينة الفردية التى ذكرتها من قبل ممكنة والتى تلعب فيها الشروط الأولية المفترضة وليس القوانين العلمية نورا فى تفسير الحوادث التاريخية . هذا غالبا ما يمكن اختبارها بصدق ومن ثم يمكن مقارنتها بالنظريات العلمية ، إلا أن بعض هذه الفروض المعينة تشبه " شبه النظريات " العامة تلك والتى أسميتها تفسيرات أو مفاهيم تاريخية ، ولهذا السبب فمن الممكن وضع هذه مع تلك فى فئة واحدة أسميها " التفسيرات الخاصة " ذلك أن الشواهد التى تخدم " وجهة نظر " عامة تشبه الشواهد التى تخدم أحد هذه التفسيرات الخاصة ، فهى جميعا تقع فى الدور . ليس من النادر مثلا أن نجد حالة يقدم فيها مصدرنا الخاص لوحيد معلومات بشأنه حوادث معينة تتفق مع تفسيره الخاص لها ، لذلك فإن معظم تفسيراتنا الخاصة للحوادث تقع فى الدور بمعنى وجوب اتفاقها مع التفسير المستخدم فى الاختيار الأولى للوقائع . لذا متى استطعنا أن نعطى ملنا تفسيرا يبتعد ابتعادا جزئيا عن تفسير مصادرنا ( وهذا هو التفسيرى

الكتابات أفلاطون ) عندئذ قد يشبه تصديرونا الى حد ما لفرض العلمى . يجب أن نضع فى أذهاننا دائما أن التطبيق البسيط لتفسير ما والواقعة القليلة بأنه ينسر كل ما نعرفه حجة مشكوك فيها لأنه يمكننا أن نختير نظرية ما فقط متى أمكننا البحث عن مثال مضاد . ( لقد غفل المعجبون " بفسافات التوضيح" المختلفة مثل دعاء التطويل التاريخى والاجتماعى والنفسى بصفة خاصة هذا الأمر بسبب البساطة التى يتم بها غالبا تطبيق نظرياتهم ) .

لقد قلت منذ قليل أنه من الممكن ألا تكون التفسيرات متفقة مع بعضها البعض . ليس هذا هو الحال متى فهمنا التفسيرات على أنها بلورة لوجهات نظر . لا يمكن على سبيل المثال للتفسير الذى يرى أن الانسانية تتقدم باستمرار ( نحو المجتمع المفتوح أو نحو هدف آخر ) أن يتفق مع التفسير الذى يراها تتقهقر باستمرار . ولكن ليست وجهة نظر المؤرخ الذى يرى فى التاريخ الإنسانى تاريخا للتقدم بالضرورة غير متفقة مع وجهة نظر ذلك الذى يرى فى تاريخ الإنسانى تدهورا . هذا يعنى أن هناك تاريخا للتقدم البشرى نحو الحرية ( الذى يتضمن على سبيل المثال تاريخ الصراع ضد الرقيق ) كما أن هناك من ناحية أخرى تاريخا للتأخر البشرى والضغط والتدهور (كالذى يحكى على سبيل المثال حوالت التصادم بين الجنس الأبيض والملون) . يمكن كتابة كلا التاريخين دون أن يكون هناك تعارض بين الوصف التاريخى لكل منهما : بل من الواضح أنه من الممكن لكل منهما أن يكمل الآخر تماما مثلما تكمل صورتان أخذتا من نقطتين مختلفتين لنفس المنظر الطبيعى كل منهما الأخرى .

هذه الفكرة على درجة عالية من الأهمية ذلك أنه ما دلم لكل جيل صعوباته ومشاكله الخاصة به ومن ثم إهتماماته الخاصة به ووجهة نظره التاريخية الخاصة ، فإنه ينتج عن ذلك أن لكل جيل الحق فى تأمل التاريخ بطريقة الخاصة وأن يسطيه تفسيراً جديداً مكملًا لتفسير الأجيال السابقة . ومن ثم فعن ندرس التاريخ لأنه يشكل أهمية لنا ولأننا نريد أن نتعلم منه

شينا لمشاكلنا الخاصة . لن يخدمنا التاريخ فى تحقيق أى من هذين الغرضين متى ظلت فكرة الموضوعية غير القابلة للتطبيق هذه حائلا لنا أمام تصوير مشاكلنا الخاصة إنطلاقا من وجهة نظر محددة . كما لا يجب أن نعتقد أننا متى طبقنا وجهة نظرنا بصورة واعية ونقدية على المشكلة أنها بذلك تتضمن وجهة نظر المؤرخ الذى يفترض بطريقة ساذجة أنه لم يفسر المشكلة ولكنه قد حقق درجة من الموضوعية سمحت له برؤية وتصوير الماضى كما كان بالفعل . ( هذا هو السبب الذى يجعلنى أعتقد أنه حتى الملاحظات الشخصية المسلم بها والموجودة فى هذه الفكرة لها ما يبررها ، فهى تتسق مع المنهج التاريخى ) . تكمن المسألة الرئيسية فى أن المرء يعرف وجهة نظره وأنه يفكر ويتصرف بطريقة نقدية ، بمعنى أن الإنسان يتجنب بقدر الإمكان فى وصفه للوقائع التحيز غير النقدي وغير الواعى . فمن كل زاوية يجب على التفسيرات ذاتها أن تتكلم . تكمن قيمتها فى إنتاجها - فى قدرتها على إلقاء الضوء على وقائع التاريخ وفى اهتمامها الفعلى - فى قدرتها على إلقاء الضوء على مشكلات اليوم .

يمكن تلخيص ما سبق على النحو التالى : لا يمكن أن يوجد تاريخ "الماضى" كما كان بالفعل ، يمكن فقط أن تكون هناك تفسيرات تاريخية ، لا يمكن أن تكون أى منها تفسيرا نهائيا ، فكل جيل ليس فقط الحق بل ومن واجبه وضع تفسيراته الخاصة ، إذ يشكل واجب وضع تفسير خاص مطلباً ملحا يجب تحقيقه . لا نريد فقط أن نعرف موضع مشكلاتنا فى علاقتها مع الماضى ولكننا نريد هذه المعرفة بصورة ملحة ، كما نريد أن نرى اليوم الذى يمكننا فيه أن نتقدم نحو حل واجباتنا الأساسية التى اخترناها لأنفسنا . متى لم يتحقق هذا المطلب بصورة عقلية ونقدية فإن التفسيرات التاريخية . تظل تحت إلحاح هذا المطلب ، يضع دعاة المذهب التاريخى السؤال العقلانى التالى :

ما هي المشكلات التي يجب أن نراها كمشكلات ملحة ؟ كيف تحدث وكيف يمكن لد حلها ؟ \* وذلك عن طريق السؤال غير العقلاني والذي يبدو ظاهريا أنه يتعلق بالوقائع وهو السؤال التالي : ' أى اتجاه نتجه ؟ ما هي اتجاهات وميول عصرنا ؟ ما هو الدور الذى حده لنا التاريخ لكى نلعبه ؟ ' ولكن هل يمكننى أن أكرر على أصحاب المذهب التاريخي Historizisten<sup>(١)</sup> الحق فى تفسير التاريخ بطريقتهم الخاصة ؟ لم أقل من قبل أن هذا حق لكل شخص ؟ لأجبنى على هذا السؤال هى أن تفسيرات أصحاب المذهب التاريخي تفسيرات من نوع خاص . هذه التفسيرات الضرورية والصحيحة والتي يجب أن نقبل أحداها يمكن مقارنتها - كما قلت - بكشاف ضوئي ، نجول به فى الماضى أملين أن يضيئ لنا - بهذا المصحح التجوالى - الحاضر . يشبه تفسير أصحاب المذهب التاريخي - فى مقابل هذا - هذا الكشاف الضوئي الذى نوجهه لأنفسنا . يجعل من الصعب علينا - متى لم يمكن من غير الممكن - أن نرى ما يحيط بنا ، كما يحسوق نصرنا . لكى نضر هذا التشبيه نقول : لا يرى دعاة المذهب التاريخي من يختار ويرتب وقائع التاريخ ولكنه يعتقد أن التاريخ نفسه أو تاريخ البشرية هو ما يحدد مستقبلنا بل هو ما يحدد أيضا وجهة نظرنا عن طريق فوائده المتضمنة . فبدلا من التسلیم بأن التفسير التاريخي يجب أن يولج المطلب باعتماده على المشكلات العملية والتحديات التي نقابلها ، يعتقد القائل بالمذهب التاريخي أن الحدس العميق يعبر عن نفسه فى رغبتنا الوصول الى تفسير تاريخي ، يمكننا عن طريق تأمل التاريخ الكشف عن السر الا وهو جوهر القدر الالهي . فالإتجاه التاريخي يبحث عن الطريق الذى تحدد البشرية تغييره ، فهو يريد الكشف عن مفتاح التاريخ ( كما أسماه جون ماكمروري J. Macmurray )<sup>(٢)</sup> أو معنى التاريخ . ولكن هل هناك مثل هذا Historizisten مذهب تاريخي وهو القول بأن الحقيقة تاريخية ، بمعنى أنها تتصف بالنسبية التاريخية ، أى أنها تتطور بتطور التاريخ .

(٢) راجع صفحة ١٩٥ الكتاب الأصلي .

أو معنى التاريخ . ولكن هل هناك مثل هذا المفتاح ؟ هل لتاريخ لعالم معنى ؟

لا أريد أن أشغل نفسي هنا بمشكلة معنى كلمة " المعنى " . أفترض أن معظم الناس تعرف بوضوح كاف ما يعنونه عندما يتحدثون عن " معنى التاريخ " أو عن " معنى الحياة " . وبهذا المعنى ، بالمعنى الذى يوصع به التساؤل عادة عن معنى التاريخ أجيب : ليس لتاريخ العالم معنى ؟

يجب على أولا - من أجل أن أبين الأسباب التى جعلتلى أتبنى هذا الرأى - أن أقول شيئا عن شكل " التاريخ " الذى يدور بخلد الإنسان عندما يضع السؤال عن معنى التاريخ . لقد تحدثت حتى الآن عن " التاريخ " كما لو كان فى غير حاجة لتفسير إضافى . لم يعد هذا ممكنا : ومن ثم أريد أن أوضح أنه لا وجود " لتاريخ " بالمعنى الذى يتحدث عنه معظم الناس . بشكل هذا على الأقل أحد الأسباب التى تجعلنى أقول أنه لا معنى له .

كيف وصل معظم الناس الى استخدام كلمة " تاريخ " ؟ ( أعنى هنا " تاريخ " بالمعنى الذى نقول به أن هذا كتاب يخص تاريخ أوروبا وليس بالمعنى الذى نقول به : هذا تاريخ أوروبا ) هذا المعنى تعلمه الناس فى المدرسة وفى الجامعة ، يقرؤن عنه الكتب ويرون ما الذى تتناوله الكتب والذى يحمل العنوان " تاريخ العالم " أو " تاريخ البشرية " ويتعودون فى التاريخ على رؤية سلسلة محددة بشكل أكثر أو أقل - من الوقائع . ويستقنون أن تعاقب هذه الوقائع يبنى تاريخ البشرية .

ولكننا قد رأينا أن ميدان الوقائع ميدان ضخم بلا نهاية ومن ثم أن تقوم بعملية اختيار للوقائع ، فوفقا لاهتماماتنا يمكننا على سبيل المثال أن نبحث فى تاريخ اللغة أو فى تاريخ المأكولات الممنوعة أو فى تاريخ حمى التيفود ( مثلما فعل مثلا هانز زينسر H. Zinsser فى كتابه : فئران ، قمل ، والتاريخ ) من المؤكد أنه لا يمكن لأى هذه أن تكون هى تاريخ البشرية ( ولا أن تكون كذلك مجتمعة معا ) . أن نتحدث عن تاريخ البشرية يعنى أن



نتحدث عن تاريخ مصريين والبابليين وأهل بروسيا والإمبراطورية الرومانية وتاريخ المعنويين وهكذا إلى أن نصل إلى العصر الحاضر بمعنى آخر : أن نتحدث عن تاريخ البشرية ، أما ما نعنيه ونتعلمه فى المدرسة فهو تاريخ القوة السياسية .

لا وجود فى الحقيقة لتاريخ البشرية ، هناك عدد غير محدد من التواريخ ( جمع تاريخ ) تلمس جميعها جوانب ممكنة من الحياة الإنسانية . أحدها هو تاريخ القوة السياسية ، وكأنه هو تاريخ العالم . إلا أن هذه إهانة للبشرية وللآداب . فهو ليس أفضل من جعل تاريخ للصوصية أو تاريخ الاعتقالات تاريخا للبشرية . فتاريخ سياسة القوة ليس سوى تاريخ الجريمة والقتل الجماعى على المستوى العالمى والقومى . هذا هو التاريخ الذى نتعلمه بالمدرسة وننظر فيه لكبار الظلمة كأبطال يواصل .

ولكن ألا يوجد بالفعل تاريخ علم بمعنى تاريخ فطى konkret للبشرية ؟ لا يمكن أن يوجد مثل هذا التاريخ . يجب أن تكون هذه هى اجابة كل فرد يتصف حقيقة بالإنسانية وأن تكون بصفة خاصة اجابة كل مسيحى . يجب للتاريخ الفطى للبشرية - إذا كان له وجود - أن يكون تاريخ كل البشر . يجب أن يكون تاريخ كل الأمنيات والصراعات والمعاناة البشرية ، إذ لا وجود لشخص أكثر أهمية من آخر . لا يمكن كتابة مثل هذا التاريخ الفطى للبشرية ، يجب أن نقوم بعمل تجريدات ، يجب أن نهمل ( أشياء ) ونختار (أخرى) وبذلك نصل للتواريخ الكثيرة - والتى تشمل ضمن ما تشمل تاريخ لقتل الجماعى والجريمة العالمية الذى يقدم على أنه تاريخ البشرية أو تاريخ العالم .

ولكن لماذا تم اختيار تاريخ القوة ولم يتم اختيار تاريخ الدين أو تاريخ فن الشعر مثلا ؟ هناك أسباب عديدة متنوعة لذلك ، يكمن أحدها فى أن القوة تؤثر فىنا جميعا بينما يؤثر الشعر فى القلة منا . السبب الآخر أن الناس تميل إلى تقديس القوة . ولكن عبادة القوة هى إحدى الصور الصغيرة لعبادة

الأوثان، بتدبير القوة منشؤها الخوف أو الشعور أننا نستعين بالحق . اما السبب الثالث فى أن سياسة القوة تشكل مركز اهتمام كاتب التاريخ فهو أن أصحاب السلطة غالبا ما كان لديهم الرغبة فى أن يعنوا بواسطة غيرهم وأنه قد وجدت لديهم الوسيلة لتحقيق أمنيتهم ، فكثير من المؤرخين قد كتبوا بأمر وتحت إشراف حكامهم أو للقادة العسكريين أو للحكام الديكتاتوريين .

أعرف أن هذا رأى سيواجه من جوانب كثيرة بالكثير من الاعتراضات وأيضاً من جانب المدفعين عن المسيحية . لأن الرأى القائل بأن الله ظاهر فى التاريخ بشكل غالبا جزءا من الاعتقاد المسيحى رغم أنه تكاد لا توجد أية واحدة فى العهد الجديد يمكنها أن تدعم هذا الاعتقاد . نفس الأمر ينطبق على الرأى القائل بأن التاريخ هو معنى وأن معناه هو غلبة الله . بهذه الطريقة يصبح التاريخ عنصرا ضروريا من عناصر الدين ، ولكنى أزعـم أن هذا الرأى هو من قبيل عبادة الأوثان أو الخرافة ، ليس فقط من وجهة نظر عقلانية أو لسانية ولكن أيضا من وجهة نظر مسيحية .

ما الذى يندرج تحت مذهب التاريخ التآليهي ؟ يرى مذهب التاريخ التآليهي مع هيجل أن التاريخ - التاريخ السياسى - عبارة عن مسرح ، أو شكل من أشكال المسرح الشكسبيرى حيث يرى المشاهدون أبطال المسوحيـة إما فى الشخصية التاريخية العظيمة أو فى الأوطان أو ربما فى البشرية جمعاء من حيث هى كذلك ، وعندئذ يتوجهون بالسؤال : " من الذى كتب هذه المسرحية ؟ ويعتقدون أنهم قد قدموا إجابة ورعة وتقية عندما يقولون : " الله " إلا أنهم مخطئون ، لأن اجابتهـم هى الكفر نفسه لأن الله لم يكتب المسرحية ( وهو ما نعرفه ) ولكن أحد كتّاب التاريخ وذلك تحت إشراف القادة العسكريين والحكام الديكتاتوريين .

لا أختلف فى أن النظر الى التاريخ من وجهة نظر مسيحية له ما يبرره مثل النظر اليه من كل وجهة نظر أخرى ، كما يجب أن نؤكد أننا ندين بأدائنا العديدة ومثاليات ثقافتنا الغربية كالحرية والمساواة لتأثير المسيحية ،

ولكن تكمن فى نصر الوقت وجهة النظر العقلانية الوحيدة ووجهة النظر المسيحية الوحيدة لتاريخ الحرية فى الاحرار بأننا نتحمل مسئوليتنا ببعض المعنى الذى نحن به مسئولون عن بناء حياتنا - وأن ضميرنا هو معطى ما يمكن أن يكون حكماً وليس النجاح الدنيوى ، فالمدىب السدى يرى أن الله وأحكامه ظاهران فى التاريخ لا يمكن تمييزه عن المذهب الذى يسرى فى النجاح الدنيوى الحكم والتبرير الأخير لأفعالنا . فهما يؤديان الى نفس ما يؤدى اليه المذهب الذى يرى أن التاريخ سيوجهنا ، بمعنى أن القوة المستقبلية هى الحق وهو ما أسميته بمذهب المستقبلية الأخلاقية *moralischen Futurismus* . فالزعم بأن الله يكشف عن نفسه فيما نسميه عادة " تاريخ " أى فى تاريخ القتل الجماعى والجريمة الدولية ، لهو الكفر ذاته . ويظل الأمر كذلك متى لجأنا بدلا من حكام الماضى لحكام ومرتكبي المذابح العامة فى المستقبل من حيث أنهم قضائنا . فهذا الأمر الوضئ والطغى فى نفس الوقت لا يظهر ما يميز ميدان الحياة الإنسانية بالفعل ، حياة الإنسان المفرد غير المعروف والمنسى : همومه وأفرلحه ، معاناته وانتهاء أجله ، فهذه جميعها هى المحتوى الفطلى للخبرة الإنسانية فى كل زمان .

لو كان بمقدور التاريخ أن يسجل لنا هذا ، لما قلت بالتأكيد أنه كفر أن نرى إصبع الله فى التاريخ . ولكن لا وجود ولا يمكن أن يوجد مثل هذا التاريخ . ما يوجد من التاريخ ، تاريخ العظماء ورجال السلطة ليس على أحسن تقدير سوى كوميديا تافهة وضعها الحكام ( تماماً مثل لوبيرا *buffa* لهوميروس لوبيرا التي زاعلت الصغيرة والمعاناة والصراعات الأولمبية ) . إنه ما تصوره لنا لحدى غرائزنا السيئة ألا وهى التنقيص الوثئى السلطة على أنه الحقيقة الفعلية . وفى هذا التاريخ الذى لم يخلفه الإنسان أبداً ولكنه زوره أقدم بعض المسيحيين على رؤية إصبع الله . ما جعلهم يقدمون على ذلك هو أنهم أرادوا معرفة وفهم إرادته بينما لم يفعلوا أكثر من أنهم حاولوا أن ينسبوا إليه تفسيراتهم التاريخية الصغيرة والتافهة . " وفى المقابل " يقول اللاهوتى كارل

بارث K. Barth <sup>(١)</sup> في كتابه The Credo : " يجب أن نبدأ بالآخر ..  
لأن كل ما نعتقد أننا نعرفه عندما نقول " الله " لم يصل إلى الله ولم يفهم الله  
ولكنه مجرد أحد لوثاننا التي صنعناها بأنفسنا سواء أكان " العقل " أو  
" الطبيعة " أو " الفكر " أو " الفكرة " . تتفق هذه العبارة مع موقف بارث الذي  
رأى في اعتقاد البروتستانت الجدد بظهور الله في التاريخ اعتقاد غير  
مشروع وهجوم على المركز الملكي للمسيح .

ولكن إذا نظرنا لهذه المحاولات من وجهة النظر المسيحية فنجد أنها  
لا تقوم فقط على الزهو والتكبر ولكن على وجهة نظر مضادة للمسيحية، لأن  
المسيحية تعلمنا أن النجاح الدنيوي ليس هو الأمر الحاسم . فقد عانى المسيح  
من بونتياوس بيلاتوس Pontius Pilatus <sup>(٢)</sup> . مرة أخرى استشهد  
ببارث Barth الذي يقول : " كيف يظهر بيلاتوس في الاعتقاد ؟  
الاجابة البسيطة على ذلك : " انها مسألة معطى " بهذه الطريقة يلعب  
الإنسان الذي يمثل القوة التاريخية لزمه دور المعان عن الزمان الذي تحدث  
فيه هذه الحوادث . وأي الحوادث كانت تلك ، لم تكن هذه الحوادث سوى  
معاناة إنسان . يؤكد بارث على أن كلمة " يعانى " تتعلق بمسائر حياة المسيح  
وليس فقط بموته . يقول : لقد عانى المسيح ، لذا لم يغز ولم ينتصر ولم  
يحقق نجاحا .. لم يصل سوى إلى صليبه . يمكن أن نقول نفس الشيء عن  
شعبه وعن التابعين له " . أريد أن أوضح - بهذه العبارات التي أقتبسها من  
كتابات بارث - أن تقديس النجاح التاريخي لا يمكن أن يتفق مع روح  
المسيحية ، ليس فقط من وجهة نظر العقلانية والإنسانية . فليست

---

(١) ولد كارل بارث عام ١٨٨٦ ، وتوفي عام ١٩٦٨ ، سويسري الجنسية بعد من  
مؤسسى علم اللاهوت الديالكتيكي . وكواحد من أبرز أعضاء الكنيسة الألمانية حارب  
الفاشية .

(٢) حكم روماني مات بعد سنة ٣٦ بعد الميلاد ، حكم مدينة القدس في الفترة من ٢٦-  
٣٦ م أثناء حكم الإمبراطور تiberius ، كان هو من أصدر حكمه على السيد  
المسيح بصليبه .

الأفعال التاريخيه بغزاة الرومان السلاطين هي معيار نجاح المسيحية ولكن اذا استخدمنا تعبير كير كجارل ( " ما قدمه بعض الصيادين للعالم " فكل التفسيرات التأليفية للتاريخ تحول أن تدرى فى التاريخ - أى فى تاريخ القوة والنجاح التاريخى - مظاهر الإرادة الإلهية . ضد هذا الهجوم على نظرية ظهور الإله فى التاريخ سيتم الاعتراض بأن النجاح يكمن فى نجاح المسيح بعد وفاته والذي من خلاله اعتبرت الحياة غير الناجحة للمسيح على الأرض بأنها أكبر إنتصار وسيتم الاعتراض بأن النجاح هو ثمار المذهب والذي برهنت هذه الثمار عليه وبربرته والنجاح كان ما من خلاله برهنت النبوة عليه بأن " الأوائل سيصبحون الآخرين والآخرين الأوائل " . لو بحارة أخرى إن النجاح التاريخى للكنيسة المسيحية هو ما ظهرت فيه الإرادة الإلهية . إلا أن هذا منهج نقاعى شديد الخطورة لأنه يقول ضمناً أن النجاح للدنوى للكنيسة بشكل حجة لصالح المسيحية وهو ما يظهر نقصاً فى الاعتقاد ، فالمسيحيون القدماء لم يعرفوا بهجة دنوية من هذا الشكل . ( لقد كانوا يعتقدون أن الضمير هو ما يوجه القوة وليست القوة هى ما توجه الضمير ) . فمن يعتقد أن تاريخ نجاح المذهب المسيحى هو ما يوطئ للناس عن الإرادة الإلهية يجب أن يسأل نفسه ما إذا كان هذا النجاح بالفعل نجاحاً لروح المسيحية وما إذا كانت تلك الروح لم تنجح وقت اضطهاد الكنيسة مثلما نجحت وقت أن كانت منتصرة ، وأى كنيسة تلك التى جسدت هذه الروح فى صورة خالصة ، هل هى كنيسة الشهداء أم الكنيسة المنتصرة التى كانت تتعقب الملحدين ؟ .

يعتبر الكثيرون ممن يؤكثون ويأصرار مسلم به أن بشرى المسيح موجهة للمسلمين أى هذه البشرى كانت وما زالت بشرى للاتجاه التاريخى أو للتنبؤ التاريخى . يعتبر " جون ملكسورى أحد المتنبئين البارزين لهذا الرأى والذي يجد فى كتابه " الدليل الى التاريخ The clue to history " - جوهر المذهب المسيحى كامدا فى التنبؤ التاريخى والذي يمثل مؤسس هذا

المذهب بالنسبة له مكتشف القانون الديالكتيكي التاريخي لتطبيعة السرية يزعم ماكمورى أن التاريخ الميسى يجب - وفقا لهذا القانون - أن يـؤدو وبالضرورة إلى " الامبراطورية الاشتراكية ". لا يمكن الخروج على القانون الأساسى للطبيعة البشرية : سيحتل المسلمون الأرض " ولكن هذا الاتجاه التاريخى الذى يمل الأمان محل الأمل يجب أن يؤدى إلى مذهب للمستقبلية الأخلاقية - " هذا القانون لا يمكن مخالفته " بهذا يمكننا أن نكون على يقين - لأسباب نفسية - أن نفس النتيجة ستحدث وهو ما يمكننا دائما أيضا أن نفعله، بل حتى الفاشية يجب أن تؤدى فى النهاية إلى امبراطورية اشتراكية بحيث لا تعتمد النتيجة النهائية عندئذ على قرار أخلاقى صادر عنا ولم يعد هناك مبرر للتفكير فى المسؤولية الخاصة . إذا قال لنا شخص أنه من الممكن أن نكون على يقين لأسباب علمية " أن الأولئ سيصبحون الآخرين والآخرين الأولئ " فماذا يكون ذلك خلاف لإحلال الضمير عن طريق التنبؤ التاريخى ؟ ألا تقترب هذه النظرية ( والتي من المؤكد أنها ضد رأى واضعها ) بشكل خطير من المطالبة " بأن نتصل فى الوقت المناسب بالآخرين ، أى بحزب المسلمين ، إذ وفقا للقوانين العلمية للطبيعة البشرية والتي لا يمكن مخالفتها فإن هذا هو الطريق الوحيد الأمان للوصول إلى أعلى " . هذا التدخل إلى التاريخ يفترض أننا جميعا نقصد النجاح ، فهو يعنى أن المسلمين لديهم ما يبرر أنهم سيجنون أنفسهم فى صف المنتصرين . فهو مدخل يعبر عن الماركسية بلغة علم نفس الطبيعة البشرية وبلغة للتبؤ الدينى ، إنه تفسير يتضمن أن نجاح المسيحية يكمن فى أن مؤسسها كان رائدا للهيجلية ، لا يجب أن يرمى أحد فهمى عندما أتمسك بالقول أننا لا يجب أن نقصد النجاح وأن النجاح لا يمكن أن يكون هو القاضى أو الحكم وأنه لا يجب أن نسمح له بأن يعنى أعيننا ، وعندما أحلول بصفة خاصة أن أوضح أى بوجهة النظر هذه أتفق - من وجهة نظرى - مع المسيحية الحقيقية ، فلم أقصد بذلك الملاحظات الدفاع عن موقف غير دنيوى ، إذ أنى لا أعرف ما إذا كانت

المسيحية . ليست من هذا العالم . ولكن من المؤكد أن هناك مسيحيه : هذه  
المسيحية تعلمنا أن الطريقة الوحيدة التي يمكننا بها عرض معتقداتنا تكمن في  
أن نسمح بوصول المساعدات العملية ( الدنيوية ) للفقراء واليأساء  
والمعوزين . كما أنه من الممكن بالطبع أن نوجد هوية بين موقف التحفظ أو  
الاستهزاء بالنجاح الدنيوي الذي يعنى القوة والشهرة والثروة ومحولة الموء  
بذل قصارى جهده في هذا العالم وتحقيق الأهداف الإنسانية بنية واضحة  
وهي الأهداف التي عزم المرء على أن تؤدي به إلى النجاح ولكن ليس مر  
أجل النجاح ذاته ولكن من أجل الهدف .

نجد في نقد كيركجارد لهيجل تدعيماً قوياً لبعض هذه الآراء وبصفة  
خاصة الرأي الذي يرى عدم إمكانية اتفاق المذهب التاريخي مع المسيحية .  
نعم لم يتحرر كيركجارد أبداً من التقليد الهيجلي الذي نشأ عليه ومع هذا لم  
يوجد شخص اعترف بوضوح بما يعنيه مذهب التاريخ الهيجلي حقيقة  
( مثل كيركجارد ) . لقد كتب كيركجارد قائلا " نعم لقد وجد فلاسفة قبل هيجل  
عقدوا العزم على تفسير الوجود والتاريخ . كان يجب حقيقة على الله لو  
( العناية الالهية ) أن تضحك على تلك المحاولات ولكنه لم يضحك عليها  
لأنها كانت بالفعل محاولات جادة صادقة " .

أما هيجل - ودعوني أفكر بمنطق يوناني - فكيف انفجرت الالهة  
ضحكاً ! من هو هذا الأستاذ المقرّر الذي سبرغور ضرورة كل شيء ويمكنه  
أن يستوعب كل شيء ؟ الاله ١ . ثم يستطرد كيركجارد في إشارته لهجوم  
شوبنهاور الملحد على هيجل المدافع عن المسيحية قائلا " لقد سعت سعادة  
بالغة بقراءتي لشوبنهاور . فما قاله صادق تماماً " . ولسم تكن تعبيرات  
كيركجارد الخاصة أقل فظاظة من تعبيرات شوبنهاور ، إذ كتب يقول عن  
الهيجلية : " إن الجوهر الروحي لفساد وحدة الوجود هو أكثر الأشكال فسادا  
وبشاعة " كما تحدث عن " عن الخطيئة " وعن " شهوته العقلية " وعن  
" التوهج الردي للفساد elenden Glauze des Verderbens " .

وفى الحقيقة فلن نربيتنا العقلية معية مثلها فى ذلك مثل تربيتنا الأخلاقية. فما يعيها ويصدها هو تقديس المظهر البراق والجوهر الروحى والإعجاب بالشكل والطريقة التى بها تقال وتعمل الأشياء بدلا من الاهتمام بما يقال ويتم فعله ، ما يعيها أيضا هى فكرة البريق الرومانتيكية التى تظهر على مسوح التاريخ الذى نلعب عليه أولونا .

لقد أحدثت أخلاق القدر والشهرة والصيت والأخلاقيات التى ما زال يسير عليها النظام التربوى الذى يقوم على نظرة أصحاب الاتجاه الكلاسيكى لتاريخ العالم وتصوراتهم الرومانتيكية للقوة والذى يقوم كذلك على أخلاق القوضى الرومانتيكية والتى يمكن ردها الى هرقلطس ، نقول لقد أحدثت بلبلة فى مشكلة كيف يمكن تربية المرء على التقويم الصحيح لذاته على أساس تقييم الآخرين . عدم وضوح هذه المشكلة ناتج أيضا عن تأثير النسق الأخلاقى الذى يقوم فى أساسه على تقديس السلطة والقوة . فبدلا من موقف نجعل فيه بين الفردية والاثار ، أى بدلا من الموقف الذى لسان حاله يقول " الأفراد الاسلافية هى الهامة بالفعل دون أن يعنى هذا أن أسنكل منه أن الأهمية تتركز فى شخص " تم الرضا عن تركيبة من الأثابية والجماعية Kollektivismus ، وهو ما يعنى أنه قد تم تخطى معنى " الذات " وحياء الشعور الخاصة بها وتعبيرها عن نفسها ، كما تم تخطى التوتر القائم بين " الشخصية والفريق ، أو الشخصية والجماعة بطريقة رومانتيكية . تحل هذه الجماعية مكان الأفراد الآخرين ومن ثم فلها لا تسمح بأية علاقة شخصية عاقلة . شعار وجهة النظر هذه يقول " سد أو إسقم ، كن رجلا عظيما ، بطلا يضرب مع القدر هنا وهناك ويكسب صيتا وشهرة ( كلما كبرت الحالة كلما زاد الصيت وذاع ، هكذا قال هرقلطس ) ، أو إنتم للمجموع الذى يستعمل للزعامة ويضخى بنفسه من أجل هذه الجماعية " . هنا يمكن فى هذا التأكيد المبالغ فيه على معنى التوتر القائم بين الذات والتجمع عنصر هستيرى عصائى . ولنا لا أشك فى أن هذه الهستيرية ، أى رد الفعل لضغط الحضارة



هو سر قوة الجذب العاطفى القوى الذى يسود أخلاق إجلال وتعظيم الأبطال .  
أخلاق السيادة والخصوع .

ينطوى هذا كله على صعوبة فعلية . فبينما هو واضح أن رجل السياسة يقصر نفسه على محاربة الشر دون أن يحاول محاربة قيم " إيجابية " أو قيم " عليا " مثل قيمة السعادة الغامرة ، يجد المعلم نفسه فى وضع مختلف تماما . نعم هو غير مضطر أن يحاول أن يفرض مقاييسه الخاصة للقيم العليا على مريديه ، ولكن من المؤكد أن عليه أن يحاول دفعهم أو إقناعهم بالانتماء بهذه القيم . يجب أن يشغل بأرواح مريديه ( مثلما قال سقراط لأصدقائه أنه يحب أن يشغلوا بأرواحهم ، أرواحهم التى تشغل هو نفسه بها ) هناك لأن ما يشبه العنصر الجمالى أو الرومانتيكى فى التربية ، العنصر الذى لا يجب أن يجد له دخلا فى السياسة . ولكن رغم أن هذا يصدق من حيث المبدأ فلننا لا نكاد نجد تطبقا له فى نظامنا التربوى ، إذ أنه يفترض علاقة صداقة بين الأستاذ والطالب ، علاقة من حق أى من الطرفين إما أن يحافظ عليها أو أن ينهيا . ( لقد اختار سقراط رفقاءه الذين بدورهم اختاروه ) ولكن عدد الطلاب فى مدارسنا الحالية يجعل هذه العلاقة غير ممكنة . تبعا لذلك ليست كل المحاولات المنظمة لتبني قيم عليا محاولات غير ناجحة ولكنها بالإضافة الى ذلك تودى الى أضرار ، إذ تودى الى أشياء جيدة مثل المثل التى يريد الإنسان أن يحققها . ويجب على المبدأ - القفل - بلننا لا يجب أولا أن نضر بهؤلاء الذين نؤمننا عليهم ، أن يكون مبدأ أساسيا فى التربية مثلما هو كذلك فى الطب " لا تحدث ضررا " ( ومن ثم قدم للشباب ما هم فى أمس الحاجة له لكى يتحقق لهم الاستقلال عنا ويصبحون شبابا فعالا ، يختار لنفسه ) هدف قيم بدرجة عالية ، تحقيقه صعب الى حد ما ، رغم أنه قد يبدو هدفا متواضعا . لقد حلت محل هذه القيم قيم عليا أضحت هى الموضة ، قيم رومانتيكية لا يقبلها العقل فى الحقيقة مثل " الرقى الكامل للشخصية " .

إن تأثير مثل هذه الأفكار الرومانسية - مثل أفكار أفلاطون - هي ما  
يؤدى الى التوحيد بين الفردية والاثنية والتوحيد بين الأيتار والجماعية ( أى  
إحلال الاثنية الفردية عن طريق أثنية المجموع ) ، ولقد أدى هذا الى  
إغلاق الباب أمام وضع صياغة واضحة للمشكلة الرئيسية للتربية ، مشكلة  
كيف يمكن أن يصل المرء ذاته لتقييم نفسه على أساس تقييم الآخرين . وإذا  
كنا نشعر - وبصدق - أننا يجب أن نختار هدفاً بأنفسنا ، الهدف الكائن فيما  
ورائنا ، ونؤليه كل اهتمامنا بل ومن الممكن أن نضحى من أجله ، فإننا  
نخرج بالاستدلال أن الجماعة " بمعتمتها التاريخية : يجب أن تكون هي هذا  
الهدف . يقال لنا إذن أننا يجب أن نضحى وقتها . عندئذ سنعرف أننا بهذه  
الطريقة قدنا بفعل رائع . يجب أن نضحى ومن خلال التضحية سنكسب  
شهرة وصيتاً ، ستصبح أبطالا على مسرح التاريخ . من جهد بسيط سنكسب  
الكثير . هذه الأخلاق المشكوك فيها أخلاق فترة معينة ، القليل جداً هم من  
اختارها ولم يهتم فيها أحد بالشعب . هذه أخلاق هؤلاء الذين واتتهم الفرصة .  
سياسيين كانوا أو أوليغاركيين عظميين - لكي تسجلهم كتب التاريخ . وهى  
الأخلاق التى لا يمكن أن تكون أخلاق هؤلاء المدافعين عن العدالة  
والمساواة ، لأن الشهرة التاريخية لا يمكن أن تكون عدالة ولا يمكن أن يحققها  
سوى القليل من البشر . أن عدد من هم أكثر قيمة يبقى دائماً منسياً .

يبدو أننا يجب أن نسلم بأن الأخلاق الهرقراطية - المذهب الذى يقول  
بأن ( الثواب ) الأعلى هو ما يمكن أن تقدمه الأجيال التالية - ربما تكون  
أفضل قليلاً من المذهب الذى يطالبنا بأن نتشد الثواب فى وقتنا ، ولكنها مع  
هذا ليست الأخلاق التى نريدها . نريد أخلاقاً ترفض النجاح والثواب بصفة  
عامة ، هذه الأخلاق ليست أخلاقاً جيدة ولكنها تعود فى بدايتها على الأقل  
الى المسيحية ، ثم خبرناها مرة أخرى فى الحاضر من خلال العمل العلمى  
والصناعى المشترك . تبدو أخلاق الصيت والشهرة التاريخية الرومانتيكية  
لحسن الحظ - على وشك أن تتناقص ، وهو ما يظهره رمز الجندي

المجهول . لقد بدأنا ندرك أن الضحية - خاصة متى كان مجهولاً لنا - قد يكون أكثر قيمة من غيره . يجب على تربيتنا الأخلاقية أن تملأ محل أخلاق الصيت والشهرة ، يجب أن نتعلم أداء عملنا والتضحية من أجل الواجب وليس من أجل الشهرة أو من أجل تجنب الفضيحة ( نعم جميعنا في حاجة لشيء من التشجيع والأمل والثواب بل وللوم ولكن هذا أمر آخر ) . يجب أن نجد التبرير في عملنا ، فوما نفعه أنفسنا وليس في معنى خيالي للتاريخ . ليس للتاريخ معنى - تلك هي فكرتي ولكن لا يستتبع ذلك أننا لا يمكننا أن نفعل شيئاً وأننا يجب أن نقبل تاريخ القوة السياسية أو أننا مجبرون على قبولها كحكاية قاسية ، إذ يمكننا تفسيرها بالنظر إلى مشكلات سياسة القوة تلك المشكلات التي نريد في وقتنا هذا أن نحاول حلها . يمكننا تفسير تاريخ سياسة القوة من مطلق صراعنا من أجل المجتمع المفتوح ومن أجل سيادة العقل والحق والعدالة والحرية والمساواة وأخيراً من أجل منع الحرب . رغم أن التاريخ ليس له غاية نهائية ، يمكننا مع هذا أن نعتبر غايتنا تلك غايته ، ورغم أن التاريخ لا معنى له يمكننا أن نعطيه معنى ( ولقد تحدث ثيودور لسنج Theodor Lessing عن " التاريخ من حيث أنه تقديم معنى لما لا معنى له " als Sinngabe des Sinnlosen وإن كان يعنى بذلك معنى آخر ) .

إنها مشكلة الطبيعة والإتفاق Konvention تلك التي نقابلها هنا ، فلا الطبيعة ولا التاريخ يمكنه أن يخبرنا بما يجب أن نفعله ، لا يمكن للوفائع - سواء أكانت وقائع الطبيعة أو التاريخ - أن تحسم المواقف أو تحدد الغايات التي سوف نختارها ، إذ نحن الذين نحدد غايات ومعنى الطبيعة والتاريخ ، فالإنسان كائن المشط لا تتساوى ، ومع هذا يمكننا أن نقدم على الصراع من أجل نفس الحق . ليست المؤسسات البشرية كالدولة مثلاً مؤسسات عاقلة ومع هذا يمكننا الصراع من أجل جعلها مؤسسات عاقلة ، نحن عاطفيون وعقلون متنا في ذلك مثل لختنا ، إلا أننا يمكننا أن نحاول أن نجعل من أنفسنا أناساً

عاطلين بصورة أفضل ويمكننا أن ندرب أنفسنا على استخدام لغتنا ، ليس كوسيلة تعبير ( مثلما يمكن أن يقول أصحاب النظرية التربوية الرومانتيكية ) ولكن كوسيلة فهم عاقل . ليس للتاريخ ذاته معنى أو هدف - أعنى هنا بالطبع تاريخ سياسة القوة وليس تاريخ تطور البشرية الذى لا وجود له . ولكن يمكننا مع هذا أن نجعل له هدفا ومعنى . يمكن أن نجعله صراعا من أجل المجتمع المفتوح وأعدائه وتبعاً لذلك يمكننا تفسيره وأخيراً فإن نفس الشيء يمكن أن يقال على " معنى الحياة " إذ تكمن فيها مسألة تحديد غاية حياتنا وتحديد أهدافنا .

أعتبر ثنائية الوقائع والتحديد ثنائية أساسية . فالوقائع من حيث هى كذلك لا معنى لها ، لتحديداتها ما هى ما يعطيها معنى ، فالذهب التاريخى هو إحدى المحاولات للتبرؤ من هذه الثنائية ، محاولة نابعة من الخوف ، إذ أنها تعود إلى الرأى بأننا نحن من نحمل مسئولية المقاييس الأخلاقية المعترف بها، ولكن مثل هذه المحاولة النابعة من الخوف تبدو لى أنها بالضبط ما يطلق عليه الإنسان عادة " الاعتقاد فى الخرافات " لأنها تفترض أننا يمكن أن نحصد ما لم نزرعه ، أنه الاعتقاد يحاول أن يقتنع أن كل شئ سيكون بل يجب أن يكون على ما يرام إذا ما سرنا فقط مع التاريخ ، وأنها لمننا فى حاجة لاتخاذ أى قرار أساسى ، كما يحاول أن يجعلنا نتصل من مسئولياتنا عن التاريخ وعن لعبة القوى الشيطانية التى تعلمس علينا . يحاول تأسيس أفعالنا أو إرجاعها للنوايا الخفية لهذه القوى وهى للنوايا التى لا يمكن أن تظهر لنا سوى فى الحدوس والإلهامات الصوفية ، فهو بضعا ويضع أفعالنا معا على المستوى الأخلاقى لفرد نلهمه الأحلام وقراءة الطالع ويختار رقم الحظ الخاص به فى لعبة اليانصيب ، فالمذهب الأخلاقى - مثله فى ذلك مثل لعبة اليانصيب - نابع من شكنا فى عقلانية ومسئولية أفعالنا . إنه أمل خاطئ: - اعتقاد قاسد ومحاولة لإحلال الأمل والإعتقاد - للكامن فى حماستنا الأخلاقية وفى إحتقار النجاح - عن طريق اليقين الذى أنتج علما مزيفا ،

ولن يختلف الأمر كثيرا لأن يكون هذا العلم المزيف تابعا من الطبيعة البشرية أو يحتمه قدرنا التاريخي .

لزعم أن المذهب التاريخي ليس فقط اتجاها ( لا يقاوم النقد ) بصورة عقلية ولكنه أيضا يتناقض كل دين ينادى بالضمير ، إذ يجب على النسيان أن يتفق مع وجهة النظر العقلية للتاريخ للمدى الذي يؤكد فيه أننا نتحصل مسئوليتنا المطلقة عن أفعالنا وتأثيرها على مجرى التاريخ . نعم يصدق أننا في حاجة للأمل ، فإن نحيا ولن نعمل دون أمل فذلك مما يتجاوز قوانا ولكننا لسنا في حاجة إلى المزيد ولا يجب أن يعدنا أحد بما هو أكثر من هذا . لسنا في حاجة إلى اليقين ، فالدين بصفة خاصة لا يجب أن يحل محل الأحلام وتحقيق الآمال ، فهو لا يجب أن يلعب دور ورقة اليانصيب في تلك اللعبة ولا دور بوليصة تأمين في إحدى شركات التأمين . إن المذهب التاريخي في الدين عنصر من عناصر عبادة الأوثان والاعتقاد في الخرافات .

يحدد أيضا هذا التأكيد على ثنائية الوقائع والتحديدات وجهة نظرنا تجاه الأفكار مثل فكرة " النقم " . فعندما نعتقد أن التاريخ يتقدم فلإننا نرتكب نفس الخطأ الذي يرتكبه إنسان يرى أن التاريخ ذو معنى ويعتقد في وجوب اكتشاف معنى للتاريخ فيه . فالتقدم يعني أن نتحرك تجاه هدف محدد ، هدف يمثل بالنسبة لنا جوهر إنسانيا . لا يمكن للتاريخ أن يفعل هذا ، نحن فقط - بنو البشر - يمكننا فعل هذا . يمكننا فعل هذا في دفاعنا وتدعيمنا للمؤسسات الديمقراطية التي تقوم عليها الحرية ويقوم عليها التقدم . يمكننا فعل ذلك بشكل أفضل متى أفرقنا أن التقدم يعتمد علينا نحن ، يعتمد على حزننا ويقتطنا ، كننا واجتهادنا والوضوح الذي به نتصور أهدافنا وأخيرا يعتمد على واقعية تحديداتنا . فبدلا من التصرف كأنبياء يجب علينا أن نصبح خالقى لحدارنا . يجب أن نتعلم أداء واجباتنا بأفضل ما يمكن ، كما يجب أن نتعلم إدراك أخطائنا ، ومتى تخطينا عن فكرة أن تاريخ القوة هو الحكم وهو القاضى ولم يعد السؤال " ما إذا كان التاريخ يبرر أفعالنا " يشغل بالنا ، قد

نتجح عندئذ يوما ما في ترويض القوى التاريخية وقد نتمكن في النهاية بهذه  
الطريقة من تبرير تاريخ العالم : فالتاريخ في أشد الحاجة الى مثل هذا  
التبرير .

**المقالة التاسعة**  
**"نحو نظرية للديمقراطية"**

**Zur Theorie der  
Demokratie**

نشرت في مجلة der Spiegel العدد ٣٢

٣ أغسطس ١٩٨٧ ص ٥٤ - ٥٥





يمكن اهتمامى الأكبر بالطبيعة وبالعلم الطبيعى : علم الكون Kosmologie . فمنذ أن تخلّيت عن الماركسية فى يوليو ١٩١٩ لم يعد اهتمامى بالسياسة ونظرياتها سوى إهتمام المواطن العادى المؤمن بالديمقراطية ، إلا أن الحركات اليسارية والشيوعية الجماعية الضخمة التى حدثت فى العشرينات وفى الثلاثينات ثم تولى هتلر الحكم فى ألمانيا أجبرتني جميعاً على أن أعيد التفكير وبإمعان فى مسألة الديمقراطية ؛

رغم أن كتابى المجتمع المفتوح وأعداؤه لم يتناول أى ذكر لهتلر أو النازية إلا أنه يعد مع هذا إسهاماً فى الحرب ضد هتلر : فهذا الكتاب نظرية فى الديمقراطية ودفاع عنها ضد أعدائها القدامى والمحدثين . لقد خرج الكتاب عام ١٩٤٥ وأعيد طبعه مرات ، ولكن يبدو لى مع هذا أن النقطة التى اعتبرها أهم نقاط هذا الكتاب لم تفهم بالكامل إلا فى حالات نادرة .

تعنى " الديمقراطية " - مثلاً يعرف ذلك كل شخص - "حكم الشعب" أو "سيادة الشعب" وذلك فى مقابل الاسترطاطية ( حكم الطبقة الأفضل أو النبلاء ) و " الموناركية " ( حكم الفرد ) . لا يساعدنا معنى هذه الكلمة أكثر من هذا ، إذ لم يحدث قط أن ساد الشعب ، فالحكومات هى ما تصود فى كل مكان ( بل وللأسف البيروقراطية هى التى تصود ، أى طبقة الموظفين التى لا يمكن أو من الصعب تربيته على المسئولية ) . ثم إن بريطانيا العظمى ، الدانمارك ، النرويج والسويد يسودها الحكم الموناركى إلا أنها فى نفس الوقت أمثلة رائعة للدول الديمقراطية ( ربما باستثناء السويد حيث تمارس الآن البيروقراطية Steuerbürokratie غير المسئولة عنفا ديكتاتورياً ) وذلك فى مقابل ألمانيا الشرقية <sup>(١)</sup> التى تصف نفسها بالديمقراطية ولكنه للأسف ليس وصفاً صحيحاً . علام يتوقف الأمر إذن ؟

---

(١) ألمانيا الشرقية أو الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، تأسست ١٩٤٩ ، كان يحكمها النظام الشيوعى ، انضمت مرة أخرى إلى ألمانيا الغربية لتعود ألمانيا موحدة مرة أخرى وذلك بعد هدم حائط برلين وبعد مظاهرات ١٩٨٩ التى نالت بوحدة ألمانيا .

هناك نرى الواقع شكلان من أشكال الدولة : تلك التى يمكن فيها التخلص من الحكومة دون سفك دماء وذلك عن طريق التصويت وتلك التى لا يمكن أن يحدث فيها هذا . لا يتوقف الأمر إذن على التسمية التى تعطىها لشكل الدولة ، فقد إعتدنا تسمية الشكل الأول للدولة " الديمقراطية " والثانى " الديكتاتورية " أو " حكم الإستبداد " . الأمر إذن ليس نزاعاً حول تسميات . الأمر الحاسم هو إمكانية تغيير الحكومة دون سفك الدماء .

هناك طرق مختلفة من أجل إمكانية تغيير الحكومة . يشكل التصويت أفضل هذه الطرق : حيث يمكن للاختيار الجديد أو التصويت فى برلمان مختار أن يسقط الحكومة . هذا هو معيار الحكم . من هنا فمن الخطأ ( كما حدث منذ أفلاطون حتى ملوكس وكما يحدث دائماً ) التركيز على السؤال " من الذى يجب أن يحكم " ؟ الشعب أم القلة الأفضل ؟ العمال الخيرون أم أصحاب رأس المال الغاضبون ؟ الأغلبية أم الأقلية ؟ حزب اليسار أم حزب اليمين أم حزب الوسط ؟ فساتر هذه الأسئلة وضعت بشكل خاطئ ، إذ لا يتوقف الأمر على من يحكم ما دام من الممكن التخلص من الحكومة دون إلقاء الدماء . فالحكومة التى يمكن التخلص منها لها رغبة قوية أن تسلك بطريقة يرضى عنها الناس وتزول هذه الرغبة متى عرفت للحكومة أنه ليس من السهل إسقاطها .

لكى أوضح أهمية هذه النظرية البسيطة للديمقراطية فى الواقع أريد أن أطبقها على مشكلة حق الانتخاب النسبى <sup>(١)</sup> . وإذا كنت هنا أفقد حق الانتخاب المنصوص عليه فى دستور ألمانيا الاتحادية الذى نناق فيه جيداً ، فأرجو أن ينظر الى هذا النقذ على أنه محاولة لفتح نقاش نادراً - حسب علمى - ما يوضع موضوع التساؤل . لا يجب أن يكون تغيير التفسير مسألة هينة تتم

---

(١) التمثيل النسبى شكل من أشكال التمثيل النيابى حيث تكون كل الأحزاب ممثلة فى البرلمان بنسبة العدد الذى تم انتخابه من قبل الشعب . من مميزات هذا النظام ضمان تمثيل حتى لحزب الأقلية فى البرلمان ومن ثم تأثيرها فى القرارات التى يتم إتخاذها .

بإستهتار ولكن أن نخضعها للمناقشة النقدية ليحدث لنا وعى بأهميتها .

ينتشر في ديمقراطيات أوروبا الغربية حق الانتخاب والذي يتميز جوهرها عن حق الانتخاب الموجود على سبيل المثال في بريطانيا العظمى والولايات المتحدة والذي يقوم على فكرة التمثيل المطلق ، ففي بريطانيا العظمى ترسل كل دائرة انتخابية الى البرلمان الممثل الذي يحصل على أعلى الأصوات بصرف النظر عن الحزب الذي ينتمي هذا الممثل له ، بحيث يمثل هذا الشخص اهتمامات هؤلاء الذين يسكنون دائرته الانتخابية سواء أكانوا ينتمون لحزب سياسي أم لا . هناك بالطبع أحزاب وهي تلعب دوراً كبيراً في تشكيل الحكومة ولكن إذا اعتقد ممثل دائرة انتخابية معينة أنه من مصلحة دائرته الانتخابية وربما الشعب كله أن يصوت ضد الحزب الذي ينتمي إليه أو حتى أن يترك هذا الحزب فإن من واجبه أن يفعل . لم يكن وستون تشرشل W. Churchill أحد عظماء هذا القرن تابعاً لحزب معين وقلم بتغيير الحزب مرتين . أما بقية القارة الأوروبية فالوضع فيها يختلف تماماً . فغالبية كل حزب في البرلمان تعنى أن لكل حزب عدد كبير من الممثلين له بحيث يجب أن يتناسب العدد المحدد لنواب الأحزاب المختلفة مع عدد الأصوات التي أعطيت للأحزاب مثلما هو الحال مثلاً في البرلمان الألماني Bundestag .

على هذا النحو يعترف دستور الدولة بالأحزاب ويكفلها قانوناً . ويتم إختيار النواب الفرد رسمياً كممثل لحزبه . من هنا فهو غير ملزم بالتصويت في ظروف معينة ضد حزبه فهو على العكس مرتبط أخلاقياً بحزبه من حيث أنه قد تم إختياره كممثل لهذا الحزب . وإذا وجد أن التزامه بمبادئ الحزب لن يتفق مع ضميره ، فواجبه الأخلاقي أن ينسحب حتى وإن لم يكن المستور قد نص على هذا .

أعرف بالطبع أن الناس في حاجة الى أحزاب ، فلم يحدث حتى الآن أن تم وضع نمط ديمقراطي دون أحزاب ولكن الأحزاب السياسية ليست مظاهر فرح فسائر ، ديمقراطياتنا ليست حكومات شعبية ولكنها حكومات حزبية أي

حكومة قائد الحزب ومن ثم فكلما كان الحزب كبيراً كلما قل الاجتماع فيه على كلمة وقل اتصاله بالديمقراطية وقل تأثير هؤلاء الذين يصوتون لصالحه أو لصالح قيادة هذا الحزب أو برنامجه . فالاعتقاد أن Bundestag أو البرلمان الذي تم اختياره وفقاً لنسبة كل حزب فيه هو مرآة أفضل للشعب ولأفكاره إعتقاد خاطئ فهو لا يمثل الشعب وأرائه ولكنه يمثل فقط تأثير الأحزاب ( والدعاية ) على الشعب يوم الانتخاب . وما يجعله أصعب أنه يتحول إلى ما يمكن وما يجب أن يكون : محاكمة الشعب لنشاط الحكومة .

لا وجود إذن لنظرية صالحة لسيادة الشعب ، لا نظرية صحيحة يتطلبها نسبة كل حزب في البرلمان . ومن ثم يجب أن نسأل : كيف يؤثر التوزيع النسبي للأحزاب في البرلمان في الواقع ، كيف يؤثر أولاً في تشكيل الحكومة وثانياً في الإمكانية الهامة التي تحدد حل الحكومة ؟ .

١- كلما كانت هناك أحزاب أكثر كلما كانت عملية تشكيل الحكومة أمراً أكثر صعوبة . هذه أولاً إحدى وقائع الخبرة وثانياً إحدى وقائع العقل . فلو لم يكن هناك سوى حزبين لكانت مسألة تشكيل الحكومة أمراً سهلاً إلا أن التوزيع النسبي في البرلمان بوجود أحزاب أخرى صغيرة يؤثر في تشكيل الحكومة ومن ثم تؤثر في القرارات السياسية للحكومة .

سيوافق كل شخص على هذا ، كما يعرف كل شخص أن هذا التوزيع النسبي يزيد من عدد الأحزاب ولكن طالما نقبل القول أن جوهر الديمقراطية يكمن في سيادة الشعب يجب أن نتحمل كديمقراطيين صعوبة هذا التوزيع النسبي كثنى جوهرى .

٢- يجعل التوزيع النسبي للمقاعد ومعه عدد الأحزاب حل الحكومة عن طريق قرار الشعب عن طريق الانتخاب الجديد للبرلمان مثلاً أمراً صعباً ما دام المرء يعرف أولاً أن هناك أحزاباً كثيرة ومن ثم من الصعب أن نتوقع أن يحقق أحد الأحزاب وحده الأغلبية المطلقة . بحيث أنه متى حدث هذا التوقع فلن قرار الشعب لا يكون عنده ضد أى

حرب من الأحزاب . لا يعد هذا القرار رفضاً لأي حزب ولا حكماً لصالح أي حزب .

لا يتوقع المرء ثانياً أن يوم الانتخاب هذا يوم لحكم الشعب على الحكومة فلقد كانت الحكومة أحياناً حكومة أقلية ومن ثم لم تكن في وضع يسمح لها أن تحدد ما هو هام بالنسبة لها ولكنها كانت مضطرة فقط للتنازل ، أو كانت أحياناً حكومة إئتلافية حيث لم يكن أي من الأحزاب الحاكمة المكونة لها مسؤولاً مسؤولية كاملة .

ومن ثم فقد إعتننا ألا نعتبر أيًا من الأحزاب المياسية أو قللتها مسؤولاً عن قرار الحكومة ، وألا يعتبر الناخبون خسارة خمسة أو عشرة في المئة من أصواته الخاصة حكماً بالإدانة : إذ لا يدل ذلك سوى على تنهد وبكى في شعبية هذا الحزب .

ثالثاً : متى ارادت أيضاً أغلبية الناخبين إسقاط حكومة أغلبية قلّمتة فإنها لا يمكنها تحقيق ذلك بالمرّة ، لأنّ متى خسر حزب - كانت له أغلبية مطلقة - أغليته ، فانه من المحتمل جداً أن يبقى - وفقاً للتوزيع النسبي - الحزب الأكبر . وعندئذ سيتمكن بالتعاون مع أحد الأحزاب الصغيرة من تشكيل حكومة إئتلافية ويظل الزعيم المعزول للحزب الكبير على كرسي الحكم وذلك ضد قرار الأغلبية وعلى أساس قرار حزب صغير يمكن أن يكون بعيداً كل البعد عن تمثيل إرادة الشعب .

من الممكن بالطبع لمثل هذا الحزب الصغير - حتى دون إنتخابات جديدة أو تكليف من الناخبين - أن يسقط حكومة ما وأن يشكل بالتعاون مع الأحزاب المضادة حكومة جديدة - وذلك في تضاد عجيب مع الفكرة التي تشكل أساس التوزيع النسبي لمقاعد البرلمان : وهي ضرورة تناسب تأثير حزب ما مع عدد ناخبيه .

كثيراً ما تحدث مثل هذه الأمور فحيث توجد أحزاب كثيرة وحيث تكون القاعدة إئتلافات ، تصبح مثل هذه الأمور أموراً بديهية

ومن الصحيح تماماً أنه من الممكن أن تحدث أمور مشابهة في بلاد أخرى لا وجود فيها لهذا التوزيع النسبي . ولكن عندئذ في مثل هذه البلاد كبريطانيا العظمى أو الولايات المتحدة ينمو إتجاه مفاده تنافس حزبين كبيرين يقفان أمام بعضهما .

تبدو لي صورة النظام الذي يتكون من حزبين أفضل صور الديمقراطية، إذ أنها تؤدي دائماً إلى النقد الذاتي للأحزاب ، إذ متى حدث ومنى أحد الحزبين الكبيرين بهزيمة ثقيلة في إحدى الانتخابات ، فإن هذا عادة ما يؤدي إلى إصلاح جذري داخل الحزب . هذا هو أحد نتائج التنافس وهي النتيجة التي لا يمكن أن نغفلها ومن ثم تضطر الأحزاب عن طريق هذا النظام ومن وقت آخر أن تتعلم من أخطائها أو تتلاشى ( تنتهي من الوجود). لا تعنى ملاحظتي ضد التوزيع النسبي أني أوجه النصيحة لمسائر الدول الديمقراطية أن تتخلى عن هذا التوزيع النسبي ، ولكني فقط أتمنى إعطاء مناقشته ( مناقشة التوزيع النسبي للمقاعد في البرلمان ) اتجاهاً جديداً . إن الفكرة التي تروى أنه من الممكن أن تستنبط منطقاً من فكرة الديمقراطية السمو الأخلاقي لنظام التوزيع النسبي وأن الأنظمة الكونية أنظمة الفضل وأكثر ديمقراطية - وذلك بسبب التوزيع النسبي - من الأنظمة الأجلوسكسونية فكرة ساذجة .

إذا أردنا تلخيصاً لما سبق نقول : أن الفكرة التي تروى أن التوزيع النسبي أكثر ديمقراطية من النظام البريطاني أو الأمريكي فكرة لا يمكنها أن تصمد أمام النقد من حيث وجوب قيامها على نظرية قديمة تروى في الديمقراطية أنها حكم الشعب ( والتي ترند بدورها إلى ما يعرف بنظرية سيادة الدولة ) . هذه النظرية نظرية فاسدة من الناحية الأخلاقية بل ولا يمكنها أن تصمد أمام النقد يمكن إيدالها بنظرية عدم ممارسة الأغلبية للعنف .

هذه الحجة الأخلاقية أكثر أهمية من الحجة العملية التي تروى أننا لم نعد في حاجة إلى حزبين متنافسين ومسئولين كاملين لكي يقدموا للناس القوة ليحكموا الحكومة في إنتخاباتهم . ينشأ عن التوزيع النسبي خطر أن يتم

التهوين من شأن قرار الأغلبية في الانتخابات ومن ثم التهوين أيضاً من تأثير الهزيمة في الانتخابات على سائر الأحزاب وهو التأثير الذي قد تتطلبه الديمقراطية . ومن المهم لقرار الأغلبية الصحيح أن يكون هناك بالقل حزب معارض قوى وإلا سيجد الناخبون أنفسهم مضطرين للسماح لحكومة سيئة بالحكم مرة أخرى لأن لديها مبرراً ألا وهو عدم وجود حكومة أفضل منها .

ألا يتعارض دفاعي عن نظم الحزبين مع فكرة المجتمع المفتوح ؟ أليس السماح يتعدد الآراء والنظريات ، أي التعددية Pluralism هي الصفة الجوهرية المميزة للمجتمع المفتوح ويحثه عن الحقيقة وألا يجب أن تعبر هذه التعددية عن نفسها في تعدد الأحزاب ؟ أجيب : تكمن وظيفة الحزب السياسي في تشكيل حكومة ، أما إذا كان حزباً معارضاً فتكمن وظيفته في مراقبة عمل الحكومة مراقبة نقدية ، والتي يندرج تحتها سماح الحكومة للآراء والأيديولوجيات والأكبان المختلفة . ( للمدى الذي لا تكون معه متعصبة ، إذ الأيديولوجيات التي تدعو إلى التعصب تفقد حقها في التسامح معها ) . تحاول بعض الأيديولوجيات - محاولات ناجحة أو غير ناجحة - السيطرة على أحد الأحزاب أو تأسيس حزب جديد ومن ثم سينشأ سجل بين الآراء والإيديولوجيات والأكبان من ناحية وبين الحزبين الكبيرين المتنافسين من ناحية أخرى . أما فكرة تعدد الأيديولوجيات أو وجهات النظر عن العالم يجب أن تظهر في تعدد الأحزاب ففكرة تبدو لي أنها ليست خاطئة من الناحية السياسية فقط ولكنها خاطئة أيضاً كوجهة نظر للكون إذ يندر أن يحدث اتفاق بين ما يخص سياسة الأحزاب وبين نقاء مذهب ما .





المقالة العاشرة  
"ملاحظات حول نظرية وعمل  
الدولة الديمقراطية"

**Bemerkungen Zur  
Theorie und Praxis des  
demokratischen Staates**

محاضرة ألقاها كارل بوبر في ميونيخ يوم ٩ يونيو ١٩٨٨



هل من رابط بينها ؟

قبل ميلاد السيد المسيح بحوالى ٥٣٠ عاماً وجد فى أثينا سوق لم يحدث أن وجد مثله - على الأقل فى أوروبا - من قبل ، سوق حر للكتب أو مكان كانت تعرض فيه للبيع الكتب المكتوبة بخط اليد على لفائف ورق البردى . كانت ملحمة هوميروس الشعرىتان " الإلياذة والأوديسا " هما أول ما تم عرضه للبيع .

وفقاً لما سجله شيشرون Cicero الذى عاش بعد ذلك بخمسمائة عاماً تكين كتابه هاتين الملحمتين لهوميروس لبليزستراتوس Peisistratos الطاغية الذى كان يحتل عرش أثينا آنذاك ، كان بليزستراتوس مصلحاً كبيراً قام مع غيره بتأسيس البناءات الدرامية أى المؤسسة التى نطلق عليها الآن إسم المسرح . وربما أو من المحتمل أنه كان أول ناشر لهوميروس الذى استخدم مادة الكتابة - ورق البردى من مصر - وابتاع الكثير من العبيد المتقنين من يمكن أن يعلى عليهم نص هوميروس .

كان بليزستراتوس رجلاً ثرياً ، أقام المهرجانات لأهل أثينا وأمدى لهم الكثير من الأحداث الثقافية الهامة . ثم وجد من بعده فى أثينا آخرون - رجال أعمال - عملوا كناشرين . لقد جذبهم الواقعة بأن المطلب - على ما يبدو - عزيز ، فلقد تعلم الجميع القراءة وقرأ الجميع هوميروس حتى أصبحت أعماله - فى وقت قصير يدعو للدهشة - هى بمثابة الكتاب المقدس والكتاب الأول الذى يتعلم منه المبتدئون فى أثينا . ثم تلا ذلك نشر كتب أخرى خالفت أعمال هوميروس . نلاحظ أنه لولا وجود سوق للكتب ما كان هناك نشر للكتب ، فوجود مخطوط ( أو كتاب مطبوع ) فى مكتبة للقراءة لا يمكن بأى طريقة أن يحل محل عرضه فى سوق للكتب . نعتبر ويصدق أن أول عرض لمخطوط فى سوق الكتب هو بمثابة أول نشر له ولم يوجد سوق للكتب فى أوروبا أستمز لزم من طويل سوى فى أثينا ( حوالى ٢٠٠ سنة فى تقديري ) ثم

كلفت فيما يبدو كورنت Korinth وطيبة Theben أول مدينتين تتبع أسواقها؛  
مثالها الأثيني .

أما الشعراء والكتّاب فلقد كان هناك بالطبع الكثير منهم ولكن ما كان من  
الممكن للكتّاب أن ينشأ أول ما نشأ سوى في أثينا ( ما دام قيامه يفترض مسبقاً  
وجود مؤسسة للنشر ) حيث وجد كتّاب ومؤرخون وعلماء سياسة وفلاسفة  
وعلماء طبيعة ورياضيون القليل فقط من هؤلاء هو من ولد في أثينا مثل  
ثيوكلدوس Thukydides<sup>(١)</sup> إلا أن أثينا قد مارست عليهم جميعاً قوة جذب  
لا يمكن مقاومتها ، ولقد كان انكساجوراس القيلموف والباحث في الطبيعة  
ومعاصره الأصغر منه سنا هيرودوت Herodot أول المؤرخين العظام من  
الكتّاب الأجانب على أثينا والذين جاءوا إليها وقاموا بنشر كتبهم فيها . كلاهما  
جاء إلى أثينا من آسيا الصغرى كلاجئ سياسى . اعتقد أن هيرودوت حين  
كتب عمله التاريخى الضخم لم يكن ذلك بنية النشر بينما كان كذلك  
انكساجوراس حين كتب تاريخ الطبيعة التصوير . إذا صدق هذا الحكم فإنه  
يوضح الموقف غير المؤكد لهذين الكتّابين من عملية النشر التى لم تكن قد  
اخترعت سوى من فترة قصيرة وهى العملية التى لم يكن أحد وقتها قد أدرك  
دلائلها .

٢- من أول كتّاب تم نشره في أوروبا وحتى ثورة جوتنبرج Gutenberg:  
اعتقد أن إنشاء أثينا لسوق للكتب يفسر إلى حد كبير المعجزة الثقافية التى  
حدثت في أثينا في القرن للخلامس قبل الميلاد كما يفسر أيضاً الديمقراطية  
الأثينية .

لا يمكن بالطبع إثبات صدق الاعتقاد بوجود علاقة بين طرد الطاغية

---

(١) ثيوكلدوس : هو أعظم مؤرخى اليونان القدماء . تاريخ ميلاده غير معروف على وجه  
الدقة ولكنه ولد بالتأكد قبل عام (٤٦٠ ق.م) وهو مؤلف كتّاب (تاريخ الحرب  
البلوبونيزية) المرجع الأساسى الذى منه عرفنا تاريخ العصر 'ع.ب.ب. أثينا واسبرطة الذى  
حدث في القرن الخامس ق.م

هيبياش Hippias من أثينا عام ٥١٠ وما أعقبه من نشأة الديمقراطية وإنشاء سوق الكتب . إلا أن هناك الكثير مما يمكن أن يقال لصالح هذا الاعتقاد. إن فن القراءة والكتابة الذي إنتشر بسرعة في أثينا ثم الشعبية الكبيرة التي اكتسبها هوميروس والتي نتج عنها شعبية كتاب المسرح التراجيدي الأثيني الكبار ، والرسمون والنحاتون والذين كانت لديهم أفكار جديدة كثيرة تم مناقشتها في هذا العصر الحديث ثم الأرذالو الثقافي : هذه جميعا وقائع . وإذا افترضنا أن قيام الديمقراطية كان أمراً لا صلة له بسائر هذه الأشياء التي تأثرت بقوة باختراع سوق الكتب فإن الإنتصار العظيم الذي حققته الديمقراطية الأثينية الوليدة في حريها من أجل الحرية ضد إمبراطورية الفرس الضخمة لم يكن مستقلاً عن هذه الأشياء أو الوقائع ، إذ لا يمكن فهم هذا الانتصار سوى في ضوء الوعي الذاتي الجديد ، الذي قدم للأثينيين خير ثقافة وخير تعليم فردين من نوعهما ومكتسبين ذاتياً كما قدم لهم حساسة اكتسبوها أيضاً بأنفسهم وأخيراً فهماً لجمال ووضوح - لم يسبقهم أحد إليه - في الفن والشعر .

وعلى أية حال فإنه من الجدير بالملاحظة أن لإختراع جوتنبرج في القرن الخامس عشر والتوسع الكبير في أسواق الكتب والناتج عن طباعة الكتاب أدبا إلى ثورة ثقافية ممتلئة : أدبا إلى ظهور الاتجاه الانساني Humanizmus . وانتشنت سائر الفنون بالعلمش الأدب القديم ، ونشأ علم طبيعى جديد . وفي إنجلترا أدت حركة الإصلاح إلى ثورة ١٦٤٨-١٦٤٩ الدمية وثورة ١٦٨٨ السلمية والتي بدأت بها نشأة الديمقراطية الدائمة للبرلمان الانجليزى . تكمن هنا على أية حال علاقة أكثر وضوحاً .

### ٢- إتجاهات ومساوئ الديمقراطية الأثينية :

لقد نشأت المعجزة الأثينية عن الحوادث الثقافية والسياسية والعسكرية العظيمة والتي حدثت في القرن الخامس وبداية القرن الرابع قبل الميلاد وهى الحوادث التي تلت إختراع سوق للكتاب . لقد واكب هذه الحوادث

النشأة السريعة للمذهب الفريد من نوعه والمثالي بمعنى الكلمة - المثالي  
لمستقبل أوروبا . لقد تضمنت هذه الحوادث حربين دائماً حوالى ثلاثين عاماً ،  
خرجت أثينا من الحرب الأولى مدمرة لكن منتصرة بينما لاقت في  
الثانية هزيمة نكراء . أقدم هنا قائمة ببعض الحوادث الهامة مرتبة ترتيباً  
تاريخياً .

ق ٢٠

(٥٠٧) نشأة الديمقراطية في أثينا .

(٤٩٣) التسليح والصناعة البحرية تحت حكم ثيمستوكليس Themistokles

(٤٩٠) موقعة الماراثون .

(٤٨٠) إخلاء أثينا وتدمير القوس لها . المقاومة من الأسطول .

موقعة سلامي Salamis .

(٤٧٩) موقعة بلاتيه Plataea وميكالى Mykale .

تهديد اليونانيين الأيونيين في آسيا الصغرى وإستجادهم بأهل أثينا من

فوق الجزيرة وهو ما أدى إلى معاهدة دليان البحرية Attisch-

Delischen Seebund وإلى ما يعرف بالإمبراطورية الأثينية .

تحصين أثينا وإعادة بنائها .

من (٤٦٢) عهد بريكس . بيت الإله في أثينا Die Akropolis <sup>(١)</sup> معبد

البارثون Parthenon Tempel .

من (٤٣١) للحروب البيلونيزية .

(٤٢٩) الطاعون . موت بريكس Perikles بالطاعون . استمرار الحرب .

الحرب تزداد وحشية .

---

(١) أن بناء بيت الإله تكبد حرقه سائر مدن اليونان القديمة ، كان يتم بناؤه على أعلى

قمة في المدينة لغرض ديني وعسكري معاً ، كغرض عسكري كانت تستخدم كقلعة ،

ولغرض ديني ذلك لأن القتل - أو قمة الجبل - كان - وفقاً لهم - موطن أسرار الطبيعة ،

ومن ثم يجب أن يكون هو بيت الإله . يعد بيت الإله في أثينا أشهر هذه البيوت .

(٤١٣) كارثة ميلسيا ( صقلية ) تدمير الأسطول والجيش الأثينية

(٤١١) انهيار الديمقراطية الأثينية

(٤٠٤) انتصار إسبرطة على أثينا وتعيين حكومة إرهابية لا ديمقراطية عميلة

لإسبرطة قتلت من الأثينيين فى الشهور الثمانية التى حكمت فيها أكثر

مما فعلته أسوأ سنوات الحرب وهى السنوات العشرة الأخيرة .

ينتهى هنا عادة تاريخ حرب الثلاثين عاماً الثانية ومن ثم ينشأ لدى

الإنسان الإطباع أن الديمقراطية الأثينية قد انتهت هنا أيضاً ، إلا أن هذا

الإطباع إطباع خاطئ ، إذ لم تكن هذه هى نهاية الديمقراطية الأثينية .

فبعد ثمانية شهور انهزم الطفء الثلاثون فى موقعة بيرالوس Piraeus

على يد مجموعة من الأثينيين الديمقراطيين وعقدت معاهدة سلام بين إسبرطة

والديمقراطية الأثينية . على هذا النحو بقيت الديمقراطية بعد هذا الزمان

الغاضب لحرب لا هودة فيها وللخيانة الوطنية لزعماء واعتبر أعداؤها من

وقتها ولأكثر من نصف قرن آخر الديمقراطية الأثينية ديمقراطية لا يمكن

هزيمتها .

إلا أن الديمقراطية الأثينية كانت قد ارتكبت أخطاء فلاحه ، لم تكن مجرد

أخطاء تكتيكية وإستراتيجية ولكن جرائم ضد البشرية مثل تدمير جزيرة

ميلوس التى هاجمها الأثينيون دون أن يكون قد حدث فيما يبدو تحرش مباشر

من سكانها وتم قتل سائر رجالها وسبى وبيع نساؤها وأطفالها . وماذا يكون

الحكم الخاطئ على سقراط ( وهى العملية السياسية التى كان المدعى فيها

زعيم حزب ) إذا ما قورن بهذه الجريمة الشنعاء ؟ لقد شرح ثيوكديدس بنفسه

والذى كان قائداً حريياً أثينياً بالتفصيل ما حدث ووصفه بأنه كان قراراً خبيثاً

غير إنسانى لا يمكن العفو عنه لأغلبية كانت تعرف جيداً ماذا تفعل والتى -

وفقاً لرأيه - كان لابد أن تعاقب على جريمتها . لقد حدثت حالات أخرى

كثيرة مشابهة .

لا يوجد ما يبرر مثل هذه الجرائم . ولكن لحسن الحظ كانت هناك قرارات أخرى أبلغنا عنها ثيوكديدس . فقد نقضت ميتيلين Mytilene معاهدتها مع أثينا وقامت ضدها ولكن تمكنت أثينا من إحتلالها . أرسل الأثينيون سفينة يحمل قلدها لمرأ معه يقتل جميع أهلها - ولكن فى اليوم التالى تمكك الأثينيون الإحساس بالندم فتمت الدعوة لاجتماع شعبى - يلقى فيه " ديودوتس Diodotus " خطبة طلب فيها الرفق والشفقة بأهل ميتيلين Mytilene . ورغم أن التصويت لم يعطه سوى أغلبية صغيرة إلا أنه تم على الفور إرسال سفينة ثانية لتلتحق بالأولى وأخذ طاقمها يجدف بكل قوة حتى تمكثوا من اللحاق بالسفينة الأولى وسحب الأمر الأول . على هذا النحو كانت ميتيلين على وشك التكمير - كما يقول ثيوكديدس .

٤- لم تكن الديمقراطية أبداً سيادة الشعب .  
لا يمكنها ولا يجب أن تكون كذلك .

للميمقراطية مشكلات كبرى . لقد وجدت هذه المشكلات منذ البداية وما زالت موجودة ، أهمها وأكثرها صعوبة هى المشكلات الأخلاقية .  
المشكلة التى ما زالت تودى الى الخط وتبدو كما لو كانت مشكلة أخلاقية - ولكنها ليست كذلك - مشكلة محض لفظية : " لفظ " ديمقراطية " إذا ما تمت ترجمته الى الألمانية فإنه يعنى " سيادة الشعب " ومن هنا يعتقد الجميع أن هذا الأسم ذو دلالة لنظرية اشكال الدولة التى نعطيها نحن هنا فى الغرب هذا الاسم .

لقد قدم اليونانيون أسماء عديدة للصور المتنوعة لإدارة الدولة رغبة منهم فى تحديد أى الأشكال الممكنة للحكومة حسن وألها سيئ ، ألها أفضل وألها أسوأ ، ومن ثم وصلوا الى إعطاء المستور خمسة أسماء وفقاً للخصائص الأخلاقية . استخدم الفلاسفون هذه الفكرة كثيراً وتم وضعها فى النسق التالى .  
٢٠١ الموناركية : سيادة فرد واحد خير ، أما صورتها المزيفة فهى الاستبداد - أى سيادة شرير واحد .



٤٣ : الديمقراطية : سيادة قلة خيرة ، وصورتها المزيفة الأوليغاركية  
فهى سيادة قلة لكنها ليست قلة خيرة .

٥ : الديمقراطية : سيادة الشعب ، أو الكثرة . وفقاً لأفلاطون لا وجود هنا  
سوى لصورة واحدة للديمقراطية وهى صورة سيئة إذ تتضمن هذه  
الكثرة كثرة شريرة وهو ما يحدث كثيراً .

الآن من الأهمية بمكان أن نبحث عن صياغة السؤال الذى يشكل أساس  
هذا النسق ، هنا نجد أن أفلاطون يُطلق بالسؤال التالى والساذج الى حد ما .  
من الذى يجب أن يسود ويحكم الدولة ؟  
من الذى يجب أن يمارس السيادة ؟

قد يفرض مثل هذه السؤال الساذج نفسه على شئون دول صغيرة مثل  
دولة المدينة اليونانية حيث تعرف كل الشخصيات الهامة بعضها البعض  
معرفة جيدة . إذ من الجدير بالذكر أن هذا السؤال - وإن كان غير مدرَك -  
هو ما يشكل وحتى الآن أساس كل مناقشة سياسية ، فلم يحرره ماركس  
ولنين ، موسولنى وهتلر ، ومعظم رجال السياسة الديمقراطيين سوى صياغة  
هذا السؤال وإن كان هذا قد حدث منهم بدون وعى أيضاً ومتى وصلوا الى  
صياغة قواعد عامة فإن تكون هذه القواعد عادة سوى إجابات على السؤال  
" من الذى يجب أن يحكم " . لقد كانت إجابة أفلاطون : " الأفضل هو من  
يجب أن يحكم . " من الواضح أن هذه الإجابة كانت إجابة أخلاقية . أما إجابة  
ماركس ولنين فكانت " طبقة البروليتاريا هى من يجب أن يحكم " ( وليس  
أصحاب رأس المال كما هو الآن ) وهم نعم يجب أن يحكموا الدولة : يجب  
أن يفرضوا شروطهم . هنا نجد العنصر الأخلاقى متولدى الى حد ما ولكن  
طبقة البروليتاريا الخيرة هى من يجب بالطبع أن تحكم لا أصحاب رأس المال  
الشريرين .

لست فى حاجة للحديث عن هتلر ، فلجأته بسيطة : " أنا " من الواضح  
أن هتلر كسابقيه يضع السؤال " من الذى يجب أن يحكم ؟ " كأساس لإجابته .

لقد إقترحت منذ حوالي خمسين عاماً أن تنبذ السؤال الأفلاطوني ، من الذى يجب أن يحكم ؟ - كسؤال خاطئ؛ وأن نواريه التراب الى الأبد فهو مشكلة زائفة تؤدي الى حلول مزيفة مضحكة : الى حلول تبدو ظاهرياً أنها مطلوبة أخلاقياً . أما من حيث الأخلاق فإنه ليس أخلاقياً بالمرّة النظر الى خصم سياسى على أنه سيئ أو شرير من الناحية الأخلاقية ( بينما ننظر لحزبه الذى ينتمى اليه على أنه حزب خير ) . فهذه المشكلة تؤدي الى الكراهية التى هي دائماً شيء سيئ . كما تؤدي الى الموقف الذى يؤكد دائماً على قوة الحكام بدلاً من أن تعالج كيف يمكن تقلييد هذه القوة .

نحن نهتم إذن فى الأصل - هكذا يبدو لى - بمقارنة أشكال الحكومات وليس بالأشخاص والطبقات والأجناس بل والأيديان الخيرة والشريرة .

إذا أقرر أن نستبدل بالمشكلة الأفلاطونية ، من الذى يجب أن يحكم ؟ مشكلة أخرى تماماً هي : هل هناك أشكال للحكومات نستعجنها لأسباب أخلاقية ، والعكس : هل هناك أشكال للحكومات تسمح لنا بالتخلص من حكومة مستعجنة أو غير مختصة تحدث ضرراً ؟ .

أزعم أن هذه التساؤلات متضمنة - بلا وعى - فى العمال حكوماتنا التى نسميها حكومات ديمقراطية ، فهي تساؤلات تختلف تماماً عن السؤال الأفلاطوني عما إذا كان الشعب هو من يجب أن يحكم . أنها متضمنة أيضاً فى الديمقراطية الأثينية مثلاً هي كذلك فى ديمقراطياتنا الغربية الحديثة .

نحن الذين نطلق على أنفسنا اسم ديمقراطيين ننظر الى الديكتاتور أو الطاغية على أنه شخص شرير من الناحية الأخلاقية ليس فقط على أنه من الصعب تجمله ولكن على أنه لا يمكن تجمله من الناحية الأخلاقية لأنه لا يمكن أن يكون معنوياً ، وعندما نحمله نعلم بأننا قد أثينا بخطأ . لقد كان هذا هو موقف مؤتمر ٢٠ يوليو ١٩٤٤ الذين حاولوا الخروج من الورطة الأخلاقية التى وقعوا فيها وذلك بالتصويت الديمقراطى على قانون التفويض فى مارس ١٩٣٣ .

فالدكتور يفرض علينا موقفاً لا يمكننا أن نكون مسئولين فيه ولا يمكننا أيضاً بصفة عامة أن نخبره ، موقفاً إنسانياً لا يمكن تحمله . من هنا فلعينا واجب أخلاقي أن نفعل كل ما في وسعنا لكي نمنع حدوث مثل هذا الموقف . نحاول ذلك عن طريق ما يسمى لشكال الدولة الديمقراطية وهذه المحاولة هي أساسها الأخلاقي الممكن الوحيد . ليست الديمقراطية إذن سيادة الشعب ولكنها في المقام الأول مؤسسات مسلحة ضد الشخص الدكتاتوري ، فهي لا تسمح بأية سيادة ذات شكل دكتاتوري أو تجمع للقوى ولكنها تحاول أن تحد من عنف الدولة . فالديمقراطية بهذا المعنى هي إمكانية التخلص من الحكومة دون إراقة دماء وذلك متى أخذت بحقوقها وواجباتها أو متى حكمنا على سياستها بأنها سياسة خاطئة أو سياسة سيئة .

ليست المسألة إذن مسألة سيادة أو مسألة " من ؟ " الذي يحكم ولكنها مسألة الحكم ومسألة " كيف ؟ " يتم الحكم ، فالمسألة الأساسية هي ألا يتركز الكثير من أمور الحكم في يد الحكومة أو أنها مسألة " كيف ؟ " تدار الدولة . لقد كانت هذه المسألة هي الأرضية التي انطلقت منها الديمقراطية الأثينية وإن كان هذا قد تم بشكل غير واعي ولكن يمكن البرهان عليه : هذا هو أيضاً موقفنا أو هكذا يجب أن يكون تجاه سائر التجمعات سواء أكان الجيش ، العمال ، الموظفون ( وأيضاً الصحفيين ورجال الإذاعة والتلفزيون ، القناوسة ، رجال الدين ، الأرابيين أو المراهقين ) ليس الأمر هو مدى قوتهم أو سيادتهم . لا نريد ولا يجب أن نخشاهم ولكننا نريد بل يجب أن ندافع عن أنفسنا - وقت اللزوم - ضد شطحاتهم . هذا هو هدف لشكال حكوماتنا الغربية التي نطلق عليها - بحكم العادة أو على سبيل الخطأ لفظ "ديمقراطيات" والتي تهدف إلى حماية الحرية السياسية وبصفة خاصة حماية أشكال السيادة بالإعتماد على استثناء وحيد ألا وهو : سيادة القانون .

هـ- النقطة الرئيسية : يجب أن يكون من الممكن إسقاط الحكومة دون إراقة دماء :

انتهى إذن الرأي القائل بأن أهم شكل من اشكال الحكومة الديمقراطية يكمن فى أن يكون من الممكن إسقاط الحكومة دون إزاحة دماء على أن تتولى حكومة أخرى مقاليد الحكم . قد يبدو أن مسألة كيف يحدث هذا الاحلال مسألة غير هامة نسبياً ، عن طريق الانتخاب الجديد أو عن طريق البرلمان Bundestag<sup>(١)</sup> ما دلم القرار فى النهاية هو قرار الأغلبية ، سواء أكانت أغلبية الناخبين أو أغلبية نوابهم أو قرار محكمة الدولة أو المحكمة الدستورية ، فلم تكمل على الصفة الديمقراطية للولايات المتحدة سوى عملية إعزال رئيس الجمهورية ريتشارد نيكسون والتي كانت فى حقيقتها إعفاء له من منصبه .

أهم ما تنطوى عليه عملية تخيير الحكومة هى هذه القوة السالبة ، أى التهديد بالإعفاء من المنصب ، أما القوة الموجبة التى تكمن فى تعيين حكومة ما أو تعيين رئيس لها فهى المتضايغ غير الهام نسبياً . ليس هذا للأسف هو الرأى المتفق عليه . كما إن التأكيد الخاطئ على هذا التعيين الجديد تأكيد خطير الى حد ما : إذ يمكن تصوير تعيين الحكومة على أنه منح الناخبين الحكومة الشرعية باسم الشعب وعن طريق " إرادة الشعب " . ولكن ما الذى نعرفه وما الذى يعرفه الشعب - أى ما هى الأخطاء - أو الجرائم - التى سوف ترتكبها عدداً هذه الحكومة التى انتخبها الشعب ؟ .

يمكننا بعد فترة أن نحكم على حكومة أو سياسة ما وقد نسطيعها مؤلفاتنا ومن ثم نعيد إنتخابها ، كما يمكن أن نكون قد نالت ثقتنا بصورة مسبقة إلا أننا لا نعرف شيئاً ، ولا يمكننا أن نعرف ، فحين لا نعرفها ومن ثم لا يجب علينا أن نفترض بصورة مسبقة أنها لا تسمى إستخدام هذه الثقة التى أوليناها إيها .  
لقد صاغ بريكلز - وفقاً لما قرره ثوكيديديس Thukydidis هذه الأفكار بطريقة أبسط من هذا . يقول : " متى كان بإمكان قلة منا فقط رفض أو تنفيذ سياسة ما فإنه بإمكاننا جميعاً أيضاً أن نحكم على سياسة ما " .

---

(١) Bundestag هو البرلمان فى ألمانيا ( المترجم ) .

أعتبر هذه الصياغة البسيطة صياغة أساسية ولريد أن أكرر ما . نلاحظ هنا أن فكرة سيادة الشعب أو حتى فكرة مبادرة الشعب فكرة مرفوضة محل محلها فكرة حكم الشعب . مرة أخرى أورد نص بريكلز : " متى كان بإمكان قلة ما أن ترفض أو تقوم بتنفيذ سياسة ما ، فإن بإمكاننا جميعاً الحكم على سياسة ما " .

هل كان هذا هو رأى بريكلز أم ثيوكليندس ؟ اعتقد أنه رأيهما معاً . لقد قيل هنا باختصار لماذا لا يمكن للشعب أن يحكم حتى إذا لم يكن هناك صعوبات لفعل هذا . فمن الممكن للأفكار وبصفة خاصة الأفكار الجديدة أن تكون من عمل شخص واحد يقوم مع قلة غيره بتوضيحها وجعلها أفضل ، ثم يصبح من الممكن بعد ذلك للكثير الذين وصلتهم هذه الأفكار أن يرون ما إذا كانت هذه الأفكار أفكاراً جيدة أم لا . كما يمكن لهذه الأحكام أو " القرارات بنعم أو لا " أن يقوم بتنفيذها الناخبون .

فالتعبير " مبادرة الشعب " إذن تعبير خاطئ وتعبير له طابع الدعاية فالمبادرة عادة تأتي من قلة والتي تتفقد الشعب على أحسن تقدير للحكم النقدي، من هنا فإنه من المهم في مثل هذه الحالات أن نعرف ما إذا كانت التدابير المقترحة خارج إختصاص الناخبين الذين يقومهم .

قبل أن أترك هذه الأمور أريد أن أوجه الإنتباه الى خطر كامن في تعليم الشعب والأطفال أنهم يعيشون تحت سيادة الشعب - أي تعليمهم ما هو ليس صحيحاً ( ولا يمكن أن يكون كذلك ) ، إذ متى علموا ذلك فإن يشعرون فقط بعدم الرضا ولكنهم سيشعرون بأنه قد تم تضليلهم : فهم لا يعرفون شيئاً عن الخلط اللغوي التقليدي ، وهو ما يمكن أن تكون له نتائج سياسية وعقائدية سيئة قد تصل الى الارهاب . فلنا في الحقيقة أصناف مثل هذه الحالات .

## ٦- الحرية وحدودها : الدولة

نحن جميعاً - كما رأينا - مسئولون معاً الى حد ما عن الحكومة رغم أننا لا نمارس الحكم . ولكن هذه المسئولية الجماعية تتطلب الحرية - حريات

كثيرة : حرية التعبير ، حرية الحصول على معلومات وإمكانية إعطائهم .  
حرية النشر وحرية كثيرة أخرى . تؤدي " زيادة سلطة " الدولة الى تقييد  
الحرية ولكن هناك أيضاً تجاوزات للحرية . هناك للأسف سوء استخدام لها  
يكافئ سوء استخدام سلطة الدولة ، يمكن مثلاً إساءة استخدام حرية التعبير  
وحرية النشر اللذين قد يستخدمان في تقديم معلومات خاطئة وفي التحريض .  
وبالمثل يمكن إساءة استخدام كل تقييد للحرية تمارسه سلطة الدولة .

نحن نحتاج للحرية لكي نمنع سوء استخدام سلطة الدولة ، كما نريد من  
الدولة أن تمنع سوء استخدام الحرية . هذه مشكلة لم يتمكن أحد من حلها لا  
بصورة تجريدية ولا بإستصدار قوانين . يتطلب حل هذه المشكلة محكمة دولة  
وما هو أكثر من ذلك يتطلب إرادة خيرة .

يجب أن نقبل الرأي الذي يرى أن هذه المشكلة لا يمكن حلها بصورة  
تامة أو بمعنى أدق لن يحل هذه المشكلة بصورة تامة سوى نظام ديكتاتوري  
يقوم على مبدأ وضع كل السلطات في يد الدولة وهو ما يجب أن نرفضه  
لأسباب أخلاقية . يجب أن نقبل بطول جزئية وطول توفيقية وألا نسمح لحبنا  
للحرية أن يجعلنا نغفل مشكلات سوء استخدامها .

٧- توماس هوبز - إستانويل كات - فيلهلم فون هوبلست - جون  
ستيوارت مل :

لقد رأى بعض المفكرين القدامى والمحدثين هذه المسألة وحاولوا إطلاقاً  
من مبادئ عامة وضع أسس يبرر ضرورة قوة الدولة كما حاولوا تحديد هذه  
القوة .

لقد افترض توماس هوبز أنه بدون الدولة فإن كل إنسان هو عدو لعدو  
يمكن لغيره ( " فالإنسان ذئب بشري " Homo homini lupus ) من هنا  
فنحن في حاجة لمسة لدولة أقوى ما يمكن أن تكون لكي تكبح جماح الجريمة  
وإستخدام العنف . أما كاتل فقد رأى المشكلة مختلفة تماماً ، فأكد اعتقده أيضاً  
في ضرورة وجود الدولة وفي ضرورة تقييد الحرية ولكنه أراد رد هذا القيد

الى أدنى حد ممكن . من هنا فقد رأى ضرورة وضع دستور يسمح بأكثر قدر ممكن من الحرية الإنسانية تجعل حرية الفرد " لا يقيم لها إلا من خلال حرية الآخرين " (١) لم يرد للدولة أن تكون أقوى مما يلزم لكي نضمن أن يكون لكل مواطن قدر كبير من الحرية يتفق مع تقييده لحرية الآخرين بأقل قدر ممكن وليس أكبر من القدر الذى يقيدونه من حريته . لقد رأى كاتط فى التقييد الذى لا يمكن تجنبه للحرية نقلاً هو نتائج ضرورى للحياة المشتركة للبشر .

يمكن توضيح فكرة كاتط بالقصة الطريفة التالية . جئ بمواطن أمريكى الجنسية الى المحكمة متهماً بتعطيله لألف شخص آخر ، فما كان من المواطن الأمريكى إلا أن يبرر فعله بأنه حر أن يحرك قبضة يده فى أى اتجاه يريد . هنا وجه القاضى حديثه الى هذا المواطن معطماً إياه قائلاً " لحرية تحريك قبضة يدك حدود وهى الحدود التى - نعم - يمكن تغييرها إلا أن أئوف مواطنيك تقع دائماً وأبداً خارج هذه الحدود " .

وفى كتاب لاحق لكاتط ( فى القول المشترك : ما يصدق نظرياً قد لا يصلح للواقع سنة ١٧٩٣ ) نجد نظرية فى الحرية والدولة أكثر تقدماً حيث قدم كاتط فى الجزء الثانى - وذلك ضد إتجاه توماس هوبز - قلقة " بمبادئ للعقل الخالص " المبدأ الأول هو مبدأ " حرية الإنسان ، مبدأ تكوين الجماعة (٢) والذى أعبر عنه على النحو التالى (٣) :

(1) Kants Wortlaut ( Kritik der reinen Vernunft, Elementarlehre, 2. T., 2. Abt., I. Buch, I. Aufl., S. 316; 2. Aufl., S. 372 ) a .. daB jedes Freiheit mit der andern ihre zusammen bestehen kann ... " ( in Original gesperrt gesetzt ) . Siehe auch zum ewigen Frieden und andere Kantische Schriften .

(٢) " الجماعة " ترجمة اللفظ Gemeinwesen ، كتبها كاتط منفصلة Gemeines Wesen ( المؤلف ) انفصال الكلمتين يعطيهام معنى مختلفاً ، تعلى الجوهر المشترك ( المترجم ) .

(٣) كارتون ذلك بكتلى ( البحث عن عالم أفضل Aufder Suche einer besser Welt ( دار نشر ( Munschen - Piper 1984 . 170 - 169 S. ) ( المؤلف ) .

لا يمكن لأحد أن يجبرني أن أكون سعيداً وفقاً لتصوره للسعادة ولكن  
 يستطيع كل شخص أن يبحث عن سعادته بالطريقة التي يعتقد أنها تجلب  
 له السعادة ... فالحكومة التي تأسست على مبدأ العمل لخير الشعب ، الحكومة  
 الأبوية ( imperium paternale ) <sup>(١)</sup> هي أكثر أشكال الحكومة التي يمكن  
 تخيلها استبداداً " ورغم أن هذه الملاحظة الأخيرة المذكورة ملاحظة مبالغ  
 فيها ( وفقاً للينين Lenin وستالين Stalin وموسوليني Mussolini وهتلر  
 Hitler ) إلا أنني أعتقد بصحتها تماماً مع كاتط . إذ أن ما يعنيه - وذلك ضد  
 هوز - أن ما نريده ليس دولة الأمر بأسره في يدها ، دولة واهبة عطوفة  
 تهب لنا كل شيء وتمنحنا كل شيء ، حيث أننا بأسرها في قبضتها تمنحنا من  
 الذئب الذين نحيا معهم ، ولكن دولة توجهنا فقط نحو حقوقنا وتكفلها لنا .  
 هذا هو واجب الدولة حتى وإن كان المواطنون الذين يحيون فيها -  
 على عكس ما يرى هوز - رحماء بينهم . إذ لن يكون حتى للضعفاء أي  
 حقوق على الأقوياء ولكن شكر لتحمل الأقوياء لهم ولصبرهم على ضعفهم .  
 لقيام دولة هو فقط ما سيحل هذه المشكلة ويؤسس ما أسماه كاتط " كرامة  
 للفرد " .

هنا تكمن قوة فكرة كاتط عن الدولة والسبب الأساسي لرفضه النظام  
 الأبوي Paternalismus ثم جاء فيلهلم فون همبلدت Wilhelm Von  
 Humboldt وطور أفكار كاتط . تكمن أهمية ذلك في أن الكثيرين قد ذهبوا  
 إلى أن هذه الأفكار التي جاء بها كاتط لم تجد لها من بعده في ألمانيا أي  
 صدى وبصفة خاصة في بروسيا وفي الدوائر السياسية الهامة . جاء كتاب  
 " همبلدت " تحت عنوان " أفكار ، وحدود عمل الدولة " والذي تم نشره عام  
 ١٨٥١ ولن كان " همبلدت " قد كتبه قبل ذلك بكثير .

(١) imperium paternale ويتم ترجمتها للنظام الأبوي وتعني الدولة التي تأخذ على  
 عاتقها تدبير كل مهام المواطنين . يرفض المؤلف هذا الشكل للدولة ، إذ في ظل هذا  
 النظام - كما يعتقد - تقييد إلى حد بعيد لحرية المواطنين .



انتقلت أفكار كاتط عن طريق كتاب هميلدت الى انجلترا ، فشر جون ستيفورات مل J. Mill . كتابه " فى الحرية " عام ١٨٥٩ متأثراً بهميلدت وبأفكار خاصة وبصفة خاصة بهجوم كاتط على الاتجاه الأبوى . لقد أصبح هذا الكتاب أحد الكتب المؤثرة فى الحركة الليبرالية الراديكالية الانجليزية .

لقد بذل كل من كاتط ، هميلدت وجون ستيفورات مل جهداً كبيراً لوضع أساس يبرر ضرورة الدولة ولكن بطريقة تحد الى أقصى حد ممكن من سلطتها . كانت الفكرة التى إنطلقوا منها مفادها : نحن فى حاجة الى الدولة ولكن ما نريده هو أقل قدر ممكن منها وذلك فى مقابل الدولة الكاملة Totalstaat ، لا نريد دولة أبوية ، دولة متسلطة أو دولة بيروقراطية ولكننا نريد أقل قدر من الدولة .

#### ٨- دولة أبوية أم دولة صفوى ؟

حدود كل منها . الدولة للصفوى كمبدأ موجه

نحن فى حاجة الى الدولة ، دولة الحق بالمعنى الكاتطى الذى يمنح به حقوقنا البشرية وجوداً فعلياً والمعنى الآخر الذى به يخلق ويستحسن الحق القانونى الذى يقيد حريتنا ولكن بأقل قدر ممكن ويكون عادلاً بقدر الإمكان وهذه الدولة يجب أن تكون أبوية ولكن بأقل قدر ممكن .

ولكنى أعتقد أن كل دولة تتضمن لحظة أبوية بل وتتضمن حتى لحظات أبوية . هذه اللحظات لحظات حاسمة فاصلة .

الواجب الأساسى الذى نسطيه للدولة - ما نطلبه منها - هو أن تعترف بحقنا فى الحرية وفى الحياة وأن تساعدنا متى كان هذا ضرورياً فى الدفاع عن حريتنا وحياتنا كحق من حقوقنا . ولكن هذا الواجب واجب أبوى ، بل حتى الواجب الذى وصفه كاتط بـ " بالخير Wohlwollen " يلعب هنا دوراً هاماً لا يمكن إنكاره . متى ألفت بنا الظروف فى وضع تضطرر معه الى الدفاع عن حقوقنا الأساسية ، لا يجب عندئذ أن نتعلم من الدولة ( أجهزة الدولة Staatsorganen ) العدوان أو عدم الاكتراث ولكن نتعلم " الخير " .

الموقف هنا فى الحقيقة موقف - أبوى من أعلى ( من أجهزة الدولة التى يجب أن تكون خيره ) ومن أسفل ( من المواطن الذى يبحث عن مساعدة الأقرى ) .

يصدق أن القانون يكمن فى موضوعيته ، يعلو هذه العلاقات شبه الشخصية ، ولكن القانون المتحقق فى الدولة وحدودها حق من عمل الإنسان . فهو من الممكن أن يكون خاطئاً ، كما أن أعضائه أيضاً أشخاص من الممكن أن تخطئ . والحقيقة القائلة بأن الناس أحياناً قد يكونوا شريرى القصد ويجب أن نكون مبتهجين بل وممتنين متى أظهروا هذا الذى يستهجنه كائنات ألا وهو " الرضا " البشرى - هذا كله يوضح أن لحظة الأبوة تلعب فى كل هذه الأشياء دوراً متعدد الجوانب . الأمر للأسف على هذا النحو ولنا أقبلة بلراندتى ، ولكن يبدو لى أنها الحقيقة ولقد أدى إهمال هذه الحقيقة فى مناقشات الأونة الأخيرة لى سفسطة منطقية والى مواقف مضحكة . الأمر يتعلق هنا بالهجوم الحديث على دولة الرفاهية . أعتبر هذا الهجوم والمناقشة التى أحيتها من جديد أمراً هاماً ، ولكن لا يمكن أن تؤخذ هذه الفلسفة المنتشرة هذه الأيام مأخذاً جدياً ، إذ تحاول أن توضح أن نظرية دولة الرفاهية التى تنبأها بأخلاقيتها وائتمانياتها هى فى الحقيقة هجوم لا أخلاقى على أكثر حقوق الإنسان أهمية - حق الإنسان فى التحديد الذاتى الحر والحق فى أن يكون سعيداً بطريقته الخاصة والحق الذى دافع كائنات عنه ضد الاتجاه الأبوى . (أنظر الفقرة السابقة من هذه المقالة) .

يعود الهجوم الراديكالى الحديث ضد الاتجاه الأبوى عادة لكتاب جون ستيوارت مل ( فى الحرية ) والذى يقول فيه :

" أن الهدف الوحيد الذى يسمح للإنسان ( سواء أكانوا أفراداً أو جماعة ) بالتدخل فى حرية فعل فرد ما هو الدفاع عن النفس .. فالغرض الوحيد الذى يخول إستخدام العنف ضد إرادة أحد أفراد مجتمع متحضر هو منعه من إحداث ضرر بالآخرين ، إذ لا يبرر الخير للخاص بهذا الفرد ( سواء أكان

خيراً مادياً أو أخلاقياً ) أن نعتدى على حرية فعله ، أن نجبره على فعل معين أو نجبره على أن يسمح بشئ ما لأنه لو فعل سيكون ذلك الأفضل بالنسبة له ولأنه ( من وجهة نظر آخرين ) سيكون من الحكمة أن يفعل ذلك وليس لأنه سيكون فعلاً صحيحاً ( من الناحية القانونية أو الأخلاقية ) \* .

فى هذا الاهتباس - ترديد لمبدأ كاتط الذى يرى فى أن لكل فرد الحرية أن يصبح سعيداً أو غير سعيد بطريقته الخاصة ويلعن التطفل الأيوى كتدخل غير مسموح به ما لم يكن لمنع ضرر ولحق بطرف ثالث . لا يجب على أى قريب أو صديق ، مصلحة حكومية أو مؤسسة ( كالبرلمان ) ، مسئول حكومى أم موظف أن يستيبح لنفسه الحق أن يفرض وصاية على شخص بالغ وأن يسلبه - من ثم - حريته مالم يكن لدرء خطر سيتق على طرف ثالث : من هذا الذى يمكنه أن يقول شيئاً ضد مبدأ مل هذا ؟ هل يمكن إستخدام مبدأ مل هذا كتفادع جاد عن حرية الفعل ؟ .

لنتنظر لمثال نناقشه كثيراً . هل للدولة الحق فى أن تامر المواطن بارتداء حزام الأمان أثناء قيادة السيارة ؟ يبدو ظاهرياً - وفقاً لمبدأ مل هذا - أنه ليس لها هذا الحق ، بل ليس لها هذا الحق أيضاً حتى مع اقتناع الخبراء أن ارتداء حزام الأمان ضرورى لأسباب أمنية ، وأنه من الخطر أن يتود المواطن السيارة دون ربطه لحزام المقعد .

ولكن انتظر ! ألا تكاد الدولة متى كان الأمر كذلك - أن تكون ملزمة بمنع الراكب كطرف ثالث من الوقوع فى هذا الموقف الخطر ؟ أليست الدولة ملزمة بمنع قائد السيارة من القيادة طالما أنه لم يقرر - قراراً نابعاً من حريته - ربط حزام المقعد ؟ .

مثال آخر مشابه للمثال السابق ونناقشه أيضاً كثيراً هو مثال المنع من التذكين . نعم وفقاً لمبدأ مل - أنه لا يجب منع أى شخص من التذكين لمصلحته الخاصة . ولكن هل يمكن منعه من أجل مصلحة الآخرين ؟ فإذا أعلن خبراء الدولة أن استنشاق الدخان الذى ينفثه شخص آخر يقوم بالتذكين

- غير صحي - لا ، بل خطر - أليست الدولة عندئذ ملزمة - فى كل  
المواقف التى سيوضع فيها طرف ثالث فى هذا الوضع - بمنع التدخين ؟ .  
ينطبق هذا الأمر أيضاً على كل صور التأمين المختلفة ، مثل التأمين  
ضد الحوادث . وفقاً لمبدأ مل لا يجب إجبار هؤلاء الذين قد يتعرضون  
للخطر على أن يقوموا بالتأمين على أنفسهم عن طريق تهديدهم بالعقاب ولكن  
عن طريق منع طرف ثالث وليكن صاحب العمل بتهديده بالعقاب من أن يقوم  
بتوظيف أى شخص ما لم يكن هذا الشخص - بمحض إرادته الكاملة - قد  
قام من قبل - بالتأمين على نفسه .

تشكل المواد المخدرة حالة أخرى يتم مناقشتها أيضاً كثيراً . نعم ، -  
وفقاً لمبدأ مل - فإن لكل شخص بالغ عاقل ( فى الرابعة عشر ، فى  
العشرين ، فى الواحد والعشرين من عمره ؟ ) كل الحق فى أن يدمر نفسه  
بتعاطى المخدرات بحرية تامة ولا يجب على الدولة أن تحد من حريته هذه .  
ولكن أليست الدولة ملزمة بمنع آخرين من التسبب - فى مثل هذه المواقف  
شديدة الخطورة ؟ أليست للدولة ملزمة - كما هو حادث الآن - بمنع شراء  
المخدرات وذلك بالتهديد بأشد أشكال العقاب ؟ .

لا أريد أن أؤمّن أنه من الممكن التعامل مع كل هذه الحالات - التى  
ناقشناها - وفقاً لهذا المنهج ولأننا سنخرج بنتائج متشابهة . ولكن مع هذا فإن  
الأمر يبدو على هذا النحو . ( بالنسبة لحالة قائد السيارة التى تبدو صعبة فإنها  
تحل نفسها بسهولة ، فالدولة ملزمة بإجبار كل شخص - يضع سيارة تحت  
تصرف طرف ثالث - إما بالبيع أو التأجير - وذلك عن طريق تهديده  
بالعقاب من أجل حماية السائق - بأن يقدم توقيع الشخص الثالث والذى تم  
بحرية على وثيقة بأنه ملزم بدفع مبلغ كبير من المال فى حالة نسيانه ربط  
حزام المقعد قبل قيامه بقيادة السيارة ) .

أسلم تماماً بأننا نؤمّن خيراً كثيراً لمؤسسات الدولة ( ليس ذلك من وجهة  
نظر مصلحتها ولكن من وجهة نظر مصلحتها ) عن طريق تبنى مناهج المنع

هذه ، متى ذكرناها دائماً وابتدأ أنها ليس لها الحق أبداً في إجبار أى شخص على فعل معين وحتى ولو كان فى هذا الفعل مصلحته الخاصة ، ولكنها ستكون فى صورة أفضل متى أمكنها تسكين - غرائزها الأبوية - تحت زعم حماية طرف ثالث - مثلاً هو حدث الآن - .

إن تكون الضرائب التى تدفع عندئذ مطلوبة من أجل الأمن الذاتى ولكنها مطلوبة دائماً من أجل حماية طرف ثالث . وسيكون كل فرد حر تماماً فى أن يدفع الضرائب دون أن يستخدم حقه فى الحماية .

إن مبدأ مل ( الذى أتبله على النحو التالى يجب أن يكون كل شخص حر فى تحقيق سعادته بطريقته الخاصة طالما أنه لم يعرض الطرف الثالث للخطر ولكن الدولة معنولة ألا يقع مواطنها فى مخاطر . يمكن تجنبها وهى المخاطر التى لا يمكن للمواطنين أن يحكموا عليها بأنفسهم ) يمكن أن يمثل إسهماً بسيطاً جداً فى النقد الهام فى ذاته لدولة الرفاهية ولا علاقة بصفة عامة لاهتمامنا المبرر به بالدولة الصغرى بمبدأ مل ، ولكن يتعلق اهتمامنا بالدولة الصغرى كثيراً بدولة الرفاهية : إذ يودى الى الاقتراح الذى مفاده أن التآبين الاجتماعى يجب أن يكون تأميناً خاصاً .

وفى النهاية أحب أن أوجه الانتباه الى أنه ما زالت هناك للدولة وظيفة تلعبها وهى الوظيفة التى رغم أننى كنت أحب أن أعرفها مثل غيرى بأننا لا حاجة لنا لها إلا أنه لسوء الحظ لا يمكننى أن أعرفها على هذا النحو فهى ما زالت ذات دلالة عظيمة ولا يمكن أن تكون وفقاً على المؤسسات الخاصة .

أعنى بذلك وظيفة الدفاع عن الدولة . نعم يصدق أنها بكل معنى وظيفة أبوية . ونعم يصدق أن دلالتها الحالية تسمح لكل نظريات الدولة الضد أبوية بأن تبدو كنسلفات قليلة الأهمية ، إلا أن هذه النسلفات تعطينا الأمل فى إمكانية القضاء على مشكلة الدفاع عن الدولة بمجرد تجاهلها . ولكن هذه الوظيفة ذات أهمية كبيرة وباهظة التكاليف ، فهى أسوأ تهديد للدولة الصغرى إذ تذكرنا بوظيفة أخرى أرخص بكثير ترتبط ارتباطاً شديداً بوظيفة الدفاع عن

الدولة : ألا وهى وظيفة السياسة الخارجية شديدة الأهمية . للوظيفتين نتائج تجعل من فكرة الدولة الصغرى مثلاً يوتوبياً بعيد المنال لا يمكن مع هذا الاستغناء عنه : فالدولة الصغرى تعيش أطول حتى ولو فى صورة مبدأ موجه .

أريد أن أذكر شيئاً آخر : يجب على الدولة الملزمة بالدفاع عن أرضها أن تكون متحكمة فى مسألة تجنيد مواطنيها وصحتهم بل ويجب أيضاً أن تكون متحكمة فى اقتصادها الى درجة معينة من حيث أنه لا بد أن يكون لديها بالفعل رصيداً كبيراً ، كما يجب كذلك أن تكون متحكمة فى ادارة المرور وفى أشياء كثيرة أخرى .

#### ٩- حق القصر ( غير البالغين )

لا يمكن لأفس لا من حيث المبدأ ولا لأسباب أخلاقية الاستغناء عن الاتجاه الأيوى . فإذا اعترفت الدولة بحقوق مواطنيها فى أن تحصيهم الشرطة ضد حوادث السلب والنهب ، فيجب أيضاً أن تعترف بحقوق القصر فى وجوب حمايتهم بطرق متعددة ، بل وحتى ضد آبائهم أحياناً ، ومن ثم تحل محل مشكلة " الدولة الصغرى أم الدولة الأبوية ؟ " مشكلة " لا أبوية أكثر مما هو ضرورى أخلاقياً " ومن ثم فإنه بدلاً من السمو الاخلاقى الأساس للدولة الصغرى على الدعاوى الأخلاقية للدولة الأبوية ، فإننا نرتد الى التعارض القديم بين الدولة والحرية والى القاعدة التى أطلقها كانط ضد الديكتاتورية والتى تتادى بالآ نقيذ الحرية أكثر مما لا يمكن تجنبه .

١٠- إمكانية حل مشكلة البيروقراطية المدنية *Zivilbürokratie* والبيروقراطية العسكرية *Militärbürokratie*

تشكل مشكلة البيروقراطية إحدى النقاط الهامة فى كل نظرية للدولة الديمقراطية . أنظمتا البيروقراطية . إن أنظمتها غير ديمقراطية ( وفقاً للمعنى الذى أفهمه الكلمة ) ، أنظمتها بها عدد من صغار الدكتاتوريين الذين لا يشعرون بالحاجة لتبرير تصرفاتهم وأفعالهم .

يحتبر المفكر الكبير ماكس فيبر Max Weber <sup>(١)</sup> هذه المشكلة مشكلة غير قابلة للحل ومن ثم فقد أصبح متشككاً بمسئدتها ، أما أنا فأعتبرها مشكلة من الممكن من حيث المبدأ حلها بسهولة فقط متى اعترفنا بمبادئنا الديمقراطية ومتى كانت لدينا رغبة جادة فى حل هذه المشكلة ، ولكنى أعتبر مشكلة البيروقراطية العسكرية مشكلة غير قابلة للحل . فخطورة القوة العسكرية التى تنمو بلا حدود والتى من الواضح أنه لايمكن التحكم فيها هى لحدى الأسباب العديدة التى تثير لى لماذا أنا متفقل بشأن الأمل فى سلام عالمى .حتى وإن كان هذا السلام العالمى بعيد المنال ، وبشأن الأمل فيما اسماء الكاتوليك السلام الدائم . ولكن إذا كنت أحدث عن هذا فلا بد لى أن أوضح لى .- وللمصلحة السلام .- عدو لما يسمى حركة السلام . يجب أن نتطلم من خير اتقاء ، ولقد أسهمت بالفعل حركة السلام موثقة فى تشجيع المعتدى ، بلقد توقع التوصل فيلهلم الثانى Kaiser Wilhelm II <sup>(٢)</sup> أن أنجلترا ابن تأخذ قرولاً بالحرب لأسباب مسلمة ورغم تأكيدها لطبيكا . وبصورة مثالية . إعتقد هذا ذلك ورغم تأكيد إنجلترا لبولندا .

#### ١١- الأمل فى الشباب

لقد نجحت أنظمتنا الغربية ، وبصفة خاصة الولايات المتحدة .- أقدم الأنظمة الديمقراطية الغربية .- نجاحاً لا مثيل له ، هذا النجاح نتاج عمل شاق وجهد كبيرين وإرادات خيرة كثير دثم قبل هذا كله نجاح أفكار خلاقة كثيرة . فى كل الميادين . وكفقت النتيجة : عدد أكبر من البشر يحبون حياة أكثر حرية وأكثر رفاهية ينحياة أفضل وأطول مما كان عليه الحال من قبل .-

- 
- (١) ماكس فيبر : هو عالم الاجتماع ورجل الاقتصاد السياسى الألماني الشهير . ولد عام ١٨٦٤م وتوفى ١٩٢٠ . مشهور بنظريته فى الأخلاق البيروتستنتية ، حيث يربط الاتجاه البيروتستنتى للراسمالية كما أنه مشهور بأرقاه فى البيروقراطية
- (٢) هو الامبراطور الألماني وحكم بروسيا فى الفترة من ١٨٨٨ حتى نهاية الحرب العالمية الأولى ١٩١٨ .

أعرف بالطبع أن أموراً كثيراً كان يجب أن تكون أفضل ، ولكن الأمر الهام هنا أن أنظمتنا " الديمقراطية " لا تتميز بشكل كاف عن أنظمة دكتاتورية الأغلبية ومع هذا فلم يحدث من قبل في تاريخ الدول التي استتاع الناس أن يحيون فيها حياة حرة أو كانت لديهم الإمكانيّة لذلك أن عاش الناس حياة جيدة أو أفضل مما هي عليه الآن . أعرف أن القليل من الناس من سيشاركني هذا الرأي . وأعرف أن هناك أيضاً جوانب مظلمة للحياة في عالمنا هذا مثل الجرائم والوحشية والمخدرات . نحن نرتكب للكثير من الأخطاء ورغم أن الكثير منا يتعلمون من أخطائهم ، فإن البعض للأسف يظل قابعاً فيها .

هذا هو العالم ، يفرض علينا واجبات . يمكننا أن نحيا فيه راضين ومسرورين ولكن يجب علينا أن نقول هذا أيضاً ، فأننا لا أكاد أسمع هذا ، ولكني أسمع يومياً بدلاً من ذلك ولولة وعويلاً على هذا العالم المزعوم بأنه عالم فاسد والذي لابد أن اللعنة قد حلت علينا أن نعش فيه .

أعتبر إنتشار هذه الأكاذيب هو أكبر جريمة ارتكبتها زماننا لأنه يهدد شبابنا ويحاول أن يسلبهم حقهم في الأمل والتفاؤل ، بل وقد يؤدي هذا في بعض الحالات إلى الانتحار أو الايمان أو الإرهاب .

## ١٢- التلألؤ وخطر وسائل الإعلام

من الممكن بسهولة لسنس الحظ . إختبار صدق الحقيقة : الحقيقة القائلة بأننا في الغرب نحيا أفضل عالم وجد على الإطلاق ، لا يجب أن نجعل هذه الحقيقة تخفى أكثر من هذا . يجب على وسائل الاعلام التي تعد في هذا الصدد أكبر آثم أن تكتفح أنها إما تحدث فساداً ويجب أن تكتفح بالعمل معاً . يجب أن نجعل وسائل الاعلام ترى وتقول الحقيقة ، ويجب أن نجعلها ترى المخاطر التي تحيط بها وأن تقوم - مثل كل المؤسسات السليمة - بالنقد الذاتي وأن تحذر نفسها بنفسها . هذه المهمة مهمة جديدة عليها أن تؤديها ، فالفساد الذي تحدثه حالياً فساد كبير ، فبدون العمل الجماعي لن يكون من الممكن عليها أن تبقى متفائلة .



المقالة الحادية عشر  
الحرية والمسئولية ( الفكرية )

**Freiheit  
und intellektuelle  
Verantwortung**

محاضرة أُلقيت في St. Gallen في يونيو ١٩٨٩



المستقبل مفتوح الى حد كبير ، فهو يعتمد علينا ، علينا جميعا . يعتمد على ما نفعله نحن وأولاد آخرون وما سوف نفعله ، اليوم وغداً وبعد الغد . ما نفعله وسوف نفعله يعتمد بدوره على أفكارنا ورغباتنا وأمانينا ومخاوفنا ، كما يعتمد على كيف نرى العالم وكيف نحكم على امكانيات المستقبل المفتوحة الى حد كبير .

لا يعنى هذا بالنسبة لنا جميعاً سوى مسؤولية كبيرة ، والتي تصبح لكبير متى وعينا الحقيقة بأننا لا نعرف شيئاً لو أن ما نعرفه قليل جداً ولن هناك ما يبرر إعتبارنا هذا القليل لا شئ . لا نعرف ان شيئاً بالمقارنة بما كان يجب أن نعرفه لكي نستطيع أن نتخذ القرارات الصحيحة .

لقد كان سقراط هو أول من رأى هذا . كل من يرى أن رجل الدولة يجب أن يكون عاقلاً ورشداً بدرجة كافية كي يعرف أنه لا يعرف شيئاً ، وكذلك ذهب أفلاطون الى أن رجل الدولة ، والملك بصفة خاصة - يجب أن يكون شخصاً راشداً ، إلا أن ما عناه بهذا كان يختلف كثيراً عما عناه سقراط . كان يعنى أن الملوك يجب أن يكونوا فلاسفة ومن ثم يجب أن يتحقق بمدرسته - مدرسة أفلاطون - وأن يتعلمون الجدل الأفلاطونى - الجدل شديد التعقيد .

بل والأكثر من ذلك أن الفلاسفة أصحاب المعارف الكثيرة والمتعلمون مثل أفلاطون نفسه يجب أن يصبحون ملوكاً يحكمون العالم . هذا الاقتراح الذى وضعه أفلاطون على لسان سقراط هو ما أدى الى شئ من سوء الفهم . لقد كان الفلاسفة متحمسين لسماع أنهم يجب أن يصبحون ملوكاً ولقد إختلفى الفرق الهائل بين ما طلبه سقراط وما طلبه أفلاطون من رجل الدولة وذلك تحت ضباب الجدل الفلسفى ، من هنا فأتى أريد أن أوضح هذا التمييز مرة أخرى : فالصياغة " رجل الدولة يجب أن يكون حكيماً " تعنى بالنسبة لأفلاطون حق الفلاسفة لأصحاب العلم والمعرفة ومن ثم حق المتقنين والمفكرين " والصفوة الممتازة " فى السيادة . وفى تعارض تام مع أفلاطون عنى سقراط بنفس الصياغة " رجل الدولة يجب أن يكون حكيماً " أن رجل

الدولة يجب أن يعرف كم هو ضئيل ما يعرفه ، لذا يجب عليه أن يواضع كثيراً في مطالبته بحقوقه ، ومن ثم فإنه يرى نفسه مسؤولاً ومسئولية كبيرة عن الحرب والسلام ويعرف ما يمكنه أن يحدثه من فساد . يعرف كم هو ضئيل ما يعرفه ، ومن ثم " فهو يعرف نفسه ! " لقد نادى سقراط " أعرف نفسك ، واعترف بكم هو ضئيل ما تعرفه ! " ( راجع كتاب زينوفون *Memorabilia Xenophon* ، للفصل التاسع ، ٦ ) هذه هي وجهة النظر السقراطية ، أو الحكمة السقراطية . " أعرف نفسك ، واعترف لنفسك بعدم معرفتك ! " نعم لويس الأفلاطوني عادة ملكاً ولكنه دائماً زعيم الحزب العالم بكل شيء ، ورغم أن الحزب الذي يتزعمه هو عادة حزب يتكون منه هو ذاته وحده ، فإن سائر زعماء الأحزاب الأخرى تقريباً وبصفة خاصة زعماء الأحزاب التي تنصيف بالعدوانية وزعماء الأحزاب الناجحة الأفلاطونيون ومن ثم فهم أفضل الناس وأكثرهم علماً ومن ثم رشداً . هم من يرى أفلاطون أنهم من يجب أن يكونوا حكامنا .

" من الذي يجب أن يحكم ؟ " هذا هو السؤال الأساسي في فلسفة أفلاطون السياسية ، ويجب عليه أفلاطون " الأفضل والأكثر حكمة هو من يجب أن يحكم ! " تبدو هذه الإجابة للوهلة الأولى إجابة صحيحة بشكل واضح وبطريقة لا يمكن تجنبها ولكن ماذا لو لم يعتبر الأفضل والأكثر حكمة نفسه كذلك ومن ثم رفض الحكم ؟ هذا هو ما كان سقراط سيتوقعه من الأفضل والأكثر حكمة لئلا أنه مصاب بجنون العظمة ومن ثم لا يمكن بالتأكيد أن يكون شخصاً حكماً ( راجع الفقرة المستقاة من زينوفون ) .

من الواضح أن السؤال " من الذي يجب أن يحكم ؟ " سؤال تمت صياغته بطريقة خاطئة ، ومع هذا ما زال هذا السؤال يوضع على هذا النحو ويتم الإجابة عليه بطريقة مماثلة لإجابة أفلاطون . لقد ظلت الإجابة على هذا السؤال لفترة طويلة : أن القائد الذي يختاره الجنود هو من يجب أن يحكم ، إذ أنه وحده من يمكن أن تكون له القوة للاعتماد عليها ، ثم أضحت الإجابة :

هو الأمير الشرعى الذى اختاره الله ولقد سأل منكر من الذى يجب ان تكون به السلطه ، السلطه الديكتاتورية ؟ طبقة البروليتاريا أم اصحاب رؤوس الأموال ؟ الإجابية طبقة البروليتاريا الخيرة أو صاحبة الوعى الطبقي . وليس بالطبع طبقة أصحاب رؤوس الأموال الشريرة أو المغرقة ، أو حثالة القوم فهذه يجب ان يكتفى بسبها ( لقد أختفت من بيننا هذه الطبقة المرفوضة ) .

لقد اعتاد معظم أصحاب النظريات فى الديمقراطية على الإجابة على السؤال الأفلاطونى " من الذى يجب ان يحكم ؟ " تكمن نظريتهم فى احلال الإجابة : " الشعب المقدس " محل الإجابة " الأمير الشرعى الذى اختاره الله " والتي كان ينظر لها منذ القرون الوسطى على أنها اجابة بديية ، حيث تم حذف " الذى اختاره الله " Von Gottes Gnaden أو حلت محلها الشعب بإختصار الشعب وكان يقال فى روما : Vox populi vox dei وهو ما يعنى: صوت الشعب هو صوت الله .

فدائماً وأبداً نقابل السؤال الأفلاطونى " من الذى يجب ان يحكم ؟ " ما زال هذا السؤال يلعب دوراً كبيراً فى النظرية السياسية ، فى نظرية الشرعية وبصفة خاصة فى نظرية الديمقراطية . يقال ان الحكومة لها الحق فى الحكم متى كانت حكومة شرعية أى متى كانت حكومة اختارها أغلبية الشعب أو نوابه وفقاً لقواعد الدستور . ولكن لا يجب ان ننسى ان هنار قد وصل للحكم بطريقة شرعية وأن القانون الذى جعل منه ديكتاتوراً قانون أقرته أغلبية برلمانية ، من هنا لم يعد مبدأ الشرعية مبدأ كافياً فهو مجرد إجابة على السؤال الأفلاطونى " من الذى يجب ان يحكم ؟ " لذا يجب ان نغير هذا السؤال نفسه .

لقد رأينا ان مبدأ السيادة هو أيضاً إجابة على السؤال الأفلاطونى أنه مبدأ خطير ، إذ من الممكن لنظام ديكتاتورية الأغلبية أن يكون مخوفاً للأقلية .  
لقد نشرت قبل ٤٤ عاماً كتاباً تحت عنوان " المجتمع المقترح وأعداؤه "

والذى هو بمثابة اسهامى أثناء الحرب العالمية الثانية . لقد اقترحت فى هذا الكتاب أن نضع السؤال بصورة مختلفة تماماً " كيف يمكننا أن نضع دستوراً للدولة يمكننا من اسقاط الحكومة دون إرادة نداء ؟ " محل سؤال أفلاطون من الذى يجب أن يحكم ؟ .

لا يؤكد سوالى على طريقة تعيين الحكومة ولكن على إمكانية إسقاطها . إن كلمة " ديمقراطية " والتي تعنى " سيادة الشعب " كلمة للأسف خطيرة، إذ يعرف كل فرد من أفراد الشعب أنه لا يحكم ومن ثم فإنه يشعر أن الديمقراطية مغالطة . هنا يكمن الخطر . أنه لأمر هام جداً أننا قد تعلمنا بالفعل فى المدرسة أن كلمة " ديمقراطية " هى - منذ الديمقراطية الأثينية - الاسم التقليدى لدمستور مهمته منع ظهور الديكتاتورية أو الحكم المتسلط ، فالديكتاتورية أو الاستبداد هى أسوأ أشكال أنظمة الحكم مثلما رأينا مرة أخرى فى الصين ، إذ لا يمكن هناك اسقاط الحكم دون ارادة نداء ، بل ولا حتى بإرادة النداء ، فالحكام الديكتاتوريون هذه الأيام شديداً القوة وهو ما رأيناه بالفعل فى محاولة الوقوف ضد هتلر والتي حدثت فى العشرين من شهر يوليو عام ١٩٤٤ .

ولكن كل نظام ديكتاتورى نظام لا أخلاقى ، نظام سيئ ، من الناحية الأخلاقية . هذا هو المبدأ الأساسى الأخلاقى الأول للديمقراطية كشكل للدولة يمكن معه اسقاط الحكومة دون إرادة للنداء . أما النظام الديكتاتورى فنظام شرير من الناحية الأخلاقية ذلك أنه يفرض على المواطنين التعامل مع الشر ولو بالسكوت عنه وذلك ضد معرفتهم وضمائرهم وضد قناعاتهم الأخلاقية ، فهو يعق المواطنين من مسؤولياتهم الإنسانية والتي بدونها لا يكون الإنسان سوى نصف إنسان أو عشر إنسان ، فبكل محاولة تقوم بها لحمل مسئولية الإنسان البشرية فيها تقوم بمحاولة لتحتل .

من الممكن أن نبين تاريخياً كيف أن الديمقراطية الأثينية ، على الأقل حتى بريكلس Perikles وثيوكديس لم تكن ديمقراطية سيادة الشعب بل

كانت بالأحرى محاولة لمنع النظام الإستبدادي بأى ثمن . لقد كان الثمن غالياً ، بل وربما غالياً جداً وهو الثمن الذى لم يتم إلغاؤه إلا بعد أقل من مائة عام ، كان الثمن هو النفى الذى غالباً ما أسبى فهمه والذى مر خلاله من الممكن بل ويجب نفى كل مواطن كان يعد محبوباً أو مشهوراً ، ومن ثم فقد تم نفى رجال الدولة الذين شهد لهم بالكفاءة والأمانة مثل أرسطيدس Aristides ومثل ثيمستوكليس Themistokles ، ولا معنى للقول أن أرسطيدس تم نفيه لأنه وقف فى طريق ثيمستوكليس لو لأن القلب الذى أشتهر به - " الأمين " - جعل من مواطنيه حسداً له . الأمر خلاف هذا تماماً : يبين القلب الذى كنى أرسطيدس به أنه كان محبوباً ومشهوراً ، ومهمة النفى كانت تنحصر فى عدم السماح لأى ديكتاتور تكتسب شهرته بأن يرتفع . لقد كان هذا وحده هو السبب الذى من أجله تم نفيه ونفى ثيمستوكليس .

يبدو أن بروكلز نفسه كان واعياً أن الديمقراطية الأكثنية لم تكن سيادة الشعب وأنه لا يمكن أن يكون هناك ما يسمى بسيادة الشعب ، إذ أنه قد قال فى خطبته الكبرى والتى يمكن أن نقرأها لدى ثيوكديدوس ، " رغم أن قلة قليلة هى من يمكنها وضع سياسة ما ، إلا أننا جميعاً يمكننا أن نصدر حكماً عليها " وهو ما يعنى : لا يمكننا جميعاً أن نمارس الحكم والالارة ولكن يمكننا جميعاً أن ( نحاسب ) الحكومة ونكون منها بمثابة المحلفين .

هذا يشبه تماماً - من وجهة نظرى - يوم الانتخاب ، ليس اليوم الذى تنال فيه الحكومة الجديدة شرعيتها ولكن اليوم الذى نحاسب فيه الحكومة القديمة ، اليوم الذى يجب أن نحاسب فيه الحكومة نفسها .

أريد الآن أن أبين بإختصار شديد أن للإختلاف الذى أؤكد عليه هنا - الاختلاف بين الديمقراطية من حيث أنها سيادة الشعب والديمقراطية من حيث أنها محكمة الشعب - نتائج عملية .

ليس الاختلاف مجرد اختلاف لفظى . يتضح هذا جلياً من أن فكرة سيادة الشعب تودى الى تأييد فكرة تمثيل نسيى للشعب ، إذ يجب أن يكون لكل فريق

يحمل مجموعة من الأفكار المشتركة ، لكل حزب ، بل والأحزاب الصغيرة ممثلون بحيث تصبح عملية تمثيل الشعب مرآة له وتحقق على هذا النحو بقدر الامكان فكرة حكومة الشعب . بل ولقد قرأت الاقتراح المخيف والذي يذهب الى ضرورة أن يصوت كل مواطن وكل مواطنة على كل نقطة يناقشها ممثلو الشعب أمام شاشة التلفزيون وذلك بالضغط على زر كهربي . كما قيل بالإضافة الى ذلك أنه من وجهة نظر الديمقراطية من حيث أنها حكومة الشعب يجب الترحيب بحق المواطنين في الاقتراح .

يبدو الأمر مختلفاً تماماً من وجهة النظر - التي أدافع عنها - للديمقراطية أي من حيث أنها محكمة للشعب . أرى في العدد الكبير للأحزاب ومن ثم في حق التمثيل النسبي Proporzwahlrecht نكبة ، إذ يؤدي العدد الكبير للأحزاب الى حكومات إئتلافية حيث لا يحمل أحد بعينه المسؤولية أمام الشعب من حيث أنه المحكمة ما دام كل شيء هو حل وسط أو إتفاق لا يمكن تجنبه ، كما أنه لن يكون من المؤكد ما إذا كان من الممكن إسقاط حكومة ما ، إذ لن تحتاج الحكومة عندئذ سوى إلى إيجاد حليف جديد تكلف معه لكي يمكنها أن تستمر في الحكم . أما اذا كان عدد الأحزاب صغيراً ، عندئذ ستكون الحكومات هي بالأحرى حكومات أغلبية وستكون مسؤوليتها مسؤولية واضحة وجلية . ولا أرى معنى في محاولة أن نجعل آراء الشعب تمثل نسبة التمثيل الشعبي دون أن يكون الأمر كذلك أيضاً في الحكومة . هذا يؤدي الى عدم مسؤولية الحكومة لأن المرآة لا يمكنها أن تكون مسئولة في مواجهة أصلها .

ولكن ربما كان لقوى اعتراض ضد نظرية سيادة الشعب هو أنها أيديولوجيا غير مقبولة ، ومن ثم تشجع على الخرافات . تشجع على الاعتقاد المسبق المطلق والنسبي بأن الشعب ( أو الأغلبية ) لا يمكن ألا يكون الحق معه ولا يمكنه أن يرتكب الظلم . هذه الأيديولوجيا أيديولوجيا لا أخلاقية ويجب نبذها . لقد عرفنا من ثيوكيديدس أن الديمقراطية الأثينية ( والتي



أعجب بجوانب كثيرة منها ) هي الأخرى قد اتخذت قرارات أئمة . فلقد قامت بغزو ( وإن لم يكن هذا بدون إنذار ) الجزيرة المحايدة ميلوس Melos ، وقتلت كل رجالها وباعت كل النساء والأطفال في أكبر أسواق العبيد . هذا هو ما استطاعت الديمقراطية الأثينية أن تفعله .

وكذلك استطاع البرلمان الألماني لجمهورية فايمار der Weimarer Republik والذي اختير إختياراً حراً أن يجعل من هتلر - بطريقة شرعية عن طريق قانون التفويض - ديكتاتورا . ورغم أن هتلر لم يفرج أبداً في ألمانيا باختيار حر ، فإنه حقق في النمسا فوزاً كبيراً في الانتخابات بعد ضمها لها بالقوة .

نحن جميعاً عرضة للخطأ وكذلك الشعب أو كل مجموعة أخرى من الناس . وإذا كنت أريد فكرة إمكانية إسقاط الشعب للحكومة فما ذلك إلا لأنى لا أجد طريقة أفضل لتجنب الحكم الاستبدادى ، والديمقراطية من حيث هي محكمة للشعب أقرب إلى أن تكون خالية من الخطأ ، ينطبق عليها قول ونستون تشرشل حيث يقول متهمكاً : "الديمقراطية هي أسوأ شكل من أشكال الحكومات" .

يمكننى تلخيص ما فصلت فيه القول فى هذه النقطة على النحو التالى ، ليس التمييز بين فكرتى الديمقراطية من حيث أنها سيادة الشعب والديمقراطية من حيث أنها محكمة الشعب - أو من حيث أنها أداة لتجنب حكومة لا يمكننا إسقاطها ، أى حكومة مستبدة - تمييزاً لفظياً - إذ لهذا التمييز نتائج عملية هامة . هذا التمييز تمييز مناسب أيضاً لسويسرا . ومع هذا نجد فى الدروس التى تلقى فى المدارس الابتدائية والثتوية - بقدر ما أعرف - غالباً دفاعاً عن النظرية الأيديولوجية والفاسدة لسيادة الشعب بدلاً من نظرية منع ظهور النظام الديكتاتورى الذى لا يمكن تحمله من الناحية الأخلاقية وهى النظرية الأكثر واقعية والأكثر تواضعاً .

من هنا أريد أن أعود الى حيث بدأت . المستقبل مفتوح الى حد بعيد،

يمكننا التأثير فيه . لذا فالمسئولية تقوم على عاتقنا ونحن لا نعزف شيئا . ما الذى يجب أن نفعله لكي نساعد ؟ هل يمكننا فعل شئ لمنع الحوادث القطيعة كالتي تحدث مثلا فى الشرق الأقصى ؟ أعنى القومية والتمييز العنصرى ، وضحايا بول بوت Pol Pot فى كامبوديا . . وضحايا آيات الله فى إيران ، وضحايا الروس فى أفغانستان ، ثم الضحايا الجدد فى الجبين ؟ ما الذى يمكننا فعله لمنع هذه الحوادث التى لا يمكن فهمها ؟ هل يمكننا بصفة عامة أن نفعل شيئا ، أو نمنع حدوث شئ ؟ .

أجيب على هذا السؤال بنعم ، يمكننا أن نفعل الكثير والكثير .  
وعندما أقول " نحن " فأتى أعنى المفكرين ، أى هؤلاء الذين تشغلهم الأفكار ، أى بصفة خاصة هؤلاء الذين يقرأون وربما أيضا يكتبون .  
لماذا اعتقد أننا - المفكرين - يمكننا أن نساعد ؟ .

ذلك ببساطة لأننا - المفكرين - قد أحدثنا منذ آلاف السنين اختراعات فظيعة . . ألم يكن القتل الجماعى باسم الدفاع عن فكرة ، عن مذهب أو نظرية من جهلاء ومن اختراعت ، من اختراعات المفكرين ؟ ألن " تكيف " عن تجريبى الناس وإثارتهم ضد بعضهم البعض - بلأروع الأراء - فقط من أجل كسب الكثير ؟ لا يستطيع أحد أن يقول أن هذا غير ممكن :

يقول أكثر النواهي العشر أممية : لا تقاتل ! فى هذا الأمر لو أنهم تكمن الأخلاق بأسرها ، فليست فلسفة شوبنهاور فى الأخلاق على نسيل المثال سوى تفصيل لهذا النقص الهام . إن فلسفة شوبنهاور الأخلاقية فلسفة بسيطة ، مباشرة ومضادة . يقول : لا تعذب أحدا ولا تؤذ أحدا ولكن ساعد الكل بقدر ما تستطيع .

ولكن ما الذى حدث عندما هبط موسى ( عليه السلام ) لأول مرة من جبل سيناء يحمل اللوح الحجرى وذلك قبل أن يطن النواهي العشر ؟ لقد اكتشف كبرا وزندقة تستحق القتل ، عبادة العجل الذهبى . هنا تسمى موسى النهى " لا تقاتل ! " ونادى قتلا :

تعالوا الى ، يا من تنتمون الى الله .. هكذا يقول الله ، إله اسرائيل : ليضع كل منكم سيفه في جنبه وليقتل أخاه وصديقه وجاره . ويومها سقط حوالي ثلاثة آلاف من البشر .

كانت هذه هي البداية ولكن من المؤكد أنه إستمر في الأرض المقدسة ( فلسطين ) وفيما بعد هنا في الغرب ، هنا بصفة خاصة بعد أن أصبحت المسيحية هي ديانة الدولة . أنه تاريخ فظيع من الاضطهادات الدينية ، اضطهادات لصالح المذهب الأرثوذكسي . ثم ظهرت بعد ذلك - وبصفة خاصة في القرنين السابع والثامن عشر - أسس إعتقاد أخرى لتبرير الاضطهاد والعنف والإرهاب ، مثل القومية والتمييز العنصري والطبقي ، ثم الإلحاد الديني أو الكفر السياسي .

في فكرة المذهب الأرثوذكسي والالحاد تكمن أصغر الأثام ، الأثام التي لدينا نحن المفكرين بصفة خاصة استعداداً لإرتكابها مثل التكبر والطرسة ، والمجادلة ، لإدعاء المعرفة دون الخير بكل شيء ثم الإعجاب بالنفس . تلك آثام بسيطة تافهة وليست كبيرة مثل القسوة والوحشية . لا يعنى هذا أن القسوة والوحشية ليست معروفة بيننا نحن المفكرين ، فلقد مارسنا شيئاً منها ، إذ يكفي أن نذكر الأطباء النازيين الذين قتلوا المجازر والمرضى وذلك قبل القرن القتل الجماعي أو قبل ما يسمى بالحل النهائي للمسألة اليهودية بأعوام .

إن المفكرين هم دائماً من ارتكبوا ويرتكبون أفظع الأمور بسبب الخوف والجبن ، الرعب والتصور ثم الطموح والولع بالتفوق . فنحن المفكرون - من علينا ولجب خاص تجاه غير المتعلمين خونة للعقل - كما أسمانا المفكر الفرنسي الكبير جوليان بندا Julien Benda<sup>(١)</sup> لقد اخترعنا القومية وقمنا بالدعاية لها كما بين بندا ، فلقد شاركنا جميعاً في الموضلت البلهاء . نحن

---

(١) جوليان بندا - روائي وفيلسوف فرنسي ولد ١٨٧٦ وتوفي ١٩٥٦. تزعم الحركة المناهضة للإتجاه الرومانسي في الفن ، كما دلغ عن العقل في مواجهة الإتجاه الحسي لهنري برجسون .

نريد أن نلقت الأنظار إلينا ، ونحدث بلغة غير مفهومة ولكنها لغة معبرة . علمية وتقنية والتي أخذناها عن اساتذتنا الهيجليين وتربطهم معا . هذا هو التلوث اللغوى ، تلوث اللغة الالمانية التى نتنافس معا بها . هذا هو التلوث اللغوى الذى جعل من غير الممكن أن نتحدث نحن المنكرون مع أنفسنا حديثاً مفهوماً عاقلاً وإن نبرهن على أننا غالباً ما نتحدث حديثاً لا معنى له وإننا نقوم بالصيد فى الماء العكر .

أن المساوى التى ارتكبتها فى الماضى مساوى فظيعة . ألم نصبح بعد ذلك - منذ أن أصبحنا أحراراً أن نقول ونكتب كل شئ - مسئولين ؟ .

لقد كتبت ذات مرة عن يوتوبيا أفلاطون قائلاً أن هؤلاء الذين أرادوا تشييد سماء فوق الأرض لم يشيدوا فى الحقيقة سوى جحيم . ولكن الكثير من المفكرين حمسوا كثيراً لجحيم هتلر . فلقد اكتشف الباحث النفسانى السويسرى المشهور كارل جوستاف يونج Carl Gustav Jung فى جحيم هتلر إبتعاشاً ولزدهاراً جديداً للروح الالمانية . ولم يكن يونج فى حاجة الى الخوف إذ كان يعيش فى سويسرا ، ولكنه نسى ما كتبه بعد وفاة هتلر وكتب عن الشر المتأصل فى طبيعة الروح الالمانية .

فقد أسس ونستون تشرشل وفرانكلين روزفلت بميثاق الأطلنطى عالماً جديداً وضع أساسه الطيارون الشباب أثناء معركة بريطانيا ١٩٤٠-١٩٤١ والذين ضحوا من أجلنا . ومنذ الإنتصار الذى تحقق على هتلر بدلاً من الاكتواء بناره عاشت أوروبا الغربية فى سماء السلام الأوربى وفى أفضل وأكثر عالم إتصف بالعدل عرفناه تاريخياً . ولو كان ستالين قد شارك معنا عسكرياً لما كان لدينا الآن - من خلال الأمم المتحدة - مجرد سلام فى أوروبا وشمال الأطلنطى ولكن كان لدينا سلاماً عالمياً ولأصبح مشروع مارشال الأمريكى مشروعاً عالمياً .

ولكن ما إن تحقق الرخاء وماتت الأمور على خير ما يرام فى الغرب حتى انطلقت صرخات وصيحات المنكرين يسبون زماننا الشرير ، مجتمعاتنا

وحضارتنا وبينتنا . وبدأ الحديث بصورة مبالغه عن النمل والخراب والتلوث  
المزعوم بأننا أحدثنا بحثاً عن الكسب والذي سيفضى تماماً وبأسرع وقت  
ممكن على البقية الباقية من عالمنا الجميل . الحقيقة أن الحياة بأسرها معرضة  
دائماً لخطر الزوال ، فنحن جميعاً - فيما اعتقد - سنموت حتماً إن عاجلاً أو  
أجلاً . إن خطر زوالنا كامن دائماً ولبدأ منذ نشأة الحياة ولا يستثنى من ذلك  
أيضاً زوال بينتنا .

لقد أصبحنا - بفضل العلم الطبيعي ، التكنولوجيا والصناعة - ولأول  
مرة منذ خلق المجموعة الشمسية - في وضع يمكننا معه أن نفعل شيئاً لخدمة  
البيئة وهو ما فيه يبدل سائر علماء الطبيعة جهودهم ، ومع هذا فهم جميعاً  
متهمون بتدمير الطبيعة . ولكن في نفس الوقت قد تم بالفعل ومنذ زمن طويل  
وفي هدوء تام اقتاذ بحيرة زيورخ الرائعة وبحيرة متشيجن الضخمة . لقد كان  
اقتاذ الحياة في هذه البحار عملاً مشتركاً فيه كل من العلم والصناعة  
والتكنولوجيا . لقد كان هذا هو أول اقتاذ في تاريخ المجموعة الشمسية منذ  
خلق الحياة .

لنست مسألة إدارة العالم مسألة سهلة ، إذ يؤثر كل نوع حيواني وكل  
نوع نباتي ، بل وكل نوع من أنواع البكتريا في بيئة الأنواع الأخرى . وربما  
كان تأثيرنا نحن لكبر ، إلا أنه من الممكن دائماً أن يقضى فيروس جديد ،  
أو وباء فيروسى جديد بل وباء بكتريى جديد على الانسانية كلها في زمن  
قصير .

ليس من السهل إخضاع الطبيعة بأسرها لسيطرتنا ، وليست الديمقراطية  
مسألة سهلة ، فكما ذكرت من قبل لقد قلل تشرشل أن الديمقراطية هي أسوأ  
اشكال الحكومات . أريد هنا أن أضيف ما لم يقله تشرشل بوضوح :  
الديمقراطية هي أكثر شكل من اشكال الحكومات صعوبة وإثارة للقلق ، إذ  
أنها تهدد الحكومات باستمرار بخطر إسقاطها . يجب أن تجعلنا الديمقراطية  
مسئولين أمام أنفسنا . هذا أمر حسن تماماً ولكنها على هذا النحو تجعل عملها

عملاً صحيحاً . ف نحن لها بمثابة المحققون ولكن يكمن الخطر فى أن يضللت ما يعرف باللائين العام الذى يجد من يعتقد فيه ، فروح الزمان وهى فكرة هيجل الخطيرة ، والايديولوجيات التى تسود لفترة لتكفى غيرها ، التى غالباً ما كانت ايديولوجيات بلهاء وكانت دائماً تعتبر ما هو خطأ صواباً حتى وان كانت الحقيقة واضحة تماماً أمام أعيننا ، هذه جميعاً تضللتنا وتجعلنا نعتبرها قضائنا ومطلقنا .

لقد تعلم هتلر - مثلاً تعلمت - على يد اساتذة متحمسين كانوا يعتقدون ويشدة أن الجوهر الالمانى سيشفى العالم بأسره وأن " الالمانيا ، الالمانيا فوق لكل ، فوق الكل فى العالم " . لقد كان أدولف يعتقد هذا ، مثله فى ذلك مثل عدد كبير من الشباب للقراء ، ومع ملايين غيره من الشباب البواسل الذين لقوا حتفهم فى الحرب العالمية الثانية من أجل السيطرة على أوروبا ، لقد مات معهم ملايين آخرين من الشباب البواسل ولكن من الطرف الآخر من الاعداء الذين كانوا يحاربون ويصدق أيضاً من أجل الحرية والسلام مثلهم فى ذلك مثل شباب الالمانيا الذى حارب من أجل الالمانيا العظمى للسيطرة على أوروبا ومن أجل القيصر ، من أجل سيد الحرب الأعظم وقائدها .

ولكننا اليوم يمكننا بل ويجب أن نرى الحقيقة . لقد كانت الايديولوجيات الالمانية وهما كما بين مؤرخ الالمانى كبير شجاع ( أعنى به الأستاذ فرتز فيشر ) أو بشكل أوضح : لقد كانت ايديولوجيات كاذبة . لقد كانت الايديولوجيات الغربية - رغم كل سخرة منها ورغم سوء استخدامها الذى غالباً ما كان باطلاً - هى الحقيقة . لقد حارب الغرب من أجل السلام واستطاعوا تحقيقه فى أوروبا وهو ما كان قلماً مضطرباً منذ بداية تاريخ الحرب البشرية ولكن الغرب استطاعوا تحقيقه تقريباً فى كل مكان .

غير أن المفكرين غير المسؤولين لم يستطيعوا أن يرون فى غرب أوروبا سوى الشر . لقد أسموا دنيا جديدة لا يرى فى عالمنا سوى ظلم وأن هذا العالم سيفترق لا محالة . لقد تعلموا هذا الذين منذ ظهور كتاب أوزوالد

شينجلر Oswald Spengler " أقول الغرب " لأن كلا منهم أراد أن يكون مفكراً أصيلاً وارادوا أن يقولون أشياء تبدو للعين على التناقض تماماً ولقد نجحوا ليس فقط في قلب ما تراه العين ولكن أيضاً في تزييف الحقيقة الموضوعية .

ولكني لا أريد أن أتهم المفكرين أكثر من هذا . أريد أن أطلب منهم أن يدركوا مسئوليتهم تجاه البشرية والحقيقة ، فالحرية تسمح لهم أن يقولون كل شيء بل وأن يسبون العالم الحر وأن يصفونه بأنه عالم شرير .

هذا هو حقهم المشروع . ولكن هذا كذب وليس من الأخلاق أن نعلن الكذب حتى وإن كان هذا حقاً مشروعاً لنا . ليس فقط لا أخلاقياً ولكنه أيضاً من قبيل إنعدام المسئولية أن نمرض الأهداف العظيمة التي حققها تشرشل وروزفلت زعماء الحرب ومشروع مارشال للخطر وأن نقتل من شأن هذه الأهداف ونجعل الخير يبدو وكأنه شرير .

أريد أن أذكر بأن الروس أيضاً قد بدلوا يعترفون بعالمنا وبعالمنا وبهذا يمكن أن تتسع رقعة السلام وإن يمتد إلى ما كنا نعتبره غير ممكن ومن قبيل اليوتوبيا . إن واجبنا أن نجد كل طلائعنا لكي نضمن ألا يحقها ولا يقصر منها الحديث الكاذب عن الجنة والنار .

والآن أصل إلى الجزء الأخير .

بداية الشخص ما سبق مرة أخرى . نحن في الغرب نعيش في السماء ، في السماء الأولى بالطبع وليس في السماء السابعة بعد . سألونا يمكن جعلها سماء أفضل ، لا يجب أن نسب عالمنا ونظهره كعالم يسئ أكثر من هذا فهو أفضل عالم وجد على الأرض أو بصفة خاصة في أوروبا . الحقيقة أننا لسنا راضين عن الانتجازات التي تحققت حتى الآن وبشكل غير موجود كما هو الآن في الولايات المتحدة . نحن بشر ذوو إرادات خيرة وحبو للتضحية وهو ما أظهره جنود المقدمة في الطرفين . لقد تحققت على هذا النحو أهم الشروط الواجب توافرها لتحقيق السلام على الأرض ، ولكن هناك شرطاً ضرورياً

وهو أن يشترك معنا الروس ، فإذا اشتركوا معنا ، فربما يتحقق حلم تشرشل وروزفلت ليس فقط في أوروبا ولكن في العالم بأسره .

ولكن يبدو - وذلك لأول مرة منذ الحرب العالمية الثانية - وكأن الروس يريدون أن يشتركوا معنا ، إذ يقول ساخروف Sacharow - الشجاع والعظيم ولكن - وحده - لا يجب أن نشق في هذا المسطر بشكل زائد " جورباتشوف " Gorbachow . ويقول أيضاً ، يبدو أن الاتحاد السوفيتي قد أوشك على الانحلال ولكننا لا نريد هذا الانحلال ، إذ سيرتبط هذا الانحلال في الاتحاد السوفيتي بمعاناة كبيرة وبمخاطر هائلة ضد السلام ، بل قد يؤدي هذا الانحلال إلى ديكتاتورية عسكرية ، ديكتاتورية الجيش والبحرية والطيران وعندئذ سيتم القضاء على كل أمل في السلام .

ولقد حل جورج سوروس George Soros - الذي يعرف روسيا جيداً وإن لم يكن بنفس قدر معرفة ساخروف بها - كل هذه المخاطر في مقالة هامة صدرت في دورية New York Review of Books . ولكنه يعتقد أن روسيا تتشدد وبإخلاص العمل مع الغرب . فالروس يعرفون أفضل منا أين اللجنة وأين الجحيم .

ولكن لكي نجعل هذا العمل المشترك مع الروس ممكناً يجب علينا أولاً أن نفرمها حقيقة وما يمكن تحقيقه في إطار الحرية . عندئذ فقط يمكن أن نسأل كيف حققنا ما حققناه ويمكننا أن نقدم للروس مساعدتنا متى كانوا على استعداد لتخفيض قدرتهم العسكرية ولكن بحذر بالغ .

هذه جميعاً أمور ممكنة التحقيق . فهي تقتضي منا نحن المفكرون أن نرى الحقيقة الموضوعية وألا نخلط دائماً - كما كان يحدث في الماضي - بين اللجنة وبين الجحيم .

يجب أن نعرف أننا لا نعرف شيئاً أو أننا تقريباً لا نعرف شيئاً وكذلك جورباتشوف . ولكي نتقرب خطوة من السلام يجب علينا أن نتخطى عن الأيديولوجيات وبصفة خاصة عن أيديولوجيا نزع السلاح من جانب واحد



والتي تشكل خطراً على السلام . يجب أن نتحسس طريقنا جيداً قبل أن  
نخطو - تماماً مثلما تفعل المراسير - محاولين الوصول الى الصديق بكل  
تواضع . كفانا تمثيلاً لدور الأنبياء العالمين ببواطن الأمور وهو ما يعني :  
يجب أن نغير أنفسنا .



**المقالة الثانية عشر**  
**الحياة بأسرها حلول لمشاكل**

**Alles Leben ist  
Problemlösen**

محاضرة أُلقيت في باد هومبرج Bad Hamburg عام ١٩٩١



يكاد عمري أن يقترب من عمر السيارة . نعم لست من عمر اختراع السيارة والذي حدث عام ١٨٨٦ ولكنى على أية حال قد ولدت قبل أن يقتسى القيصر فيلهلم الثاني Kaiser Wilhelm II والذي أنكره جيداً سيارته الأولى بعالم .

أول مرة أسنقل فيها سيارة كانت لزيارة قصر ألتنبيرج Auenberg فى جريفينشتين على نهر الدونلو كانت السيارة مرسيدس تخص صاحب القصر الذى كان صديقاً لوالدى . حتى ذلك الحين كنا نغزو ونروح داخل عربة يجرها أربعة من الخيل ولكنى ذهبت هذه المرة - كما قول لى - بسيارة مرسيدس وهى أفضل سيارة صنعتها ألمانيا . كانت هذه السيارة التى أسنطقتها هى أول موديل صنعته الشركة وقد قدمت الى النمسا .

أما أول سيارة اشتريتها - وقد اشتريتها مستعملة - فقد كان ذلك فى لندن عام ١٩٣٦ ، وفور شرائى لها سافرت بها الى كمبردج ، وعندما صنعت السيارة من الناحية اليمنى بالطبع لاحظت أن العجلة الخلفية بالاكس الخاص بها ليست أسفل جسم السيارة ولكنها خارج نطاق السيارة . ولقد أثرت هذه الذبذبة وكثيراً فى ذكركى . لقد كانت هذه السيارة من نوع " ستانورد " سيارة مخصصة للسباقات وقد اختلفت من فترة طويلة . تشكل هذه الذكريات بعض محاسن الشيخوخة التى ولت الى الأبد ، ومن محاسنها أيضاً أنى لرى عالماً والناس التى تعيش فيه - وذلك على عكس ما يراه معاصرى الشباب - على قدر كبير من الروعة . ورغم أنى أعرف بالطبع أن هناك أموراً سيئة كثيرة فأتى كذلك أعرف أن عالماً هو أفضل عالم وجد على مر التاريخ . وعندما أقول ذلك فإن مستمعى عادة ما يتدهنون هذا من قبيل هذيان الشيخوخة . قد يصدق هذا ولكنى على استعداد فى هذه المناقشة أن أدافع عن وجهة نظرى هذه ضد كل شخص وكذلك عن وجهة النظر القائلة بأن الصراخ والصياح ضد هذا العالم الشرير - وهو ما يمكن أن نطلق عليه الذين السائد فى زماننا هذا - يتناقض مع الواقع . تكمن فكرتى الأساسية

ليس فقط في أن أمورنا الاقتصادية تسير دائما بشكل أفضل ولكن أننا أيضا أفضل مما قبل من الناحية الأخلاقية . أننا على استعداد لقبول شيء واحد فقط : أننا أكثر بلاهة مما قبل وأننا نقف في مواجهة ما نعتبر أنه حديث موقفاً لا نقدياً ، ولكن هذا لا يخص أحداً ولم يعتقد أحد .

قد يكمن السبب في الأخطاء المرعبة التي نرتكبها كمربيين . وما دامت التربية تدرج ضمن الأساليب الفنية الحديثة فإن هذه الأخطاء أخطاء فنية . أن أسوأ شيء هو أننا لا نتعلم من هذه الأخطاء . وهنا أصل الى مربط الفرس . يشكل تصحيح الخطأ أهم منهج من مناهج التكنولوجيا والتعليم بصفة عامة ، وهو المنهج الذي يبدو أنه منهج التقدم الوحيد في التطور البيولوجي . نتحدث وبصدق عن المنهج ، منهج المحاولة والخطأ ولكننا بهذا نستعين بالخطأ أو بالمحاولة الخاطئة .

أن التطور البيولوجي خطأ تام وتصحيح الخطأ يأتي بطيئاً لذا يجب أن نعتز عن أخطائنا الكثيرة التي نحاكى بها محبوبتنا - الطبيعة الخضراء - . وأننا عادة ما نحاول تصحيح أخطائنا هذه بأسرع مما تقطعه الطبيعة الخضراء . ومن ثم فإن بعضنا يحاول التعلم بشكل واع من أخطائه ، وهو ما يفعله سائر العلماء وعلماء التكنولوجيا والقيون ، أو إذا لم يكونوا يفعلون ذلك فعليهم أن يفعلوا ، إذ هنا تكمن خاصيتهم الوظيفية .

لقد أنتجت الحياة - أي الكيانات العضوية - بدءاً بالكيانات ذات الخلية الواحدة - اختراعات مبهرة . هذه الاختراعات الجديدة أو التغييرات المفاجئة بالأحرى محاولات سيئة خلطئة أكثر منها محاولات جيدة ومن ثم فإنها تستبعد . يمكننا أن نعترف بخطأ الكثير من أفكارنا حتى قبل أن ننفذها بجدية ، كما يتم إستبعاد أفكار أخرى من خلال النقد قبل أن تصل هذه الأفكار الى عملية الإنتاج . في النقد الواعي ، في النقد الذاتي وفي النقد الصديق والمعادى الذي يقوم به زملائنا والمحايدون فإنه يبدو أننا في ذلك نتفوق شيئاً ما على الطبيعة . أما في منهج المحاولة والخطأ ، في تجربة الاختيار النقدي

فلقد توفقت علينا تطبيعته كثيراً حتى الآن . ولقد ضاعت مجهوداتنا حتى الآن  
سدى في محاولة تقليد الطبيعة فيما يتعلق على سبيل المثال بعملية تحويل  
الطاقة الشمسية الى طاقة كيميائية وذلك في صورة يمكن معها تخزينها  
بسهولة وإن كان نجاحنا وارداً جداً في القريب العاجل .

الحياة بأسرها حلول لمشاكل . سائر الكائنات العضوية مخترعون أو  
فنيون ، ناجحون أو أقل نجاحاً في حل المشكلات الفنية . هكذا الأمر بالنسبة  
للحيوانات كالعنكبوت على سبيل المثال . التكنيك الإنساني يحل مشكلات  
إنسانية ، كالمجاري والحصول على المياه والمواد الغذائية وتخزينها كما يفعل  
النحل على سبيل المثال .

لذا فمن الخطأ أن نقول تكنيك الطبيعة ، إذ أنها مقاومة ضد الحياة وهو  
ما لم نلاحظه الطبيعة للأسف . ولكن قد التكنيك ليس خطأ بطبيعة الحال  
ولكنه ضروري ضرورة حتمية ، من هنا فإن كل شخص قلل ومرحب به .  
ومادام أننا من إختصاص الفنيين وطبقياً ، فإليه ما ينشغل به دائماً الفنيون  
بصفة خاصة .

ومع هذا فإن هناك أحياناً البعض الذين يرون المشكلات أولاً ، من هنا  
لقد يحدث أن يسمى مخترع وبصدق الى تطبيق اختراعه ولكنه قد يضل -  
في سببه هذا - أن تطبيق اختراعه قد يؤدي الى نتائج ضارة . ولقد حدث أن  
تم إيجاد اختراعات ناجحة جداً ضد البعوض وضد حشرات أخرى ولكن  
كانت نتائج تطبيقاتها نتائج ضارة بالخير إذ أدت الى موت الطيور المفردة  
جوعاً ، وهو ما أعلنته بالحنة الطبيعة الأمريكية الجنسية ريتشل كارسون  
Rachel Carson ( في كتابها الرائع : الربيع الصامت Silent Spring ) ،  
ولقد أثار هذا الكتاب موجة من الاستياء في أمريكا بصفة خاصة ثم في ألمانيا  
وهو ما أدى الى إيجاد حركة سياسية ضد التكنولوجيا وضد العلم ( وضد  
أمريكا ) والى تأسيس حزب الخضرة .  
إن بنبه المرء لأخطار لم نلاحظها جيداً ، فإن هذا أمر هام ، وإن يبلغ المرء

فى هذه الاخطاء ، فإنه أمر مفهوم بل وضرورى ، لكى يتم الانتباه اليها أما أن يهاجم المرء العلم والهندسة ككل رغم أننا لا يمكن أن نصلح من أخطائنا إلا عن طريقه ، فإن هذا ليس فقط من قبيل البلاهة ولكنه أيضاً نقص احساس وإتخدام للمسئولية .

أن يندفع البعض - انطلاقاً من نقص احساسهم - الى الزعم بأننا على شفا هاوية وأننا لهذا فى حاجة الى ديكتاتور لكى ينقذنا ، فإن هذا أمر رائع <sup>(١)</sup> خاصة وأن هنتر ما زال حياً فى فكرنا .

نعم يصدق تماماً أن بعض المشكلات كمشكلة تلوث الهواء فى حاجة الى وضع قوانين خاصة وما زال هناك من يقدس ما يعرف " بالسوق الحرة " تقديساً أيديولوجياً والذى ندين لها بالطبع كثيراً . يعتقد هؤلاء أن وضع هذه القوانين التى تحد من حرية السوق الحرة يشكل خطوة خطيرة تودى الى الرق والعبودية .

مرة أخرى فإن هذا نسخف أيديولوجى . ولقد بينت بالفعل فى كتابى الذى صدر باللغة الانجليزية منذ ٤٩ عاما " المجتمع المفتوح وأعداؤه " أن السوق الحرة يمكن أن توجد فقط من خلال نظام قانونى تضعه وتضمنه الدولة . هذا النظام القانونى هو ما من خلاله تم على سبيل المثال منع وجود جيوش مسلحة للأحزاب وهو ما تضمن تقييد التجارة الحرة للسلاح ، أى تقييد السوق الحرة والحرية الفردية . ولكن من الواضح أن تقييد الدولة يفضل على تقييد رؤساء الجماعات ، والذى يمكن أن نتوقعه متى فشل تقييد الدولة .

وتعلما مثلاً فإننا سوق للسلاح لصالح الحرية العامة لمواطنى الدولة ، يجب أيضاً أن نقيّد صيد الحيوانات البرية . إن حدود كل حرية هى دائماً (مثار خلاف) ومسألة خبرة كما يجب أن تمنع القوانين إستخدام الغازات السامة فى عملية الإنتاج ، كما أن الحدود بين الغازات السامة وصور تلوث

---

(١) " زائع " ترجمة للصفة Toll كما وضعها المؤلف . من الواضح أن بوير هنا يسخر بإستخدامه هذه الصفة ( المرتجم ) .



الهواء الذى يصدر عن السيارات حدود مثيرة للخلاف وغير محددة ، إذ أنها تعتمد ضمن ما تعتمد عليه - على كثافة المرور .

على كل يجب علينا أن نحل محل المبدأ الأيديولوجى للسوق الحرة مبدأ آخر وهو مبدأ تأكيد الحرية فقط متى كان هذا ضرورياً ضرورة ملحة ، مما يعنى أن الآراء فى حالات كثيرة لن تتفق فيما يتعلق بلأن تكمن حدود الضرورة .

هذا موقف يحدث دائماً متى لعبت الحرية دوراً ما . من هنا فهو لا يظهر فقط مع مشكلات الصناعات الثقيلة أو مشكلات البيئة فقط ، كما أنه ليس صفة مميزة لها .

لناثر تعاملاتنا فى الحقيقة نتائج غير مرغوبة ، بعضها كان من الممكن رؤيته من قبل لو بذلنا جهداً أو مالاً ، أما بعضها الآخر فلم يكن من الممكن التنبؤ به .

مثال على ذلك أن أوتو هانز Otto Hans وفرتز شتراسمان Fritz Strabmann بينما كنا يؤيدان التجربة التى أدت - كما ذكرنا فيما بعد - إلى الإشتطار النووي ، لم يستطعا التنبؤ بنتائج هذه التجربة . لم يتوقعا شيئاً كهذا ولم يخطر ببالهما أن يقوموا بتفسير هذه النتيجة غير المفهومة لهما .

لقد كان تفسير هذه النتيجة فكرة جديدة تماماً ، قدمت زملة " هانز " فى العمل والتى تركته فيما بعد " ليز مايتنر Lise Meitner <sup>(١)</sup> وابن اختها ، صديقى أوتو روبرت فريش Otto R. Frisch فى مناقشة أثناء رحلة ترحلق فى السويد . وما كان من الممكن أن تخطر ببالهما هذه الفكرة الجديدة ما لم يكن العالم التجريبي فريش قد عمل مساعداً للعالم النظرى نيلز بور الذى قص على فريش نظريته الجديدة فى تفسير نواة الذرة Tropfen theorie des Atomkerns والتى تجعل عملية لتفكك الذرة أمراً مفهوماً .

---

(١) ليز مايتنر Lise Meitner ( ١٨٧٨ - ١٩٦٨ ) عالمة الفيزياء الألمانية . وصلت مع أوتوهان وفرتز شتراسمان إلى اكتشاف اشتطار اليورانيوم .

لقد لعبت هذه الفكرة الحتمية المساعدة والتي تنطوى على كناية  
metaphorische دوراً في تقديم التفسير الصحيح لتجربة هان وشراسمان ،  
وهو التفسير الذى لم يكن متاحاً لهما مثلاً لم تكن نتيجة التجربة متوقعة لهما .  
بهذا أصل الى نهاية للجزء الأول من حديثى ألا وهو الوقوف ضد  
الهجوم على الأساليب الفنية مع ملاحظة أننا نعم جميعاً نرتكب أخطاء ، ولكن  
كل ما يأخذه حزب الخضر على الأساليب الفنية ، إنما يريد تقريباً جميعاً الى  
الانفجار السكائى ، وهى المشكلة التى لا يتناولها حزب الخضر كثيراً ربما  
لأنها قد تحطم هجومهم على التكنولوجيا إذا كانوا مستعدين لبحث هذه المشكلة  
بصورة جدية .

## II

ليس الجزء الثانى مخصصاً للدفاع عن بعض المآخذ ولكنه شاء على  
التذكير أو الأساليب الفنية من حيث أنه عامل من عوامل الثقافة .

أريد من أجل هذا الغرض أن أميز بين فئتين من الاختراعات : فئة  
الاختراعات التى ساعدت على نمو صناعة موجودة وإلى تعد الآلة البخارية  
التي اخترعها جيمس وات أفضل مثال لها ، إذ أن استخدامها جعل كثيراً من  
الصناعات صناعات ثقيلة . يمكن أن نعد مثل هذه الاختراعات من الوسائل  
المصنعة للإنتاج .

تندرج ضمن الفئة الثانية الاختراعات الثقافية المنظمة جداً والتي بدأت  
مع اختراع اللغة البشرية مثل الخطوط المختلفة ، والكتاب المكتوب ، ونشأة  
أول سوق للكتب فى أثينا ( حوالى سنة ٥٠٠ ق . م ) ثم طبع الكتاب وآلة  
النسخ والآلة الكاتبة فالكومبيوتر .. وهكذا . ما لا يعرفه الكثيرون ويشكل أمراً  
مذهلاً أن آلة النسخ ( تصوير الورق ) تنسب أيضاً لجيمس وات الذى  
اخترع الآلة البخارية .

تقوم هذه الآلة على فكرة غاية فى البساطة : ربما ما زلتم تتذكرون فى  
شبابكم ما كان يعرف بالورق النشاف والذى إستغنينا عنه بالحبر الذى يجف

سريع . لقد كانت فكرة جيمس وات فى جوهرها جمع بين حبر يمكن بله مرة أخرى وورقة نشاف تمتص هذا الحبر . ولكى لا نحتاج للكتابة المقبولة كما تظهر على الورقة النشاف ، فقد استخدم ورقة نشاف خاصة رقيقة وعريضة أمكنها تجفيف الحبر بطريقة يمكن معها قراءتها من الناحية الأخرى للورقة .

إن تاريخ هذا الاختراع الذى يتضمن صنع الورقتين وتركيب الحبر هو ١٧٨٠ . هذا الاختراع الذى يعد الدوم آلة نسخ عرفناها حتى الآن قد تم تسميته تماما . هذه الآلة ما زالت تعمل ، ورغم أنها لا يمكنها أن تخرج سوى عدد بسيط من النسخ لكنت تمثل اليوم للكتاب شيئاً ذا قيمة كبيرة . وإذا كنت قد عانيت كثيراً من ضوضاء الآلة الكتابة لكى أعود نفسى على الكتابة عليها، وإذا كنت كثيراً ما أضعت اصولاً كتبها ، فإلى أعرف أغنية يمكن للكتاب أن ينشدوها عن ضرورة آلة النسخ بالنسبة لهم .

لدينا هنا مثال لإختراع ذى دلالة ذات إمكانات كبرى ، دلالة ثقافية لا تقلن سوى بدلالة طبع الكتاب .

الاختراع الآخر الذى كان لفترة طويلة ذا أهمية ثقافية خالصة هو آلة التصوير الفوتوغرافى . لقد حققت هذه الآلة لزمان طويل وحدها دون غيرها حاجة المرء لصورة شخصية له . لم يحقق هذا الاختراع قط رغبة الإنسان الشخصية فى البقاء - وهو ما تمثله مومياءات المصريين - ولكنه حقق أيضاً أمنية أن نستطيع تذكر العائلة وسائر الأصدقاء بطريقة مجسدة بقدر الامكان . ولكن الحاجة الشخصية التى حققتها ثورة الاتصالات تعد أكثر أهمية من كل هذا : ثورة جورج ستيفنسون George - Stephenson ثم ثورة هنرى فورد Henry Ford التى تعد أكثر أهمية ( أعرف أنه لم يكن هو المخترع ، ولكنه كان فورد الذى قلب أمريكا ومن ثم قلب العالم ) .

يمكن القول أن أول قطارات سكة حديد كانت بمثابة عربات بريد تسير بقوة المحرك للأشخاص تحمل أمتعتها ، ولقد ظهرت عربات الأفراد قبل عربات البضائع . لقد حققت قطارات السكك الحديد الحاجة للشخصية إلى

السفر وإلى رؤية الأكراب والأصدقاء بصفة خاصة . نفس الأمر ينطبق على السيارات وينطبق على سبيل المثال على Modellt الثوري الذي قلب الولايات المتحدة الأمريكية بأسرها ولم يحقق للشعب الأمريكي طريقة حياة جديدة فقط ولكنه أقرب إلى أن يكون قد أهدأ لهم . هذه الثورة كانت ثورة عقلية أدت إلى سعة أفق جديدة ووقفه عقلية جديدة ، ثورية كما لو كان الإنسان يتوقع منها تغييراً في طريقة الحياة . لقد كانت في الحقيقة تحرراً عاماً من الروابط اللا واعية . للرؤية التي تلخص هذا التحرر شبه الواعي تسمى الهواء الحر Free Air والتي كتبها سنكلير ليريس S. Lewis .

بعد التحرر الكبير للعبيد والإماء والتي تسمى أيضاً " البنات اللاتي يقمن بالخدمة Dienstmädchen " أكثر أهمية من الناحية الأخلاقية ولقد ساعد على هذا التحرر - بقدر كبير - ميكنة الأجهزة المنزلية .

هذه الثورة الضخمة وهذا التحرر الذي حدث لسائر النساء يكاد اليوم أن يكون منسياً تماماً رغم أنه كان تحرراً من عبودية كانت تمزق نواط القلب . من يشعر اليوم بما كان يعنيه أنه كان علينا يوماً ما أن نحمل الماء ، والفحم للتدفئة ، وأن يتم غسل سائر الملابس باليد وأنه لم يكن هناك مصابيح ذات فتائل تشعل بالبتروول ، ثم عندما تلا ذلك استخدام الغاز فإن هذا كله يعد تقدماً ثقافياً خالصاً .

لقد واكب تحرر الإنسان أو بمعنى أدق تحرر المرأة الذي حدث ببطء شديد استخدام موقد الغاز وذلك حوالي عام ١٩١٣ ، وحوالي عام ١٩٢٢ أصبح موقد الغاز منافساً خطيراً لموقد الفحم وذلك في المطابخ المنزلية . بل ولقد ظلت التدفئة المركزية ولمدة طويلة تدار بالفحم اللبأبي أو فحم الكوك . لاشك أن العمل المنزلي المرهق هو ما كان يجعل حياة الإنسان في الماضي قصيرة ، فلم يعد هناك مجال للحديث عن إرهاق العمل أو المعاناة منه . لاشك أن النساء يدعون بذلك الآن لأساليب التكنولوجيا الجديدة ، ليس النساء فقط بل وكذلك الذين يقفون موقف العداء من أساليب التكنولوجيا .

المقالة الثالثة عشر  
ضد التهكم والسخرية في  
تفسير التاريخ

**Gegen den Zynismus in  
der Interpretation  
der Geschichte**

محاضرة ألقيت جامعة إيخشتات Eichstätt مايو ١٩٩١



لم يحدث على مدى حياتي انصوية أن شعرت بالملل سوى من تلك المحاضرات التي كنت ألتقاها بالمدرسة ، تلك المحاضرات التي كانت تسبب لى شللاً عقلياً مؤلماً جداً . لقد كاد تأثير المحاضرات في لرعى التاريخ والجغرافيا بصفة خاصة أن يكون تأثيراً قاتلاً .

من هنا قد نلتصم ببعض أسئلة التاريخ العنصر في أنهم لذلك يحاولون إضافة قدر من التهكم والسخرية لمحاضراتهم - ومن هنا يمكن أيضاً أن نفهم - وأن نلتصم لهم العذر في ذلك - لماذا يذهبون الى ما هو أبعد من هذا ويجعلون فهم التاريخ فهماً تهكمياً هو الأسلوب الذي يجب أن يتبع .

يذهب الفهم التهكمى للتاريخ الى أن أصحاب الرغبات الجشعة هم فقط دائماً من يحكمون : راغبي المال أو الذهب أو البترول أو السلطة . يرى المتهكم أنه هكذا كان الأمر وهكذا سيكون دائماً . هكذا هو الحال في الحكم الاستبدادي والديمقراطي على السواء ، ولكن النفاق في الحكم الديمقراطي نفاق أكثر سوءاً . لا أعتبر طريقة الفهم هذه طريقة خاطئة فصب ولكنها أيضاً طريقة غير مسئولة ، إذ أنها تبدو كما لو كانت على قدر من المعقولية . من هنا أرى أن مقاومة هذه الطريقة يعد واجباً ملحاً ، إذ أن مسألة كيف نرى أنفسنا وكيف نفكر في التاريخ مسألة هامة ، مسألة هامة لقاراتنا ونهم تعاملتنا . لقد كان هذا هو السبب الذي من أجله اخترت هذا الموضوع للتحدث فيه .

يأتى التفسير التهكمى للتاريخ ثالث التفسيرات للتاريخ والتي سأذكرها هنا ، إذ أنه قد جاء بعد التفسير الماركسي للتاريخ مباشرة والذي جاء بدوره بعد انهيار التفسير القومي أو العنصري للتاريخ .

لقد ترسخ في ألمانيا التفسير القومي أو العنصري للتاريخ في الفترة بين حروب نابليون وإتهيلار حكم هتلر . ولأن هذا التفسير كان هو التفسير السائد قبل هتلر ، فقد هيا جواً عقلياً ، أو رؤية للعالم Weltanschauung بدونها ما كان من الممكن لهتلر أن يكون له وجود ، تلك الرؤية التي ترجمها في

تدر منها الى نابليون وفي قدر آخر الى هيجل . التاريخ - وفقاً لهذا الفهم -  
حرب بين القوميات أو العنصريات حول السيادة وهي الحرب التي كان ينظر  
لها على أنها حرب إبادة . ومن ثم فلا بد أن هزيمة هتلر كانت تعنى - وفقاً  
لهذه النظرية للتاريخ - الإبادة الشاملة للشعب الألماني . ومن المعروف أن  
هتلر قد فعل كل ما فى وسعه لكي يحقق عملياً الإبادة التامة للشعب الألماني  
وهي الإبادة التي تم توقعها نظرياً . ورغم كل ما فعله هتلر لم يتحقق لحسن  
الحظ هذا التوقع .

تترعرع الثقة عادة فى النظرية المأخوذة مأخذاً جدياً متى لم يتحقق أحد  
توقعاتها ، ولقد حدث شئ كهذا للتفسير القومى للتاريخ عندما كان سائداً مما  
أدى الى تحول السيادة بعده الى التفسير الماركسى للتاريخ ولن لم يحدث هذا  
فقط فى ألمانيا الشرقية سابقاً . وإذا كان الانهيار الفكرى لهذا الفهم الماركسى  
للتاريخ هو ما أدى الى نجاح التفسير التهامى للتاريخ فائى أرى ضرورة أن  
أقترب شيئاً ما من الفهم الماركسى للتاريخ ، إذ قد لعب الصراع ضد الفهم  
الماركسى للتاريخ دوراً هاماً فى حياتى .

يعرف للتفسير الماركسى للتاريخ بإسم " التفسير المادى للتاريخ " أو  
" المادية التاريخية " وكلاماً ينسب لماركس وانجلز . هذا التفسير هو تحويل  
لفلسفة هيجل فى التاريخ : لم يعد التاريخ ينظر اليه على أنه تاريخ الصراع  
بين العنصريات ولكنه تاريخ الصراع بين الطبقات ، والذي له هدف واحد ألا  
وهو تقديم برهان - برهان علمى - على أن الاستراكية ( أو الشيوعية -  
المسألة هنا ليست مسألة مصطلحات ) يجب فى النهاية أن تنتصر وفقاً  
للضرورة التاريخية .

لقد ظهر هذا البرهان المزعوم لأول مرة فى الصفحات الثلاث الأخيرة  
من كتاب ماركس " بؤس الفلسفة " والذي ظهر أول ما ظهر باللغة الفرنسية  
تحت عنوان " Misère de la Philosophie " عام ١٨٤٧ .  
هذا هو البرهان :



ليس التاريخ سوى تاريخ صراع بين الطبقات . فالصراع فى زماننا هذا ( كتب ماركس هذا الكتاب عام ١٨٤٧ ) صراع بين الطبقة البرجوازية ، أى الطبقة المستغلة والتي هى الطبقة السائدة منذ الثورة الفرنسية ، وطبقة البروليتاريا أى الطبقة المنتجة والتي هى الطبقة المستغلة . لن ينتهى هذا الصراع سوى بإنتصار الطبقة المنتجة ، قسط متى تكون لديها وعى طبقي وقامت بتنظيم نفسها عندئذ يمكنها أن توقف عجلة الإنتاج . " نقف مسكر عجالت الإنتاج متى أراد مساعدك القوى " مما يعنى أن القوة المادية بيد الطبقة المنتجة ولأن لم تكن قد وعت هذا بعد ، كما أنها تمثل الأغلبية العظمى .. يجب أن ينتهى الأمر إذن إلى تحررهم ، إلى إنتصارهم فيما يعرف " بالثورة الاشتراكية " .

هذه الثورة يجب أن تنتهى بإلغناء نهائياً على الطبقة البرجوازية وبسيطرة طبقة البروليتاريا الناجحة .

على هذا النحو نصل إلى مجتمع يتكون من طبقة واحدة فقط والذي يصبح تبعاً لذلك مجتمعاً لا طبقياً من المنتجين . أن يوجد عندئذ طبقة سائدة ، ونتيجة للقضاء على الطبقة البرجوازية . لن يصبح هناك سائداً ومضود .

بهذا المجتمع اللا طبقي نصل إلى السلام الدائم على الأرض من حيث أن سائز الحروب لا يمكن أن تكون سوى حروب طبقية .

هذا بإختصار هو البرهان المقدم كبرهان على ضرورة الوصول " بالضرورة التاريخية " إلى الاشتراكية .

لقد وجه ماركس بنفسه عام ١٨٤٧ . إعتراضاً على البصفتين الأخيره لكتابه " بؤس الفلسفة " : ألا يمكن أن يؤدى إختفاء المجتمع الطبقي القديم إلى سيادة طبقة جديدة تمارس سلطة سياسية جديدة ؟ .

يجيب ماركس على هذا السؤال الذى من الواضح أنه ذو دلالة محددة بشكل واضح بكلمة واحدة : " كلا " لا شك أنه يعنى بذلك أن طبقة المنتجين هذه لن تنقسم ، فإن تنقسم هذه الطبقة الواحدة - كما حدث فى الثورة الفرنسية

الى قصتين : الى طبقة جديدة حاكمة من النيكستاتوريين أتباع نابليون تحميمه  
بيروقراطية وشرطة وجلادو هذه الطبقة من ناحية بينما يشكل بقية الشعب  
القسم الآخر فهذا افتراض يرفضه ماركس .

يتضمن إدعاء الماركسية بأنه من الممكن تقديم برهان علمي على النبوءة  
القائلة بضرورة حدوث الثورة الاشتراكية وأن ظهور الاشتراكية حتمى -  
تماما مثلما يمكن التنبؤ بحدوث كسوف للشمس باستخدام الميكانيكا الفلكية  
Himmelsmechanik لنوتن - يتضمن هذا الادعاء خطورة أخلاقية  
رهيبة، وهو ما خبرته بنفسى فى شتاء ١٩١٨-١٩١٩ مع نهاية الحرب  
العالمية الأولى وكنت وقتها أبلغ السادسة عشر والنصف من العمر ، فعندما  
يخدع شاب صغير بالضرورة التاريخية للاشتراكية ويعتقد فى ذلك فإنه يشعر  
بأن عليه إلتزاماً أخلاقياً عميقاً ، حتى وإن كان يرى - مثلما كنت أرى - أن  
الشبابيين كثيراً ما يكذبون ووسائل كبيحة ونميمة يستخدمون ، ذلك أنه لما  
كان حدوث الاشتراكية ضرورياً ، كانت مقاومة هذا الحدث بمثابة عمل  
إجرامى لثم ، فمن واجب كل شخص أن يشجع ويساعد على حدوث  
الاشتراكية بحيث لا يلقى هذا الذى يجب أن يحدث سوى أدنى مقاومة  
ممكنة. ولما كان المرء وحده ليس قوياً بدرجة كافية ، كان لابد أن يعمل فى  
إطار حركة منظمة أو من خلال الحزب ويساعده مساندة مخصصة ، حتى وإن  
كان هذا يعنى أن المرء يؤيد أشياء أو على الأكل يتجرع أشياء يشمئز منها  
أخلاقياً . هذا ميكانيزم يودى بالضرورة الى فساد شخصى . فالمرء يتجرع  
حيلاً وأعدائاً وأكاذيب عقلية إضافية ، بحيث متى تخطى المرء بعض  
العقبات أصبح مستعداً لكل شئ آخر . هذا هو الطريق المؤدى الى الارهاب  
السياسى أو الى الجريمة .

لقد تخلصت أنا نفسى من هذا الميكانيزم بعد حوالى ثمانية أسابيع ، فلقد  
تركزت الماركسية واستكرتها الى الأبد قبل عيد ميلادى السابع عشر بقليل.  
فلقد سألت نفسى عقب وفاة بعض الرفقاء برصاص الشرطة أثناء مظاهرة

قاموا بها : " هل تعرف أنت أن هذا البرهان العظمى المزعوم يصدق بالفعل ؟  
هل تحققت منه بالفعل بطريقة نقدية ، هل يمكنك تحمل مسؤولية تشجيع  
الشباب على تعريض حياتهم للموت ؟

لقد وجدت أن الإجابة بـ " لا " هي الإجابة الصادقة الوحيدة على هذه  
الأسئلة . فلم يحدث أن تحققت بالفعل من هذا البرهان الماركسي بطريقة  
نقدية . لقد اعتمدت في قدر على اتفاقى مع الآخرين والذين إعتدوا بدورهم  
على آخرين ، أنا من بينهم : أمائى متبادل سائر أعضائه مفلسين إقلاسا فكريا  
بصفة خاصة ، يتم إغواؤهم دائما بالكذب دون أن يكونوا على وعى -  
بهذا - . حالة إختيرتها فى نفسى وكان قادة الحزب هم أكثر من شعروا بها  
بوضوح .

لقد اعتمد كل شئ - على البرهان الماركسي على حدوث المجتمع  
للا طبقي - ولكن هذا البرهان إنهار تماما عندما رأى ماركس إمكانية وجود  
حجة مضادة وأكراها . من الواضح أنهم قادة الحزب هم من يشكلون  
- بمساعدة الحزب - بداية " الطبقة الجديدة " ومن ثم يقضون على أمل  
ماركس ، تلك الطبقة الجديدة السائدة التى كذبت على أتباعها فى المستقبل  
والتمرم تعطهم نفعها وإن كانت تطلب نفعهم فيها حتى قبل انتصارهم وقبل  
حدوث الدكتاتورية كان قادة الحزب هم السادة الذين يلقون خارج الحزب بكل  
من تمسول له نفسه بأن يسأل سؤالا يبعث على الضيق ( لم يكن بإمكانهم وقتها  
اعداد هؤلاء الأشخاص ) لقد كانت هذه هى طريقتهم وحديثهم وإجاباتهم ،  
وكان هذا هو مصدر نظام الحزب .

لقد كان حظى كبير أن رأيت وفهمت كل شئ فى الوقت المناسب فمع  
عيد ميلادى السابع عشر وليت الماركسية تظهرى الى الأبد : إلام كان الأمر  
سيصير معنى لو استمرت معها لفترة أطول ؟ ' لقد استسلم أحد أتباع  
الماركسية الشجعان - زاخاروف - لفترة طويلة للبرهان الماركسي لكى  
يضع فى يد متالين أولا ثم خروشوف من بعده أفضح أسلحة للدمار الشامل تم

اختراعها في أي وقت كان .

لقد جاوزت قوة قبيلة زاخاروف - في أضعف أنواعها - " قبيلة  
ميروشيا بالآلاف المرات " (١) .

لقد قابلت بنفسى فيما بعد علماء طبيعة بارزين كانوا يؤمنون بالبرهان  
الماركسي وينتمون للحزب الشيوعي . وأخيراً باتنى استطعت أن أقنع أحدهم  
بترك هذا الحزب ، ألا وهو عالم البيولوجيا الكبير هلدن J.B.S. Haldane .  
لقد برر ساخاروف - بمناسبة وفاة ستالين - جرائمه بأنها كانت أعمالاً  
إنسانية ، إذ كان لابد - كما كان يعتقد - للثورة الاشتراكية العامة من وجهة  
نظر إنسانية أي تؤدي إلى مثل هذا الأشياء .

ولكن لحسن الحظ أنه قد اتضح لي مبكراً أن المرء من الممكن أن  
يضحى بنفسه فقط من أجل مثله لا أن يضحى بالآخرين .

ورغم أن هدف وغاية البرهان الماركسي كان ضمان الحدوث  
الضروري للاشتراكية وتحقيق السلام على الأرض ، فإن هناك في الفهم  
الماركسي للتاريخ ملامح أخرى يمكن وصفها بأنها ملامح ماركسية فجأة .  
وهي ما يمكن تلخيصها على النحو التالي . سائر البشر بخلاف هؤلاء الذين  
يكافحون من أجل الاشتراكية لا يشعرون سوى مصلحتهم الشخصية ، وإذا  
أفكروا هذا فهم غشاشون ومنافقون . نعم هم مجرمون عتاة في الاجرام ،  
وذلك أنهم متى حاولوا منع حدوث الاشتراكية ، فإنهم عندئذ يعملون ذنب  
سائر ضحايا الثورة . أن مقاومة الثورة الحتمية هو ما يؤدي إلى أن تجد  
الثورة نفسها مضطرة للبطش . إن طمع وجشع هؤلاء المجرمين هو ما يجبر  
رجال الثورة على إزقة الدماء .

والآن أصل إلى الطريقة الثالثة في تفسير التاريخ .

من الواضح أنه إذا أسقطنا من النظرية الماركسية مسألة حدوث

---

(١) هذه الفترة مقتبسة من كتاب زاخاروف " حياتي " Piper, Munchen / Zurich

١٩٩١ ص ٢٥١ ( للمؤلف ) .

الاشتراكية فبئنا نصل مباشرة الى التفسير التهكمى للتاريخ . لا حاجة لإضافة نقطة جديدة لهذا ، اللهم إلا الفكرة المتشائمة التى كثرت وستكون دائماً والتى مفادها أنه حتى فى مجتمع الرفاهية الواضحة يلعب الجوع والتشرد والحرب واليأس دائماً الدور الرئيسى من حيث أن شهوة الحكم والهيول والصناعات الحربية تسود العالم الاشتراكى . تخبرنا الماركسية والاتجاه التهكمى أن أسوأ صورة لهذا الوضع نجده فى أكثر دول العالم ثراء ألا وهى الولايات المتحدة الأمريكية ، كما نجد هذا الحال أيضاً فى البلاد التى تليها ثراء .

بهذا أنهى وصفى المحدود للقهم التهكمى الحالى والأكثر خداعة للتاريخ وحوادثه المؤثرة والخطيرة على السواء الآن وأحوال - بحركة نكوص حادة - تفسير بعض آرائى الخاصة .

سترون من عبارتى القادمة والتى يمكن أن أجعلها الى حد ما علواناً للنصف الثانى لهذه المقالة الى أى مدى تبلغ حدة نكوصى . هذا العلوان هو : أنا متفائل .

أنا - من لا يعرف شيئاً عن المستقبل ومن ثم لا يتنبأ بأى شئ - متفائل . أزعم أنه يجب علينا أن نفصل بين حاضرتنا الذى يمكن بل ويجب أن نحكم عليه وبين المستقبل المفتوح الذى يمكننا التأثير فيه . من هنا فإن علينا التزاماً أخلاقياً أن نتعامل مع المستقبل لا على أنه امتداد للحاضر والحاضر ، فالمستقبل المفتوح يتضمن امكانيات أخلاقية غير محدودة ومختلفة تماماً . من هنا لا يجب أن يحكم موقفنا الأساسى السؤال " ماذا سيحدث ؟ " ولكن السؤال " ماذا يجب أن نفعل لكي نجعل عالمنا أفضل قليلاً بقر الإمكان ؟ " . حتى وإن كنا نعرف أن الأجيال القادمة من الممكن أن تفسد سائر الخير الذى بإمكاننا إحداثه .

يتقسم النصف الثانى من محاضرتى إذن بدوره الى نصفين : النصف الأول يدور حول تناولى بشأن الحاضر ، والثانى : نشاطنا فيما يتعلق بالمستقبل .

لقد كانت زيارتي الأولى للولايات المتحدة الأمريكية هي ما جعلت مني شخصاً متفانلاً مرة أخرى ، ولقد ذهبت الى أمريكا بعد هذه الزيارة حوالي عشرين أو خمسة وعشرين مرة ، كان انطباعي في كل مرة يزداد عمقا . لقد أخرجتني هذه الزيارة الأولى التي قمت بها للولايات المتحدة وللابد من الاكتئاب الذي كنت أحسه نتيجة للتأثير القوي للماركسية في أوروبا بعد الحرب ولقد ظهر أخيراً عام ١٩٤٥ كتابي " المجتمع المفتوح وأعداؤه " والذي بدأته عام ١٩٣٨ عقب دخول هتلر النمسا ، ولكن رغم المناقشات الجيدة التي تعرض لها هذا الكتاب ورغم انتشاره بصورة جيدة فإنه يبدو أنه لم يستطع أن يحدث أدنى تأثير في سلسلة الانتصارات المتصلة للماركسية .

يجب الآن أن أوضح النقاط الرئيسية لنقاولي :

(١) أكرر القول مرة أخرى ، ينسحب نقاولي على الحاضر فقط وليس على المستقبل فانا لا اعتقد في وجود ما يمكن أن يسمى قانون التقدم . لا وجود لمثل هذا القانون لا في العلم ولا في التكنولوجيا أيضاً ، إذ لا يمكن وصف التقدم بالاحتمال .

(٢) أزعج أننا نعيش في الحاضر الفضل عالم اجتماعي وجد على الاطلاق وذلك رغم الخيانة العظيمة التي يمارسها معظم المفكرين ، إذ ينادون بدين متشائم يرى أننا نعيش في جحيم أخلاقي سيؤدي بنا إلى تلوث مادي وأخلاقي .

(٣) أزعج أن هذا الدين المتشائم ليس فقط كذبة كبيرة ، ولكن أنه لم يوجد من قبل مجتمع كان سعيداً بالإصلاح مثل مجتمعنا .

(٤) هذه السعادة بالإصلاح هي نتيجة استعداد أخلاقي جديد للتضحية ، استعداد ظهر بالفعل في الحريين العالميتين من كلا الجانبين .. ففي حرب السبع سنوات أضطر فريدريك الثاني أن يجبر شعبه على رؤية الموت أمام أعينهم ، إن نداه مشهور " أيها الشعب : هلي تريدون أن تحيون حياة أبدية ؟ " لقد بين بهذه الطريقة أن المناداة بقيمة أخلاقية

تكفى: الواجب والوطن فى أمتنا ، والوطن والحرية والسلام فى الغرب  
ثم الصداقة فى الجنتين .

وكما أوضحت من قبل ، فإني أعتقد - وهو اعتقاد ناتج عن الخبرة - أن  
قوة الشيوعية تكمن فى ندائها الأخلاقى ، نفس الأمر ينطبق على حركة  
السلام كما أعتقد أيضاً أن بعض الإرهابيين إنما يتبعون فى الأصل نداء  
أخلاقياً معيناً وهو النداء الذى يورطهم فى هذه الكذبة الدخلية التى نكرتها من  
قبل .

لقد كتب برتراند رسل - والذى كنت أشعر لسنوات طويلة بإرتباطى به  
الى أن وقع فى سنوات عمره المتأخرة فى يد سكرتير شيوعى - فقلاً : تكمن  
مشكلة زماننا فى أننا نتطور فكراً بسرعة بينما نتطور أخلاقياً ببطء ، وفى  
الوقت الذى اكتشفنا فيه القوياء النووية لم نستطع أن نحقق المبادئ الأخلاقية  
الضرورية فى الوقت المناسب . أو بعبارة أخرى : وفقاً لرسائل نحن أنكرها  
وأصحاب عقول رائدة ولكننا شريرون من الناحية الأخلاقية . الكثير هم من  
يشاركون رسل هذا رأى بما فيهم أصحاب المذهب التهكمى ، أما أنا فلأذهب  
الى عكس هذا تماماً . أعتقد أننا خيرون وحقى ، فنحن نتأثر وبسهولة  
بالنظريات التى تنطبق بصورة مباشرة أو غير مباشرة على أخلاقنا ولا نقف  
من هذه النظريات موقفاً نقدياً بصورة كافية ، فنحن بالنسبة لهذه النظريات  
لسنا راشرين من الناحية الفكرية ولكننا ضحاياها ، ضحايا سليمو النية وعلى  
استعداد للتضحية .

أريد فيما يلى أن أخلص الجانب الإيجابى من نقاشى ، فأقول : نحن  
نعيش فى عالم رائع ، ولقد خلقنا هنا فى العالم الغربى لنظام اجتماعى  
وجد حتى الآن ، كما أننا نبذل وباستمرار قصارى جهننا لتحسينه وتطويره .  
من هنا يذهب أحد الآراء الهامة الى أن ما ينتج عن تعاملاتنا السياسية  
الاجتماعية غالباً ما يختلف عما كان من الممكن أن نتوقعه لو نريده ومع هذا  
فقد حققنا أكثر مما كان البعض ( وأنا واحد منهم ) يأمل .

أخص مرة أخرى : أن الأيديولوجيا السائدة في الوقت الحاضر والتي تذهب إلى أننا نعيش في عالم شرير من الناحية الأخلاقية أكذوبة واضحة ، لقد تبطت انتشارها من عزيمة الكثير من الشباب وجعلت منهم شباباً لا يستطيع حتى الحياة .

وكما قلت من قبل لست متفائلاً فيما يتعلق بالمستقبل ، إذ المستقبل مفتوح . لا يوجد قانون تاريخي للتقدم ، فنحن لا نعرف ما سيحدث غداً . هناك ملايين الممكنات الخيرة والسيدة التي لا يستطيع أحد أن يتنبأ بها . بناء على هذا فإنني أرفض اتجاه التفسيرات الثلاثة للتاريخ نحو التنبؤ وأزعم أننا لا يجب - لأسباب أخلاقية - أن نبذلها بتفسيرات أخرى ، ومن الخطأ أن نحاول التنبؤ من التاريخ ، أي أن نحاول استنتاج ما سيحدث غداً من الميول والاتجاهات الحالية ، لأن يكون التاريخ تيار يجب على الأقل أن يكون من الممكن التنبؤ ولو جزئياً بجريانه هي محاولة وضع نظرية انطلاقاً من صورة معينة .

إن التصرف الوحيد هو أن ننظر للماضي نظرة مختلفة تماماً عن المستقبل ، إذ يجب أن نقيم حوادث الماضي من الناحيتين التاريخية والأخلاقية لكي نتعلم ما هو صحيح من الناحية الأخلاقية ، دون أن نحاول على الإطلاق التنبؤ بالمستقبل انطلاقاً من ميول واتجاهات الماضي . فالمستقبل مفتوح ، بمعنى أن كل شيء ممكن أن يحدث . هناك بالتأكيد في هذه اللحظة في الاتحاد السوفييتي آلاف مؤلفة من قتال زخاروف وهناك بالتأكيد كثير من المجانين من يودون من كل قلوبهم أن يستخدموها . فمن الممكن أن تنفث البشرية غداً ، ولكن هناك أيضاً آمالاً عظيمة ، فهناك ممكنات لا عدد لها للمستقبل أفضل كثيراً من ممكنات الحاضر .

يبدو للأسف أنه ليس من السهل فهم وجهة النظر هذه تجاه المستقبل ، كما أن هناك الكثير من المفكرين من لا يمكنهم أن يشتركوا معنا في هذا الفصل بين الماضي والحاضر من ناحية والحاضر والمستقبل من ناحية أخرى ،



المفكرين الذين تعلموا من الماركسية يطالبون من الشخص الذكي أن يكون بإمكانه قراءة المستقبل .

ولقد قيل لى مرات ليست بالقليلة أن تفألوى لأبد أنه على الأقل موجه ضمنى للقول بأنه لا يمكن أن يوجد من يتفأل بالنسبة للحاضر دون أن يكون كذلك بالنسبة للمستقبل .

ولكنى أزعم أن : الأمل هو كل ما يمكن لتفألوى بخصوص الحاضر أن يقدمه للمستقبل ، فالتفأل يمكنه أن يقدم لنا الأمل والدافع ، فإذا كنا قد استطعنا أن نجعل بعض الأشياء على صورة أفضل ، فليس من المستحيل أن نحقق فى المستقبل نجاحاً مماثلاً . فلم يعد هناك مثلاً منذ تحرر المرأة فى الثورت العشرين أى شكل من أشكال العبودية ، فالغرب حر على الأقل بهذا المعنى وهو ما يمكن به أن نفخر .

أما ما يخص المستقبل فلا يجب أن نتنبأ به ولكن أن نحاول فقط أن نتصرف بصورة صحيحة وبصورة مسئولة من الناحية الأخلاقية . يتحول هذا الى واجب أن نتعلم رؤية الحاضر بصورة صحيحة وليس من خلال النظرات العلونة للأيديولوجيا . يمكننا أن نتعلم من الواقع ما يمكن أن نحققه ، فإذا رأينا الواقع بنظرات إحدى المفاهيم الأيديولوجية الثلاثة للتاريخ ، فإننا على هذا النحو نخل بواجب التعلم .

أن المستقبل مفتوح ومن ثم فنحن مسئولون عن فعل الأفضل دائماً وجعل المستقبل أفضل من الحاضر . ولكن هذه المسئولية تفترض الحرية . فنحن عبيد فى ظل الحكم الاستبدادى ، والعبيد ليسوا مسئولين مسئولية تامة عما يفعلونه ، وبهذا أصل الآن الى آخر نقطة أود الحديث فيها وتتعلق بالحرية السياسية - الحرية من الاستبداد - فالحرية السياسية هى أكثر القيم السياسية أهمية ، لذا يجب أن تكون دائماً على استعداد للتضال من أجل الحرية السياسية ، فالحرية من الممكن دائماً أن تضيق . فلا يجب أن نعتقد أنها مضمونة .

أزعم أن سائر البشر معرضون تحت الحكم الاستبدادي لخطر خداع البشرية ومن ثم لفقدان إنسانيتهم ذاتها ولأن يصبح كل منهم شخصاً لا إنسانياً، ف شخص مثل أندريه زاخاروف Andrei Sacharow - الذي برهن بسلوكه العظيم والمثير للإعجاب أن لديه الشجاعة للوقوف في مواجهة الحكم الاستبدادي - استطاع مع هذا أن يتصرف عندما كان شاباً صغيراً - كمجرم يتصف بالسادية . فلم يعمل زاخاروف فقط - كما أوضحت - على وضع أقطع وسائل الإبادة الشاملة في الأيدي الملوثة بالدماء لستالين - أسوأ الجلادين - ويريجا Benja السادي ، ولكنه وضع للأسطول الروسي خطة أكثر فظاعة لإستخدام هذه الوسائل ، وهي الخطة التي رفضها أحد ضباط البحرية الكبار لأنه وجدها تتنافى مع أخلاقيات الحرب كما يراها ، مما جعل زاخاروف - كما يرون - يخل من نفسه . لقد حدث هذا كله بسبب الإيديولوجية الماركسية الحماقة والملعونة التي أعمت بصيرته وجعلته يؤمن بمهمة ستالين - الرجل الإنساني العظيم - فهكذا كان يعتبره . على هذا النحو كان زاخاروف - في ظل هذا الجو الاستبدادي - يتحول بين الحين والآخر إلى وحش مفترس مجنون - نعم من وقت لآخر ، ولكن لفترة طويلة تكفى للأعداد الأكبر ضرر يمكن تصوره وتكفى لكي يشكل خطراً دائماً على كل كائن حي .

فالحكم الاستبدادي يسلبنا إنسانيتنا ومن ثم فهو يسلبنا مسئوليتنا البشرية ، فمن أراد تحت الحكم الاستبدادي - أن يتبع ضميره ، فلن يجد نفسه سوى في مواجهة عدة مستحلات : صراعات لا يمكن حلها ، كالتعارض مثلاً بين واجباته نحو من يأتي بعده وواجبه الذي يحتم عليه مساعدة المضطهدين ، والآخر مشارك في الاضطهاد ، يجب أن يكون لديه الشجاعة ألا يخلط بين واجباته الصحيحة وذلك الذي يسمى خطأ ( واجبه ) نحو رؤسائه المستبددين ، ذلك الواجب الذي وعد زاخاروف خروشوف بتحقيقه والذي يمارسه هو نفسه مثله تماماً مثل مجرى الحرب الألمان .

يتضح كيف يمكن للحكم الاستبدادي أن يقضى على الواجب الإنساني والمسئولية الإنسانية ، بل وعلى كل من يحاول تحقيق هذا الواجب وتلك المسئولية بالمثال الذي لا يمكن أن ينسى لدائرة الأصدقاء التي كانت تسمى بالوردة البيضاء WeiBen Rose ، تلك الدائرة التي تكوّنت من مجموعة من الطلاب في ميونيخ وأسألتهم عندما نادوا في شتاء ١٩٤٢/١٩٤٣ - من خلال منشورات ( قاموا بتوزيعها ) بضرورة الوقوف ضد حرب هتلر . كانت النتيجة أن تم إعدام الأخوين هانز وصوفي شول Hans & Sophie Scholl مع كريستوف برويست Probst جميعاً يوم ٢٢ فبراير ١٩٤٣ ، وتم إعدام الكسندر شمورل A. Schmorell والبرونسور كورت هوير K. Huber يوم ١٣ يوليو ١٩٤٣ ، أما فيلي جراف Willi Graf فقد أعدم يوم ١٢ أكتوبر ١٩٤٣ . لقد كان هانز شول وقتها في الرابعة والعشرين من عمره أما صوفي فكانت في الحادية والعشرين ، أما بقية الطلاب فكانوا كذلك في نفس هذا العمر . وما زال بعض هؤلاء الذين قرروا الوقوف ضد حرب هتلر على قيد الحياة .

إن الأبطال الذين من الممكن أن يكونوا مثلاً علينا لنا من الناس أن نجد لهم الآن في جيلنا الحالي وجوداً ، لقد كان هؤلاء أبطالاً ، اذ دخلوا في صراع كانوا يطمون أنه لا أمل في كسبه ، ولكنهم مع هذا دخلوا هذا الصراع على أمل أن يحذو غيرهم حذوهم ، لقد كانوا بحق مثلاً علينا : حاربوا من أجل الحرية والمسئولية التي أرادوا تحقيقها لأنفسهم وللإنسانية جمعاء . كانت النتيجة أن قضى عليهم الحكم الاستبدادي بوحشيته ولا إنسانيته . هؤلاء أناس لا يجب علينا أن ننساهم بل يجب أن نذكرهم دائماً وأن نتحدث عنهم ونحذو حذوهم .

إن الحرية السياسية شرط مسبق لمسئوليتنا الشخصية ولإنسانيتنا ، إذ يجب أن نشق كل محاولة ، وكل خطوة نخطوها نحو عالم أفضل ، نحو مستقبل أفضل من القيمة الأساسية للحرية .

أراه أمراً مؤسفاً أن توجه أوروبا دقماً تقريباً انتباهها نحو المثال الفاشل للثورة الفرنسية ( مثال فاشل حتى تأسيس ديجول للجمهورية الخامسة ) بينما يتم تجاهل المثال الرائع للثورة الأمريكية - على الأقل في الدروس المنرسية - كما أنه غالباً ما يساء فهمها . لقد قدمت أمريكا الدليل على أن فكرة الحرية الشخصية - كما حاول صولون الأثيني <sup>(١)</sup> لأول مرة تحقيقها وكما بحثها إيمانويل كانت - ليست حلاً يوتوبياً . لقد أوضح لنا المثال الأمريكي أن حكومة الحرية ليست فقط شكلاً لحكومة يمكن تحقيقها ، بل وأنها حكومة يمكنها التغلب ونبجاح على أكبر الصعوبات ، فهي شكل لحكومة تقوم أولاً وقبل كل شيء على منع الاستبداد - وذلك عن طريق تقسيم وتوزيع السلطة وعن طريق الاشراف المتبادل للسلطات المقسمة على بعضها البعض . لقد استوحيت سائر الديمقراطيات هذه الفكرة ، بل وعليها أيضاً قام القانون الأساسي للديمقراطية الألمانية .

إلا أن أمريكا قد سارت ( نحو تحقيق هذا ) في طريق صعب ، لقد سارت في هذا الطريق منذ ثورة ١٧٦٣ وهو الطريق الذي لم ينته بعد رغم نجاحه العظيم ، فمزال الصراع من أجل الحرية مستمراً .

تقف الفكرة العظيمة للحرية الشخصية لسائر البشر وهي الفكرة التي كانت بمثابة الملهم للثورة الأمريكية على طرف النقيض مع المؤسسة الأمريكية العبودية والتي تعود إلى زمن ما قبل الثورة والتي أسسها الأسبان والمتمركزة في الولايات الجنوبية منذ أكثر من مائة عام . لقد انقسمت الولايات المتحدة وفقاً لهذا إلى قسمين وذلك عندما شنت الولايات الجنوبية حرباً وقائية ضد الولايات الشمالية <sup>(٢)</sup> . لقد كانت لقطع حرب وجمت في ذلك

(١) صولون الأثيني ولد عام ٦٣٠ ق.م وتوفي عام ٥٦٠ ق.م ، كان يعرف بأنه أحد حكماء اليونان المبعة . قام بتحرير العبيد ، وفي عهده عرفت أثينا أول قانون مكتوب لها .  
(٢) يشير بورر إلى الحرب الأهلية الأمريكية ( ١٨٦١-١٨٦٥ ) التي انطلقت بين ولايات الشمال وولايات الجنوب نتيجة انفصال ولايات الجنوب وذلك اعتراضاً منها على إلغاء العبودية ، إذ كان المواطنون في الجنوب يعتمدون على العبيد اعتماداً رئيسياً في --

التاريخ . كانت حرباً أهلية وقف فيها الأصدقاء وأعضاء العائلة الواحدة وجهاً لوجه بحارب بعضهم البعض مما بدا للكثيرين أن الطريق الذى سلكته أمريكا نحو تحقيق الحرية لم يكن يسعد حظ من الطريق الذى سلكته الثورة الفرنسية، ولكن تم فى النهاية صد هذا الهجوم الذى كان ناجحاً فى بداية الأمر والقضاء عليه . وذلك بعد أن كلف أمريكا ستمائة ألف من الضحايا من الجانبين، كان أحدهم هو ابراهام لنكولن رئيس الولايات المتحدة . نعم لقد تحرر العبيد ولكن بقت مشكلة صعبة لا مثيل لها لم تحل ألا وهى كيف يمكن للأجيال التالية من العبيد السود أن يندمجوا فى المجتمع وكيف يمكن القضاء على مؤسسة اجتماعية عمرها يتجاوز المائة ، مؤسسة لم يكن من الممكن نسيانها بسهولة نشأت بسبب اختلاف لون البشرة .

لم يحدث أن رأيت حتى الآن عملاً تاريخياً باللغة الألمانية تم فيه وصف وتقييم هذا الموقف بطريقة صحيحة ولو الى حد ما .

من الحوادث البارزة التى تركت فى داخلى قطباعات لا تنسى عاصرت فى الفترة من ١٩٥٠ حتى ١٩٨٩ للمجهورات التى بذلتها الحكومات المختلفة التى تعاقبت على الولايات المتحدة من أجل مساعدة هؤلاء الذين كانوا يعتبرون عبيداً وجطهم مواطنين من الدرجة الأولى على قدم المساواة مع غيرهم . أريد أن أذكر هنا فقط قصة . لقد حدث عام ١٩٥٦ أن نزلت ضيفاً على جامعة أطلانتا والتى تقع فى مركز ما كان يعرف بالولايات الجنوبية . لقد كان سائر طلاب هذه الجامعة فى ذلك الوقت من السود وكان اساتذتهم البيض يمثلون الأقلية فى تلك الجامعة . لقد سألت رئيس الجامعة وقتها ( وهو من السود ) ومن المثقفين البارزين : كيف ومتى تأسست هذه الجامعة الكبيرة الرائعة ؟ لدهشتى جاءت الأجوبة أن جامعة السود هذه التى تقع فى مركز الولايات الجنوبية قد تأسست عقب انتهاء الحرب الأهلية بسنة

---

— الزراعة التى كانت تشكل اساس الاقتصاد فى الجنوب . أنهت الحرب بقتل الشمال وإعادة ضم ولايات الجنوب مرة أخرى وإلغاء العبودية .

أعولم وأن مجموعة من المعاهد الخاصة بالسود - وأعتقد أن عددهم كان ثمانية - قامت معاً بتأسيسها وهى المعاهد التى قامت بتأسيسها جميعها كنائس مسيحية مختلفة يعمل فيها اساتذة ورجال دين من البيض والسود جنباً الى جنب .

أترك لحضراتكم التأمل فى هذه القصة ومقارنتها بهذه الكلمات التى وردت فى دائرة معارف ماير Meyers Enzyklopädischem Lexikon عن نهاية الحرب الأهلية : " لم تخبر العبودية التى كانت سبب الحرب سوى حلاً ظاهرياً " يبدو لى على كل حال كلمة " حلاً ظاهرياً " كلمة خاطئة تماماً مثل غيرها كثيراً فى نفس المقالة ، ولأى أنساعل : ما هو الحل الحقيقى الذى يقترحه مؤلف هذه المقالة . على كل حال فقد تركت فى داخلى قصة جامعة أطلانطا لطباعاً قوياً ، مثل غيرها من الحوادث التى عاصرتها .

لقد ذهبت الى بلاد كثيرة ولكن لم يحدث أن استنشقت هواء حراً مثل الهواء الذى استنشقتة فى الولايات المتحدة الأمريكية ، ولم يحدث أن وجدت مثالية مصحوبة بروح التسامح والرغبة فى المساعدة والتعلم متكاً رأيت فى أمريكا ، مثالية عملية فاعلة وإستعداداً كبيراً للمساعدة . ولقد زرت من فترة قريبة جامعات أمريكية كثيرة رأيت فيها إنتمالاً كاملاً للسود بحيث بدا أن لون البشرة لم يعد يلعب أى دور على الإطلاق .

أقول هذا كله بوعى تام أن الكثيرين لن يقبلوه تماماً . فعندما كنت من ثلاثة أعولم فى مؤتمر بمدينة هاتوفر أدافع فى محاضرة ألقياها عن أمريكا رداً على محاضرة أخرى شن فيها أصحابها هجوماً على أمريكا ، ووجهت بصياح وإعراض .

لقد رحبت بهذا إذ اعتبرته دليلاً وعلامة على أن مستمعى لم يصيبهم المال من حديثى ولقد كنت محظوظاً لأنى استطعت أن أتصور أنى قد دافعت عن الحرية والتسامح .

المقالة الرابعة عشر  
حروب أدت إلى السلام

**Kriege Führen Für  
den Frieden**

حوار أجرته مجلة Der Spiegel الأسبوعية التي تصدر بألمانيا  
مع البروفيسور كارل بوبر في إبريل ١٩٩٢





شبيجل ، الأستاذ بوهر ، بـيـهـلـر الإتحاد السوفيتي تحققت نبوءة كنت سيلايتكم قد تنبأت بها منذ حوالي نصف قرن . هل يعتبر هذا إتصالاً للعقلانية النقدية على أعداء المجتمع المفتوح ؟ .

بوهر ، لم اقم بوضع أية نبوءة ، إذ أفتى أذهب دائماً الى انه لا يجب على المرء أن يضع أية تنبؤات . اعتبر الرأي الذي يذهب الى أن المفكر يتم تكويمه وفقاً لجودة التنبؤات التي يضعها رأياً خاطئاً تماماً .

كانت فلسفة التاريخ في ألمانيا - على الأكل منذ هوبل - تعتقد دائماً أن مهمتها يجب أن تكون بشكل ما فلسفة تنبؤية . اعتبر هذا خطأ . فالإنسان يتعلم من التاريخ ولكن التاريخ اليوم والأن قد إنتهى . يجب أن يكون موقفنا من المستقبل مختلفاً تماماً عن محاولة التنبؤ من التاريخ وتتبع مجراه في المستقبل .

شبيجل ، حسناً وحتى إذا لم يكن هذا تنبؤاً من سيلايتكم ، لقد توقعت على الأكل إتصال الديمقراطية الليبرالية على أشكال الحكم الإستبدادي .

بوهر ، يجب أن يكون موقفنا من المستقبل على النحو التالي : نحن الآن مسئولون عما سيحدث في المستقبل . للماضي معنى لنا ولكننا لا نستطيع أن نفعل به الآن شيئاً آخر رغم أننا بمعنى آخر مسئولون عنه أيضاً : بمعنى أننا مسئولون عما فعلنا . أما فيما يتعلق بالمستقبل فنحن مسئولون عنه الآن مسئولية أخلاقية ويجب أن نفعل أفضل ما لدينا دون أن نرتدى أية نظارات أيديولوجية حتى ولو لم تكن النظرة الى المستقبل متفائلة ، والأفضل بمعنى محدد هو إستخدام أقل قدر ممكن من الحذف ، لو هو تقليل المعاناة بقدر الإمكان .

شبيجل : لقد شكك الشيوعيون أثناء حكم لينين مما تأسس في روسيا في ذلك الوقت أي من أيديولوجيا الدولة ديكتاتورية الحزب الواحد وهو ما لا صلة له بنظريات كارل ماركس الأساسية الذي راهن على قيام ثورة البروليتاريا في الدول الغربية الصناعية .

بوير : ردأ على هذا نقول ما يلي : يكمن الجنون الشيوعي - وهو ما نجده لدى ماركس - فى القول بأن ما يسمى بالعالم الرأسمالى عالم شيطانى . لم يحدث أن كان هناك وجود لما أسماه ماركس بالرأسمالية لو لأى شئ مشابه لها .

شبيجل : عفواً ، ولكن لقد وجدت بالفعل ليبرالية مانشستر Menchester-Liberalismus ذات شروط العمل البائسة .

بوير : بالتأكيد كان هذا ( الزمان ) صعباً للغاية لا بالنسبة للعمال فحسب ولكن لغيرهم من الناس أيضاً . لقد إهتم ماركس بصورة أساسية بالعمال . فقط إذا نظرنا للأمر نظرة تاريخية محضة ، فإن ظروف العمال تحسنت باستمرار منذ ذلك الوقت ، ولكن ماركس كان يزعم أن أحوالهم ستسوء باستمرار وستزداد سوءاً .

شبيجل : هل تعنى سيولتكم نظريته فى الاقتتار المطلق (١) ؟

بوير : نعم ، ولأن نظرية الاقتتار لم تتحقق ، فلقد أرجع الإنسان الاقتتار الى المسكرات التى تعرف الآن بالعالم الثالث .

شبيجل : أى ما يعرف بنظرية الإمبريالية ، لغو فكرى صورى بالطبع . بوير : نعم هى صياغة فكرية لا معنى لها بالطبع ، وهذا واضح بصورة جلية إذ لا يمكن أن يكون التصنيع إقتتاراً ، ( فهذا واضح تماماً ) بل والمسكرات أيضاً تتحسن باستمرار بصورة مطردة .

ماذا كانت إذن ما يعرف بالرأسمالية ؟ إنها التصنيع والإنتاج بالجملة Massenproduktion فالإنتاج بالجملة يعنى إنتاجاً غزيراً أى الحصول على أشياء كثيرة ، والإنتاج بالجملة يتطلب سوقاً كبيراً وعدداً كبيراً من المستهلكين . لقد قارن ماركس بين الرأسمالية والجحيم . ولكن لم يكن للجحيم سوى وجود ضعيف على سطح الأرض مثله فى ذلك مثل جحيم

---

(١) كان كارل ماركس يرى أن أحوال العمال فى ظل الرأسمالية ستزداد سوءاً ولقرا الى أن يصلوا فى يوم من الأيام الى ما أسماه بالاققتار المطلق .

دانتسى .

ولقد كانت هذه فكرة دانتسى التى نسبها ماركس بوعى كامل للرأسمالية .  
فاذا كانت الرأسمالية تودى بالضرورة الى الاقتدار ، فإن الثورة هى المخرج  
والخلاص الممكن الوحيد : الثورة الاشتراكية . إننى أقف من مجتمعنا موقفا  
نقدياً شديداً . ولكن نظام مجتمعنا الليبرالى الحالى هو أفضل وأعدل نظام وجد  
على الأرض حتى الآن . لقد نشأ - كما ذهب ماركس - عن طريق التطور .  
شبيجل : ألم يتبق بصفة عامة شيئاً من النداء الأخلاقى للنقد الماركسى  
لرأسمالية فى التشهير بالظلم الاجتماعى ؟ فلم تضيق الهوة أو المسافة بين  
الفقر والثراء فى العالم .

بوير : لقد أخذ النداء الأخلاقى منذ العصور الوسطى أشكالاً مختلفة فلقد  
كان النداء الأخلاقى هو المسألة الرئيسية فى الفكر المسيحى وفى الفكر  
التنويرى . ولقد كان الخصم للدود لهذا النداء الأخلاقى هو الاتجاه  
الرومانتيكى .

شبيجل : فى ذكرك للتنويريين لابد أنك تعنى غالباً . نداء كالمطوالذى  
يرى أن نشر دستور مدنى عادل فى العالم أسره هو الواجب الأعظم للنوع  
البشرى ، ولابد أن هيجل هو إمام الرومانتيكيين وفقاً لسيادتكم .

بوير : تملأ ، إن وجهة النظر الرومانتيكية المضادة هى تقريباً على  
النحو التالى : لا مناص من الحرب والعنف . هذا هو ما استخلصه هيجل من  
خبراته التاريخية . فإذا ذهبنا مع الفكرة التى تدعو الى تطبيق خبرات الماضى  
على المستقبل ، فلن يتبقى لدينا أى أمل : لقد أصبحت أسلحتنا أسلحة فتاكة ،  
بذبح محل حمامات الدم التى ما زال أبائنا يتذكرونها حملات الإبادة  
الكاملة للإشعاع الذرى .

شبيجل : ما الذى أحدثه إذن الانهيار فى أوروبا الشرقية - ضعف  
اقتصادى بسبب سباق التسلح ، وفقر فكرى وشك فى المهام الخاصة ؟  
بوير : لقد حدثت أشياء كثيرة معاً : فتح المجريون حدودهم أمام لاجئى

ألمانيا الشرقية وأعلن جورباتشوف استعداده لإجراء إصلاح . لم يجد هذا الإصلاح الاقتصادي شيئا إذ لا يمكن إصلاح الاقتصاد من أعلى . لقد واكب هذا بورا فكري . لقد تبقى من الماركسية كلام فارغ وصياغة واحدة ذات محتوى " إلغاء الرأسمالية Liquidiert den Kapitalismus " الرأسمالية الشيطانية التي لم يحدث لها وجود . لقد كان هذا هو ما حاول جورباتشوف في الواقع تغييره .

شبيجل : هل تعنى المقامرة بموقف الصولريخ الذرية السوفيتية عام ١٩٦٢ في كوبا قبل كاسترو ؟

بوير : لقد خطط خروشوف لهجوم مدمر على الولايات المتحدة : ولقد تراجع خروشوف عندما وجد الولايات المتحدة على إستعداد للهجوم . لقد كتب عالم الفيزياء الذرية أندريه زاخاروف في كتابه " حياتي " قائلا : أنه بأقل تقدير ممكن ، فإن إنتاجه البالغ القوة - كما يسميه - يفوق قوة قنبلة هيروشيما بعدة آلاف من المرات . ولقد وصلت بالفعل من هذه القنابل ٣٦ قطعة الى كوبا . فإذا أحلنا الرقم ٣ محل هذه " البدة آلاف " ، فإن هذا يعنى أن ما وجد في كوبا كان " ١٠٨٠٠٠ " قنبلة من قنابل هيروشيما : يجب أن نحول تصور هذا . لقد ذكر جورباتشوف في خطاب وداعه أن هناك ما يقرب من ٣٠٠٠٠ قنبلة من هذا النوع .

لقد أوضحت أزمة كوبا الهدف الذي كانت الماركسية تتجه الى تحقيقه ألا وهو محاولة تدمير الرأسمالية تدميراً عنيفاً باستخدام الأسلحة النووية . لا يجب علينا أن ننسى هذا . ولو كان الهجوم الروسى على أمريكا قد تم ، لما حدث تدمير لأمريكا فقط ، ولكن العالم بأسره كان سيطلق فى حمام الإشعاع الذرى رغم أن هذا كان سيستغرق سنوات صعبة .

شبيجل : ما الذى يدين به العالم لجورباتشوف . صاحب البرسترويكا الذى نراه الآن هو ذاته ضحية لها ؟

بوير : يدين له العالم بالكثير . فلقد بدأ جورباتشوف يرى أمريكا بطريقة

تختلف كثيراً عن الطريقة التي كان سابقوه يرون بها أمريكا . لقد وضع جورباتشوف هذه الصياغة اللا ماركسية والشيقة " أريد لروسيا أن تصبح دولة طبيعية " ، لقد اقترح جورباتشوف بهذا من فكرتنا عن دولة القانون . لقد أراد جورباتشوف تطبيع روسيا تطبيعا كاملاً : فنحن ندين له بهذه الفكرة الجديدة تماماً ، إذ لم تكن روسيا حتى ذلك الوقت دولة طبيعية وهو ما يمكن استنباطه بوضوح تام من السيرة الذاتية لزاخاروف .

شبيجل : لم يجعل إيهيلر الاتحاد السوفيتي ونهاية البروليتاريا العالم أكثر أمناً ولكن يجب علينا أن نناقش مسائل عودة شياطين القوميات والأسلحة الذرية الفتاكة ووجود النقر .

هل هذه هي الأعداء الجدد للديمقراطيات الليبرالية ؟

بوير : يجب أن يكون السلام اليوم هو هدفنا الأول ، إذ أن هذا صعب تحقيقه هذه الأيام في عالم يحيا فيه أفس مثل صدام حسين وأمثلة من الدكتاتوريين . لا يجب أن نزع من أن الحرب هي ما سيؤدي إلى السلام وهي الحرب التي لا يمكن تجنبها في ظروفنا الحالية . أنه أمر مؤسف ولكننا مضطرون لفعل ذلك إذا أردنا أن نتفقد عالمنا . فالقرار هنا ذو دلالة حاسمة . شبيجل : هل تؤدي الحرب إلى وقف استمرار إنتشار أسلحة الإبادة

الشملة ؟

بوير : لا شيء هذه الأيام أكثر أهمية من منع إنتشار هذه القنابل المجنونة التي يتم تمولها الآن بالفعل في السوق السوداء . يجب على دول العالم المتحضر التي لم تصب بالجنون بعد أن تعمل سوياً . ومرة أخرى أقول : أن قنبلة واحدة من قنابل زاخاروف تكفي عدة آلاف من قنبلة هيروشوما مما يعني أن انفجار قنبلة واحدة من هذه القنابل في دولة ذات كثافة سكانية عالية سيكلفتها حوالي مليون من الضحايا بخلاف ضحايا الإشعاع الذري الذين سيموتون تبعاً على مدار سنوات عدة . لا يجب علينا أن ننف مكتوفي الأيدي وننتظر فعل شيء بصدد هذا .

**شبيجل :** هل يجب على الأمريكان انز مرة أخرى أن يتخذون خطوة ضد صدام متى ظهر لهم أنه يصنع هذه القنابل ؟  
بوير : ليس فقط ضد صدام . يجب أن يكون هناك في مثل هذه الحالات شكل من العمل الجماعي للعالم المتحضر . لا معنى للوقوف في مثل هذه الظروف موقفاً سلمياً . يجب أن نشن الحرب من أجل تحقيق السلام ولكن في أقل صورة ممكنة بطبيعة الحال . وما دامت المسألة مسألة عنف فيجب منع استخدام هذه القنابل بالعنف .

**شبيجل :** ما نقوله يبدو كما لو كان استراتيجيات البنتاجون التي تأمل في وضع نظام جديد للعالم والتي يزعمها أيضاً التنافس الاقتصادي بين اليابان وأوروبا .

**بوير :** اعتبره عملاً آمناً أن نتحدث على هذا النحو : لا يجب علينا الخلط بين المسائل الاقتصادية وضرورة منع الحرب الذرية . يجب أن نبذل قصارى جهدنا في الاشتراك بفاعلية مع أمريكا فهذه ببساطة هي ضرورة الموقف الحالي ، فالمسألة ليست أمراً تافهاً ولكنها مسألة تخص بقاء البشرية .  
**شبيجل :** هل يجب على الغرب أن يساعد بويرس يلتسين ليحمي روسيا من السقوط في نظام استبدادي يزداد سوءاً ؟

**بوير :** اعتقد أننا يجب أن نساعد . نعم ليس من حق جورباتشوف أن يشكو قنح ندين اليه بالكثير ولكنه قام بعملية تسليح إضافية . يجب أن يكون هناك شرط لمساعدتنا ألا وهو أن تعمل روسيا معنا - نحن الدول المتحضرة - على وضع هذه الأسلحة الفتاكة تحت السيطرة . فقط يجب على القوة العسكرية الروسية أن تشترك معنا .

**شبيجل :** وفقاً لقناعة سيادتكم ، نحن نعش اليوم في أفضل وأعدل المجتمعات التي وجدت حتى الآن ، ولكن لم تقدم الديمقراطية الليبرالية حتى الآن حلاً مقبوعاً للقضاء على المجاعات الموجودة في العالم الثالث أو للتلوث البيئي .

بوير : بإمكاننا أكثر من مجرد إطعام العالم بأسره ، فالمشكلة الاقتصادية مشكلة مطولة : من وجهة نظر التكنولوجيا وليس من وجهة نظر اقتصادية . شبيجل : ولكنك إن تختلف معنا أنه ما زال هناك في اتجاه كثيرة من العالم الثالث فقر عام .

بوير : لا أختلف معكم . ولكن هذا يعود بصفة عامة الى الحالة السياسية لقادة هذه الدول الفقيرة . لقد حررنا هذه الدول بسرعة ولكنها ما زالت ليست دول يحكمها القانون . مثلاً في تلك مثل الطفل الذي ترك حضنة والديه .

شبيجل : هل الصراع الاقتصادي الآن يستمر للحرب ولكن بوسيلة مختلفة ؟ تخشى أوروبا والولايات المتحدة أن تخسر حرب الخراف ضد اليابان .

بوير : لا يجب أخذ هذه المسائل جميعها مأخذاً جنياً بل ولا يجب حتى مناقشتها ، فهذه الطريقة في الحديث هي ما أطلق عليه القوم التهمكي للتاريخ . يريد المفكرون أن يكونوا أصحاب فطنة وبصيرة بدلاً من أن يقدموا يد المساعدة . إن اليابانيين قوم متحضرين بالقطع . يمكن معهم إجراء حوار ولكن الحماقة موجوداً دائماً لدينا ولديهم بالطبع .

شبيجل : الحماقة - هل تعنى سيادتكم في هذه الحالة خطط احتلال اقتصادي ؟

بوير : نعم ، فاليابان لديها مشكلة كبيرة ألا وهي التضخم السكاني ، وهو ما يحكم أن نتحدث عنه فيما بعد . إن رجال الاعلام للأسف هم دائماً من يفهمون هذه الأشياء فهماً خاطئاً ويريدون خيراً كثيراً رغم أن لدينا ما يكفينا وأكثر من الأخبار المثيرة .

شبيجل : ليس الأمر بأسره من اختراع الصحفيين ، فتلك الحملة التي شنت في الولايات المتحدة : " لا تشتري أى سلعة يابانية " تبرهن على وجود شعور عميق بالمواجهة .

بوير : هذه المواجهة لا معنى لها . فالأمر يأمره ليس مهماً ، إذ ليست  
البيان للوهلة الأولى دولة إمبريالية . نعم لديها من الصناعة ومن الامكانيات  
ما يجعلها تصنع أسلحة الإبادة الشاملة في أى وقت ، ولكن اليابانيين يعرفون  
تماماً ما سيعنى هذا .

فمن وجهة نظرى لابد لأى اقتصاد قومى نظرى أن يصل بشكل ما الى  
التوقف ، سوظل قابلاً فى مشكلات العاضر ولكن سائر المشكلات مشكلات  
قابلة للحل . لم يحدث حتى الآن أن مات مليونير وهو ثرى . ونحن جميعاً  
الآن فى ألمانيا بالمقارنة بزمان ما قبل الحرب - مليونيرات .  
شبيجل : يسهم بشكل واضح الاستغلال الكبير لثراء الموارد الطبيعية فى  
تلوث النبات . فى كلمة واحدة : ثقب الأوزون .

بوير : نحن لا نعرف هذه الأشياء حتى الآن معرفة حقيقة . فقد تكون  
هذه الثقوب فى طبقة الأوزون قد وجدت بالفعل منذ ملايين السنين . فقد لا  
تكون وليدة العصر الحديث .

شبيجل : بعض العلماء البارزين يرون الأمر بطريقة مختلفة . فهم  
يعتقدون أن هناك علاقة بين تركيز الكلور والتأثير السئ فى طبقة الأوزون .  
بوير : ليس للعلماء البارزون دائماً على حق . لا أعنى بهذا أنهم ليسوا  
على حق ولكنى أعنى أننا غالباً ما نعرف أقل مما نعتقد أننا نعرف .

شبيجل : نحن هنا بصدد موضوعات تختلف فيها سيادتكم تماماً مع  
حزب الخضر وهى الموضوعات التى تهاجمها أحياناً بشراسة . لماذا حقيقة ؟  
بوير : ذلك بخصوص عدائهم الجنونى للطعم الطبيعى ولساليب  
التكنولوجيا . هناك نواه لا عقلانية لدى حزب الخضر وهو ما يودى تماماً  
الى عكس ما يزعمون أنهم يريدونه . بالإضافة الى هذا فبأنهم يريدون السلطة  
كما أنهم مناقون وهى الصفة التى يزعمون أنها لأعدائهم .

نقوم كولرث البيئة على الانفجار السكانى ، وهى المشكلة التى يجب أن  
نحلها حلاً أخلاقياً . لا يجب أن يظهر فى العالم سوى الأطفال المرغوب فيهم .



شبيجل : كيف تريد تحقيق ذلك ؟ هل عن طريق قوانين حكومية مثلاً

هو حادث في الصين ؟

بوير : ليس عن طريق أوامر حكومية ولكن عن طريق التربية .  
الأطفال غير المرغوب فيهم معرضون للخطر بل ومن الناحية الأخلاقية .  
يجب أن يتوفر لدى هؤلاء الذين لا يريدون أطفالاً الوسيلة لمنع إنجابهم ،  
والوسيلة موجودة الآن وأعنى بها حبوب الإجهاض .

شبيجل : هذا هو تماماً ما يرفضه البابا والكنيسة الكاثوليكية .

بوير : ستراجع البابا والكنيسة عن موقفهما متى قدمنا لها مبررات  
أخلاقية مقنعة . والمبررات كما أراها هي مثل الانعصاب وإنجاب أطفال  
يحملون مرض الايدز أو أطفال في بلاد فقيرة لا تتوفر لديهم فيها فرصة  
الحياة على ظهر الأرض . إنها جريمة ألا تساعد هؤلاء الأطفال وذلك بمنع  
إنجابهم . هنا ستراجع بل ويجب أن تتراجع الكنيسة عن موقفها ولكنها فقط  
مسألة وقت .

شبيجل : نريد الآن أن نتحدث مع سيادتكم في بعض المسائل التي تخص  
الماتيا . فالماتيا القوية المتحدة مرة أخرى أثرت في تغيرات ميزان القوى في  
أوروبا . هل هناك ما قد يزعج الجيران ؟

بوير : هناك بالطبع . فالوضع الحالي في الماتيا - سياسياً وأخلاقياً -  
أفضل بكثير مما كنا نأمل . ولكننا لا نعرف ما قد يأتي به المستقبل . هناك  
معضلة في رفاة الإنسانية : تقوم رفاة الإنسانية على حذر حققتي ضد  
بعض المخاطر ولكن هذه الرفاة تكمر المحذر أيضاً . تتحول الحرية  
بسهولة إلى شيء يندبى . وهو ما يعنى أن يصبح الإنسان مرة أخرى دكتاتورا  
وهو ما حدث مع جورج هايدر في النمسا .

شبيجل : لا يكاد الإنسان يستطيع أن يقول هذا . لابد أن سيادتكم تعنى

أن الناس هناك في النمسا متبهرون بهيدر .

بوير : نعم ولكن هذا يتطرق بفساد تعليمهم .

إن هتلر هو مثال هايدر فهو يتمنى أن يفعل ما فعله هتلر  
شبيجل : ولكنه لا يقول هذا صراحة . على كل حال  
بوير : ولكنه يقول بصراحة ما يكفي لاستنتاج هذا . نعم أنه يقول هذا  
لمن يريد أن يسمعه .

شبيجل : لقد عاشت ألمانيا نظامي حكم مختلفين تماما لمدة ٦٠ عاما.  
أما الآن فقد تم التظلم والقضاء على هذه الدولة البوليسية . كيف ترى الآن  
هذا الخطأ السياسي الذي ارتكبت ؟ هل من الممكن أن نكون قضاة أخلاقيين ؟  
بوير : نعم يمكننا أن نكون قضاة أخلاقيين لمجموعة القادة السابقين  
لألمانيا الشرقية ، فإن نأتى بهونكر Honecker<sup>(١)</sup> إلى ساحة القضاء أمراً  
أعتبره في غاية الأهمية .

شبيجل : سيادتك إذن لا تطلب عملية تطهير شاملة ، ولكن أن تتم  
محاسبة البعض نمطين في ذلك الكل ؟

بوير : نعم من المهم بمكان أن نأتى إلى ساحة القضاء بأقل عدد ممكن ،  
والأ يطلو قتلنا هذا على انتقام أو أى شئ من هذه الأشياء الفظيعة التي  
ارتكبت .

شبيجل : وبدون تعصب .

بوير : نعم وبدون تعصب . فالمحكمة يجب أن تتصرف بحذر بالغ ، إذ  
يجب أن تقتصر المحاكمة على الجرائم التي ارتكبتها القادة السابقون بحيث لا  
يتجاوز عددهم ١٥٠ شخص . لا يجب أن نتجاوز هذا المدى والا لكان في  
ذلك تسيئ مخل بالأمور .

شبيجل : أي أن سيادتك لا تبغى محاسبة أتباعهم ، إذ لم يد الناس اليوم  
أبداً ولكنهم يحبون في مجتمع كلى واحد لكي يستقيمون أن يحيون حياة  
أكثر طبيعية ؟

---

(١) هونكر E. Honecker ، ( ١٩١٢ - ..... ) كان يشغل منصب السكرتير الأول  
للحزب الشيوعي في ألمانيا الشرقية .

بوير هذا صحيح لا يجب بل لا يمكننا أن نؤذي هؤلاء الأتباع ، فلو كان الخوف هو المتحكم في قدر كبير من تصرفاتهم ، وهذا هو أسلوب الإرهاب ، أحداث الرعب والخوف ، تبدأ البطولة عادة متى أرغم شخص ما على إثبات أعمال الشر والدناءة . هنا يجب أن يكون الإنسان عندئذ بطلاً ويفعل العكس .

شبيجل : يرى " فرنسيس فوكوياما <sup>(١)</sup> Francis Fukuyama الفيلسوف المحافظ والذي يعد أبرز من يسلط عليه الأضواء في أمريكا هذه الأيام - أنه بإقتهاء الصراعات الأيديولوجية الآن وفي الإنتشار العالمي للديمقراطية الليبرالية - نهاية للتاريخ - فيألتصّل الديمقراطية وصلنا إلى آخر نقطة في التطور الطبيعية الأيديولوجي للإنسانية .

بوير : هذه عبارات حمقاء . لا وجود لعجائب فلسفية . ثم أن ماركس أيضاً على أية حال قد ذهب إلى أنه " بالثورة الاشتراكية " تتحقّق نهاية التاريخ من حيث أن التاريخ ليس سوى تاريخ صراع بين طبقات . شبيجل : لدى فوكوياما هناك شخص بارز رغم أن سيادتكم لم تعطه تقديراً خاصاً ألا وهو هوجل بنظرية عن العملية التاريخية التي تصل إلى هدفها في سلسلة من التناقض بتحقيق الحرية على ظهر الأرض .

بوير : بالطبع . نعم يقول هوجل هذا ، إذ أنه يرى في التاريخ تاريخاً للسلطة ، نعم لقد كان التاريخ في قدر كبير منه على هذا النحو . لم تكن كتبنا التاريخية أعمالاً يمثل التطور العقلي للبشرية فيها الموضوعات الأساسية ولكنها أعمالاً تروى تاريخ السلطة .

أمر بدويي أننا في حاجة إلى نهاية للتاريخ ، نهاية لتاريخ السلطة . لقد جعلت الأسلحة هذه الحاجة حاجة ضرورية . لقد كانت دائماً ضرورة أخلاقية

---

(١) صاحب كتاب " The End of History and the Last Man " 1992 الذي نال

به شهرته حين أعلن فيه نهاية التاريخ كعملية تطور وذلك بالوصول إلى الديمقراطية الليبرالية .

ولكنها قد أصبحت اليوم مع تضخم الأسلحة ضرورة حياتية .  
شبيجل : لقد كتبت سيادتكم قبل هيروشيما أن الانسان سيقضى يوماً ما  
من على ظهر الأرض .

بوير : لم لا ؟ هناك مخاطر لا يمكن توقعها . فكما نموت جميعاً ، من  
المحتمل أيضاً أن نموت الانسانية ، فقد نهلك يوماً ما جميعاً بمجموعتنا  
الشمسية ، ولكن لا معنى للحديث أو للتفكير فى مثل هذه الأمور . ربما تعنى  
ما قلته قبل ظهور مرض الأيدز من أن ميكروبا ما سيلتھمنا ، وهو ما قد  
يحدث بسرعة جداً فى أى وقت . ولكنه قد تمر آلاف أخرى من السنوات قبل  
أن يحدث هذا .

شبيجل : مرة أخرى ، لا وجود إذن لقانون يحكم التقدم . لا وجود لمنطقة  
نهاية منطقية .

بوير : لا وجود لهذا . لا وجود فعلى سوى لمسئوليتنا الضخمة . لا يجب  
أن نكون أخطأً ، فإن نسمح على سبيل المثال بولادة أطفال يحملون مرض  
الايدز أمر لا أستطيع ببساطة أن أھمه " . لا لحظاظه " يجب أن يكون أيضاً  
هو موقف الكنائس الأول من الحياة .

شبيجل : الأستاذ بوير . وأنت اليوم على مشارف التسعين كنت ومازلت  
نصف نفسك بلك متفائل ونلاحظ أن حديثك اليوم تشوبه نقاطاً كثيرة فيها  
مسحة من التشاؤم . هل هذه خبرات جذية فى مغرب الحياة ؟ .

بوير : التشاؤم واجب ، فعلى المرء أن يركز فى الأمور التى يجب  
أداؤها والمسئول عنها . لقد كان غرض ما قلته فى هذا الحديث أن لوصلك  
أنت وغيرك الى أن تبقى دائماً على حذر ، يجب أن نحيا من أجل أن نجعل  
حياة الأجيال القادمة بقدر الامكان أفضل من حياتنا وذلك ليس فقط من الناحية  
الاقتصادية .

شبيجل : الأستاذ بوير . نشكر سيادتكم شكراً جزيلاً على هذا الحديث

## المقالة الخامسة عشر

### آراء حول انهيار الشيوعية

محاولة لفهم الماضي من أجل تشكيل المستقبل

**Gedanken über den Kollaps des  
Kammunismus Ein versuch, die  
Vergangeüheit Zu verstehen, um  
die Zukunft zu gestalten**

محاضرة ألقيت يوم ٦ مارس ١٩٩٢ في سبيليا Sevilla



تماما مثلما قد يكون حضراتكم يستنتج بالفعل من عنوان هذه المحاضرة،  
فإننا عدو للماركسية ، إن هجوم الماركسية على حضارتنا الغربية هو  
موضوع حديثي هذا ، تمثل ثورة لينين وتروتسكي ١٩١٧<sup>(١)</sup> بداية هذا  
الهجوم ، لقد عاصرنا جميعاً كشعور عيان نحن المجتمعون هنا - انهيار  
الماركسية .

قد يكون قليل منا فقط هنا من الكبر في العمر بحيث يمكنه أن يعرف من  
خبرته الشخصية إلام إنتهت سائر مشاكلنا . ولكني أتمنى لهؤلاء الذين مازالوا  
على قيد الحياة والذين يتذكرون جيداً ذلك اليوم الثامن والعشرين من يونيو  
١٩١٤ ، اليوم الذي إغتيل فيه - إرسسوج فرانز فرديناند Erzherzog  
Franz Ferdinand النمساوي - في سراييفو<sup>(٢)</sup> . ومازلت حتى اليوم اسمع  
صوت صفار الصحفيين وهم يقولون " إن القاعل شخص من الصرب " وما  
زلت أتذكر أيضاً جيداً إندلاع الحرب العالمية الأولى يوم ٢٨ يوليو ١٩١٤  
( كنت أبلغ وقتها الثالثة عشر من عمري ) . ولقد علمت وقتها بإندلاع  
الحرب عن طريق خطاب من والدي وكذلك من الاعلان الذي وضعه للتوضيح  
فرانز جوزيف على لوحة كبيرة " الى شعبي " . وكذلك أتذكر بوضوح ذلك  
اليوم من عام ١٩١٦ الذي كانت النمسا وألمانيا ستخسر الحرب التي كانت  
من تكبيرهما . ولأتذكر ذلك اليوم في مارس ١٩١٧ الذي أعلنت فيه الثورة  
الديمقراطية في روسيا . أتذكر الانقلاب الذي قام به لينين ضد حكومة  
كرنسكي Kerenski ثم إندلاع الحرب الأهلية في روسيا ، ولأتذكر معاهدة  
برست - ليتوفسك Brest - Litowsk للسلام التي عقدت في مارس ١٩١٨

---

(١) ثورة ١٩١٧ هي الثورة البلشفية أو الثورة الروسية . يعد فلاديمير لينين ( ١٨٧٠ -  
١٩٢٤ ) ولينون تروتسكي ( ١٨٧٩ - ١٩٤٠ ) من أبرز قادة هذه الثورة . اسس الأول  
الى جانب قيادته للثورة الحزب الشيوعي الروسي ، أما الثاني فقد شغل بعد الثورة منصب  
وزير الشؤون الخارجية ووزير الحرب ( ١٩١٧-١٩٢٤ ) .  
(٢) يعد مقتل الدوق فرديناند بداية الحرب العالمية الأولى والتي أدت الى انهيار  
الأمبراطورية النمساوية .

بين ألمانيا وروسيا لينين وتروتسكى وأنتوكر إنييلر الامبراطورية الألمانية والنمساوية فى أكتوبر ١٩١٨ والتي بها إنتهت الحرب العالمية الأولى ، تصبح هذه الحوادث ضمن أكثر الحوادث - التى أستطيع تذكرها - دلالة وضمن الحوادث التى ألفت بالبشرية جمعاء على حافة الإبادة العامة .  
يجب على فى محاضرة قصيرة أن أقوم بعملية تبسيط جزئى : أن أقوم برسم صورة التاريخ كما أراه بفراشة عريضة واللون واضحة .

قبل الحرب العالمية الأولى كان التصنيع فى أوروبا الغربية ، ألمانيا وفى شمال أمريكا من الممكن أن يؤدى مباشرة الى مجتمع ليبرالى حقيقى . بل لقد عرفت هذه البلاد بالفعل الحرية والانتعاش الاقتصادى الضخم الذى تمثل فى حدود مفتوحة ، وإلغاء لجوازات السفر ونقص الجرائم وأعمال العنف ، مستوى تعليمى وثقافى مرتفع بصورة مستمرة ، أجور مرتفعة ثم رفاهية فى الحياة ، كما أدى التقدم التكنولوجى الى تخفيف فى الأعمال اليدوية الثقيلة .  
لقد قضت الحرب العالمية الأولى التى شنتها ألمانيا والنمسا على كل هذا وأظهرت أنه لم يعد هناك ثقة بالشكل الحكومات التى سمحت بتكبير الحرب .  
واليوم نرى أنفسنا نواجه نفس المشكلة .

لم تكن هزيمة القوى المحاربة للثلاث - ألمانيا والنمسا وتركيا - فى نهاية الحرب العالمية الأولى هزيمة من الخارج فقط ، فلقد حدث فى الداخل - خاصة فى النمسا - ثورة دموية لم تكن بتأثير الثورة الروسية ، بل وأهترت أيضا أسس نظام قوتين من القوى المنتصرة - فرنسا وإيطاليا . فقط بريطانيا والولايات المتحدة استمرت فى نهج الإصلاح الليبرالى الذى كانتا قد بدأت قبل الحرب ولكنه لم يحدث سوى بعد أن توقف صراع الجنرالات فى إنجلترا الذى حاول - بتأثير جزئى من روسيا - إقامة ثورة .

لقد كان لمثال الدولتين الناطقتين بالانجليزية - بلا شك - تأثير ثابت بغض النظر عن انهيار البورصة والأزمة الاقتصادية العالمية .لقد كانت إنجلترا عام ١٩٣٥ أفضل دولة صناعية أوروبية رأيتها فى حياتى رغم



البطالة ورغم تهديد هتلر لها : فكل عامل وكل سائق لمركبة من مركبات النقل العام وكل سائق تاكسى ، وكل رجل شرطة كان بحق سيداً كاملاً. ولكن أدى اقتصار الماركسية فى روسيا والمبالغ الضخمة التى تم اتفاقها على الدعاية ولغرض تنظيم الثورة العالمية الى تقسيم الغرب تقسيماً سياسياً جديراً الى يسار ويمين . لقد مهد هذا التقسيم الطريق الى ظهور الفاشية - فى إيطاليا أولاً تحت حكم موسولوى - وهى السياسة التى انتهجتها حركات فاشية فى بلاد أوروبية أخرى - فى ألمانيا والنمسا بصفة خاصة ، كما أدى الى حدوث حرب أهلية فى مناطق معينة - حرب أهلية من جانب ولحد من حيث أنها كانت تشب دائماً من قبل إرنستو لينين .

لقد أصبح الوضع إذن على النحو التالى : أصبح الشرق - وبصفة خاصة الاتحاد السوفيتى - تحكمه دكتاتورية لماركسية منعمة الضمير تقوم على إيديولوجية قوية وعلى ترسانة حرية لم يكن لها مثل من قبل . من هنا أصبح الغرب بصورة دائمة مهدداً يخف ممكن ( ولكن نادراً ما كان واللعيا ) من جانب قوى اليسار القوية التى كانت خاضعة لتأثير الأحزاب الماركسية والدعاية التى مارسها السلطة فى روسيا وكذلك للأمل الذى كان يحدها فى مجتمع اشتراكى وهو ما أدى باليمين إلى عنف مضاد وأدى إلى تقوية الفاشيين . وهى الفاشية التى استسلم لها كل من ألمانيا والنمسا والجزء الجنوبى من أوروبا أو سقطوا ضحية لها .

لقد وصل تقسيم العالم الى قطبين إلى أقصى حد له فى الحرب الأهلية الراهية التى حدثت فى إسبانيا<sup>(١)</sup> والتى لم تكن بالنسبة للروس ولنازى ألمانيا آخر تجربة فى ثمن الحرب الحديثة .

---

(١) وهى الحرب التى اندلعت عام ١٩٣٦ بين الجمهوريين والقوميين الذين كان يتقدم فرانسيكو فرانكو الذى كان يتلقى أسلحة ومساعدات من كل من هتلر وموسولوى بينما كان الجمهوريون يتلقون المساعدات من الاتحاد السوفيتى . انتهت الحرب عام ١٩٣٩ بقتل القوميين وأصبح فرانكو رئيساً للدولة حتى وفاته ١٩٧٥ .

بل ولقد وجدت حتى في فرنسا وبريطانيا أحزاب فاشية ، رغم ادعاء  
هاتين الدولتين ودول الشمال الصغيرة بأنها تمارس الديمقراطية .  
في هذا الوضع الذي كان سائداً قبل الحرب التي شنها هتلر ضد الغرب  
ذهب المفكرون الى أن الديمقراطية ليست سوى مرحلة تحول في تاريخ  
البشرية وتنبؤوا بقرب نهايتها . لقد بدأ بالصادفة كتابي " المجتمع المفتوح  
وأعدائه " بهجوم على هؤلاء الناس وعلى طريقة التنبؤ التاريخي الفاسدة  
هذه .

ثم شن هتلر الحرب العالمية الثانية وخسرها بفضل رجل واحد هو  
ونستون تشرشل ، فإليه يعود الفضل في توثيق التحالف بين الديمقراطية  
الغربية وروسيا وإلى هزيمة هتلر وأعدائه . ومع هذا فقد كانت إحدى نتائج  
هذه الحرب ، أن قوى اليسار أصبحت أقوى في التقسيم العالمي إلى يسار  
ويمين . نعم لقد إجهزت الفاشية بفضل هزيمة هتلر وموسوليني ولكن نشأت  
الحرب الباردة الأكثر تهديداً بين الشرق والغرب . وبينما انصهر الشرق معاً  
في وحدة واحدة تحت القبضة الحديدية للديكتاتورية الشيوعية انقسمت  
الديمقراطيات الغربية فيما بينها إنقساماً لم يحدث لها من قبل ، وذلك عن  
طريق اليسار المدفوع والمدعوم بواسطة روسيا الذي أثار القلاقل حتى في  
الشرق الأوسط بل وفي العالم بأسره ضد ما يسمى بدول الغرب الرأسمالية .

ورغم كل شيء فقد لقت الديمقراطيات الحرة - المجتمعات المفتوحة ثمار  
النصر . فلم تكن هي التي إتهارت بسبب توترها الداخلي الضخم الذي كانت  
تناقشه بنفسها بين الحين والآخر . ما إتهارت كانت الديكتاتورية الشيوعية في  
المفيا الشرقية المنغلقة تماماً على نفسها تماماً وهوت الأمبراطورية السوفيتية  
المتحدة القوية الى الفاع .

سيداتي سادتي ، حاولوا من فضلكم أن ترون معنى أي التوترات الهائلة  
تلك التي استطاعت الديمقراطيات أن تجتازها ( تتغلب عليها ) . أؤكد  
لحضراتكم أن ما صمدت هذه الديمقراطيات أمامه كان أكبر إمتحان يمكن

لتجميع قوى سياسية أن تواجهه . لقد كان تجمع القوى الميسية هذا ارتباطاً ضعيفاً بين شعوب ديمقراطية ، لقد كانت كل قوة ممزقة من الداخل ومهددة من الخارج من قبل قوى خارجية كبرى وهو ما عمق من توتراتها الداخلية . كانت لكل قوة على حدة مشكلات كبرى خاصة بها يجب عليها حلها ، مشكلات خاصة يصعب على تجمع القوى فهمها . كانت كل قوة " منزل ein Haus " له خلائته الداخلية الخاصة وتهده قوى كبرى خارجية . ومع هذا فقد سمحت هذه " المنازل " ، هذه المجتمعات المفتوحة ، إذ كانت مجتمعات مفتوحة .

أما المنزل المغلق على نفسه والذي كانت تربطه سلسلة حديدية فقد إنهار على نفسه وتفتت الى أجزاء .

لقد إلتصرت أذن المجتمعات المفتوحة ونهزمت الامبراطورية السوفيتية ولحسن الحظ أن هذا قد حدث دون أن تنطلق رسالة واحدة من الشرق الى الغرب ، حتى الآن على الأقل . ولكن أسوء الحظ حدث وما زال يحدث لرواية نماء بين الدول التي كانت أعداءنا السابقين . ورغم أننا أفسنا نعالق من أزمة اقتصادية كانوا هم سببها ، فإننا الآن نساعدكم في معاناتهم ويؤسهم الذي جلبته اليهم الماركسية .

أستطيع أن أخص نظريتي عن هذه الأحداث الكبرى والدالة والتي نشهدا بدءاً من ١٩٨٩ والتي لم تظهر لها نهاية بعد . نظريتي عن المرض الذي أدى الى موت الماركسية في العبارة التالية : لقد ماتت الماركسية بسبب الماركسية Der Marxismus ist am Marxismus gestorben .

يمكن التعبير عن هذه الصياغة على نحو أدق على النحو التالي ، لقد ماتت السلطة الماركسية لفكر النظرية الماركسية ، قد تكون النظرية الماركسية -الأيديولوجيا - الماركسية- نظرية معقولة ولكنها تعارضت مع وقائع التاريخ والحياة المجتمعية . فالأمر يتعلق بنظرية خاطئة جداً ونظرية غير ملائمة بدرجة كبيرة .. لقد كانوا يحاولون مداواة أخطاء النظرية الكثيرة

بأكاذيب صغيرة وكبيرة ، أكاذيب لا عدد لها . لقد تحولت المباريات الوحشية للسلطة السياسية والأكاذيب التي يساندها العنف الى أن أصبحت بالفعل العملة العقلية المعتادة للطبقة الشيوعية المتحكمة فى روسيا والتي تدعمها القوة الدكتاتورية وكذلك العملة العقلية المعتادة للطبقة الطموحة .

لقد تحول هذا العالم من الأكاذيب الى فجوة عقلية سوداء . وكما تعرفون لقد تمتعت الفجوة السوداء بقوة غير محدودة على التهام كل شئ وتدمير كل شئ . ولقد انطمس التمييز بين الحقائق والأكاذيب ، والتهم الفراغ العقلى نفسه فى النهاية مما أدى الى موت الماركسية بسبب الماركسية ، بل لقد ماتت قبل ذلك بزمان ، ومع هذا - وهو ما أخشاه - ما زال الملايين من الشرق والغرب يتمسكون بالماركسية . وكما حدث حتى الآن فإنه من الممكن أيضاً أن يحدث فى العالم الواقعي : أن يتم تجاهل الوقائع . بهذا اصل الى نهاية الجزء الافتتاحي من محاضرتي .

ينقسم الجزء التالي الآن الى قسمين . الجزء الأول عرض مختصر ونقد للماركسية ، أما الجزء الثاني فمحولة لتوضيح كيف يمكن الاستفادة من الوضع الحالي فى تحسين حياتنا وذلك عن طريق اجراء اصلاح سياسى . اصلاح للديمقراطيات الحالية . لا أعنى بهذا الاصلاح تغيير مؤسساتنا ولكنى أعنى به فقط تغيير موقفنا .

زيماء جاء الجزء الافتتاحي من محاضرتي شديد التجريد شيئاً ما . من هنا يبدو لى من الأفضل أن اضيف اليه بعض الملاحظات لكي يأخذ شكل مسيرة ذاتية بدلاً من الاستمرار على نفس الطريقة التي عرضتها والتي قد تكون اربككم وذلك قبل أن أعرض النظرية الماركسية وتنفيداتها النقدية .

لهذا سأحاول أن أجعل محاضرتي حية بشكل ما بأن أقصص على حضراتكم شيئاً من فترة شبلي : كيف اعتنقت الماركسية - أو كنت على وشك اعتقالها وكنت تحولت بعد ذلك بقية حياتي الى عدو لها ، فذلك كله حدث قبل أن أبلغ السابعة عشر من عمري فى الثامن والعشرين من يوليو

عام ١٩١٩ .

لقد كان والذي من إتباع مذهب المساواة وذلك قبل الحرب العالمية الأولى مباشرة كان والذي يعمل بالمحاماة وكان ليبرالياً ومتقناً جداً ومتأثراً بفلسفات امتزاج كلط وفيلهم فون هامبلدت وجون ستينورت مل . ولقد حدث أن إنشغلت لأول مرة بمشكلة الحرية السياسية لثناء الحرب العالمية الأولى وكنت وقتها في الرابعة عشر أو الخامسة عشر .

وبينما كنت أمعن التفكير - يحدوني الأمل - في السلام والديمقراطية جاعني إقتناع مفاجئ بأن الديمقراطية لا يمكن تحقيقها تحققاً فعلياً ، إذ في نفس اللحظة التي تُستقر فيها الديمقراطية ، يبدأ المرء في التفكير فيها كما لو كانت أمراً بديهياً . هنا تتعرض الحرية للخطر ، إذ لن يسعى الناس إليها وسيهتفون بما لا يمكنهم أن يتصورونه وهو ما الذي يمكن أن ينتج عن فقدانها : فقد يكون الإرهاب أو الحرب .

ورغم هذا الإدراك جئني الحزب الشيوعي اليه والذي كان يزعم في ذلك الوقت انه حزب الحرية وذلك إبان معاهدة برست - ليتوفسك للسلام في مارس ١٩١٨ . ولقد كثُر الحديث في تلك الأيام قبل نهاية الحرب العالمية الأولى عن السلام ، ولكن لم يكن هناك أحد بخلاف الشيوعيين علي استعداد للتضحية من أجل تحقيقه وهو ما كان تروتسكي يأمل فيه في معاهدة برست - ليتوفسك للسلام . لقد كانت هذه هي مهمته في بقية العالم . لقد استمعت الى هذه المهمة بإرتياح شديد رغم أنني لم أشعر أبداً بالأسف تجاه البلاشفة والذين كثيراً ماقص علي صديق روسي أكاذيبهم التي اعتكدها ومظاهر تعصبهم .

لقد حدث بعد انهيار الامبراطورية الألمانية والتمساوية أن أُنكرت - لأسباب مختلفة - إلا أذهب للمدرسة أكثر من هذا ولن أستعد لإمتحان القبول بالجامعة ولم يمر وقت طويل حتى قررت أن أجرب بنفسى ما الذى يدعو اليه الحزب الشيوعي هذا . كان هذا على وجه التقريب في أبريل ١٩١٩ عندما ذهبت الى مركز الحزب وعرضت عليهم أن أعمل كساع . لم

أكن وقتها على دراية كبرى بالنظرية الماركسية ، ورغم أنى كنت وقتها أصغر من أن أصبح عضواً فى الحزب فلقد فتح لى المسئولون أنزعهم وعرضوا على سائر الأعمال الممكنة . كنت غالباً ما أحضر اجتماعاتهم غير السرية - وهو شئ جدير بالذكر - وهو ما جعلنى أتعرف على الكثير من طريقة تفكيرهم . لم يحدث سوى فى حالات ضرورية قليلة جداً أن خالفت مصيدة المفتران الأيديولوجية الماركسية هذه ( وهو الاسم الذى أعطيته لها فيما بعد ) . كنت فى ذلك الوقت مدفوعاً بشكل قوى بما كنت أعتبره واجبى الأخلاقى . وهو ما كلن سيؤدى بى الى الظلمة الكبرى .

أريد الآن أن اصف هذه الحالة الأيديولوجية وأن أسرد بعد ذلك كيف فررت منها : حادثان بلرزان حسماً هذا الأمر : الأولى كانت صدمة أخلاقية أنزلتها بى حادثة فظيعة وثلاثية كانت بشاعة أخلاقية هائلة .

للتنظرية الماركسية أو الأيديولوجيا الماركسية جوانب كثيرة ، ولكن يكمن أهمها فيما يلى : النظرية الماركسية نظرية تاريخية ، تزعم بأنه يمكنها التنبؤ بيتين مطلق وعلمى فى نفس الوقت بمستقبل البشرية . بتجبر أنق : تزعم الماركسية بأنه بإمكانها التنبؤ بالثورات الاشتراكية مثلما يمكن لعلم الفلك التنبؤ أن يتنبأ بخصوف القمر وكسوف الشمس . لقد أسس ماركس نظريته على الفكرة الأساسية التالية : ليس تاريخ المجتمعات حتى الآن سوى تاريخ صراع بين طبقات .

لقد أعلن ماركس عام ١٨٤٧ لأول مرة فى كتابه مؤس الفلسفة أن صراع الطبقات يجب أن يتوج فى النهاية بثورة اشتراكية والتى تؤدى الى قيام مجتمع لا طبقى أو مجتمع شيوعى . لقد كانت حجته موجزة جداً : بما أن الطبقة العاملة ( طبقة البروليتاريا ) هى الطبقة الوحيدة المعهورة مثلما كانت من قبل وهى الطبقة الوحيدة المنتجة ، بالاضافة الى أنها تمثل الأغلبية، فإنها يجب بالضرورة أن تنتصر . يجب أن يؤدى فتصارها الثورى هذا الى القضاء على سائر الطبقات الأخرى ومن ثم الى مجتمع لا وجود فيه سوى

لطبقة واحدة . هذا المجتمع ذو الطبقة الواحدة هو مع هذا مجتمع لا طبقي أو مجتمع لا وجود فيه لطبقة مقهورة أو طبقة سائدة ، فهو مجتمع شيوعي كما أوضح ذلك ماركس . وتجاوز بعد ذلك بعام في المائيفسؤ الشيوعي الذي أخرجه .

وبما أن التاريخ ليس سوى تاريخ صراعات بين طبقات فإنه يعني أنه بتحقيق الشيوعية ينتهي التاريخ ، لن يكون هناك حروب أخرى ، صراعات أخرى ، غف آخر أو قهر آخر ، وستنتهي سلطة الدولة . وهو ما إذا عبرنا عنه بالتصورات الدينية نقول : ستحقق الجنة على الأرض .

في مقابل هذا لم يكن المجتمع الموجود وقتها - والذي أطلق عليه ماركس المجتمع الرأسمالي - وفقاً لمذهبه سوى مجتمع تتمتع فيه الرأسمالية بالسيادة التامة ، ألا أنه مجتمع دكتاتورية الطبقة الواحدة . لقد بين ماركس في عمله الضخم " رأس المال " - الذي جاء في ثلاثة مجلدات من ١٧٤٨ صفحة- أن عدد الرأسماليين - وفقاً لقانون تركيز رأس المال - يتناقص باستمرار ، بينما يجب أن يتزايد في المقابل عدد العمال . وفقاً لقانون لآخر مماثل ألا وهو قانون الإلتقار المتزايد ، فإن حالة العمال تسوء باستمرار ، فهم يزدادون فقراً ويزداد أصحاب رأس المال ثراء . يجعل بؤس العمال غير المحتمل من هؤلاء العمال ثواراً راديكاليين على وعى بمصالحهم الطبقة . ثم يتحد عمال العالم بأسره ومن ثم تؤدي الثورة الاشتراكية الى تحقيق النصر ، تنهار الرأسمالية ومعها رؤوس الأموال ويحقق السلام على الأرض .

فقدت نبوءة ماركس كل ثقة فيها على مدار التاريخ ولم يعد الماركسيون في الغرب يتبنون هذه الفكرة وذلك رغم أنهم ينادون وينجح بالنظرية القائلة بأننا نعيش في عالم رأسمالي لا إنساني ، عالم متهور ومنحط أخلاقياً . وعلى أية حال لقد كتبت الماركسية في سنوات الجوع والشفط - سنوات الحرب العالمية الأولى والسنوات التي تلتها والتي كانت أشد سوءاً - محط ثقة الكثيرين ، حتى أن بعض المشاهير من علماء الفيزياء والبيولوجيا

اعتنقوها ، فايشتين نعم لم يكن ماركسياً . من حيث أنه كان على وعى بأن نظرياتها لم تكن كافية ، ولكن من المؤكد أنه كان متعاطفاً معها بل وكان معجباً بها . أما بعض العلماء البريطانيين البارزين ونذكر من بينهم هلدن J.B.S. Haldane<sup>(١)</sup> ورنال J.D. Bernal<sup>(٢)</sup> فقد كانوا أعضاء فى الحزب الشيوعى . ما جذبهم فى النظرية الماركسية لم يكن سوى الدعوى التى أطلقتها بأنها علم تاريخى . فقد أعلن العالم " رنال " وذلك قبل وفاة ستالين بفترة قصيرة ، بأن ستالين أعظم عالم موجود على قيد الحياة بل وأنه واحد من أعظم العلماء الذين وجدوا على مر التاريخ . يمكن أن نعطي هنا مثلاً واحداً فقط للبين به كيف كان المقصود من هذه الدعوى أن ترقى إلى مرتبة العلم . لقد كان هناك كتاب لألكسندر فايسبرج A. Weibberg وهو عالم فيزيائى من فيينا ، كنت أعرفه معرفة جيدة وإن كان فى ذلك الوقت متوفياً . لقد ذهب هذا العالم عام ١٩٣١ الى روسيا مؤيداً ومتحمساً لستالين والذي قام بسجنه عام ١٩٣٦ ضمن من سجن فى عملية للتطهير للكبرى التى قام بها . تعرض هذا العالم لعمليات التعذيب بصورة متكررة وظل يكاد السجن فى ظروف قاسية الى أن جاءت معاهدة هتلر - ستالين ١٩٣٩ والتى بمقتضاها قام ستالين ببيعها هو وغيره من الشيوعيين الألمان والنمساويين لهتلر - والتى كانت بلا شك أحقر صفقة حدثت فى التاريخ - تم وضع ألكسندر فايسبرج مع غيره فى معسكرات هتلر ومن هناك حاول الهرب أكثر من مرة ولكنه فى كل مرة كان يتم القبض عليه وأعلنته مرة أخرى الى أن حررت القوات الروسية ١٩٤٥ ضمن من حررت . كتب فايسبرج فى نهاية كتابه الشيق للغاية هذا والذي حكى فيه عن سنوات المروارة التى قضاهما فى

(١) جون سكوت هلدن ( ١٨٦٠ - ١٩٣٦ ) عالم سيولوجى وفيلسوف انجليزى مشهور بتوضيحه لصلية تبادل الغازات أثناء التنفس .

(٢) جون رنال ( ١٩٠١ - ١٩٧١ ) عالم انجليزى مشهور بدراساته للتركيبات الذرية للمكونات الصلبة .



سجون ستالين أنه ما زال يؤمن بنظرية التاريخ الماركسية . ولقد قابلته فى لندن ١٩٤٦ ولقد اعتقدت أنه لابد أنه تخلص من اعتقاده هذا ، ولكن عندما ظهر كتابه هذا ١٩٥١ فى ألمانيا وقبلته بعدها بسنوات لأخر مرة قبل وفاته كان ما زال يؤمن بنظرية التاريخ الماركسية إلا أنه كان يرى قطعاً أنها فى حاجة الى بعض التعديلات . ولقد حاولت بالطبع أن لرده عن اعتقاده هذا ، ولكن هل اقلح فيما لم تنلح فيه سجون ستالين ؟ .

أريد أن أذكر أيضاً ثلاثة أشخاص آخرين ممن كانوا أيضاً مؤمنين بالماركسية وكنوا فى نفس الوقت علماء بارزين - أذكر أولاً الزوجين - عالمي الطبيعة المشهورين - جوليوت وكورى - إيرينا ابنة مدام كورى وزوجها فريدريك جوليوت Joliot والذين حصلوا على جائزة نوبل فى الكيمياء ١٩٣٥ . كان هذان الزوجان عضوين فى المقاومة وفى وكالة الطاقة الذرية الفرنسية ، كما كانا حتى وفاتهما - عضوين بارزين نشيطين فى الحزب الشيوعى .

ثم هناك أندريه زاخاروف ، ابو القنبلة الهيدروجينية الروسية ، ولقد كنت وما زلت شديد الإعجاب بزاخاروف ولقد ألفت كلمة فى نيويورك بمناسبة بلوغه سن الستين ، دافعت فيها عنه ووجهت نداء للحكومة الروسية أن تطلق سراحه . ولدهشتى فقد علمت من كتابه " حياتى " الذى يحكى فيه ذكريات حياته كيف كان شديد الاقتناع بالمذهب الشيوعى الرسمى وهو فى سن الأربعين . وكيف أنه نزع الذم بغزارة عند وفاة ستالين ، أكبر صديق للبشرية ، كما وصفه . كان زاخاروف يعتقد أن الثورة آتية لا محالة وأن هذه الخشونة وتلك القسوة التى مارسها صديق البشرية هذا كان لا مخلص منها . هذا الاقتناع كان مستولياً عليه تماماً وهو فى الأربعين من عمره - وكان هذا حوالى ١٩٦١ - وهو الاقتناع الذى أضطر الى تغييره تغييراً جذرياً فيما بعد .

لما أنا فلا أفهم من هذه الحالة الماركسية فقط هذه النظرية العلمية

المرعومه والتي نتوج حلبنوة التاريخية الماركسيه ولكنى ملاحرى فهمهم على انها السلاسل الأخلاقية التي تبدو انها تربط ذلك المفتاح بتلك النبوءة بحرب أنكر جيداً هذه القيود الأخلاقية التي تشكل هي والنبوءة معا الحالة الماركسية .

من البداية وأنا فى شك من هذه الجئة التي لا بد أن تتبع الثورة . بالطبع ماعنى المجتمع النعساوى وقتها ، مجتمع الجوع والفقر والبطالة والتضخم السريع ومجتمع المضاربين فى البورصة والذين خلقوها للإستفادة المادية منها. لقد ألقى المقصد الصريح للحزب والذي شعرت أنه يثير فى رجاله غرائز قلقة ضد " أعداء الطبقة Klassenfeind " . لقد أوضح لى أحدهم أن هذا ضرورى وأنه لا يجب أخذه على لية حال مأخذاً جدياً . ففى ظل الظروف الماركسية يموت كل يوم عدد من العمال أكثر من العدد الذى يموت أثناء قيام ثورة ما . لقد قبلت هذا ولكن على كره منى ولكنى مع هذا لم أستطع التخلص من الاحساس بضرورة دفع ثمن غالى وهو ما ينافى يقينى الاخلاقى . كان رجال الحزب يقولون ويوضحون فى يوم ما ما يقولون عكسه تماماً فى اليوم التالى وما يتقضونه تماماً فى اليوم الذى يليه . فقد أنكروا على سبيل المثال ويشكل جدى الرعب الأحمر den Roten Terror من أجل تدعيم القول أن هذا كان ضروريا . وعندما أعتزضت على هذا جاء من يسمنى أن هذا التناقض كان ضرورياً وأنه لا يجب انتقاده ، إذ أن وحدة الحزب أمر ضرورى من أجل نجاح الثورة . نعم قد تكون هناك أخطاء ارتكبت ولكن لا يجب على المرء التشهير بها . فالإخلاص للحزب يجب أن يكون إخلاصاً مطلقاً ، إذ نظام الحزب وحده هو ما يمكنه تحقيق النصر بصورة أسرع ورغم أنى قبلت هذا أيضاً على كره منى ؛ فقد تملكى الشعور بأن أضحي بالحزب مثلاً ضحيته بإخلاصى واستقامتى الشخصية .

ثم حدثت الكارثة : أطلق رجال الشرطة ذات يوم من ليام شهر يونيو ١٩١٩ الرصاص على إحدى المظاهرات التي قام بها شباب من الحزب عزل

من السلاح ، كان نتيجة هذا أن مات ثمانية أشخاص ( إن لم تخفى الذاكرة ) .  
لم يكن تصرف الشرطة هو وحده ما أغضبني ولكنى غضبت أيضاً من  
نفسى ، إذ لم يحدث قط أن كنت مشتركاً فى هذه المظاهرة ولكنى وجدت من  
الصواب أن ( يحميها ) الحزب ، ولقد شجعت غيرى من الشباب على  
الاشتراك فى هذه المظاهرة وربما كان البعض منهم من القتل . لماذا ماتوا ؟  
لقد شعرت بالمسئولية تجاههم وكانت النتيجة التى توصلت إليها هى على  
النحو التالى : نعم من حقى أن أخطر بحياتى الخاصة من أجل مثل أومن بها  
ولكن ليس من حقى بالتأكيد أن أشجع غيرى على أن يخطرون بحياتهم من  
أجل المثل التى أومن بها ومن أجل نظرية كالتنظرية الماركسية صحتها من  
الممكن بشكل كبير أن تكون موضع شك .

هل كنت بالفعل بمنافسة النظرية الماركسية مناقشة جادة ونقدية ؟ يجب  
أن أقر واعترف - بأسف شديد - أن الإجابة : لا لم يحدث .

وعندما ذهبت بعد ذلك الى مقر الحزب وجدت وجهة النظر فيما  
حدث على النحو التالى : لابد للثورة من ضحايا ، فهو أمر لا يمكن تجنبه ،  
بل تشكل مثل هذه الحوادث تقدماً ، إذ أنه من شأنها أن تجعل العمال أكثر  
حنفاً على الشرطة وتزيد من وعيهم بالدعاء الطبقي .

منذ ذلك اليوم انتهت صلتى تماماً بالحزب ولم أعد أذهب الى هناك  
وغيرت من الحالة الماركسية .

وعلى أية حال فقد بدأت الآن مناقشة الماركسية مناقشة نقدية .  
ولقد نشرت نتائج هذه المناقشة النقدية لأسباب كثيرة - أهمها أنى لم أرد  
تأكيد الفاشية بأية طريقة - لأول مرة منذ ٢٦ عاماً وذلك فى كتابى المجتمع  
المفتوح وأعداؤه . وبين هذا الوقت واليوم كنت قد وصلت الى نتائج أخرى :  
لقد وضعت معياراً يمكن أن نحدد وفقاً له متى تكون نظرية ما نظرية علمية ،  
أو علماً وذلك بالمعنى الذى نقول وفقاً له عن علم الفلك الفوتونى مثلاً أنه  
علم .

لقد أدركت أن أنكر النقاط الكثيرة التي تبين خطأ النظرية التاريخية لماركس ، ولكن هذا يخرج عن نطاق هذه المجازرة ، فكتابي عن المجتمع المفتوح يقدم نقداً وتحليلاً تفصيلياً للتبوءة الماركسية . أريد هنا أن أبرز فقط الجوانب شديدة الوضوح : لن يكون هناك وفقاً لماركس وجود للرأسمالية ، فقد عانى المجتمع والذي يعرفه ماركس - ثورات كبيرة - لقد إختفى من مجتمعاتنا الغربية العمل اليدوي الشاق غير المحتمل والمهلك الذي ، كان الملايين من الرجال والنساء يضطرون لأدائه ، وهو العمل الذي رأيته بعيني والذي لا يمكن لأحد - لم يمارسه - أن يستطيع تصويره : إنها ثورة في الحقيقة ، ثورة ندين فيها للتقدم .. للتكنولوجيا .

وعلى كل - فقد حدث تماماً عكس ما تنبأ به ماركس ، فأحوال العمال لم تعد سيئة ، والكثير راضون ومغبطون بحياتهم في ظل الديمقراطية الغربية ، وإن كان الينار - الأحمر - والأخضر - ما زال يعلن ويقوى الاعتقاد بأننا نحيا عالماً لا إنسانياً وأن الأمور تتنقل من سيئ إلى أسوأ مما ينتج عنه الإحساس بذلك ، إذ تعتمد السعادة والرضا في قدر منها على ما نعتقد ونشعر به . وعلى كل لمجتمعنا المفتوح - منظور إليه من وجهة نظر المؤرخين - هو أفضل وأعدل مجتمع وجد حتى الآن على سطح الأرض .

من الواضح تماماً أن الأمر لم يعد يتعلق بالمجتمع الذي وصفه ماركس بالمجتمع الرأسمالي ، ومن ثم لا يوجد مبرر لأن نخدع أنفسنا ونعطيه أيضاً هذه التسمية .

لم يكن " للماركسية " بالمعنى التاريخي الذي استخدم به ماركس هذا التصور وجود على الإطلاق . ولم يتحقق وجود المجتمع بالمتنى الذي قصده ماركس بقانون الاكتئاب المتزايد أو مجتمع أدكتاتورية ، مستترة خفية للرأسماليين . فذلك كله محض خداع ذاتي . هب أننا سلمنا بأن الحياة مع بداية عهد التصنيع كانت شاقة جداً ، فالتصنيع مع هذا كان يعنى أيضاً إنتاجية

متزايدة وانتاج بالجملة - من الواضح أن هذا الإنتاج بالجملة قد وجد أخيراً طريقه نحو الضخامة . من هنا ليس تصوير ماركس للتاريخ ونبوءته التى وضعها فقط خاطئة ولكنها مستحيلة ، إذ لا يمكن أن يكون هذا الانتاج وفقاً لنظرية ماركس لصالح عدد صغير يتناقص من أصحاب رأس المال الأثرياء . يمكن أن نقرر إذن : إن رأسمالية ماركس بناء عقلى مستحيل ، بناء وهمى . ومن أجل القضاء على هذا البناء الوهمى ، أعد الاتحاد السوفيتى ترسلة من الأسلحة لم يحدث لها مثيل من قبل ، تتضمن أسلحة نووية تكفى لى مجموعها ما مقداره حوالى خمسين مليون - وإن لم يزد - قبلة من قنابل هيروشىما . كل ذلك من أجل القضاء على جحيم تخيلوه ولا إفسانية مزعومة . نعم اللجنة ليست متحفظة فوق الأرض ولكننا مع هذا أقرب إليها من القتراب الواقع الشيوعى منها .

للمرة الثانية أصل إذن إلى نفس النتيجة - ولكن هذه المرة من جانب آخر - من جانب التحليل المنطقي ونقد الأيديولوجيا الماركسية .

لا يجب أن نسمح مرة أخرى لمثل هذه الأيديولوجيات أن تشدنا الى فلكتها . والآن اصل الى آخر جزء من محاضرتى . ما الذى يمكننا تعلمه من الماضى من أجل المستقبل ؟ وما الذى يمكننا أن نتصح به سياساتنا ؟ .

يجب أن نحرر أنفسنا بادئ ذى بدء من عادات التفكير التى لا معنى لها ، فالمرء ذو الفطنة يمكن أن يتوقع ما سوف يحدث ، فقد يعتقد البعض أن معيار الحكمة يكمن فى التنبؤ الصحيح ، وأن البرنامج المعقول للمستقبل يجب أن ينطلق من تنبؤات صادقة .

وينظر كل شخص لتاريخ البشرية على أنه تيار قوى ينساب أمام أعيننا . فنحن نرى كيف يأتينا من الماضى ، وإذا نظرنا إليه نظرة صحيحة ، يجب عندئذ أن يكون بإمكاننا أن نتنبأ على الأكل بالاتجاه العام لمجرأ المستقبل ، يبدو أن الكثير من الناس مقتنعون بهذا ولكن هذا خطأ جوهري ؛ بل أنه خطأ اخلاقى - يجب أن نحل محل هذا الفهم طريقة تفكير مختلفة تماماً ، وهو

ما اقترحه على النحو التالي :

ينتهي التاريخ باليوم الحالي ، يمكننا أن نتعلم منه . ليس المستقبل امتداداً للماضي ولا تكملة له . فالمستقبل لم يوجد بعد ، تكمن مسؤوليتنا عنه في أننا نؤثر فيه ، في أننا يمكن أن نفعل أى شئ وأن نجعله على صورة أفضل من الحاضر والماضي .

لتحقيق هذا الغرض يجب أن نستفيد مما تعلمناه من الماضي ، كما يجب أن نكون قد تعلمنا ما هو أهم : أن نكون متواضعين .

ما الذى أشرح فعله الآن ؟

لقد تميز الماضي - كما رأينا - بالتقسام العالم الى قطبين : يسار ويمين وهو ما كان نتيجة الاعتقاد فى جحيم رأسمالى لم يحدث له وجود . هذا الانقسام كان يسمح بالتكمير من أجل البشرية حتى وإن أدى الى دمار وفساد البشرية ذلتها . لقد كاد هذا أن يحدث . ولكن يمكننا الآن أن نأمل ألا يمارس هذا التصور الواهم أى تأثير آخر . ( رغم أنى أخشى أن هذا سيستمر مدة طويلة حتى يختفى تماماً ) .

لقد ترح أن نبذل مجهوداً كبيراً لمحاولة نزع السلاح ، ليس مجهوداً خارجياً فقط ولكن فى الداخل أيضاً ، بمعنى أننا يجب أن نحاول ممارسة السياسة دون أن يكون هناك قطبان يسار ويمين .

اعتقد أن تحقيق هذا صعب المنال وإن كنت على يقين من إمكانية حدوثه ولكن ألم يكن هناك دائماً أحزاب يملرية وأحزاب يمينية ؟ ربما ، ولكن لم يكن هناك قبل لينين هذا الانقسام العالمى الى قطبين ، لم تكن هناك هذه الكراهية وهذا التعصب الذى يدعمه هذا اليقين العلمى المزعوم . لقد استطاع ونستون تشرشل أن يتحول داخل البرلمان من معسكر لآخر وهو ما أثار موجة عارومة من الاستياء وترك لدى البعض مرآة شخصية قوية بل وترك الشعور بأن هذا التصرف كان من قبيل الخيانة . لقد حدث هذا على مستوى يختلف عن هذا التقسيم الى يسار ويمين . فإذا اتهم بعض الشيوعيين الخيرين

بأنهم يشكلون خطراً على الحزب - وتصانف أنهم كانوا يعيشون في الاتحاد السوفيتي - فقد كان يتم وضعهم في السجن وإعدامهم .  
يعكس هذا التصور الجو الذي كان يعيش فيه تطويب العالم الى يسار ويمين في أكثر أشكاله تطرفاً . من الممكن بالتأكيد في ظل المجتمع المفتوح التحرر من مثل هذا الجو .

ما الذي يجب احلاله محل هذا التقسيم الى يمين ويسار ؟ أو بعبارة أفضل ما هو البرنامج الذي يمكننا وضعه محل هذا التطويب الى يسار ويمين، والذي من شأنه أن ينحى جانباً هذا التقسيم ؟ .

يمكننا الآن الاستغناء عن الآلية الأيديولوجية للحرب وأن نمارس البرنامج الانتمائي العام الذي يكافئ ما يلي : ( أرجو أن نلاحظون أنه حتى ولو حدث انسجام عام وكامل بيننا في برامجنا ، فانه يجب أن يكون هناك مع هذا على الأقل حزبان لكي تستطيع المعارضة إختبار إخلاص وقدره حزب الأغلبية ) .  
نقترح البرنامج التالي مع استبدالنا لمناقشته وتعديله .

١- حرية أكثر تحكمها المسؤولية ، نأمل في أن يكون لدينا الحد الأقصى من الحرية الشخصية ، وهو ما يكون ممكناً فقط في ظل مجتمع متحضر - أي مجتمع يفرض فيه منع إستخدام العنف . هذه هي الحقيقة لبرز سمة من سمات المجتمع المتحضر : المجتمع الذي ينشد باستمرار حل مشاكله حلاً سلمياً .

٢- السلام العالمي ، ما دامت القنابل الذرية والقنابل ذات الرؤوس النووية قد تم اختراعها ، يجب إذن على سائر المجتمعات المتحضرة أن تعمل معاً على حماية السلام ومنع الانتشار المتزايد للقنابل الذرية والهيدروجينية ، فهذا في الحقيقة هو أكبر واجباتنا والذي بدونونه قد تنهار الحضارة والذي يتبعه فناء البشرية .

٣- محاربة الفقر ، لقد أصبح العالم الآن بفضل التكنولوجيا غنيا بقدر كاف

- على الأقل في إمكانيته - بحيث يمكنه القضاء على الفقر . وأصبح

غنياً بالفقر الذى يمكنه معه أن يصل بمشكلة البطالة الى أقل درجة

ممكنة . لا بد أن علماء الاقتصاد قد خبروا صعوبة تحقيق ذلك ، وأن هذا

هو حال هذه المشكلة بلا شك . لقد فرضت هذه المشكلة نفسها فجأة ( عام

١٩٦٥ ) وجعلها علماء الاقتصاد هدفهم الملح كما كانت كذلك من قبل .

ولكن يبدو أن المشكلة قد خرجت عن مجال الاهتمام ، فكثير من رجال

الاقتصاد القومى يتصرفون كما لو أن هناك برهاناً على أن هذه المشكلة

غير قابلة للحل ولكن على العكس هناك أكثر من برهان على أن هذه

المشكلة قابلة للحل بشكل كبير ، حتى وإن ثبت صعوبة تجنب بعض

العمليات الموجودة فى اقتصاد السوق الحر . ولكن يبدو أننا نقحم أنفسنا

فى اقتصاد السوق الحر بأكثر كثيراً مما هو ضرورى . إن تقديم حل

لهذه المشكلة أمر ملح ولكنه أمر مثير للغيظ أن هذه المشكلة مشكلة

كثيفة . فإذا لم يستطيع رجال الاقتصاد المتخصصون تقديم طرق أفضل

للحل ، عندئذ يجب علينا أن نتجه نحو الأعمال غير الدورية وهو ما

يُندرج تحته الأعمال الخاصة مثل بناء المدارس ورصف الشوارع

وتدريب المعلمين وهكذا . ففى فترات البطالة المتزايدة ، علينا تكثيف

هذه الاستثناءات لفرض سياسة لا دورية .

٤- محاربة الانفجار السكائى ، باختراع حبوب الاجهاض مكمله بذلك الطرق

الأخرى للتحكم فى نسبة المواليد أوصلت التكنولوجيا البيوكيميائية العالم

كله الى فهم فكرة تحديد النسل . تستطيع المجتمعات المفتوحة لبطال

المقولة بأن هذا يناسب فقط السياسة الامبريالية الغربية من حيث أنها

ذاتها تهتم بمسألة انخفاض نسبة المواليد .

هذه المسألة مسألة ملحة للغاية ويجب أن تكون فى مقدمة جدول أعمال

سائر الأحزاب ببرنامج لئمانى ، إذ ترتد سائر ما يسمى بمشكلات البيئة



الى الانفجار السكّاني . ونظرة تأملية قد تكفي لاقناع كل شخص بذلك ، فقد يصدق على سبيل المثال بشكل واضح أن حاجة كل شخص للطاقة تزداد ويجب أن يتم تكميلها ، فإذا كان هذا هو الحال ، من هنا كان أكثر إلحاحا أن نحارب أسباب هذا الانفجار السكّاني والتي يتصل بلا شك بالفقر والامية . من أجل هذا يجب علينا من أجل البشرية أن نعمل على ألا يولد سوى الأطفال الذين نرغب فيهم ، إذ أنه أمر قاسى وسيؤدى غالباً الى عنف ملى ونفسى أن نسمح بميلاد طفل لا نرغب فيه .

#### ٥- التدريب على عدم إستخدام العنف ،

لنا على قناعة ( رغم أن هذا قد يكون خطأ ) بأن افعال العنف قد تزيّدت فى الأونة الأخيرة . وعلى كل فما هو إلا فرض يمكن إختباره . فمن وجهة نظرى يجب أن نبحث فيما إذا كنا نقوم بتدريب أطفالنا على الصبر على العنف أم لا . فإذا كانت الاجابة بنعم ، فهو سلوك ممنوع بشكل ملح : إذ تهدد وجهة النظر التى ترتضى العنف حضارتنا بشكل واضح . ولكن هل نعتنى بالفعل بدرجة كافية بأطفالنا ، هل نقدم لهم العون الذى يحتاجونه ؟ هذه النقطة على درجة كبيرة من الأهمية ، إذ أن أطفالنا فى سنهم الصغير فى أيدينا تماماً ومسئوليتنا تجاههم أمر لا يمكن تقديره بأى شكل .

ترتبط هذه المسألة بشكل كبير ببعض النقاط السابق ذكرها ، وبمسكلة الانفجار السكّاني بشكل خاص . أعتقد أنه يجب علينا أن نحاول تعليم أطفالنا - إن لم تكن فضيلة عدم إستخدام العنف - فطى الأكل الحقيقة بأن الخشونة هى أكبر الشرور على الإطلاق . لا أقول " الخشونة غير المطلوبة " ، إذ ليست الخشونة غير ضرورية فحسب ولكن لا يجب حتى السماح بها . وتدرج الخشونة النفسية أيضاً تحت هذا وهى ما نفعليها غالباً بدون تفكير أو بشيء لو بدافع الأثرة .

أخسى أن الحديث فى مثل هذه المشكلات التربوية لم يعد حديث الساعة

من حيث أن حديث الساعة هو أن يفعل كل شخص ما يهواه حتى وإن  
كلن ما يقطه المرء مرفوضاً وفقاً لأخلاق تكليدية ومن حيث أنه من  
المسلم به أن الأخلاق غالباً ما يكون لها صلة بالنفاق ، ارد على هذا  
يقول كاتط : " كن شجاعاً واستعن بفهمك الخاص " قد اقول بشئ أكثر  
تواضعاً : كن شجاعاً في تجاهل محدثات الأمور ، سترداد كل يوم وعيا  
بالمسئولية شيئاً قليلاً ، فهذا أفضل اسهام يمكن أن تؤديه الحرية .

٦- النقطة السادسة والأخيرة : سيادة وتقيد البيروقراطية ،

بقدر ما أن هناك الكثير مما يمكن قوله في هذه النقطة ، فأننا لا أتوى  
الحديث فيها في هذا الموضع .

## المقالة السادسة عشر في ضرورة السلام

**Von der Notwendigkeit  
des Friedens**

كلمة شكر بمناسبة منح كارل بوهر ميدالية أتوهان  
للسلام في ١٧ ديسمبر ١٩٩٣ في برلين



أشكركم جميعاً وأخص بالشكر الهيئة العليا للجمعية الألمانية للألم  
المتحدة للشرف الذي منحتني اليوم إياه ، إن ارتباط هذا الشرف باسم أوتو  
هان <sup>(١)</sup> أثر في تأثيراً عميقاً .

ينتمي أوتو هان قبل اكتشافه للانشطار النووي بعشرين عاماً لهؤلاء  
الأبطال Helden ، هؤلاء الباحثين النظام في كيمياء الإشعاع  
Strahlenchemie والنظرية الذرية الذين اكتشفوا عناصر إشعاع جديدة  
وذرات جديدة وصور جديدة للإشعاع . كما اخترعوا أيضاً نظريات جديدة ،  
قوانين طبيعية هامة جديدة ذات طابع فرضي تصف وتفسر بعض العلاقات  
الفيزيائية ، علاقات تقوم بين إشعاعات مختلفة وبين التحولات الحادثة في  
الذرات المشعة .

لقد كان أوتوهان بالفعل عام ١٩١٨ - وقت أن كنت أبلغ من العمر  
السادسة عشر - يعد من العظام أمثال بيير وماري كوري ، وارنست  
رزرفورد والبرت أينشتاين ونيلز بور . لقد سمعت عن هؤلاء الباحثين  
العظام ، علماء الفيزياء للذرية وكيمياء الإشعاع لأول مرة في معهد الفيزياء  
في فيينا ، مثلاً سمعت عن صديقي الذي توفي منذ زمن فرانز أورباخ  
Franz Urbach الذي عمل في معهد بحوث الراديوم في فيينا تحت يد  
شبتان ماير Stefan Meyer . وبعد ذلك بسنوات قليلة قرأت أكثر عن  
أوتوهان في كتاب مدرسي تحت عنوان " النظرية الذرية " من وضع أستاذي  
لرثر هاس Arthur Haas وهو باحث الذرة العظيم الذي يكاد اليوم أن يكون  
منسياً . لقد صدرت الطبعة الأولى لهذا الكتاب عام ١٩٢٤ ، أما الطبعة  
الثانية والتي أقتنيها فقد صدرت عام ١٩٢٩ . لقد وجدت نسخة الخاصة لهذا  
الكتاب التي أظهرت لي أن الذاكرة لم تخفى : فهناك عبارة في صفحة  
(١٨٣) عن اكتشاف ماري وبيير كوري لعنصري الراديوم والبولونيوم وعن

(١) أوتوهان ( ١٨٧٩ - ١٩٦٨ ) هو عالم الكيمياء الألماني مكتشف الانشطار النووي -

حصل على جائزة نوبل في الكيمياء عام ١٩٤٤ .

اكتشاف أوتوهان وليزا مايتنر للبروتكتيوم Protactinium

يرتبط إن اسم أوتوهان بذكرى القديمة للعصر البطولي للاكتشافات الذرية العظيمة . لدى أيضاً ذكرى شخصية تعود الى الفترة ما بين الحربين العالميتين عن أرنست رزرفورد ، ونيلز بور وأوتو روبرت فريش وليزا مايتنر . أما أوتوهان فلم يقلبه قط في حياته .

لقد حكى لى فريش بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية عن الاحباط الذى أصاب أوتوهان عندما سمع عن كارثة هيروشيما . لقد شعر هان بمسئوليته المشتركة عندما وصل الى سمعه هو وعلماء الذرة الألمان الآخرين هذا التبا القطيع والذين كانوا آنذاك معتقلين فى إنجلترا . لقد تأثر هان بشدة ولقد قص على فريش بعدها عن أعمال هان الاستكشافية بخصوص الأسلحة الذرية والحجج الذى ذكرها ضد استخدام ألمانيا لهذه الأسلحة وعن ضرورة السلام . منذ شبابه ولنا معجب بأوتوهان الباحث والامسان . وما أنذا بعد خمسة وسبعين عاماً من الاعجاب به ، أمتنح الشرف العظيم بأن أرتبط باسمه : ميدالية أوتوهان للسلام . وعلى كل فليس اسمه فقط هو ما يعنى لدى الكثير ، فطوال حياتى - وبالتحديد منذ إنذلاع الحرب العالمية الأولى - وهو يوم مازلت أتذكره جيداً - لم تغادرنى قط مشكلة ضمان السلام من حيث أنها مسئولية شخصية .

أرجوكم أيها المسئولين عن منح ميدالية السلام أن تقبلوا شكرى كما أود أن أشكر جميع الحاضرين لإقرارهم بضرورة السلام وضرورة تقوية منظمة الأمم المتحدة .

لقد تحدثت بالفعل عن عظمة الباحثين وبصفة خاصة عن علماء الفيزياء الذرية وعلماء كيمياء الاشعاع مثل أوتوهان الذين سمعت عنهم لأول مرة فى المعهد الفيزيائى فى فيينا عام ١٩١٨ . ولكن كان شيئاً قد حدث قبل ذلك بفترة هو ما شكل اعجابى بالعلماء وتحسسى لوجود عصابة الأمم تلك التى حلت الأمم المتحدة محلها . فلقد تلقت أختى الكبرى مع مطلع عام ١٩٠٨ كتاباً

عجبت به إعجاباً شديداً وهو الكتاب الذى أهدتنى إياه بعد ذلك بعام ، إذ أنها لم تكن تشاركنى تماماً نفس الاهتمام المتوهج ، كان كتاباً للترويجى فردجوف نانسن Fridtjof Nansen<sup>(١)</sup> الذى أسهم بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى فى تأسيس عصبة الأمم والذى ظل حتى وفاته عام ١٩٣٠ أهم وأكثر شخصيات عصبة الأمم فعالية . كان هذا الكتاب الذى بهرنى كثيراً - أنا الذى كنت وقتها ابن السابعة - يحمل عنوان " فى الليل والثلج In Nacht und Eis البعثة القطبية النرويجية ١٨٩٣ - ١٨٩٦ " لقد كان إذن كتاباً عن مهمة مدتها أكثر من ثلاثة أعوام وهى المهمة التى بدأت - قبل مائة عام من الآن - على ظهر السفينة " فرام Fram " التى تم بناؤها لنانسن بحيث ترتفع فوق الجليد بدلاً من أن يسحقها الجليد . لقد ظلت السفينة حوالى ٣٥ شهراً محصورة فى المنطقة القطبية وعبرت - وفقاً لخطط لنانسن - المنخفض القطبى من جزر سيبيريا الجديدة حتى جبال القمم .

لم يؤثر كتاب فى طفولتى مثلما أثر فى هذا الكتاب . لقد خلق فى الرغبة فى الاكتشافات ليس فقط رحلات استكشافية ولكن اكتشافات نظرية أيضاً ، لقد كان نانسن هو ما جعل دلالة النظريات الجريئة والفروض الجريئة تتضح لدى منذ طفولتى إذ أن الخطط التى وضعها نانسن كانت تقوم على أفكار نظرية والأفكار جريئة . وكما ذكر نانسن لقد تعرضت أفكاره لانتقادات حادة وبصفة خاصة من قبل المتخصصين الذين سبقوه فى ميدان الأبحاث القطبية . لقد وصف هؤلاء المتخصصون خطط نانسن بأنها خطط خيالية وإنتحارية ويتباها بأن السفينة " فرام " ستتحطم فى الجليد ، أى ستلقى نفس مصير سابقتها . ولكن نانسن دافع عن خطته بطريقة حادة ، إذ كانت رحلته التى قضى فيها ثلاثة فصول شتوية متعاقبة فى المنطقة القطبية بمثابة اختبار تجريبى لصحة

---

(١) نانسن ( ١٨٦١ - ١٩٣٠ ) هو المستكشف وعالم البحار ورجل السياسة النرويجى الذى قام بهجمات استكشافية فى القطب الشمالى . نال عن أعماله الاسامية جائزة نوبل للسلام ١٩٢٢ .

نظرياته الجريئة والثاقبة بالدرجة الأولى .

لقد وضع لي ابن منذ طفولتي المبكرة أن البحث تجريبياً كان أو نظرياً يكمن في وضع فروض جريئة يتم اختبارها تجريبياً . أنه نائمن من أدين له بوجهة النظر هذه ، وهي وجهة النظر التي قد تكون خيالية بعض الشيء والتي وفقاً لها يكون العلم الحقيقي هو نتاج الاكتشافات وليس نتاج النتائج المصادقة ابداً ، فالعلم الصحيح - في أهم جزء منه - هو نتاج الاكتشافات المتجددة باستمرار وليس نتاج ما يسمى بالوقائع الثابتة ولكنه نتاج الفروض غير المؤكدة . لذا يجب على الباحث أن يخاطر من وقت لآخر وهي المخاطر التي تكشف مسؤوليته العقلية عن التجربة .

والأ يكون من الممكن أن نقوم بتجارب دون فروض فهي الفكرة التي أكد عليها تشارلز داروين . ولكن نائمن ذهب إلى ما هو أبعد من ذلك . فقد قال أن الفروض الفجة wilde أفضل من لاشئ وذكر كمثال الأساطير الثلاث الشمالية القديمة : الفروض الثلاثة عن عبور السفن إلى اليابان والصين : (١) في شمال آسيا ، للممر الشمالي الشرقي Nordostpassage . (٢) شمال أمريكا الشمالية الممر الشمالي الغربي . (٣) المنخفض القطبي الخالي من الجليد والذي يفتح الطريق مباشرة إلى القطب الشمالي .

لقد كتب نائمن عن هذه النظريات الثلاث في مقدمة كتابه "قللاً" لقد كتبت هذه النظريات أيضاً نظريات فجة ولكنها مع هذا أسهمت إسهاماً كبيراً في سعادة البشرية ، إذ أنها أسهمت كثيراً في توسيع معرفتنا بالكرة الأرضية ... لا يوجد عمل في نطاق البحث يعد عملاً غير شائع حتى وإن بدأ باقتراضات خاطئة " .

ورغم أنني كنت أطلع في طفولتي هذا الكتاب مراراً وتكراراً بشغف بالغ لم أكن أدر قدر التأثير الذي مارسه على هذا الكتاب وهو ما أدركته الآن بدهشة . بل ، أصبح واضحاً أن الفضل لميلى للاهتمام بالتقديرات الذرية ولتعظيمي لطماء التقديرات الذرية وكيمياء الإشعاع - أمثال أوتوهان - يرجع



الى نانسن .

كنت قد قررت - منذ اسابيع مضت - ان اتحدث في كلمة لشكر هذه  
عن كل من هان ونانسن وذلك قبل ان أعرف انهما كانا صديقين وفي الشهر  
الماضي اهداني ديتريش هان - حفيد أوتوهان - كتابا عن جده كان قد بدأه  
فالتر جرلاخ Walter Gerlach واكملة ديتريش . وبمحض الصدفة فتحت  
مساعدتي الكتاب على صفحة ١٤٢ وقرأت على ما يلي : " وبعد ذلك حدثت  
مراسلات علمية بين هان وفريدجوف نانسن حول مسائل جيولوجية ، أكد فيها  
هان - ضمن ما أكد - على نظرية فيجنر Wegener في الإزاحة القارية  
" Kontinentalverschiebung " . لايمكنكم تصور دهشتي ! لم أكن  
أعرف شيئا من هذا على الاطلاق بينما كنت أكتب في البداية كلمة الشكر هذه  
وأحكي عن أوتوهان ونانسن الذين عملا من أجل العلم ومن أجل السلام .

ولقد كانت إشارة ديتريش هان لألفرد فيجنر أيضا بالنسبة لي على قدر  
كبير من الأهمية ، إذ كنت أعتبر فيجنر أيضاً في مرحلة طفولتي من هؤلاء  
الأبطال الباحثين ، وهو العالم الذي قضى حياته - مثله في ذلك مثل نانسن -  
في اختبار صدق نظرياته . ولقد مات سنة ١٩٣٠ عن عمر يناهز الخمسين  
(وهي نفس السنة التي مات فيها نانسن ) .

لقد اخترت الحديث عن نانسن لسببين : السبب الأول أنه كان الشخص  
الذي أثار في الاهتمام بالبحث العلمي ، والسبب الثاني لأنه أدى الكثير من  
أجل تحقيق السلام وذلك أثناء عمله كرئيس للجنة الصليب الأحمر الدولي ثم  
مندوب في عصبة الأمم بعد عام ١٩١٨ . ليس من السهل نسيان أحد  
إنجازاته الكبرى ألا وهو إصداره جوائز سفر نانسن " Nansen - PaB " الذي  
اصدره في الخامس من يوليو ١٩٢٢ بعد نهاية الحرب العالمية الأولى  
والذي كان بمثابة وثيقة سفر يمكن للاجئين الذين لا وطن لهم أن يحملوها  
وينتقلوا بها من مكان لآخر ، ولقد إعتترف بهذه الوثيقة ٥٢ دولة وهي  
الوثيقة التي صدرت في البداية من أجل لاجئي روسيا ثم استخدمها جميع

لاجنى العالم .

أما اتجازه الآخر الذى يكاد أن يكون منسياً فهو المساعدات المنظمة بشكل كبير - لروسيا الجائعة فى ذلك الوقت . لقد كانت هذه المساعدات التى قدمها هى أول عمل دولى من هذا القبيل وقد إستمرت بمنتظام فى الفترة من ١٩٢١ حتى ١٩٢٣ ، نظمتها عصبة الأمم تحت إشرافه . لقد سمح له لينين بعد عناء شديد أن يقدم الأغذية والأدوية عن طريق المنظمة الدولية للمرضى والمشردين . يبدو أن لينين كان يخشى أن يكون هذا ستاراً يتمكن عن طريقه ناتسن من التجسس ومن معرفة الأوضاع الرهيبة التى كان عليها الاتحاد السوفيتى . ولقد قال لينين نفسه فى نهاية هذه العملية عام ١٩٢٣ أن مساعدات ناتسن لروسيا قد أنقذت حياة أكثر من ثلاثة ملايين من البشر وهو العدد الذى قدرته بعض التقاير الأخرى بسبعة ملايين .

ما يدعشنى أن مثل هذا الفعل الخير الذى قامت به الأمم المتحدة قد تم تسويته بسرعة ، من هنا جاء ذكرى له . ولقد كنت كلما قابلت شخصاً أثناء الحرب الباردة أفترض أنه يعرف هذا الاتجاز الذى قام به ناتسن كأن أقابل أحد الدبلوماسيين الذين يتصفون بالنشاط ، كنت أبادر بسؤاله عن هذا الحدث فأجد أنه لا يعرف عنه شيئاً . من هنا بدت لى أهمية التذكير بهذا الحدث فى التاريخ السابق على نشأة الأمم المتحدة ، فمن المهم جداً لنا أن نتعلم من التاريخ وأن نتعلم أيضاً من تشويه ونسيان التاريخ . أعتقد أن ما جعل مساعدة ناتسن طى النسيان أنه موقف لا يحب الروس أن يتذكروه وكذلك المفكرون اليساريون الذين يعيشون فى الغرب .

لا أعرف ما كانت الرسائل المتبادلة بين هان وناتسن بعد الحرب العالمية الأولى تكوّن حوله ولكن لا شك أنها كانت تحوى - بالإضافة الى الحديث فى الموضوعات الجيوفيزيائية - شيئاً عن نشاط ناتسن من أجل السلام . لقد مات ناتسن عام ١٩٣٥ . هل نذكر هان ناتسن عندما بدأ بعد عام ١٩٤٥ بعد الحرب العالمية الثانية عمله من أجل السلام وضد الأسلحة الذرية ؟ . أعتقد

أن الإنجينة يتتبع . ما جعله أن يعمل من أجل السلام كان فيه ببساطة كنز يعرف عن الأسلحة الذرية أكثر مما كان مواطنوه يعرفونه ، من هنا شعر أن من واجبه أن يتحدث في هذه المسألة الخاصة بمصير البشرية أن يكشف معرفته .

ولكن لم ؟ ذلك من أجل تحقيق أقدم آمال البشرية ألا وهو تحقيق السلام على الأرض . هذا ماقرأه في العهد الجديد وما نسمعه من بيتروف في لحنه المؤثر الحزين Missa Solemnis ولهذا نشأت عصبة الأمم بعد الحرب العالمية الأولى والتي طالب بها إيمتويل كات - أعظم فلاسفة العالم كاتبة - في كتابه " نحو تحقيق سلام دائم Zum ewigen Frieden " (١٧٩٥) ، ولهذا نشأت الأمم المتحدة - بعد الحرب العالمية الثانية - بأمل تحقيق السلام العالمي . ولهذا كتب لوتوهان - قبل وفاته بفترة قصيرة - عن " ضرورة السلام العالمي " .

السلام مطلب ضروري ، وربما مازلنا سنحتاج لوقت طويل آخر من أجل تحقيقه والدفاع عنه . ولكن يجب أن نتفرع بالمصير . وقد نرتكب نحن والأمم المتحدة أخطاء ولكن التفاؤل واجب .

ولكني أريد أن أشرح هذه العبارة " التفاؤل واجب " وذلك قبل أن أنهى حديثي .

المستقبل مفتوح ، فهو غير محدد بشكل مسبق ، من هنا لا يمكن لأحد أن يتنبأ به . لا يمكن التنبؤ بالإمكانيات الكثيرة - الخيرة والشريرة على السواء - الكامنة في المستقبل . " فالتفاؤل واجب " . لا تتطوى هذه العبارة فقط على أن المستقبل مفتوح ولكن على أننا أيضا متحده من خلال أفعالنا . فجميعنا مسئول عما سيحدث .

من هنا فإن واجبنا - أن نفعل ما في وسعنا لتحقيق الأشياء التي يمكن أن تجعل المستقبل مستقبلا أفضل بدلا من أن نتقيا بالسوء .



## تُبت باهم المصطلحات الواردة في هذا الكتاب

Aberglaube	Superstition	خرافة
Abgeschlossenheit	Closure	إغلاق
Kausale	causal closure	إغلاق على
Abgeschlossenheit		
Abgrenzungsproblem	Demarcation Problem	مشكلة التحديد
Abgrenzungsproblemkriterium	- Criterion Demarcation Problem	معايير مشكلة التحديد
Abrostung	Disarmament	إزاع السلاح
Abstimmung	Voting	التصويت
Abtreibungspille	Post-coital pills	حبوب الإجهاض
Aids	Aids	الإيدز
Aktivität	Activity	نشاط
Aktiv	Active	نشط
Aktivismus	Activism	النشاطية
Altruismus	Altruism	الإيثار
Analytische Psychologie	Analytical psychology	علم النفس التحليلي
Annäherung an die Wahrheit	Coming nearer to the truth	الاقترب من الصنق
Anpassung	Adaptation	تكيف
Antireduktionismus	Anti reductionism	الاتجاه اللارادي
Forschungsprogramm	Research program	برنامج بحث
Antizipation	Anticipation	توقع
Anziehungskraft	Gravitation power	قوة الجذب
Apriorismus	Apriorism	التقليدية

Äquivalenzprinzip	Equivalence principle	مبدأ التكافؤ
Arbeitshypothese	Working hypothesis	فرض عمل
Arbeitslosigkeit	Unemployment	بطالة
Aristokratie	Aristocracy	أرستقراطية
Arithmetisierung	Arithmatization	تحصيب
Armutsbekämpfung	Fighting poverty	مكافحة الفقر
Astrologie	Astrology	التنجيم
Astronomie	Astronomy	علم الفلك :
Atom	Atom	ذرة
Atombombe	Atomic bombs	قنابل ذرية
Atomkrieg	Atomic war	حرب ذرية
Atomphysik	Atomic physics	فيزياء ذرية
Atomtheorie	Atomic theory	نظرية ذرية
Aufklärung	Enlightenment	التوير
Außenpolitik	Foreign politics	سياسة خارجية
Außenwelt	Outer-world	العالم الخارجى
Autonomie	Autonomy	استقلال
Autonom	Autonomous	مستقل
Axiom	Axiom	مبدأ
Bedeutungsanalyse	Denotation analysis	تحليل دلالة
Bedürfnis	Demand	طلب
Behaviorismus	Behaviourism	الاتجاه السلوكى
Dogmatischer Behaviorismus	Dogmatic Behaviourism	السلوكية الجماعية
Philosophischer Behaviorismus	Philosophical Behaviourism	السلوكية الفلسفية

Beobachtung	Observation	ملاحظة
Beschreibung	Description	وصف
Selektiver Charakter der Beschreibung	Selective character of description	الطابع الانتقائي للوصف
Bevölkerungsexplosion	Overpopulation	الانفجار السكاني
Bewußtsein	Consciousness	وعى
Tierisches Bewußtsein	Animal Consciousness	وعى حيواني
Big Bang-theorie	The Big Bang theory	نظرية الانفجار العظيم
Biologie	Biology	علم الأحياء
Biologische phänomene	Biological phenomena	ظواهر بيولوجية
Biologische Strukturen	Biological structures	تركيبات بيولوجية
Börsenkrach	Crash	انهيار البورصة
Bourgeoisie	Bourgeoisie	برجوازية
Bürgerkrieg, amerikanischer	American civilwar	الحرب الأهلية الأمريكية
Bürokratie	Bureaucracy	بيروقراطية
Chemie	Chemistry	الكيمياء
Christentum	Christianity	المسيحية
Darwinismus	Darwinism	الإتجاه الدارويني
Darwinistische Entwicklungstheorie	Darwin theory of evolution	نظرية التطور الدارويني
Darwinsche Auslese	Darwinian selection	الانتقاء الدارويني
de Broglie-Wellen	De Broglie-waves	موجات دي بروجلي
Demokratie	Democracy	الديمقراطية
Athenische Demokratie	Greek Democracy	الديمقراطية الأثينية
Liberal Democratic	Liberal Democracy	الديمقراطية الليبرالية

Theorie der Demokratie	Theory of Democracy	نظرية الديمقراطية
Denken, vorwissenschaftliches	Pre-scientific thought	الفكر قبل العلمي
evolutionäres Denken	Evolutionary thought	الفكر التطوري
Denkinhalte, objektive	Objective thought content	المحتوى الموضوعي للفكر
Denkvorgänge, subjektive	Subjective thought events	حوادث الفكر الذاتية
Determinismus	Determinism	حتمية
Differentialrechnung	Differentialcalculus	حساب التفاضل
Diktatur	Dictator	دكتاتور
Diskussion, wissenschaftliche	Scientific discussion	مناقشة علمية
kritische Diskussion	Critical discussion	مناقشة نقدية
Dispositionen	Dispositions	ميل
DNA	DNA	الحمض النووي
Dogma/dogmatisch	Dogma/dogmatic	اعتقاد - اعتقادي
Dramatiker	Dramatist	كاتب مسرحي
Dritte Welt	The Third world	العالم الثالث
Drittes Reich	The Third Reich	الرايخ الثالث
{ Dualismus(von Gravitations-und elektromagnetischen Kräften	Gravitation-electromagnetic power dualism	{ ثنائية قوى الجاذبية والمغناطيسية الكهربائية
Effekte, optische	Optical effects	تأثيرات ضوئية
Egoismus	Egoism	أنانية
Einheitliche Feldtheorie	Unified -field theory	نظرية المجال الموحد
Einzeller	Single - celled	نواة وحيدة
Einzigartigkeit des genetischen Codes	Uniqueness of the genetic code	تفرد الكود الجيني



Elektrodynamik	Electrodynamics	الديناميكا الكهربائية
Elektromagnetische(s) theorie	Electromagnetic theory	نظرية المغناطيسية الكهربائية
Elektronen	Electrons	الكترونات
Elementarteilchen	Elementary particle	جزيء أولي
Elimination	Elimination	استبعاد
Eliminationsverfahren	Method of elimination	منهج الاستبعاد
Empirie	Empiricism	الاتجاه التجريبي
Energie, chemische	Chemical energy	طاقة كيميائية
Sonnenenergie	Solar energy	طاقة شمسية
Entstehung des lebens	Origin of life	نشأ الحياة
Entwicklungstheorie	Theory of evolution	نظرية التطور
Epiphänomenalismus	Epiphenomenalism	نظرية الظواهر العرضية
Erfindung	Invention	اختراع
Erkenntnis	Knowledge	معرفة
Erkenntnistheorie	Theory of Knowledge	نظرية المعرفة
evolutionäre Erkenntnistheorie	Theory of evolutionary knowledge	نظرية المعرفة التطورية
Erklärungen	Explanations	تفسيرات
Erklärungspotential	Potential explanation	تفسير ممكن
Erwartung	Expectation	توقع
unbewusste Erwartung	Unconscious Expectation	توقع غير واعي
Potentielle Erwartung	Potential Expectation	توقع ممكن
Erziehung	Education	تربية

moralische Erziehung	Moral Education	تربية أخلاقية
Essentialismus	Essentialism	المذهب الماهوي
essentielle Unvollständigkeit (der Wissenschaft)	Essential incompleteness of science	عدم الاتصال بالضرورة العلم
Ethik	Ethics	الأخلاق
Evolutionstheorie	Theory of evolution	نظرية التطور
Existentialphilosophie	Existential philosophy	الفلسفة الوجودية
Experimente	Experiment	تجربة
Falsifikation	Falsification	تكذيب
Falsifikator, potentieller	Potential falsificator	مكتب ممكن
Falsifizierbarkeitskriterium	Criterion of falsifiability	مقياس إمكانية التكذيب
Faschismus	Fascism	الفاشية
Fehler, technologische	Technological error	خطأ تكنولوجي
Fehler korrektur	Error correction	تصحيح الخطأ
Feigheit	Cowardice	الحيث
Fernwirkung	Remote effect	التأثير من بعد
Fortschritt	Progress	تقدم
wissenschaftlicher Fortschritt	Scientific Progress	تقدم علمي
Frauenbefreiung	Woman liberation	تحرير المرأة
Freiheit	Freedom	حرية
Beschränkung der Freiheit	Limitation of liberty	تقييد الحرية
Gedanken Freiheit	Freedom of thought	حرية الفكر
Gewissensfreiheit	Freedom of conscience	حرية الوعي

Freiheit	in	Freedom	in	الحرية المسنولة
Verantwortung		responsibility		
Mißbrauch der Freiheit		Misuse of freedom		سوء استخدام الحرية
persönliche Freiheit		Personal freedom		حرية شخصية
politische Freiheit		Political freedom		حرية سياسية
religiöse Freiheit		Religious freedom		حرية دينية
Frieden		Peace		سلام
Notwendigkeit des Friedens		Necessity of peace		ضرورة السلام
Friedensbewegung		Peace movement		حركة سلام
Gedächtnis		Memory		ذاكرة
Gegenwart		Present		حاضر
Gehirnphysiologie		Brain physiology		فسيولوجيا المخ
Gehirnvorgänge		Brain events		حوادث المخ
Geist-hirn-Parallelismus		Mind-brain parallelism		تواز العقل والمخ
genetische Strukturen		genetic structures		تركيبات جينية
Geometrisierung		Geometrization		تعميم الهندسة
Geschichte der Menschheit		History of mankind		تاريخ البشرية
Geschichte der Naturwissenschaften		History of natural sciences		تاريخ العلوم الطبيعية
Geschichte politischen Macht		History of political authority		تاريخ السلطة السياسية
Ende der Geschichte		End of history		نهاية التاريخ
Interpretation der Geschichte		History interpretation		تفسير التاريخ
Geschichtsauffassung		History understanding		فهم التاريخ
zynische Geschichte		Cynic understanding		الفهم التهكمي للتاريخ
Geschichtsinterpretation		History interpretation		تفسير التاريخ

Hegelsche Geschichtsinterpretation	Hegelian interpretation of history	التفسير الهيجلي للتاريخ
Marxistische Geschichtsinterpretation	Marxistic history interpretation	التفسير الماركسي للتاريخ
Geschichtsphilosophie	Philosophy of history	فلسفة التاريخ
Geschichtsschreibung	History writing	كتابة التاريخ
Gesellschaft	society	مجتمع
Klassenlose Gesellschaft	Class-less society	مجتمع لا طبقي
liberale Gesellschaft	Liberal society	مجتمع ليبرالي
offene Gesellschaft	Open society	مجتمع مفتوح
zivilisierte Gesellschaft	Civilized society	مجتمع متحضر
Gesetz (e)	Law (s)	قانون - قوانين
allgemeine Gesetze	General Laws	قوانين عامة
historische Gesetze	Historical Laws	قوانين تاريخية
psychologische Gesetze	Psychological Laws	قوانين ميكولوجية
soziologische Gesetze	Sociological Laws	قوانين اجتماعية
universelle Gesetze	Universal Laws	قوانين كلية
Gesetz der Konzentration des Kapital	Law of capital concentration	قانون تركيز رأس المال
Gesetz des Fortschritts	Law of progress	قانون التطور
Gewißheit	Certainty	يقين
Glaube ( Vermutung )	belief	اعتقاد ( تخمين )
Glaube, ( religiöser )	Religious belief	اعتقاد ديني
Gott, göttlich	God , divine	إله - إلهي
Grausamkeit	Crucity	عنف

Gravitationsäther	Gravitation-ether	أثير الجاذبية
Gravitationstheorie	Theory of gravitation	نظرية الجاذبية
griechische Denker / philosophen	Greek thinkers, philosophers	مفكرون - فلاسفة يونان
Harmonic, harmohisch	Harmony / harmonic	انساق / متسق
Helium	Helium	غاز الهليوم
Historizismus	Historicism	المذهب التاريخي
theistischer Historizismus	Theistic historicism	مذهب التاريخ التأليفي
Hoffnung	Hope	أمل
Holismus	Holism	المذهب الكلي
Humanismus	Humanism	الاتجاه الانساني
Hypothese	Hypothesis	فرض
Hypothesenbildung	Hypothesis-building	بناء الفرض
metaphysische Hypothese	Metaphysical hypothesis	فرض ميتافيزيقي
wissenschaftliche Hypothese	Scientific hypothesis	فرض علمي
Idealismus	Idealism	المذهب المثالي
deutscher Idealismus	German idealism	المثالية الألمانية
Idee(n), anthropomorphistische	Anthropomorphic ideas	أفكار تشبيهية
Ideen, induktive	Inductive ideas	أفكار استقرائية
konventionelle Ideen.	Conventional ideas	أفكار متواضع عليها
regulative Ideen.	Regulative ideas	أفكار موجهة
Ideengeschichte	History of ideas	تاريخ الأفكار
Identifikation	Identification	التوحيد
Identität	Identity	هوية

Identität	Identity	هوية
Ideologien	Ideologies	ليدولوجيات
Immaterialismus	Immaterialism	الإتجاه
Immunisierung (einer theorie)	Theory immunization	تحصين النظرية
Imperialismus-theorie	Theory of imperialism	النظرية الامبريالية
Indeterminismus	Indeterminism	الإتجاه الاحتملى
Individualismus	Individualism	الاتجاه الفردى
Induktion	Induction	استقراء
Widerlegung der Induktion	Induction refutation	نقد الاستقراء
Industrialisierung	Industrialisation	تصنيع
Infinitesimalrechnung	Infinitesimal calculus	حساب
Institutionen, demokratische	Democratic institutions	مؤسسات ديمقراطية
Integralrechnung	Integral calculus	حساب التكامل
Intellektuelle als propheten	Intellectuals as prophets	المفكرون من حيث أنهم أنبياء
Interaktionismus	interactionism	التفاعل المتبادل
Psychophysischer	Psychophysical interactionism	تفاعل سيكوفيزيقي
Internationales Rotes Kreuz	International red cross	الصليب الأحمر الدولى
Interpretation	Interpretation	تفسير
Historische Interpretation	Historical Interpretation	تفسير تاريخى
Historizistische Interpretation	Historicistical Interpretation	تفسير المذهب التاريخى للتاريخ
Ionische Schule	Ionic School	المدرسة الأيونية

Isotope	Isotopes	النظائر
Kalter Krieg	The Cold War	الحرب الباردة
Kantianismus	Kantianism	الاتجاه الكانطي
Kapitalismus	Capitalism	الرأسمالية
kausale Beziehungen	Causal relations	علاقات عليّة
Keplersche Gesetze	Kepler – laws	قوانين كبلر
Kernkräfte	Nuclear powers	قوى نووية
Kirche, katholische	Catholic church	كنيسة كاثوليكية
Klassengesellschaft	Class society	مجتمع طبقي
Klassenkämpfe	Class conflicts	صراعات طبقية
Koalition (sregierung)	Caalition government	حكومة ائتلافية
Kommunikation	Communication	اتصال
Kommunismus	Communism	شيوعية
Kollaps des Kommunismus	Collapse of Communism	انهيار الشيوعية
Konstitutionelle Regierung	Constitutional government	حكومة دستورية
Kosmologie	Cosmology	علم الكون
Kosmos	Cosmos	الكون
Kräfte, elektrische	Electrical powers	قوى كهربائية
Magnetische Kräfte	Magnetic powers	قوى مغناطيسية
kreative Innovation	Creative innovation	الابتكار الخلاق
Kreativität	Creativity	
Kreisbahn-Hypothese	Hypothesis of circular orbit	فرض المدار الدائري
Kritik	Criticism	نقد

Empirische Kritik	Empirical Criticism	نقد تجريبي
Kulturrelativismus	Cultural relativism	نسبية ثقافية
Landesverteidigung	Land defence	الدفاع عن الأرض
Leib-Seele - Problem	Body-mind problem	مشكلة النفس - الجسد
Lichtäther	Light-ether	أثير الضوء
Lichtgeschwindigkeit	Speed of light	سرعة الضوء
Links-Rechts- polarisierung	Left-right polarization	تقسيم العالم إلى قطبين
Literatur	Literature	يسار ويمين أدب
Logik	Logic	منطق
Lösungsversuche	Solution attempts	محاولات الحل
Vorläufige Lösungsversuche	Temporary solution attempts	محاولات حل وقيته
Luftverschmutzung	Air pollution	التلوث الجوى
Macht, diktatorische	Dictatorial power	قوة ديمقراطية
Machtpolitik	Power politics	سياسة القوة
Makromechanik	Macromechanic	ميكانيكا الكون الأكبر
Marktwirtschaft	Market Economy	اقتصاد السوق
Marshall-Plan	Marshall-plan	خطة مارشال
Marxismus	Marxism	الماركسية
Masse, schwere	Heavy mass	كتلة ثقيلة
träge Masse	Lazy mass	كتلة خاملة
Massenproduktion	Mass production	
Massenvernichtung	Mass extermination	تدمير شامل
Massenvernichtung swaffen	Mass extermination weapons	أسلحة الدمار الشامل



Materialismus	Materialism	الاتجاه المادى
historischer Materialismus	Historical materialism	المادية التاريخية
Materie	Matter	المادة
chaotische Materie	Chaotic matter	مادة فوضوية
Mathematik	Mathematics	رياضيات
Maxwellsche Gleichungen	Maxwell Equation	معادلات ماكسويل
Mechanik, Newtonsche	Newton mechanics	ميكانيكا نيوتن
Mengenlehre	Set theory	نظرية المجموعات
Menschenrechte	Human Rights	حقوق الانسان
Menschenwürde	Dignity of man	كرامة الإنسان
Meson	Meson	ميمون
Metaphysik	Metaphysics	ميتافيزيقا
Keplersche Metaphysik	Kepler metaphysics	ميتافيزيقا كبلر
vorsokratische Metaphysik	Pre-socrates metaphysics	ميتافيزيقا ما قبل سقراط
Methode, induktive	Inductive method	منهج استقرائى
kritisch Methode	Critical method	منهج نقدى
Wissenschaftliche Methode	Scientific method	منهج علمى
Mikrostruktur der Materie	Micro-structure of matter	التركيب الأصغر للمادة
Militärbürokratie	Military bureaucracy	البيروقراطية العسكرية
Ministaat	Mini-state	لدولة الصغرى
Mittler Osten	The Middle East	الشرق الأوسط
Mólekularbiologie	Molecular biology	علم الأحياء الجزيئية
Monade	Monads	مونادات ليبنتز

Monarchie	Monarchy	الموناركية
Moral/moralische Aufgabe	Moral duty	واجب أخلاقي
Moral/moralische Verpflichtung	Moral obligation	إلزام خلقي
moralischer Futurismus	Moral futurism	مذهب المستقبلية الأخلاقية
Mutationen/Mutabilität	Mutations	التغيرات الجينية
Nationalismus	Nationalism	قومية
Nationalökonomie	National economy	اقتصاد قومي
Natürgesetz	Law of nature	قانون الطبيعة
Natürwissenschaft	Natural science	علم طبيعي
Neues Testament	The New Testament	العهد الجديد
Neutron	Neutron	نيوترون
Neutronenwellen	Neutron- cells	خلايا نيوترونية
Nichtexistenz der Materie	Non-existence of matter	عدم وجود المادة
Nichtreduktionismus	Non-reductionism	الإنكفاء للارادي
Objektivität	Objectivity	الموضوعية
Objektiv	Objective	موضوعي
Objektiviert	Objectivized	متموضع
Obskurantismus	Obscurantism	نصبية
Oligarchie	Oligarchy	أوليغاركية
Optimismus	Optimism	تفاؤل
Optimist	Optimistic	متفائل
Organismus	Organism	عضوية
Ozanloch	Ozone-hole	ثقب الأوزون
Panpsychismus	Panpsychism	النفسانية الشاملة

Parallelismus, psycho- physischer Parteidisziplin	Psycho-physical parallelism Party discipline	التوافق الميكوفيزيقي نظام حزبي
Parteien	Parties	أحزاب
Parteien Regierung	Party government	حكومة حزبية
Paternalismus	Paternalism	الاتجاه الأبوي
Pauli- prinzip	Pauli-Principle	مبدأ باولي
Pazifismus	Pacifism	مذهب المعاملة
physik	Physics	فيزياء
Makro physik	Macrophysics	فيزياء الكون الأكبر
Mikro physik	Microphysics	فيزياء الكون الأصغر
physikalismus	Physicalism	الاتجاه الفيزيقي
Reiner physikalismus	Pure physicalism	الاتجاه الفيزيقي الخالص
Planetenbahnen	Planetary orbits	المدارات الكوكبية
Planetenbewegung	Planet - movement	حركة الكواكب
Platonische Dialektik	Platonic dialectic	الجدل الأفلاطوني
Pluralismus	Pluralism	تعددية
Politik	Politics	سياسة
Positivismus	Positivism	الاتجاه الوضعي
Positron	Positron	بوزيترون
Potentialitäten	Potentialities	ممكيات
Prästabilierte Harmonie	Pre-established harmony	الانسجام الأزلي
Primzahlen	Prime numbers	أعداد أولية
/willingsprimzahlen	Even numbers	أعداد زوجية
Problem	Problem	مشكلة

Wissenschafts theoretisches Problem	Theoretic-scientific Problem	مشكلة علمية نظرية
Problemlösung	Problem solution	حل مشكلة
Problem situation	Problem situation	موقف المشكلة
Prognose	Prognosis	تنبؤ
Proletariat	Proletariat	البروليتاريا
Prophezeiung	Prophecy	تنبؤ
Protonen	Protons	بروتونات
Prüfung	Test	اختبار
exerimantelle Prüfung	Experimental test	اختبار تجريبي
Psychismus	Psychism	الاتجاه النفساني
Psychoanalyse	Psycho analysis	تحليل نفسي
Quantenmechanik	Quantenmechanics	ميكانيكا الكم
Quantentheorie der Atome	The atom Quanten theory	نظرية الكم الذرية
Des periodischen system der Elemente	quantisation of the periodocal system of elements	تكمين الجدول الدوري للعناصر
Quellen material	Source material	مادة أصلية
Radio chemie	radio-chemistry	كيمياء الإشعاع
Radium	Radium	عنصر الراديوم
Randbedingungen	Marginal - conditions	شروط هامشية
Rassismus	Racism	العنصرية
Rationalismus	rationalism	الاتجاه العقلي
kritischer Rationalismus	Critical rationalism	العقلانية النقدية
Realismus	Realism	الواقعية
Realist	Realist	واقعي

Realitätsproblem	Problem of reality	مشكلة الواقعية
Richt	right	حق
Rechtgläubigkeit	Orthodoxy	الاتجاه الأرثوذكسى
Rechtsordnung	Legal system	نظام قانونى
Rechtsstaat	Constitutional state	دولة القانون
Reduktion	reduction	رد
kartesische Reduktion	Cartesian reduction	الرد الديكارتي
letzte Reduktion	The last reduction	الرد النهائى
Wissenschaftliche Reduktion	Scientific reduction	رد علمى
Reduktion der Biologie auf die physik	Reducing biology into physics	رد علم الأحياء إلى الفيزياء
Reduktion der Chemie auf die Quantenphysik	Reducing chemistry into quantenphysics	رد للكيمياء إلى فيزياء الكم
Reduktion der Mechanik und der Chemie auf die elektromagnetische Theorie	Reducing mechanic and chemistry into electromagnetic theory	رد للميكانيكا والكيمياء إلى النظرية الكهرومغناطيسية
Reduktion Der Thermodynamik auf die Mechanik	Reducing thermodynamics into mechanics	رد الديناميكا الحرارية إلى الميكانيكا
Reduktionismus	Reductionism	الاتجاه الردى
Philosophischer Reduktionismus	Philosophical reductionism	الرد الفلسفى
Reduktionsversuche	Reduction attempts	محاولات الرد
Reform	reform	اصلاح
Politische Reform	Political reform	اصلاح سياسى
Regierungsformen	Forms of government	صور الحكومة

Richterungswechsel	Change of government	تغيير الحكومة
Relativitätstheorie	Theory of relativity	النظرية النسبية
Allgemeine Relativitätstheorie	General Theory of Relativity	النظرية العامة
Spezielle Relativitätstheorie	Special Theory of Relativity	النظرية الخاصة
Religion	Religion	دين
Pessimistische Religion	Pessimistic religion	دين متشائم
Religionskämpfe	Religious struggles	صراعات دينية
Renaissance	Renaissance	عصر النهضة
Revolution	Revolution	ثورة
Soziale Revolution	Social Revolution	ثورة اجتماعية
Rotverschiebung	Red shift	الانزياح الحمراء
Sätze	Propositions	قضايا
Empirische Sätze	Empirical Propositions	قضايا تجريبية
wahre Sätze	True Propositions	قضايا صادقة
Schema	Schema	إطار
Dreistufiges Schema	Three graded Schema	إطار ثلاثي المراحل
Vierstufiges Schema	Four graded Schema	إطار رباعي المراحل
Selbstbefreiung	Self-liberation	تحرير الذات
Selbstbewußtsein	Self-consciousness	وعى ذاتي
Selbstkritik	Self-criticism	نقد ذاتي
Selektion	Selection	اختيار
Natürliche selektion	Natural Selection	انتقاء طبيعي
Sicht der Welt	View of world	رؤية العالم

Dynamische Sicht der Welt	Dynamic of world	رؤية ديناميكية للعالم
Statische Sicht der welt	Static of world	رؤية ثابتة للعالم
Sinn (der Geschichte)	Meaning of history	معنى التاريخ
Sinnesorgane	Sense – organs	أعضاء الحس
Wahrnehmung	Sense – perception	الإدراك حسي
Sklaverei	Slavery	العبودية
Solipsismus	Solipsism	مذهب وحدة الأنا
Sozialphilosophie	Social philosophy	الفلسفة الاجتماعية
Sozialwissenschaft	Social science	علم اجتماعي
Spiritualismus	Spiritualism	الاتجاه الروحي
Sprache	Language	لغة
(Funktionen der menschlichen Sprache)	Functions of the human language	وظائف اللغة البشرية
Sprachfähigkeit	Faculty of speech	ملكة الكلام
Staatsmacht	State authority	سلطة الدولة
Staatsorgane	Instrument of state	أداة للدولة
Strahlenchemie	Radiation chemistry	كيمياء الإشعاع
Struktur, innere	Inner structure	تركيب داخلي
Substanz, materielle	Material substance	جوهر مادي
Suggestion(sbedürfnis)	Suggestion-need	الحاجة للإيهام
Synapse	Synapse	عقد عصبية
Tautologien	Tautologies	تحصيل حاصل
Technik	Technik	أسلوب فني
Technologie	Technology	التكنولوجيا

Teilchentheorie	Theory of particles	نظرية الجزيئات
Tekologie	Teleology	غائية
Terrorismus	Terrorism	إرهاب
Theater	Theatre	مسرح
Theorie der bedingten Reflexe	Theory of conditioned reflection	نظرية ردود الفعل المشروطة
Theorie der Demokratie	Theory of Democracy	نظرية الديمقراطية
Theorie der Funksendung	Theory of radio transmission	نظرية الارسال الاذاعي
Theorie der Gen-Identität	Theory of gen-identity	نظرية هوية الجين
Theorie der Komplementarität von Teilchen und Wellen	Theory of the complementary of particles and waves	نظرية تناف الجزيئات والموجات
Theorie der Kontinentalverschiebung	Theory of Continental-shift	نظرية الازاحة القارية
Theorie der Legitimität	Theory of legitimacy	نظرية الشرعية
Theorie der sprache	Theory of language	نظرية اللغة
Theorie der Zeit	Theory of time	نظرية الزمن
Theorie und Praxis des demokratischen Staates	Theory and practice of the democratic state	نظرية وممارسة الدولة الديمقراطية
Theorien	Theories	نظريات
Theorienbildung	Theory bilding	بناء النظرية
biologische Theorien	Biological Theory	نظريات بيولوجية
chemische Theorien	Chemical Theory	نظريات كيميائية
falsche Theorien	Wrong Theory	نظريات خاطئة



konkurrierende Theorien	Concurrenting Theory	نظريات متنافسة
physikalische Theorien	Physical Theory	نظريات فيزيقية
Kritik der Theorien	Criticizing Theory	نقد النظريات
Kühnheit einer Theorie	Boldness of theory	جراءة النظرية
Gehalt einer Theorie	Theory content	محتوى النظرية
Superiorität einer Theorie	Superiority of theory	سمو النظرية
Überprüfung der Theorie	Examination of theory	اختبار النظرية
Wahrheitsgehalt einer Theorie	Truth - content of theory	محتوى صدق النظرية
Toleranz	tolerance	تسامح
religiöse Toleranz	Religious tolerance	تسامح ديني
Trägheitsgesetz	Law of inertia	قانون القصور الذاتي
Tyrannis	Tyranny	استبداد
Umwelt	environment	بيئة
Umweltprobleme	Environment problems	مشكلات البيئة
Umweltzerstörung	Environment destruction	تدمير البيئة
Unfruchtbarkeit (der marxistischen Theorie)	Infertility of the marxist theory	ضخالة نظرية ماركس
Universalgeschichte	Universal history	تاريخ شامل
Universum	Universe	الكون
Unredlichkeit	Dishonesty	خيانة
Unvollständigkeitssätze	Incompleteness theorem	مبرهنة عدم الاكتمال
Uranspaltung	Uranium Fission	الانشطار النووي
Ursache	Cause	علة
Ursprung (des Lebens)	Origin of Life	نشأة الحياة

Utopie	Utopia	يوتوبيا
Verantwortlichkeit / Verantwortung	Responsibility	مسئولية
Verelendungstheorie	Theory of reduction to misery	نظرية الانقمار المترديد
Vergangenheit	Past	الماضى
Verhaltensphilosophie	Behaviour philosophy	الفلسفة السلوكية
Verkehrsrevolution	Transportation revolution	ثورة النقل
Verleger	Publisher	ناشر
Vernichtung	Extermination	دمار
Vernunft	Reason	عقل
Versuch und Irrtum	Trial and Error	محاولة وخطأ
Verwunderung	Amazement	دهشة وحيرة
Völkerbund	League of Nations	عصبة الأمم
Volksherrschaft	Sovereignty of People	سيادة الشعب
Volksinitiative	People initiative	مبادرة الشعب
Vorbilder	Ideal	مثال
Vorhersage	Forecast	تنبؤ
Waffen	Weapons	سلاح
Waffen handel	Arms trade	تجارة السلاح
Wahlrecht	Election-right	حق الانتخاب
Wahrheit , Idee der objektive Wahrheit	Idea of truth	فكرة الصندق
Wahrheitsproblem	Truth problem	صندق موضوعي
Wahrheitssuche	Truth seeking	مشكلة الصندق
		البحث عن الصندق

Wahrnehmung	Perception	بركه حسى
Wasserstoff (kerne)	Nuclear of hydrogen	بواة الهيدروجين
Wechselwirkung, schwache	Weak interaction	التفاعل المتبادل الضعيف
Wechselwirkung zwischen Leid und seele	Interaction between body & mind	التفاعل المتبادل بين الجسد والعقل
Wellenmechanik	Wave mechanics	الميكانيكا الموجية
Wellentheorie der Ausbreitung Lichts		} النظرية الموجية لانتشار الضوء
Weltfrieden	World peace	
Weltkrieg, Erster	First World War	الحرب العالمية الأولى
Zweiter Weltkrieg	Second World War	الحرب العالمية الثانية
Weltsicht, realistische	Realistic view of the world	نظرة واقعية للعالم
Weltwirtschaftskrise	World economic crisis	الازمة الاقتصادية العالمية
Widerlegung	Refutation	تفنيد
Widerspruch	Contrast	تناقض
Wiener Kreis	Vienna Circle	حلقة فيينا
Wirkung	Effect	مطلول
Wissen	Knowledge	معرفة
angeborenes Wissen	Inborn knowledge	معرفة فطرية
apriorisches Wissen	Apriori knowledge	معرفة قبلية
dispositionelles Wissen	Dispositional knowledge	معرفة نزوعية
konjektuelles Wissen	Conjectural knowledge	معرفة تخمينية

naturwissenschaftliches Wissen	Natural science knowledge	معرفة علمية
objektives Wissen	Objective knowledge	معرفة موضوعية
sicheres Wissen	True knowledge	معرفة صادقة
subjektives Wissen	Subjective knowledge	معرفة ذاتية
Wahrnehmungswissen	Perceptual knowledge	معرفة حسية

## فهرست الموضوعات

من صفحة	الى صفحة	
٧	١٨	مقدمة المترجم
١٩	٢٣	مقدمة الكتاب
٢٥	٥٣	المقالة الأولى مذهب المعرفة من وجهة منطقية ونظرية تطورية
٥٥	٩٩	المقالة الثانية الرد العلمى وعدم الإكتمال الضرورى للعلم
١٠١	١٢٠	المقالة الثالثة ملاحظات فيلسوف واقعى بشأن مشكلة الجسد والنفس
١٢١	١٣٤	المقالة الرابعة نظرية المعرفة ومشكلة السلام
١٣٥	١٥٢	المقالة الخامسة الوضع النظرى المعرفى لنظرية المعرفة التطورية
١٥٣	١٦١	المقالة السادسة كبلر . ميتافيزيقاه حول المجموعة الشمسية واتجاهه النقدى التجريبي
١٦٣	١٧٩	المقالة السابعة - فى مسألة الحرية
١٨١	٢١٠	المقالة الثامنة فى كتابة ومعنى التاريخ
٢١١	٢١٩	المقالة التاسعة نحو نظرية للديمقراطية
٢٢١	٢٤٤	المقالة العاشرة ملاحظات حول نظرية وعمل الدولة الديمقراطية
٢٤٥	٢٦١	المقالة الحادية عشر صلاحيية والمسئولية ( الفكرية )
٢٦٣	٢٧٢	المقالة الثانية عشر الحياة بأسرها حلول لمشاكل

٢٩٠	٢٧٣	المقالة الثالثة عشر ضد التهكم والسخرية في تشيير التاريخ
٣٠٤	٢٩١	المقالة الرابعة عشر حروب أدت إلى السلام
٣٢٦	٣٠٥	المقالة الخامسة آراء حول انهيار الشيوعية
		عشر محاولة لفهم الماضى من أجل تشكيل المستقبل
٣٣٥	٣٢٧	المقالة السادسة فى ضرورة السلام
		عشر
٣٦٠	٣٣٧	ثبت بأهم المصطلحات

٩٨/١٤٧٦١  
I.S.B.N.  
977-03-0519-7

الحرمين للكمبيوتر  
٣٨ شارع سونير - الأزاريطة  
٤٨٢١٢٢٠ : ☎



شركة الجلال للطباعة  
أول شارع السفن-العامرية  
٠١٢/٣٣٢٤٥٠٣ 





لا نكون مبالغين إذا قلنا أنه لم يحدث أن كان لفيلسوف تأثير على غيره من الفلاسفة بل وعلى الفكر الأوروبي بأسره في هذا القرن مثلاً كان لفيلسوف العلم الألماني الشهير كارل بوبر.

قبل وفاته بشهرين، قام فيلسوفنا بإختيار ست عشرة مقالة - معظمها لم تنشر من قبل - ليضمها في كتاب يمثل سائر مواقفه وآرائه في مجال فلسفة العلوم الطبيعية والرياضية والإنسانية، فلم يدل فيلسوف بدلوله في شتى جوانب فلسفة العلوم بإتساق ووضوح مثلاً فعل كارل بوبر : فمن فلسفة العلوم الطبيعية والرياضية لفلسفة التاريخ والسياسة، يخضعها جميعاً لمنهج واحد ألا وهو منهج - العقلانية النقدية - ولاعجب وهو العالم والرياضي والفيلسوف والمفكر، وكان فيلسوفنا قد شعر أنه آخر كتاب سيرى النور في حياته، فأراد أن يأتي حاكواً لشتى هذه الجوانب التي توزعت في كتبه السابقة.

قام المترجم - والذي أعرفه جيداً - بترجمة هذا الكتاب عن الألمانية بأسلوب رشيق وواضح، سبقه بدراسة قصيرة حاول فيها أن يبين كيف تمثل جوانب فلسفة كارل بوبر نسيجاً واحداً متصلاً لأفصل فيه بين فكره وأخرى ليتبع هذه الترجمة بترجمة أكثر من خمسمائة مصطلح من الألمانية إلى كل من الإنجليزية والعربية .

هذا الجهد يجعل من هذا الكتاب إضافة جيدة للمكتبة العربية، ليس للمختص في مجال فلسفة العلم وحسب بل وللمثقف بصفة عامة.

أ.د. علي عبد المعطى محمد

مدير مركز التراث والمخطوطات

جامعة الاسكندرية

١٢٠١/٤٢